Les dénonciateurs dans la fonction publique seraient protégés – page 6

Courses de chevaux
Samedi
Dimanche
Premier départ : 13 h 10
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien
91e ANNÉE — NUMÉRO 257 • LE VENDREDI 30 JANVIER 2004
• 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI
(Floride: 1,75 $US PLUS TAXE (S)) DU LUNDI AU VENDREDI

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

MARC BRUNET
• Gestion de copropriété
• Location de logements
• Exécution des travaux de réparation et de rénovation
• Service administratif
(819) 770-9911

Cancer : le CHVO ne fournit plus

page 3

Québec



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un centre qui communique page 4

Le député fédéral Mauril Bélanger, Pierre Richard, président du conseil d'administration de La Cité collégiale, André Lortie, présidente du collège, et Mary Anne Chambers, ministre ontarienne de la Formation et des Collèges et Universités, étaient bien fiers, hier, lors de l'inauguration de son nouveau Centre de spécialisation en médias et communication, plus grand, plus moderne et plus efficace. « On arrive à l'école et on est content », a avoué une étudiante.



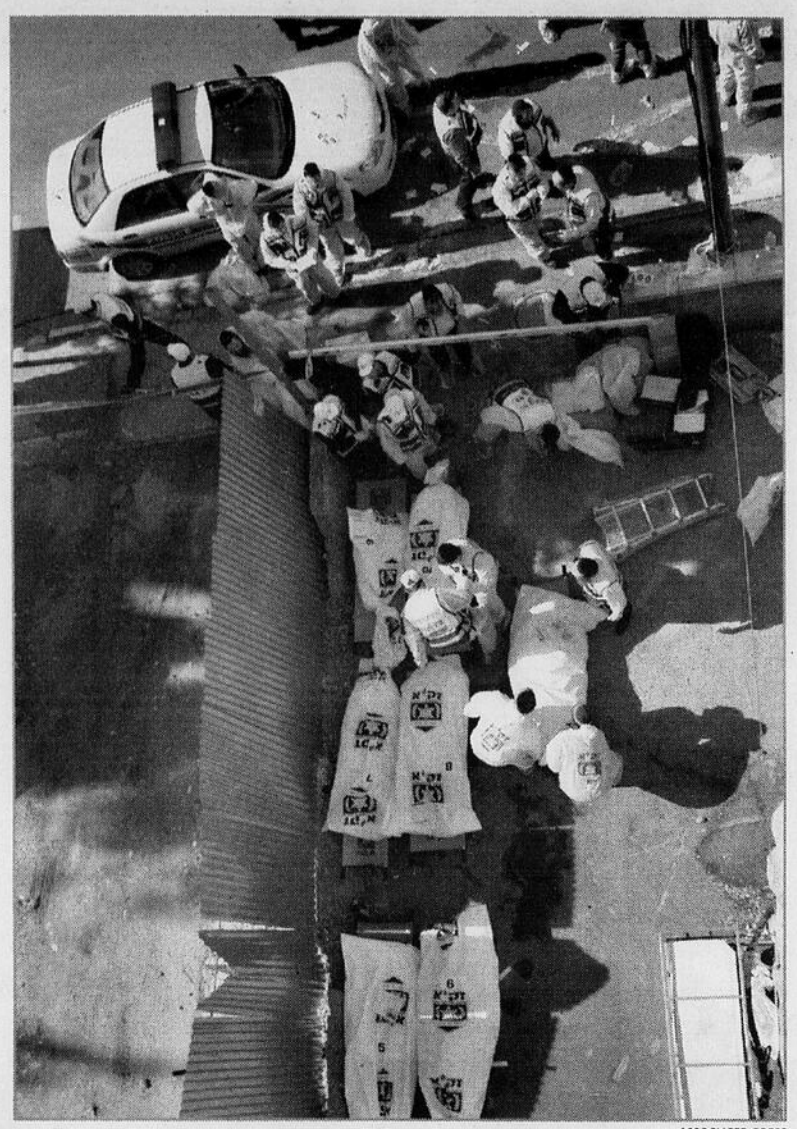
Et s'il n'y avait plus de **fonction publique ?**
PAGE 12

Horreur à Jérusalem, **allégresse** au Liban
PAGE 2



Stelco au pied de la **faillite**
PAGE 27

GM DEMERS
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU
VOTRE CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION
PONTIAC BUICK CHEVROLET
568-5811



ASSOCIATED PRESS

Les corps des victimes de l'attentat suicide d'hier dans un autobus en Israël gisent sur des brancards en attendant d'être acheminés à la morgue.

Encore la terreur en terre d'Israël

Associated Press
JÉRUSALEM

Israël a connu hier l'attentat le plus meurtrier commis sur son sol depuis près de quatre mois: un Palestinien muni d'un sac rempli d'explosifs s'est fait sauter dans un autobus de Jérusalem, à proximité immédiate de la résidence officielle du premier ministre Ariel Sharon.

L'attaque, revendiquée par les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa – groupe lié au Fatah de Yasser Arafat – et condamnée par la communauté internationale, a fait au moins 11 morts, dont le kamikaze, et 50 blessés.

L'auteur de l'attentat a été identifié comme étant un policier palestinien du camp de réfugiés d'Aïda, situé dans les faubourgs de Bethléem en Cisjordanie. Ali Jaara, 24 ans, a laissé une note expliquant qu'il voulait venger la mort de huit Palestiniens, tués la veille, mercredi, dans des affrontements avec des soldats israéliens dans la Bande de Gaza.

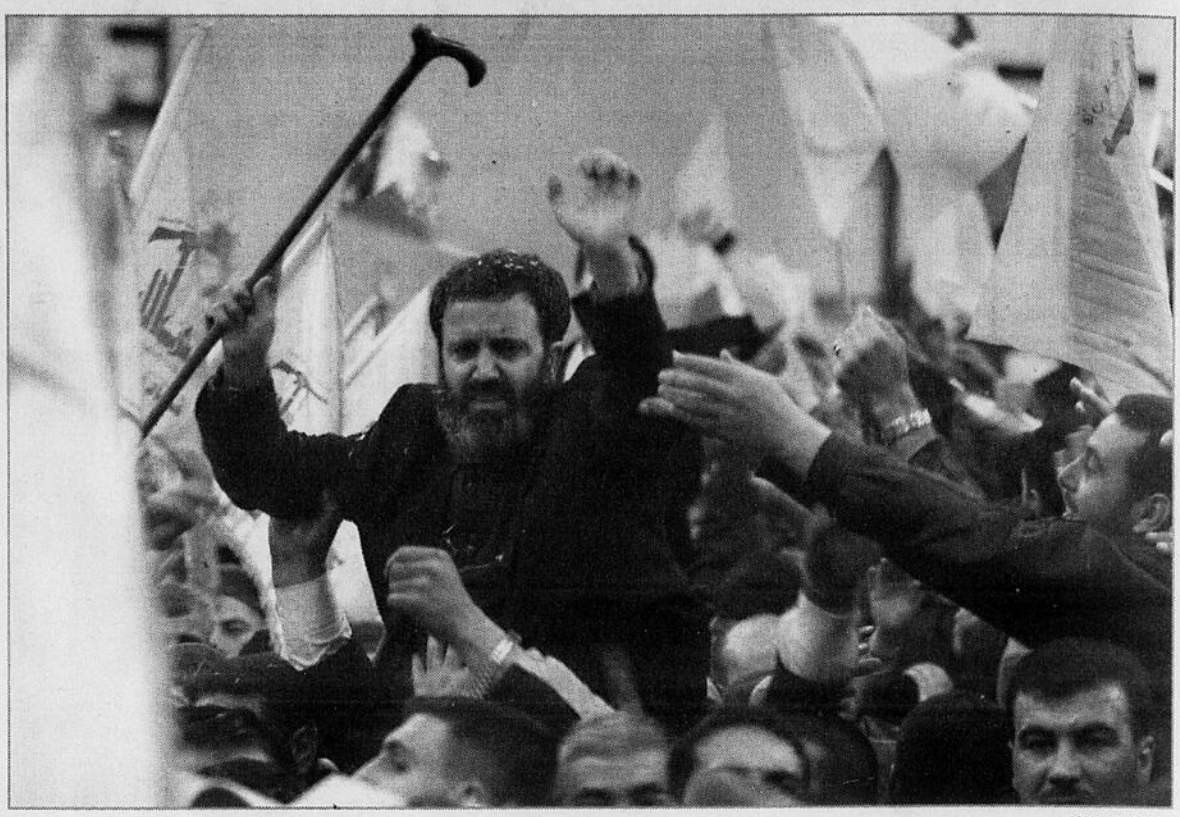
Cette attaque, commise le jour même d'une opération d'échange de prisonniers, marque un nouveau revers pour les efforts en faveur de la paix. Elle survient à un moment où deux hauts responsables du Département d'État américain, David Satterfield et John Wolf, se trouvent dans la région pour relancer la «feuille de route» pour la paix élaborée par le Quartette (États-Unis, Russie, Union européenne, ONU).

Au moment de l'explosion, les deux émissaires s'entretenaient avec le ministre israélien de la Défense Shaul Mofaz. Ce dernier, à l'issue de trois heures de réunion avec son état-major, a décidé de ne pas imposer de bouclage de la Cisjordanie.

Cependant, le premier ministre Ariel Sharon – qui ne se trouvait pas dans sa résidence lors de l'attaque – et son chef de la diplomatie Silvan Shalom ont annulé une rencontre sur la crise humanitaire dans les enclaves palestiniennes, réunion à laquelle devaient participer des Américains, des Palestiniens et des donateurs étrangers. «Ce n'est pas le moment» de discuter d'un allégement des restrictions imposées aux Palestiniens «lorsque des citoyens israéliens innocents sont tués dans les rues de la capitale», ont-ils souligné dans un communiqué.

Un porte-parole d'Ariel Sharon a estimé que cet attentat soulignait parfaitement la nécessité de construire une «clôture de séparation», comme le fait actuellement l'État hébreu, en Cisjordanie.

De leur côté, des responsables palestiniens ont condamné cet attentat, tout en dénonçant la mort des huit Palestiniens de mercredi. Alors que les liens entre le kamikaze d'hier et les forces de sécurité sont particulièrement embarrassants, le premier ministre Ahmed Qoreï a appelé «toutes les parties» à mettre un terme aux violences, à décréter un cessez-le-feu et à renouer avec la «feuille de route».



ASSOCIATED PRESS

Mustafa Dirani, un leader du Hezbollah, est porté sur les épaules de partisans après son retour au Liban, hier.

Les prisonniers libérés accueillis en héros au Liban

Israël a rendu hier soir un hommage solennel à trois de ses soldats, dont les corps ont été rendus dans le cadre d'un échange avec le Hezbollah libanais. Le Liban a pour sa part fêté dans la liesse le retour des siens, alors que le Hezbollah, tout à sa victoire, n'excluait d'autres enlèvements d'Israéliens à l'avenir.

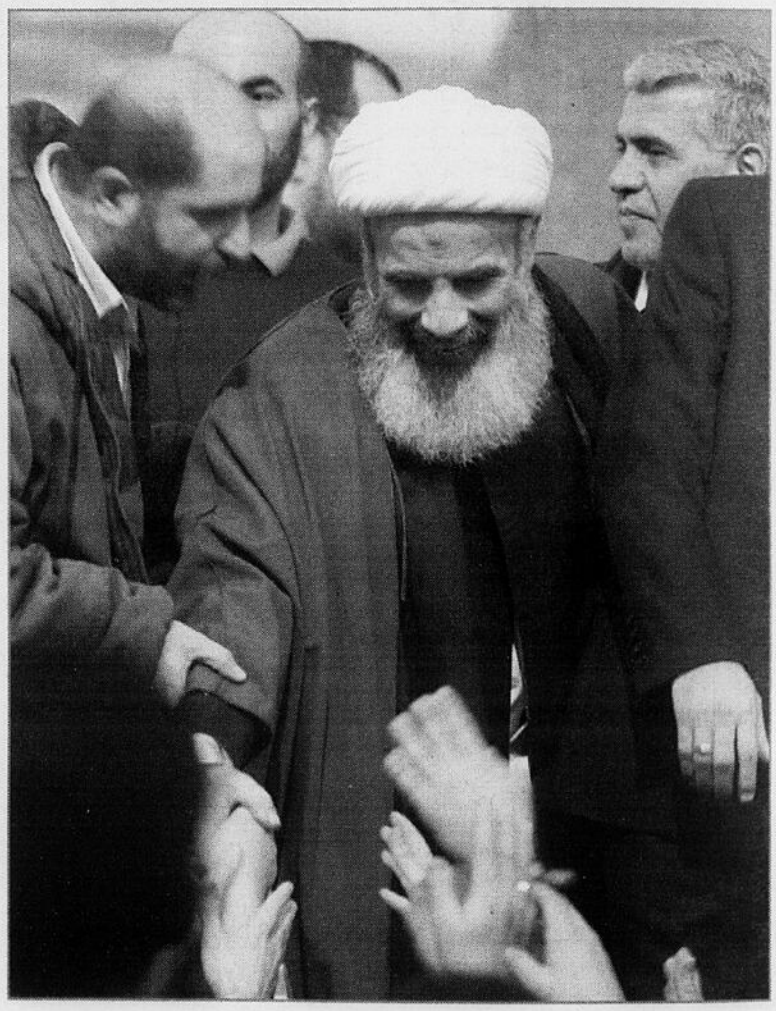
Associated Press
AÉROPORT BEN GURION, Israël

Dans un vaste hangar militaire de l'aéroport Ben Gourion, drapés du drapeau frappé de l'étoile de David, les trois cercueils étaient exposés devant plusieurs centaines de personnes, au premier rang desquelles le premier ministre Ariel Sharon et le président Moshé Katsav, rassemblées pour une cérémonie de près d'une heure.

Ariel Sharon a défendu cet échange, vivement critiqué en Israël pour sa disproportion- Israël ayant libéré plus de 400 prisonniers, contre un ex-otage et trois dépouilles. Il a mis en garde ses ennemis contre tout nouvel enlèvement : « Israël n'autorisera aucun ennemi ou groupe terroriste à transformer l'enlèvement et la demande de rançon en système. Il y a des moyens que nous n'avons pas encore utilisés. Si, le ciel nous en garde, les circonstances changent, nous n'hésiterons pas à y avoir recours», a-t-il menacé.

Plusieurs participants pleuraient doucement, tandis que les pères des deux soldats juifs ont récité le kaddish, la prière des morts. Un imam a ensuite lu un passage du Coran et prié pour Souad, le troisième soldat, un Bédouin.

Le contraste était marquant entre l'ambiance sombre en Israël, où l'ex-otage Elhanan Tannenbaum a immédiatement été emmené pour interrogatoire sans participer à la cérémonie, et la liesse au Liban.



ASSOCIATED PRESS

« J'ai l'impression de renaître », a déclaré hier à son arrivée au Liban le Cheikh Abdel Karim Obeid, le plus célèbre du groupe de prisonniers libérés, qui avait été enlevé chez lui au Sud-Liban en 1989 par un commando israélien. Il serre les mains de Libanais heureux de le revoir en liberté.

Les prisonniers libérés ont été reçus en héros, accueillis par le président Emile Lahoud et tout le gouvernement, avec tapis rouge, garde d'honneur, parade sous une pluie de riz et de pétales de rose, dizaines de milliers de badauds sur la route de l'aéroport, chants patriotiques et escorte de combattants du Hezbollah tout de noir vêtus, alors que le ciel de Beyrouth s'illuminait de feux d'artifice.

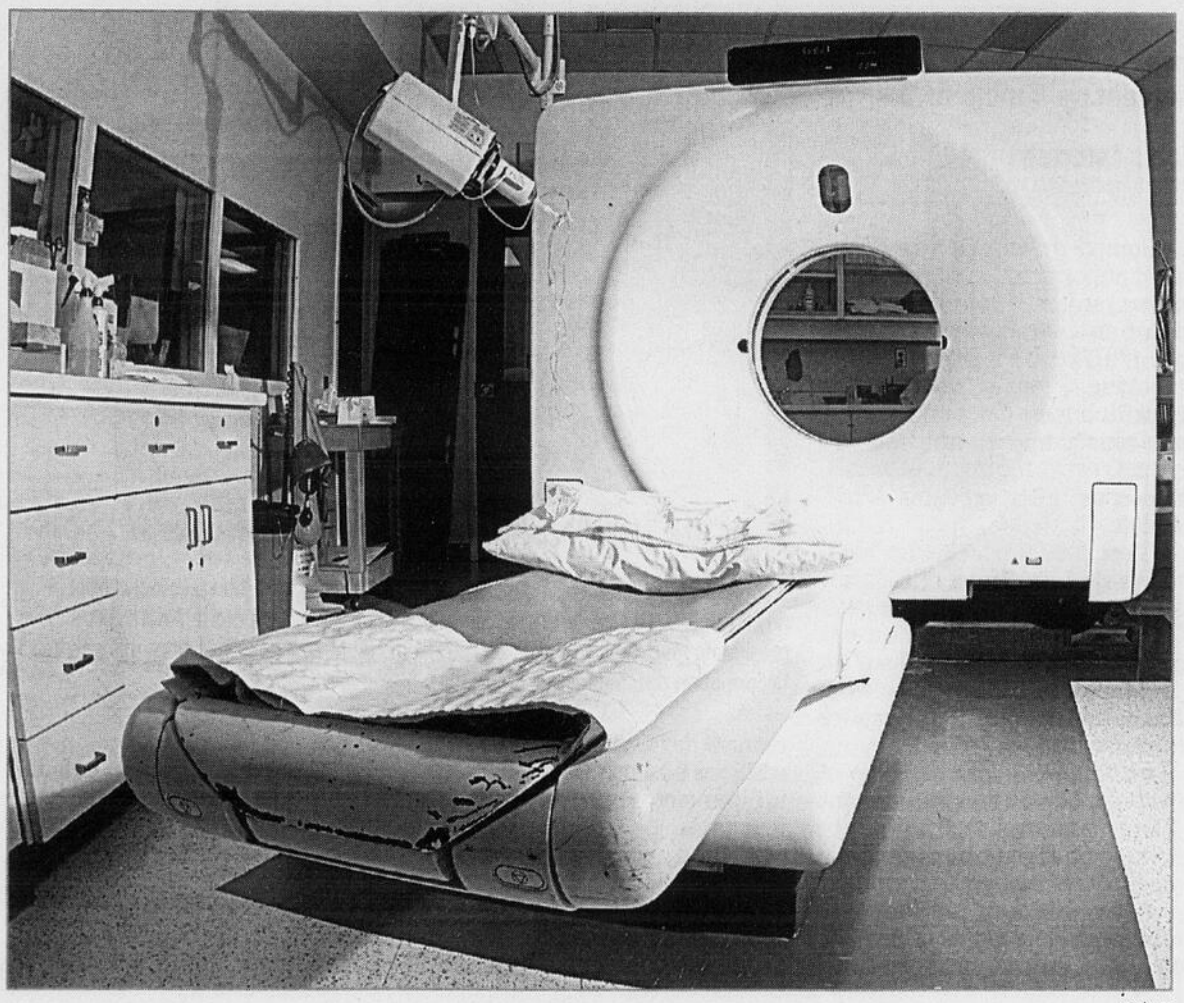
« J'ai l'impression de renaître», s'est effondré à son arrivée le Cheikh Abdel Karim Obeid, le plus célèbre du groupe, qui avait été enlevé chez lui au Sud-Liban en 1989 par un commando israélien.

Il y avait foule également plus tard dans la banlieue sud de Beyrouth, fief du Hezbollah, qui a réussi là une grande démonstration de force.

Oncologie à Gatineau : la coupe déborde

Le service de radio-oncologie de l'Hôpital de Gatineau ne fournit plus à la demande. Yolande Cloutier, 56 ans, de Gatineau, devra aller faire soigner son cancer du sein à Québec.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com



ARCHIVES

Le scanner est un appareil qui sert au dépistage de maladies telles le cancer.

Et elle n'est pas seule dans cette situation. Des quelque 75 patients sur la liste d'attente, un bon nombre d'entre eux sont susceptibles de recevoir un appel du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) leur proposant un transfert soit à Trois-Rivières ou encore à plus de 450 kilomètres, à Québec, pour y être traités.

Mme Cloutier terminera ses traitements de chimiothérapie sous peu. Il était prévu depuis la mi-novembre qu'elle subirait ses traitements de radiothérapie en avril prochain, dans le confort de sa région, au CHVO. Mais tout a basculé vendredi dernier à la suite d'un appel téléphonique dont la dame se serait bien passée.

« Sans trop d'explications on m'a proposé d'aller suivre mes traitements de radiothérapie à Québec, ou d'attendre deux ou trois mois de plus parce qu'il était devenu impossible de respecter le calendrier établi, ici en Outaouais », a expliqué au *Droit*, Mme Cloutier, en revenant de sa chimiothérapie, mercredi.

Les professionnels de la santé ont été explicites avec Mme Cloutier. Il est recommandé de ne pas attendre entre les traitements de chimiothérapie et ceux de radiothérapie pour éviter que le cancer reprenne de la vigueur.

« Si je reste en Outaouais, je devrai attendre deux ou trois mois, précise Mme Cloutier. Ce délai est contraire à ce qui est prescrit. Je ne veux pas que tout ce que j'ai subi en chimiothérapie ne serve à rien et que ça finisse en queue de poisson. »

Le conjoint de Mme Cloutier, Éric Bulot, a vu le cancer lui enlever sa première femme il y a 10 ans. « Il n'est pas question qu'il m'en enlève une deuxième », lance-t-il.

En plus de devoir gérer le stress découlant d'un cancer, la dame appréhende la tension supplémentaire provoquée par un séjour de cinq semaines, loin de chez elle, à Québec. « Comment je vais vivre ça moi si ça se passe mal, questionne-t-elle. En plus des effets secondaires, je devrai être seule. Je veux avoir les gens que j'aime autour de moi, mais ce n'est pas facile pour un conjoint de se libérer pour une aussi longue période de temps. »

Le ministère de la Santé du Québec assure que les frais de déplacement, d'hébergement ainsi que les repas sont entièrement remboursés au patient dans une telle situation. « L'objectif de transférer des patients est de les traiter dans le délai prescrit, mais le choix final revient au patient », explique la porte-parole du ministère, Dominique Breton.

« Rien n'est clair dans leur offre de remboursement, indique Mme Cloutier. On ne me promet même pas une chambre seule à Québec. En plus de ne pas être chez moi, je pourrais me retrouver avec n'importe qui. » M. Bulot a entamé les démarches pour connaître ce qui est remboursé et ce qui ne l'est pas. Au moment de la rencontre avec *Le Droit*, il ne le savait toujours pas avec précision.

« Selon mes calculs, je devrai débourser environ 2000 $, avance-t-il. C'est seulement qu'après les traitements que je serai remboursé. Ce n'est sûrement pas tout le monde qui ont les moyens de payer 2000 $ pour se faire soigner. »

> « Si je reste en Outaouais, je devrai attendre deux ou trois mois. »
> **Yolande Cloutier**
> **Gatineau**

Mme Cloutier souhaite voir cette pénible expérience le plus rapidement possible derrière elle pour ensuite passer à autre chose. « C'est un traitement qui est long et très dur sur le corps humain, raconte-t-elle. J'ai hâte d'en finir. C'est dur psychologiquement. » Le conjoint de Mme Cloutier se demande bien où est passé la première priorité du gouvernement Charest.

C'est le retrait des primes qui a fait gonfler la liste d'attente

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

La liste d'attente du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) en radio-oncologie a doublé au cours des seuls deux derniers mois, passant de 35 à 75 patients en attente d'un traitement.

La situation est telle que même si c'est une promesse libérale, la Régie régionale de la santé de l'Outaouais devra réévaluer la possibilité d'atteindre la cible fixée pour le 31 mars, soit de passer de 32 à 16 patients hors délai.

Depuis le mois de novembre, le ministère de la Santé du Québec note une augmentation des consultations en oncologie au CHVO. Le directeur général du CHVO, Denis-Bernard Raiche, a refusé, à deux reprises, de chiffrer cette augmentation prétextant ne pas vouloir « faire peur au monde ».

Selon ce que *Le Droit* a appris, le nombre de consultations en oncologie croît d'environ 10 % à chaque année, en Outaouais.

À cela s'ajoute le retrait par le gouvernement Charest, le 31 décembre dernier, des primes de temps supplémentaire offertes aux technologues en radio-oncologie. Ces incitatifs s'avéraient un montant de 90 $, payé par le ministère, pour chaque patient traité après les heures normales de travail. Ils permettaient au CHVO d'augmenter de 50 % le nombre de patients traités à chaque jour.

Il y a trois ans

« Quand ces primes ont vu le jour, il y a trois ans, le Québec comptait 2000 patients en attente d'un traitement, explique la porte-parole du ministère de la Santé, Dominique Breton. Présentement, la liste provinciale est de 900 personnes, ce n'est plus du tout la même situation. »

Entre juin 1999 et janvier 2002, pas moins de 1610 patients québécois ont dû être traités aux États-Unis. « Les primes ont été retirées parce que là il faut comprendre que nous devons agir en toute équité avec les autres professionnels de la santé », ajoute Mme Breton.

L'Ordre des techniciens en radiologie avait averti le ministère

Lors d'un entretien téléphonique avec *Le Droit*, la présidente de l'Ordre des techniciens en radiologie, Sylvie Poirier, a affirmé qu'autant les radio-oncologues que les technologues ont signifié au gouvernement que le retrait des primes ferait gonfler les listes d'attente.

La présidente du Syndicat des technologues en radio-oncologie, Suzanne Rossel, a servi le même avertissement au gouvernement. « C'était la seule façon de contrôler les listes d'attente, sans quoi elles allaient augmenter rapidement, dit-elle. Les primes servaient aussi à retenir les technologues au Québec. Nous sommes en situation de pénurie et elle ne devrait pas se résorber avant 2008. »

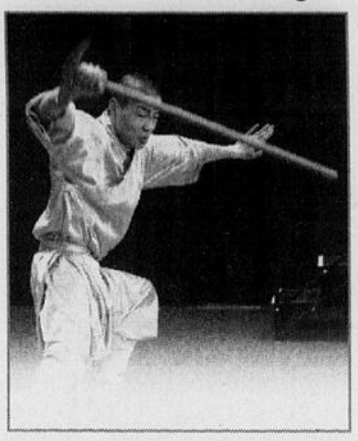
Le CHVO compte 13 technologues en radio-oncologie. Deux postes restent toujours à combler et il n'existe pas de liste de rappel si l'un d'entre eux devait prendre congé, indique la représentante syndicale, Isabelle Gionet.

« Les primes pouvaient rapporter environ 10 000 $ par année à un technologue, explique Mme Gionet. Là, il n'y a plus d'incitatifs. C'est de plus en plus tentant d'aller en Ontario et gagner 15 000 $ de plus par année. »

La porte-parole du ministère de la Santé précise qu'un comité de travail doit présenter des recommandations quant à de nouvelles primes pour les technologues d'ici une dizaine de jours. Le bruit court dans le milieu syndical que l'offre du ministère serait rejetée par les membres, dès sa proposition.

À lire en page 35

L'Empire du Milieu fête l'année du Singe



L'Empire de Milieu célèbre, depuis le 22 janvier, l'année du Singe. Samedi et dimanche, la communauté chinoise d'Ottawa, qui compte quelque 30000 membres, pourra profiter des lanternes traditionnelles de la Grande Lumière du Nouvel An Chinois (GLNAC), et d'une série de spectacles traditionnels acrobatiques.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Faible neige passagère	Nuageux avec averses de neige
-14/-19	-7/-14
Dimanche	**Lundi**
Ensoleillé	Alternance de soleil et nuages
-5/-12	-7/-12

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec percées de soleil	Alternance de soleil et nuages
-12/-16	-11/-18

Lever du soleil: 7h32
Coucher du soleil: 17h03

Les normales
Maximum: ..... -7,6 °C
Minimum: ..... -18,8 °C

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
29	6	13	20

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	20	Petits bonshommes	55
Arts	32	Loteries	15
Boulianne	14	Mots croisés	44
Bridge	43	Mot mystère	41
Dossier	12	Nécrologie	48
Économie	27	Petites annonces	40
Éditorial	18	Région	3
Forum	19	Rythme des affaires	29
Horoscope	42	Sports	51
La capitale	6	Statistiques	54
		Week-end	35

La Cité inaugure son Centre des médias et communication

C'est plus grand, plus moderne et ça plaît aux étudiants. La Cité collégiale vient d'inaugurer son Centre de spécialisation en médias et communication, un investissement de 8 millions $.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est hier qu'a eu lieu l'inauguration du Centre de spécialisation en médias et communication de La Cité collégiale. Sur la photo, on aperçoit, à droite, André Lortie, la présidente de la Cité collégiale en compagnie de Mary Anne Chambers, ministre de la Formation des Collèges et Universités.

«Comparativement à ce qu'on avait auparavant, c'est beaucoup mieux, affirme Hugo Tellier, étudiant en médias électroniques, qui s'affairait à préparer ses reportages. Avant, nous avions 22 ordinateurs dans un local un peu plus grand qu'une salle de bain. C'est maintenant plus vaste et c'est plus agréable à travailler.»

«C'est plus moderne. La technique s'est améliorée. Ça paraît qu'il y a eu des investissements. On arrive à l'école et on est content. Avant, on se pilait sur les pieds», dit sa collègue de classe, Nathalie Beaudoin, qui espère faire carrière en télévision.

Les étudiants comme Hugo et Nathalie bénéficient maintenant d'équipement à la fine pointe dans ce nouveau centre de 26000 pieds carrés inauguré en grandes pompes, hier, en présence de ministres, de députés et de gens des communications. Le gouvernement de l'Ontario a contribué 6 millions $ au projet, le fédéral un million $ et un million $ du secteur privé.

«C'est un grand jour car c'est l'aboutissement de longues années de travail», a déclaré Danielle Tessier, directrice du programme médias et communication.

Le centre à la fine pointe de la technologie permettra aux étudiants de faire un apprentissage calqué sur la réalité du marché du travail, a-t-elle dit. «On espère que notre visibilité va permettre d'accroître notre clientèle et d'attirer des gens hors Québec et hors Ontario. Les besoins sont immenses dans le domaine des médias et des communications dans la communauté francophone.»

La présidente de La Cité collégiale, Andrée Lortie, a pour sa part souligné que le taux de placement pour les diplômés en médias et communication est de 90 %.

Le nouveau centre a la capacité d'accueillir 265 nouveaux étudiants. Environ 665 sont déjà inscrits dans les 10 programmes des médias et communication, qui comprennent la publicité, les relations publiques et l'animation en trois dimensions.

Andrée Lortie reconnaît qu'il ne sera pas facile de recruter des professeurs. «C'est un de nos gros défis. Beaucoup de membres du personnel approchent de la retraite. Le recrutement de professionnels est une de nos priorités.» Trente professeurs et une cinquantaine de chargés de cours travaillent dans le programme médias et communication et la Cité prévoit en embaucher de cinq à huit autres au cours des prochaines années.

Le nouveau centre abrite 10 laboratoires spécialisés qui viennent s'ajouter aux 20 labos existants. Plus de 100 ordinateurs s'ajoutent aux 200 maintenant accessibles aux étudiants en médias.

Le directeur du Petit Prince devra changer d'école

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Malgré les protestations répétées de l'Association des parents de l'école Le Petit Prince de Vanier, le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est a maintenu sa décision de muter le directeur Mario Asselin à l'école des Pionniers d'Orléans dès lundi prochain.

Ainsi, le vénéré directeur de l'établissement au cours des 18 derniers mois prendra le chemin de l'école des Pionniers en plein milieu de l'année scolaire, laissant derrière lui, 315 élèves âgés entre quatre et huit ans. Il remplacera Serge Brochu qui assumait l'intérim de Barbara Breault pendant son congé de maternité. C'est la directrice actuelle de l'école Cadieux, Lyne Caza, qui assurera la relève de «monsieur Mario» à l'école Le Petit Prince. Finalement, pour clore le jeu de la chaise musicale, François-Régis Soucy sortira temporairement de sa retraite pour prendre la relève de Mme Caza à l'école Cadieux, qui doit fermer ses portes au mois de juin de toute façon.

La directrice du Conseil, Lise Bourgeois, n'a pas retourné les appels du *Droit* pour justifier les nouvelles affectations et la nomination. Dans un communiqué envoyé aux médias, elle explique dans un jargon administratif que les changements «s'inscrivent à la fois dans la mise en œuvre du réaménagement des communautés scolaires entrepris par le Conseil et dans la planification de la dotation des directions d'école.»

Le Conseil ajoute qu'il est «confiant» que ces trois directeurs, «reconnus à titre de leaders en pédagogie et en administration scolaire, sauront répondre aux besoins de leur communauté scolaire respectives.»

Gifle au visage des parents

Pour les parents de l'école Le Petit, la décision irrévocable du conseil a été reçue comme une gifle au visage. «La décision était prise avant même que nous soyons consultés. C'était réglé d'avance et coulé dans le béton. C'est pour ça que nous sommes enragés. La façon de faire a été déficiente et nous sommes dans une position vulnérable», a signalé Sylvie St-Louis, présidente de l'Association des parents à l'école Le Petit Prince.

Selon elle, les besoins du conseil scolaire auront été plus importants que ceux des parents et élèves de l'école. Hier, la présidente a rencontré la directrice du conseil dans un dernier effort de repousser le départ de M. Asselin au moins jusqu'au mois de juin. «Nous aurions aimé que M. Asselin finisse au moins l'année chez nous. Pour nous, le meilleur scénario aurait été que Mme Caza aille à l'école des Pionniers même si nous n'avons rien contre elle. Nous ne la connaissons pas et elle n'a pas beaucoup d'expérience, surtout pas dans une grande école», poursuit la présidente.

Pour l'instant, les parents réalisent qu'ils n'ont pas le choix d'accepter la décision du conseil et les élèves étaient de retour en classe, hier, après avoir boudé l'institution la veille. Par contre, les parents n'ont peut-être pas encore dit leur dernier mot. «Nous allons tenir une rencontre la semaine prochaine et échanger nos frustrations et exprimer nos soucis face à la situation. Nous allons décider après s'il y a lieu de bouger.»

Chose certaine, l'association est décidée de prendre les moyens pour que la situation ne se reproduise plus chez elle ou dans d'autres écoles. «Nous allons gratter. Plus on gratte, plus on découvre des choses. Il y a des griefs à l'école des Pionniers, et M. Asselin est jeune et dynamique. Il est bien capable d'aller régler leurs problèmes, mais ce n'est pas à nos enfants de payer pour ça», explique Mme St-Louis, qui assure que l'histoire est loin d'être terminée.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Le caporal Murphy est rentré au pays

La dépouille du caporal Jamie Brendan Murphy, le soldat canadien tué mardi dans un attentat-suicide à Kaboul, est arrivée en sol canadien, hier, en Ontario.

Presse Canadienne
TRENTON



PRESSE CANADIENNE

Le cercueil du soldat tué lors d'un attentat en Afghanistan est porté par des collègues à son arrivée à la base militaire de Trenton, hier.

Huit de ses collègues ont porté le cercueil enveloppé dans un drapeau sous le regard de dignitaires, dont le premier ministre Paul Martin. Avant l'atterrissage de l'appareil qui transportait le corps du caporal, sa conjointe, Candace McCauley, a rendu un émouvant hommage à l'homme qui, a-t-elle dit, «apportait chaleur, joie et bonheur à tout le monde».

«Jamie était un fier soldat canadien qui était honoré de porter son uniforme», a dit la jeune femme de 26 ans dans une déclaration aux médias. «Sa vie et cette tragédie ont affecté bien des vies. Plus que tout, Jamie était un fils, un oncle, un ami et, à mes yeux, une personne qui avait complété toutes les parties de mon existence qui n'étaient pas comblées, de façon à remplir ma vie.»

Jamie Murphy, originaire de Conception Harbour, à Terre-Neuve, est décédé mardi lorsqu'un kamikaze portant sur lui deux obus de mortier est monté dans son jeep Iltis et s'est fait exploser. Trois autres soldats qui accompagnaient Jamie Murphy ont été blessés par des éclats d'obus, et un civil afghan a été tué.

Le caporal Murphy, que ses camarades ont qualifié d'esprit vif et de bon soldat, n'était qu'à 10 jours de la fin de sa mission de six mois en Afghanistan lorsqu'il est décédé. Il devait, à son retour, acheter une maison avec sa conjointe à Petawawa, en Ontario, où il était basé.

Le brigadier général Peter Devlin, qui est revenu d'Afghanistan récemment, a dit aux journalistes qu'en apprenant la mort de Jamie, il avait perdu «une partie de son cœur».

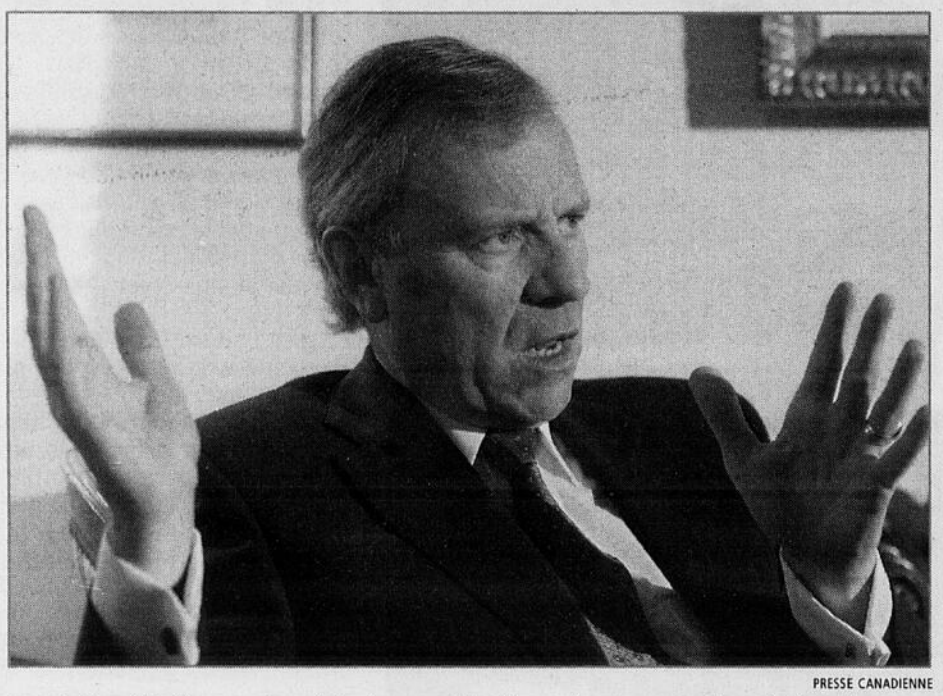
En visite officielle à Ottawa, le nouveau secrétaire général de l'OTAN, Jaap de Hoop Scheffer, a souligné l'importance du sacrifice du militaire canadien. «Le caporal Jamie Murphy est tombé au cours de la lutte contre le terrorisme et c'est une lutte que nous n'avons pas les moyens de perdre», a-t-il affirmé. «C'est toujours un triste moment de voir le corps d'un soldat tué pour la stabilité et la paix revenir dans son pays.»

Après l'atterrissage de l'avion, le cercueil a été placé sur une plate-forme hydraulique puis descendu. Les porteurs l'ont alors levé et posé sur leur épaule, puis l'ont conduit vers le corbillard qui attendait. La dépouille a été transportée à l'Institut de médecine environnementale de Toronto pour une autopsie. Trois soldats en treillis de combat — des membres du groupe de Jamie Murphy en Afghanistan — ont emboîté le pas derrière les porteurs.

Au cours de la cérémonie, Paul Martin, son ministre de la Défense, David Pratt, et d'autres dignitaires ont serré la main des 58 soldats qui sont rentrés au pays à bord du même avion. Le premier ministre Martin devait s'entretenir plus tard hier avec la mère de Jamie Murphy.

Une autre cérémonie doit avoir lieu ce midi à Pembroke, en Ontario. Ses funérailles sont prévues la semaine prochaine à Terre-Neuve.

La Capitale



PRESSE CANADIENNE

Jaap de Hoop Scheffer: «... j'apprécierais une certaine forme de présence continue du Canada en Afghanistan.»

Le Canada pourrait jouer un rôle en Afghanistan après le retrait de ses militaires



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

S'il accepte la décision du gouvernement canadien de réduire considérablement sa présence militaire en Afghanistan, dès le mois d'août, le nouveau secrétaire général de l'OTAN, Jaap de Hoop Scheffer, souhaite que le Canada continue d'y jouer un rôle actif.

L'ancien ministre néerlandais des Affaires étrangères — qui a accédé à la tête de l'OTAN en début d'année — est arrivé à Ottawa mercredi afin de s'entretenir avec le ministre de la Défense, David Pratt, de même que son collègue des Affaires étrangères, Bill Graham.

«J'ai pris note de la décision du gouvernement canadien de quitter en août et je ne vais pas m'opposer à cette décision. J'ai néanmoins mentionné au gouvernement canadien que j'apprécierais une certaine forme de présence continue du Canada en Afghanistan», a indiqué Jaap de Hoop Scheffer.

Le gouvernement canadien a fait savoir à l'OTAN, en décembre dernier, qu'elle devrait confier à un autre de ses membres la responsabilité de maintenir la paix dans la région de Kaboul, à compter du mois d'août. Fort de quelque 2000 militaires, le Canada fournit actuellement le contingent le plus important au sein de la Force internationale d'assistance à la sécurité (ISAF), une force multinationale regroupant 5300 soldats.

«Nous avons assuré l'OTAN que nous allions examiner comment nous pouvons continuer d'être utiles en Afghanistan, a déclaré le ministre Graham. Cela dépendra de nos capacités à agir et surtout de leurs besoins. La sécurité n'est pas le seul objectif en Afghanistan. Il faut aussi réinstaurer une certaine forme de vie civile et de prospérité.»

Les deux parties s'entendent pour dire qu'il est trop tôt pour dire quelle forme pourrait prendre cette nouvelle contribution. Le Canada pourrait notamment se joindre à une équipe de reconstruction provinciale (PRT), à l'image de celle dirigée par l'Allemagne à Kunduz.

«Il y a une volonté, de la part du Canada, d'être présent, a martelé M. Graham. C'est un projet à longue haleine. Nous serons là, mais on ne peut pas dire exactement quelle forme prendra notre présence.»

En entrevue avec *Le Droit*, plus tôt en journée, le secrétaire général de l'OTAN a dit s'intéresser au processus de révision que le gouvernement Martin entend mener en matière de politique étrangère, de politique commerciale et de défense.

«C'est un processus important que je vais surveiller de près, a-t-il confié. J'ose espérer que cette révision ne se traduira pas par une diminution des dépenses en matière de défense, mais bien par une augmentation à long terme, de manière à ce que les forces armées puissent continuer d'assurer le rôle qu'elles jouent au Canada et à l'étranger», a dit M. de Hoop Scheffer.

Le secrétaire général de l'OTAN a aussi profité de l'occasion pour offrir ses condoléances aux Canadiens et à la famille du caporal Jamie Murphy, tué mardi à Kaboul dans un attentat-suicide.

«Cela met en lumière l'importance, pour le Canada, de poursuivre la lutte, a-t-il déclaré. Le caporal Murphy est tombé au combat en luttant contre le terrorisme. Il s'agit d'une bataille qu'on ne peut se permettre de perdre.»

Le secrétaire général de l'OTAN a réitéré son appel à la communauté internationale, en faveur d'un engagement à long terme envers l'Afghanistan.

«Celui qui s'attend à un succès rapide a clairement sous-estimé les problèmes, a-t-il déclaré, rappelant du même souffle la présence canadienne dans les Balkans depuis 1991. Nous sommes revenus de loin, en Afghanistan, mais nous ne sommes absolument pas encore là.»

Les dénonciateurs dans la fonction publique seraient protégés

Le gouvernement fédéral devrait adopter une loi pour assurer la protection des fonctionnaires qui dénoncent des actes fautifs dans l'administration fédérale, comme le font déjà plusieurs autres pays.



Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Voilà la principale recommandation que soumet dans son rapport le Groupe de travail chargé de passer en revue les mesures de protection des dénonciateurs d'actes fautifs dans la fonction publique fédérale.

Selon ce que *Le Droit* a appris hier, le Groupe de travail en arrive à la conclusion que la politique actuelle sur la divulgation interne d'information concernant des actes fautifs au travail ne permet pas une protection adéquate des employés dénonciateurs.

Le groupe recommande ainsi que le gouvernement adopte, à la place de la politique actuelle qui ne couvre que les employés sous la responsabilité du Conseil du Trésor, des mesures législatives assurant la protection de l'ensemble des employés de l'État fédéral, incluant ceux des agences et sociétés.

Couvrir tous les employés

«Nous proposons au gouvernement l'adoption d'une loi parce que la politique actuelle ne couvre que les employés du Conseil du Trésor, laissant ainsi de côté un nombre important d'employés travaillant dans les agences ou sociétés d'État», a confirmé au *Droit* Hélène Beauchemin, un des quatre membres du Groupe de travail, ex-présidente de l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique, et présidente de HKBP Inc, une société de conseil en gestion axée sur le perfectionnement professionnel et personnel.

Le Groupe de travail avait été mis sur pied en septembre 2003 par l'ex-présidente du Conseil du Trésor Lucienne Robillard à la suite des conclusions contenues dans le premier rapport annuel de l'Agent de l'intégrité de la fonction publique fédérale, Edward Keyserlingk, qui concluait que ses pouvoirs et son mandat étaient trop limités pour qu'il puisse assurer une protection adéquate aux fonctionnaires dénonciateurs. La création du comité faisait également suite aux événements survenus dans l'affaire Radwanski alors que plusieurs employés avaient dévoilé publiquement avoir été victimes de représailles en raison de dénonciations faites dans cette affaire.

Inspirée de la loi actuelle

Selon Mme Beauchemin, la nouvelle loi s'inspire grandement de la politique actuelle, de la réalité de la fonction publique canadienne, mais des lois qui existent déjà dans plusieurs pays, comme la Nouvelle-Zélande, l'Australie, par exemple.

Le rapport suggère également que l'agent de l'intégrité devienne un agent du Parlement, comme le Vérificateur général, ce qui lui permettrait d'avoir une plus grande indépendance.

Souvent, explique Mme Beauchemin, les employés n'osent pas dénoncer des actes fautifs parce qu'ils n'ont pas confiance qu'ils seront protégés par la suite.

«À l'heure actuelle, il y a des éléments de protection dans la politique, mais les gens ne font pas confiance au système. Alors l'objectif visé, dit-elle, c'est de créer un climat où les employés seront assurés de ne pas subir de représailles quand ils divulgueront des actes fautifs. Avec une loi, ils seront plus confiants, ils vont avoir moins de craintes de subir des répercussions négatives au niveau de l'emploi», explique Mme Beauchemin.

Et pour rassurer les cadres particulièrement, la loi devrait prévoir que les enquêtes menées par le bureau ne ternissent pas la réputation de personnes, sans raison et inutilement.

«Au niveau des cadres, c'est la grosse crainte qu'il y ait une chasse aux sorcières. Et nous voulons nous assurer que ce ne sera pas le cas», raconte Mme Beauchemin.

Une réponse dès lundi?

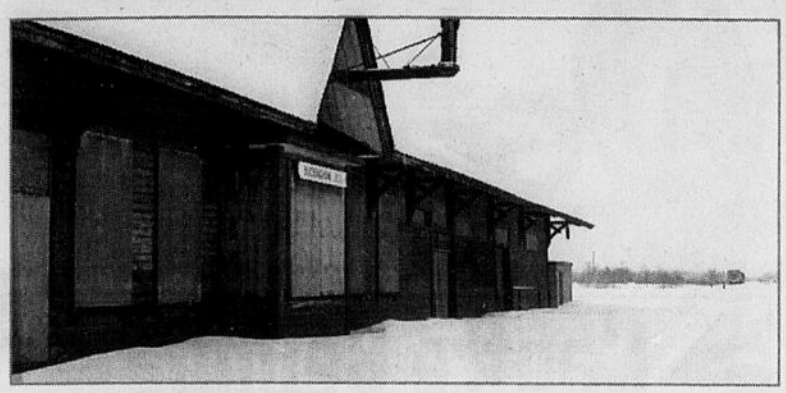
Le rapport du Groupe, qui devait être déposé au plus tard le 31 janvier 2004, aurait été remis au cours des dernières heures sur le bureau du président du Conseil privé, Denis Coderre, qui décidera maintenant de la suite à y donner. La réponse pourrait d'ailleurs venir dès lundi dans le premier discours du Trône de Paul Martin.

Le comité était présidé par Kenneth Kernaghan, professeur d'administration publique à l'université Brock, et comprend Edward Keyserlingk, agent de l'intégrité de la fonction publique, Denis Desautels, cadre invité de l'École de gestion de l'Université d'Ottawa et ex-Vérificateur général du Canada, de même que Merdon Hosking, président de l'Association des gestionnaires financiers de la fonction publique.

Awada candidat dans Ottawa-Sud

Le Droit

Les candidats à l'investiture libérale se bousculent, dans la circonscription d'Ottawa-Sud. Le militant libéral Camille Awada annoncera à son tour qu'il se porte candidat à la succession de l'ex-ministre John Manley, aujourd'hui, dans un restaurant de la capitale. Il devra faire la lutte à la conseillère du quartier Gloucester-Southgate, Diane Deans, à l'ancienne directrice nationale du Parti libéral du Canada, Sheila Gervais, de même qu'au frère du premier ministre ontarien, l'avocat David McGuinty.



ARCHIVES

La gare de Masson-Angers en 2000.

Dossier de la gare : Montreuil est laissé sur le quai

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

À cause de son parti pris défusionniste, le conseiller Luc Montreuil a été écarté d'une mission d'ambassadeur auprès du maire de Gatineau... qui lui revenait pourtant d'office!

À titre de président de la corporation chargée de revitaliser la gare, c'était à M. Montreuil de présenter au maire Yves Ducharme un énième plan de financement pour rénover le bâtiment.

Mais le conseil d'administration de cette corporation, la Station agrotouristique Basse-Lièvre, a jugé que son parti pris pour la défusion de Masson-Angers n'en faisait pas un bon porte-parole.

C'est plutôt le vice-président Patrick Duguay qui a frappé à la porte du maire Ducharme avant les Fêtes, accompagné du chargé de projet, Édouard Biot, et d'Aline Morin Tremblay.

Le plan propose d'amasser 663 000 $ auprès de divers bailleurs de fonds, dont la ville de Gatineau, afin de rénover la vieille bâtisse qui tombe en ruines.

Selon plusieurs sources, une guerre de pouvoir fait rage au sein de la corporation de la gare et oppose les partisans de M. Montreuil aux défenseurs de la grande ville.

«Il y a eu des retards dans la bonne marche du projet et c'est intimement lié à la défusion de Masson-Angers», a déclaré M. Duguay, hier, en visant M. Montreuil et ses acolytes.

Le conseil a gardé M. Montreuil à la présidence de la corporation, mais il a été convenu que c'est M. Duguay qui ferait les démarches pour des demandes de financement.

«C'est dans le but de ne pas mêler le projet de revitalisation avec la politique», a-t-il dit.

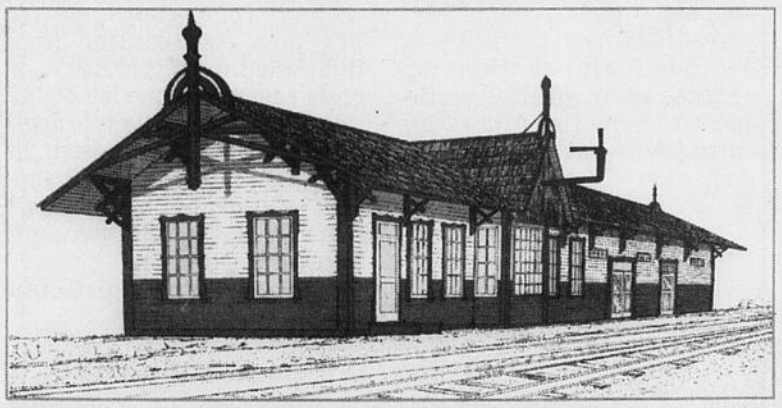
M. Montreuil n'a pas hésité une seconde, lui, à mêler les deux cartes. De son point de vue, les récentes demandes de financement porté par M. Duguay n'ont guère porté fruit.

«Qu'est-ce que ça a donné?», a-t-il questionné hier.

Il a noté que la ville ne promet rien de plus que ce qu'elle a toujours promis : 150 000 $ puisés dans les surplus de l'ex-Masson-Angers et 10 000 $ du programme de rénovation. M. Montreuil contribue aussi 35 000 $ de son budget discrétionnaire de conseiller.

«C'est toujours la même histoire, a-t-il repris. L'argent part de chez nous sous forme de taxes vers la grande ville, et elle ne revient pas. Écoute bien, aller au bureau du maire pour quêter de l'argent, ce n'est pas ma façon de faire de la politique. Si on n'est pas capable de faire la part des choses et de nous donner ce qui nous revient, on va s'arranger pour récupérer notre ville.»

M. Duguay rétorque que ce n'est pas la ville qui freine le projet, mais bien les défusionnistes au sein de la corporation.



ARCHIVES

Un croquis montre ce que serait la gare une fois rénovée.

Exposition sur le ski jugée illégale à Gatineau

L'Office de la langue française (OLF) a sévèrement critiqué la Ville de Gatineau, hier, pour une exposition illégale sur le ski présenté depuis deux semaines à l'hôtel de ville.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

À part une petite brochure en français, tous les panneaux de l'exposition l'histoire du ski, parrainée par l'ambassade de Norvège, affichent des textes en anglais.

La Charte de la langue française prévoit que l'affichage en français doit être au moins équivalent à l'affichage dans une autre langue.

L'OLF a donc durement réprimandé la ville, hier.

«Une ville a un rôle moteur et d'exemplarité à jouer et, ici, nous sommes très loin de l'exemplarité», a déclaré Gérald Paquette, porte-parole de l'OLF.

Les citoyens de l'Outaouais ont envoyé courriel par dessus courriel à l'OLF ces derniers jours, a-t-il ajouté, pour se plaindre de l'attitude de la municipalité dans ce dossier-là.

À l'ambassade de Norvège, on semblait surpris et dépassé par cet imbroglio.

Une porte-parole a expliqué que des solutions avaient été avancées de bonne foi pour rendre l'exposition disponible en français. Comme il s'agit d'une exposition itinérante, on voulait éviter d'endommager les panneaux de plexiglas en anglais, qui font le tour du monde.

«Alors nous avions convenu de produire, à nos frais, un petit guide en français. C'était la solution qu'on croyait la meilleure et, croyez-moi, nous étions de bonne foi», a déclaré Kristin Melsom, premier secrétaire à l'ambassade de Norvège.

À la ville de Gatineau, on affirme aussi avoir agi de bonne foi. Un avis préalable a même été demandé à l'Office de la protection de la langue française avant de présenter l'exposition.

«Nos services disent que nous ne sommes pas encadrés par cette loi puisqu'il s'agit d'une exposition itinérante, qui va partout dans le monde, et qu'il y a un trou dans la loi pour ça», a dit la conseillère Louise Poirier.

Elle affirme que la ville a voulu malgré tout respecter l'esprit de la Charte. «Pour nous, c'était clair que ce devait être en français, alors nous avons traduit les textes dans leur intégralité dans un petit catalogue.»

«Cette brochure ne compense pas, rétorque Gérald Paquette, à l'OLF.

«Si l'exposition avait été présentée dans les locaux d'une compagnie privée, et si les gens invités étaient un public spécialisé et restreint, bien sûr, l'exposition pourrait être en anglais. Mais dès lors que ça s'adresse au grand public, et que c'est dans les locaux de la ville, alors c'est clair que l'affichage en français doit être équivalent», a-t-il dit.

Aucune plainte officielle n'a encore été déposée à l'OLF.

«Alors pour le moment, nous n'avons pas d'enquête à faire, reprend-il. Nous comptons sur la collaboration de la ville pour corriger la situation. Ils n'ont qu'à ajouter des affichettes en français à côté des panneaux.»

> «Cette brochure ne compense pas.»
> **Gérald Paquette**
> **Office de la langue française**

Choisissez votre MASSAGE

PÉTRISSAGE
TAPOTEMENT
ROULEMENT



La photo peut différer

Panasonic

Une exclusivité
SOMMEIL Davantage
LA TECHNOLOGIE DU CONFORT

GATINEAU 110, boul. Greber (Coin boul. Du Progrès)
(819) 561-7777 1 888 335-6777

www.sommeildavantage.com

** Détails en magasin

Concours St-Valentin

À gagner :
Un an de massages pour Elle et Lui ainsi q'une journée de soins et un repas gastronomique au resto St-Estèphe.
Valeur de 3 000 $

Écoutez L'Outaouais ce matin à 7 h 55, notez l'indice du jour sur le coupon ci-joint et retournez-le à **CJRC 1150**, 150, d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6 ou au **Centre Spa Énergie Forme**, 187, boul Maloney Est Gatineau, J8P 1B9.

Concours St-Valentin

Nom
Adresse
Tél.: maison bureau
Date
Indice du jour

TIRAGE FINAL LE 13 FÉVRIER 2004 Règlements diponibles à CJRC

Le choix entre deux extrêmes

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est entre deux extrêmes que devra choisir le jury de sept hommes et cinq femmes qui a entendu le procès de Monique Fournier accusée du meurtre prémédité, le 22 septembre 1985, de son mari Michel Fournier.

Si la Couronne estime avoir fait la preuve que l'accusée est celle qui a commandé le meurtre de son mari pour toucher la prime d'assurance de 145000 $, la défense soumet quant à elle que le seul verdict possible est l'acquittement.

Premier à livrer sa plaidoirie, Me Jacques Gagnon a soutenu que l'ex-amant de Monique Fournier, Robert Lagacé, n'a pas dit la vérité sur la planification du meurtre. «Il (Lagacé) avait son propre agenda, son propre motif», a précisé Me Gagnon qui va même jusqu'à prétendre que Robert Lagacé a tout simplement utilisé Monique Fournier.

«À la lumière des intérêts financiers, personnels et amoureux, ne serait-ce pas vraisemblable qu'il (Lagacé) soit l'instigateur et que, pour sauver sa peau, il délègue cet intérêt à Monique», a avancé Me Gagnon qui accuse Lagacé de vouloir maquiller son geste sur le dos de sa cliente «pour sauver sa peau, pour sauver son cul».

Selon Me Gagnon, Robert Lagacé échoue sur tous les critères qui permettent d'évaluer la crédibilité d'un témoin.

En poursuite, Me Pierre Desrosiers a présenté une théorie tout à fait contraire.

Selon Me Desrosiers, si Robert Lagacé mentait, pourquoi aurait-il parlé de ce message laissé par Monique Fournier, moins de trois heures avant le meurtre, qui lui disait de tout annuler. Si Lagacé avait voulu faire du tort à Monique Fournier, il n'aurait pas parlé de ce message, a argué le procureur.

À la défense qui maintient que Lagacé aurait alors dû prendre des mesures pour annuler le contrat, Me Desrosiers réplique que le soir du meurtre, Monique Fournier accompagnait son mari. «Elle aurait pu, elle, se placer pour interrompre le processus», soumet la Couronne

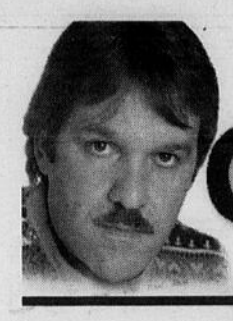
Selon la poursuite, les détails sur la préparation du meurtre de Michel Fournier, n'ont pu être fournis à Lagacé que par Monique Fournier qui, selon les dires de Me Desrosiers, était la seule personne qui tirait véritablement avantage de la disparition de son mari.

Outre la prime d'assurance. Me Desrosiers a demandé au jury de repenser à cette conversation téléphonique interceptée par les policiers, sept mois après le meurtre, et qui met en scène l'accusée et sa mère. Monique Fournier dit alors à sa mère «ça fait sept mois que je fais ce que je veux, que je vais où je veux, que j'achète tout ce que je veux».

Le juge Plouffe livrera ses directives, mardi, alors qu'il devrait profiter de l'occasion pour indiquer au jury quels verdicts pourront être étudiés.

Meilleur prix dans l'Outaouais!
SUZUKI QuadRunner MD
Pionnier du 4 roues
SUZUKI VINSON QuadRunner 500
4X4, 2004
158$* 1 mois / 60 mois
ou
6 mois* Taux 4,8%*
0 comptant
0 paiement
0 intérêt
*(#S.A.C. Détails en magasin)
HORS-BORD LAFONTAINE (1986)
(819) 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1-800-567-0546

GRANDE VENTE ANNUELLE
Des rabais allant jusqu'à 50 %
Bali DISTINCTIVE INTERIORS
www.bali-decor.com
252, rue Dalhousie, Ottawa · 241-4816
1743, av. Carling, Ottawa · 724-4765



Gratton

L'autre Belinda

Belinda Smith, 22 ans, de l'Ohio, aux États-Unis, menait une petite vie tranquille, loin des projecteurs. Étudiante en art, elle s'est créée un site web dans lequel elle partage avec qui veut bien sa poésie et ses pensées sur un tas de sujet, mais surtout sur la sexualité.

D'ailleurs, la page d'accueil de son site web nous présente une photo en noir et blanc d'une jolie jeune femme presque nue.

Est-ce elle? Est-ce la Belinda en question? Elle répond par l'affirmative. «Oui, c'est moi, aimes-tu ma photo?», m'a-t-elle demandé.

Belinda est devenue une «célébrité» bien malgré elle depuis que la femme d'affaires ontarienne, Belinda Stronach, a annoncé sa candidature à la direction du Parti conservateur du Canada.

L'adresse du site web de Mme Stronach est la suivante: www.belinda.ca.

L'adresse du site web de Belinda Smith est la suivante: www.belinda.com.

Et semble-t-il que des milliers de Canadiens en quête d'information sur la candidate Stronach ont tapé, par erreur (toussote, toussote), l'adresse de la jeune étudiante libertine de l'Ohio.

J'ai posé, par courriel, quelques questions à Belinda Smith. Elle m'a répondu hier matin. Voici des extraits de cette «entrevue» avec... l'autre Belinda.



L'autre Belinda

(Avertissement: le site web de Belinda Smith contient des images pour adultes seulement. Comme dirait *Bleu Nuit*, nous préférons vous en avertir).

.....

«Bonjour Denis, a-t-elle écrit (en anglais, évidemment). Ça me fera plaisir de répondre à tes questions. Mais crois-le ou non, je suis un peu timide. J'essaie cependant de me libérer de cette gêne avec mon art et mon site web.

– Où habitez-vous?

– J'habite l'Ohio, mais je passe beaucoup de temps en Nouvelle-Angleterre et en Floride, j'ai de la famille à ces endroits. Mais j'habite seule en Ohio, je suis jeune et célibataire.

– C'est vous sur la photo de votre page d'accueil?

– Oui, c'est moi, aimes-tu ma photo? J'ai tenté de capturer le plaisir sexuel d'être nue sans toutefois me montrer nue. J'ai voulu cacher ma nudité avec la beauté de l'art noir et blanc. Bref, j'aime être nue, mais voilée tout à la fois.

– Avez-vous déjà entendu parler de Belinda Stronach?

– Il y a deux semaines, j'ignorais qui elle était. Mais depuis les deux dernières semaines, mon site est inondé de requêtes provenant du Canada. Et trois Canadiens m'ont écrit pour acheter mon adresse internet, mais j'ai refusé. J'ai appris que cette Belinda Stronach est une politicienne canadienne qui a un site web dont l'adresse est semblable à l'adresse de mon site et que plusieurs Canadiens tapent par erreur la mauvaise adresse et se retrouvent sur mon site. L'erreur est humaine, n'est-ce pas? Alors depuis que mon site est si populaire, j'ai ajouté quelques photos de moi qui, je l'espère, plairont aux Canadiens.

– Êtes-vous républicaine ou démocrate?

– Je suis Américaine et, politiquement parlant, je suis entre les deux. J'aime certaines choses des Républicains et d'autres choses des Démocrates. Depuis le 11 septembre 2001, je crois dans une forte défense militaire, mais je prie pour une solution pacifique à la fin au terrorisme. Je crois également que les homosexuels devraient avoir le droit de se marier s'ils le désirent. Si deux personnes (ou plus, je suppose) s'aiment et veulent partager leurs vies, ils devraient en avoir le droit.

– Qui est votre politicien idéal?

– Celui qui pose sa candidature pour faire avancer les choses et pour rendre le monde meilleur plutôt que celui qui pose sa candidature pour obtenir le pouvoir. Et curieusement, je ne peux pas penser à un seul politicien idéal.

– C'est tout pour aujourd'hui Belinda. Je vais vous réécrire dans les prochains jours pour vous poser d'autres questions.

-J'espère que j'ai bien répondu. Merci Denis. «*Hugs and kisses*, Belinda».»

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Un condensateur serait à l'origine des fuites à l'aréna

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La Ville de Gatineau soupçonne qu'un condensateur soit à l'origine des fuites d'ammoniac qui ont forcé à deux reprises l'évacuation de l'aréna Sabourin ce mois-ci.

Les ingénieurs ont constaté que cette vieille pièce d'équipement, située sur le toit, semble éprouver des problèmes par grands froids.

La municipalité a prévu la remplacer cette année pour un coût qui varie entre 85 000 et 150 000 $. L'ammoniac liquide sert à la réfrigération de la glace.

«Nous n'avons pas encore été en mesure de détecter précisément la fuite, même si nous avons mis les équipements sous vérification complète. Mais on pense que ce pourrait être le condensateur évaporatif», a dit Luc Poulin, ingénieur à la ville.

Gaz hautement toxique, l'ammoniac peut provoquer la mort s'il est inhalé à fortes doses. La presse rapporte régulièrement des fuites qui ont forcé l'évacuation d'arénas.

Le purin de porc contient aussi de fortes quantités d'ammoniac et des fermiers ont déjà perdu la vie après en avoir respiré.

Alarme très efficace

À l'aréna Sabourin une alarme se déclenche dès qu'une infime quantité de gaz est détectée dans les « locaux techniques ». Le compresseur s'arrête aussitôt et un système évacue l'air.

«Ce qui est rassurant, c'est que le système d'alarme a fonctionné parfaitement les fois où une fuite a été détectée», a expliqué cette semaine un responsable municipal.

L'alarme se déclenche dès qu'une quantité d'ammoniac de 35 parties par million (ppm) est détectée. Une quantité aussi infime d'ammoniac ne peut provoquer de blessures irréversibles.

Selon Luc Poulin, 300 ppm d'ammoniac suffisent à provoquer la mort en 30 minutes, 2000 ppm en moins de 15 minutes. Des fuites de plus de 30 000 ppm ont déjà causé des décès au Québec.

Les fuites

Une première fuite s'est produite le 10 janvier pendant le tournoi midget Kiwanis et une seconde samedi dernier pendant un match de hockey mineur. Dans les deux cas, l'aréna a été évacué. Aux arénas Cholette et Guertin, les condensateurs évaporatifs ont été changés récemment.

Boutique
Agathe St-Amour
Pour Elle seulement
Solde
« Fin janvier»
40%* de 40%*
sur toute la marchandise d'hiver en magasin.
N.B. Venez voir notre collection printemps/été 2004
*Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
131, boul. St-Joseph Hull, Qc
Boutique Hervé St-Amour 770-5434

SUPERBE SÉLECTION DE VÊTEMENTS POUR HOMMES ET FEMMES.
1 million 500 milles$
en vêtements offerts avec des rabais jusqu'à
66%*
* Offre d'une durée limitée sur notre marchandise d'hiver sélectionnée en magasin !
FAITES VITE POUR LE MEILLEUR CHOIX...
Emballage cadeaux gratuit pour la Saint-Valentin
www.stamour.ca
131, St-Joseph, Secteur Hull, Axe Laramée-Montcalm
(Accès au stationnement en tout temps)
(819)770-5434
Hervé St-Amour Pour elle et lui

Préparez-vous pour le sud...
Donnez une seconde jeunesse à vos jambes!
Si on ne les traite pas, varices et varicosités peuvent entraîner des douleurs dans les jambes. On peut soulager ces malaises par la sclérothérapie. On injecte les veines dilatées et les capillaires éclatés des jambes et du visage, pour les refermer sans laisser de traces.
DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
Dr. Lucie Beaupré
Gatineau
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102
(819) 561-0561
Ottawa
1335, ave Carling, bureau 600
(613) 722-0101
www.drbeaupreveinclinic.com

Ford
Mont-Bleu Ford
(*Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)
(**S.A.C., plan achat 84 mois (182 versements aux 2 semaines) taxes incluses plus immatriculation)
Des Ford flambant neuves pour moins! Profitez-en!
FOCUS ZTS 2003 — 17 897$* — 0$ comptant OU 146,85$** aux 2 sem.
ESCAPE XLS 4X4 2003 — 26 900$* — OU 220,26$** aux 2 sem.
FOCUS SE FAMILIALE 2003 — 16 946$* — 0$ comptant OU 139,21$** aux 2 sem.
MUSTANG MACH 1 2003 — 33 663$* — 0$ comptant OU 275,34$** aux 2 sem.
FORD TAURUS 2002 — 19 900$* — Flambant neuve OU 163,26$** aux 2 sem.
La plus grande salle de montre intérieure au monde
375, boul. Maloney Ouest, Gatineau -- 669-0111

Braconnage du dindon sauvage

Le Droit

Des chasseurs trop pressés s'adonnent au braconnage du dindon sauvage dans le Pontiac.

Le président du chapitre Outaouais de la Fédération québécoise de la faune (FQF), Rodolphe LaSalle, a dénoncé le braconnage qui a cours, principalement dans la région du Pontiac et il a invité les citoyens à dénoncer ces actes illégaux.

M. La Salle a rappelé que la chasse aux dindons sauvages demeure interdite.

Introduits dans la région de l'Outaouais il y a quelques années, les dindons sauvages ne sont pas encore assez nombreux pour que la chasse soit autorisée.

Il faut d'abord les laisser se multiplier.

Les personnes qui sont témoins d'actes de braconnage peuvent communiquer avec SOS Braconnage au numéro 1-800-463-2191 ou appeler au bureau de Faune et Parcs Québec à Campbell's Bay, au (819) 648-2108.

« Des prix pareils, ça durera pas une escousse! »



Sympatico Intermédiaire
19,95 $ / mois
les 6 premiers mois[1]

Sympatico Haute vitesse
29,95 $ / mois
les 6 premiers mois[2]

Ces offres se terminent le 2 février 2004.

1 877 789-VITE
www.bell.ca/web
Magasin Espace Bell

Bell
Et bien simple.MC

Services Sympatico offerts exclusivement aux clients résidentiels, là où la technologie le permet, et sujets aux conventions de services publiées sur www.conventions.sympatico.ca. Certaines conditions s'appliquent. Tarifs/offres sujets à changement sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre Sympatico. Taxes en sus. Les offres prennent fin le 2 février 2004. 1. Le tarif mensuel courant (actuellement 29,95 $) prendra effet par la suite et comprend l'accès, l'utilisation du modem et un total de 2 Go de téléchargement par mois. Des frais s'appliquent pour tout téléchargement excédentaire. 2. Sujet à un engagement de 12 mois. Le tarif mensuel promotionnel de 34,95 $ prendra effet par la suite et comprend les frais d'utilisation du modem. Des frais de 100 $ s'appliquent si vous annulez votre engagement avant terme.
Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada.

Décision aujourd'hui sur les compensations aux anciens pensionnaires d'Alfred

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Les pensionnaires de l'école de réforme d'Alfred, qui ont subi des agressions physiques et sexuelles de la part de certains religieux entre les années 1940 et 1970, sauront aujourd'hui s'ils peuvent recevoir les compensations financières auxquelles ils ont droit.

Ce matin, l'avocat des victimes de l'ancien collège St-Joseph d'Alfred, Ian Fraser, demandera à un juge de la Cour supérieure de l'Ontario d'approuver l'entente qu'il a négocié récemment avec les Frères des écoles chrétiennes et les victimes de l'école St. John's, à Uxbridge, près de Toronto.

De la compensation totale suggérée de 1,13 million $ dans le recours collectif, 780 000 $ toucheraient directement les 196 pensionnaires du collège St-Joseph. À ce jour, 30 autres pensionnaires d'Alfred ont déjà obtenu leur compensation. Au cours des années 1990, les victimes du collège St-Joseph avaient obtenu une compensation financière de la part des Frères des écoles chrétiennes, à titre de réparation pour les préjudices subis. Ces anciens pensionnaires avaient partagé leur compensation avec les victimes de l'école St. John's, en attendant que ces derniers reçoivent leur part du gâteau. Or, lorsque les victimes de St. John's ont obtenu gain de cause et réparation, ils n'ont pas retourné l'ascenseur aux gens du collège St-Joseph, ce qui a entraîné le recours collectif.

L'avocat Ian Fraser s'attend à tout ce passe dans l'ordre et que le tribunal décidera que la transaction est juste et équitable pour toutes les parties impliquées. « Je ne sais pas si certaines victimes ont l'intention de se présenter, mais s'ils le font, j'ai l'impression que le juge acceptera d'écouter leurs témoignages à savoir s'ils sont en accord ou en désaccord avec l'entente négociée », a expliqué l'avocat.

L'approbation du juge viendrait mettre un terme à une saga qui perdure depuis plus de 10 ans.

ACFO : Brian Beauchamp succède à Maxine Hill

Le vice-président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), section Ottawa, en est devenu le président hier soir, lors de l'assemblée générale de l'organisme. Brian Beauchamp, 35 ans, avocat pour la fonction publique fédérale, succède ainsi à Maxine Hill, qui se retire après plus de quatre ans à la présidence.

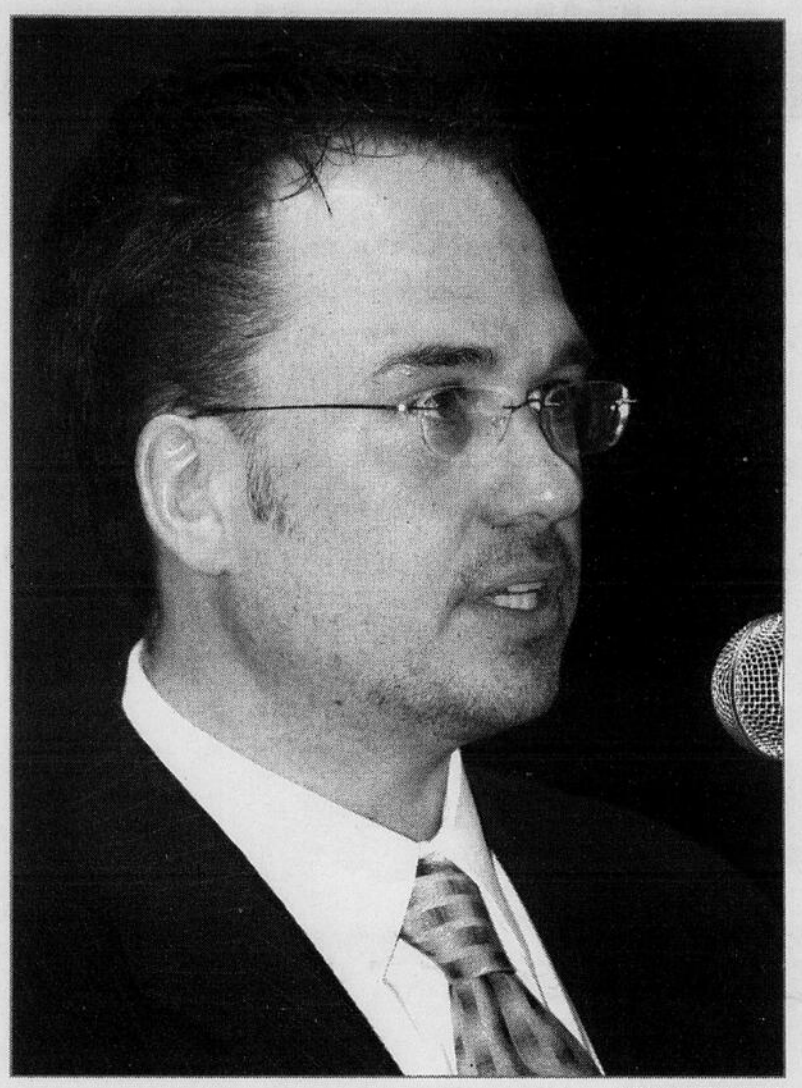
Christine Langlois
nouvelles@ledroit.com

Brian Beauchamp a défait un seul adversaire, un des membres du conseil d'administration de l'hôpital Montfort, Denis Chartrand.

Solidarité

Dans les discours qu'ils ont livré à la centaine de personnes réunies au Centre francophone de Vanier – l'an dernier l'AGA n'avait réuni qu'une cinquantaine de personnes – les deux candidats ont insisté sur l'importance de travailler ensemble et de mettre fin aux divisions qui existent entre différents groupes franco-ontariens.

«Même quand il s'agit d'Ottawa ville bilingue, certains Franco-Ontariens croient que ce n'est pas nécessaire d'enchâsser un règlement dans une loi provinciale. Mais si c'est seulement un règlement municipal qui garantit le bilinguisme, un nouveau conseil municipal pourrait en changer. Chaque élection serait risquée», a expliqué Brian Beauchamp, qui compte bien convaincre ses concitoyens.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Brian Beauchamp a été élu, hier, à la présidence de l'ACFO régionale lors de l'assemblée annuelle de l'organisme qui a eu lieu à Ottawa. Il succède à Maxine Hill qui a occupé ce poste durant quatre ans.

Il croit à un plus grand militantisme au sein de l'organisme. Il veut faire de l'ACFO un véritable organe politique, sans pour autant abandonner ses fonctions communautaires.

Quant au financement de l'ACFO, même si la situation est loin à Ottawa d'être la même qu'au siège de l'ACFO provinciale, les membres sentent la soupe chaude et voudraient bien se garantir une sécurité. Il est question depuis longtemps d'aller chercher du financement chez les gens d'affaires. Les événements récents de la fermeture et de la réouverture du bureau de l'ACFO a Toronto, grâce à une aide de dernière minute de Patrimoine Canada, ont remis cette idée au goût du jour.

«Ça fait longtemps que l'ACFO devrait être auto suffisante et ça nous donnerait plus de crédibilité, ça montrerait que les francophones se prennent en main», a indiqué l'ancienne député d'Ottawa-Vanier, Claudette Boyer.

Mais tout le monde se garde bien de renoncer à l'argent de Patrimoine Canada, affirmant que les deux sources de financement seraient complémentaires.

Meilleur prix de la région
SUZUKI VINSON QuadRunner 500
Récipiendaire du trophée GOLD AWARD 2003
4X4 2004
SUZUKI QuadRunner Pionnier du 4 roues
MOTO GATINEAU
656, boul. Maloney Est, Gatineau 663-6162
Heures d'ouverture : lundi au mercredi 9 h à 18 h jeudi et vendredi 9 h à 21 h samedi 9 h à 15 h

JEEP JEEP JEEP JEEP
TJ, Liberty, Laredo, Limited
Jeep TJ 2004 1,8 %* achat 60 mois.
Jeep Liberty 2004 1,8 %* achat 60 mois.
Jeep Grand Cherokee 2004 0 %* achat 60 mois.
7 ANS 115 000 KM
OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h Vendredi 9 h à 17 h, samedi 10 h à 16 h
Consultez un de nos représentants dès aujourd'hui.
Jules et fils Ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Chrysler Jeep Dodge CINQ ÉTOILES
Concessionnaire accrédité 5 étoiles
(* S.A.C. par Daimler Chrysler, à l'achat seulement, véhicule en inventaire. Offre pour un temps limité.)

*Location GMAC 48 mois 80 000 km. 1er paiement requis, km excédentaire de .12c. Taxes, transport, frais d'administration (199$) et immatriculation en sus. S.A.C. de GMAC (pour un temps limité).

LA NOUVELLE IMPORTÉE AUSSI PERFORMANTE QU'ATTRAYANTE
OPTRA 4 portes 2004
#8175
199$* Location
Ø COMPTANT
GM DEMERS
868, BOUL. MALONEY OUEST GATINEAU
568-5811
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS

Et si la fonction publique disparaissait?

Imaginez pour un instant le scénario suivant: la région d'Ottawa-Gatineau perd sa fonction publique fédérale. Pouf! Environ 115 000 emplois déménagent dans une nouvelle capitale désignée, disons Calgary.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

« Ce serait l'apocalypse. Ça affecte du jour au lendemain environ 150 000 personnes, si l'on inclut les familles. Ce serait épouvantable », répond Mario Lefebvre, économiste au Conference Board du Canada à Ottawa. La question peut sembler farfelue, reconnaît-il, mais la poser fait réfléchir sur le poids du fédéral dans la région.

Mais quel est donc exactement l'impact économique de tous ces jobs? C'est difficile à chiffrer avec exactitude, dit M. Lefebvre. Ce qui est toutefois clair, selon le Conference Board, c'est que le PIB (produit intérieur brut) de la région frise les 40 milliards de $ annuellement. Ce qui est aussi connu c'est que les fonctionnaires fédéraux composent environ 18,5 %, ou près d'un cinquième de tous les emplois de la région.



ARCHIVES

Ce spectacle de milliers de fonctionnaires qui traversent les ponts pour se rendre au travail disparaîtrait si la fonction publique quittait la région d'Ottawa-Gatineau.

Trou de 8 milliards $

On pourrait donc estimer que le déménagement des employés du fédéral se traduirait par environ 8 milliards $ de moins dans l'économie de la capitale nationale.

« Ces 115 000 employés là consomment et font rouler l'économie. Ils achètent des maisons, des voitures. Ils vont chez le coiffeur. Et il ne faut pas oublier les emplois indirects qui sont aussi rattachés à la fonction publique», affirme Mario Lefebvre.

Le fait que le fédéral ait pu compenser les pertes de milliers d'emploi dans la haute technologie est aussi très révélateur et démontre aussi l'importance du secteur public, estime l'économiste.

« Une saine tension »

Pour Gail Logan, présidente de la Chambre de commerce d'Ottawa qui regroupe 700 membres, la fonction publique fédérale est un des piliers des secteurs de l'emploi et des services dans la région. «C'est évident que nous bénéficions du fédéral. C'est une source stable qui génère des revenus pour le secteur privé.»

Mais tout comme le milieu des affaires en général, Mme Logan garde aussi un œil sur les dépenses du fédéral. «Je dirais qu'entre la fonction publique fédéral et le secteur privé, ce n'est pas une relation amour-haine, mais plutôt une saine tension. Il n'y a qu'un contribuable et c'est nous tous. Quand nous examinons le gouvernement, c'est pour s'assurer qu'il n'y ait pas de gaspillage et qu'il rende des comptes sur ses dépenses », affirme Mme Logan.

Il est important que le secteur privé ne dépende pas trop du fédéral non plus, ajoute Gail Logan. Plusieurs entreprises qui «avaient tous leurs œufs dans le même panier» ont souffert lors des compressions du milieu des années 1990, dit-elle. «Ça été une leçon pour plusieurs entreprises qui ont constaté qu'elles devaient se diversifier et ne pas dépendre seulement du fédéral.»

«Une fonction publique stable demeure dans notre intérêt», affirme de son côté Martin Lacasse, président de la Chambre de commerce de Gatineau, où des milliers de fonctionnaires de l'Outaouais traversent les ponts vers Ottawa chaque matin.

La course aux employés

Le *boom* d'embauche de fonctionnaires a par contre eu son mauvais côté, dit M. Lacasse, en faisant en sorte que le secteur privé a parfois eu des difficultés à recruter des employés. Martin Lacasse ne s'inquiète pas outre mesure du gel de l'embauche, soulignant que nous sommes loin des coupes draconiennes du passé.

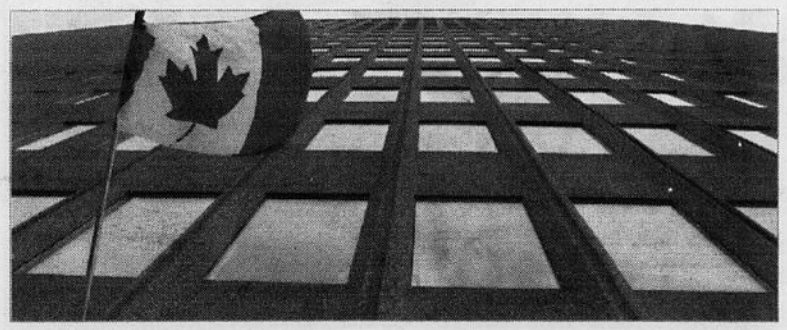
La cure minceur compensée par les retraites

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Malgré le gel de l'embauche dans la fonction publique fédérale annoncé avant Noël par le nouveau premier ministre Paul Martin, la fonction publique n'est pas sur le point de traverser une autre cure d'amaigrissement, estime un expert. «Il n'y aura pas de grandes réductions des effectifs, malgré ce qu'a pu laisser croire le gel», a dit au *Droit* Leslie Pal, professeur et directeur de l'école d'administration publique de l'Université Carleton.

Comme d'autres secteurs du marché de l'emploi, la fonction publique fera bientôt face à une vague importante de retraites, rappelle M. Pal. Près de la moitié des employés du fédéral se dirigent bientôt vers leur fin de carrière, dit-il. «Même si la taille de la fonction rétrécit, ce sera minime. Et il va y avoir des embauches aux plus bas échelons.»

Leslie Pal estime que des événements comme le scandale de l'eau contaminé de Walkerton, en Ontario, ont changé bien des idées face à l'appareil gouvernemental. L'approche de la droite, avec ses réductions de personnel et une fonction publique rétrécie était très en vogue avant Walkerton, où au moins sept personnes sont mortes. «Ç'a nous a démontré qu'il y a une limite à combien on peut réduire la taille du gouvernement sans qu'il y ait un impact sur le public.»



ARCHIVES

Le drapeau canadien qui flotte devant de nombreux édifices indique la présence de fonctionnaires.

Mario Lefebvre, du Conference Board du Canada, n'entrevoit pas lui non plus de grandes coupes, surtout à l'approche d'élections. «Je vois le prochain budget comme étant expansionniste parce que nous serons dans une année électorale.»

M. Lefebvre ne s'attend toutefois pas à une autre grande vague d'embauche alors que la taille de la fonction publique fédérale a une croissance de 11 % en 2002, et 7,8 % en 2003.

«Il n'y aura pas de répétition de cela. Ce n'est pas soutenable. La période de croissance faramineuse est terminée. Mais je m'attends à un retour à la normale, soit une légère croissance de 2 ou 3 % de la fonction publique.»

Il n'est par ailleurs pas exclu que le nombre de fonctionnaires augmente davantage, ajoute M. Lefebvre. « La population canadienne augmente et si tu veux offrir le même niveau de service, il faut que la fonction publique croit elle aussi. On s'approche des 32 millions d'habitants et nous serons à 33 millions en 2008, selon les prévisions.»

Quant au phénomène de retraite et de son effet sur l'embauche de plus jeunes fonctionnaires, Mario Lefebvre estime que cela aura un impact sur l'économie. Contrairement à un retraité de 60 ou 65 ans, un jeune fonctionnaire de 25 ans qui fonde une famille aura besoin d'une maison, d'une voiture et d'autres biens de consommation. Son salaire de départ sera plus bas, mais il augmentera avec les années.

La présidente de la Chambre de commerce d'Ottawa, Gail Logan, applaudit quant à elle l'intention de M. Martin de revoir plusieurs programmes. «Les choses changent. Et un programme qui était approprié il y a quelques années, n'est peut-être plus pertinent aujourd'hui.»

NOUS SOMMES OUVERTS DE 8 H À MINUIT SAMEDI

LIQUIDATION COSSALE DE MEUBLES

DERNIÈRE CHANCE

jusqu'à 75%
de rabais sur les meubles en liquidation+

De plus **PAS DE TPS**
sur les meubles, matelas et ensembles de ciné-maison
L'offre «Pas de TPS» est une remise postale§

De plus ne payez rien **PENDANT 15 MOIS!**
sur tout le stock du magasin!
Aucun acompte! Aucune mensualité! Aucun intérêt! Aucun intérêt couru!*

Achetez les 3 pièces et obtenez cet
ENSEMBLE DE CINÉ-MAISON DE 27"
gratuitement!‡ 27"

SONY

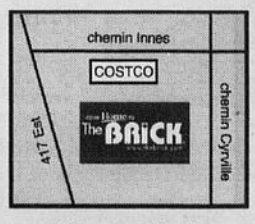




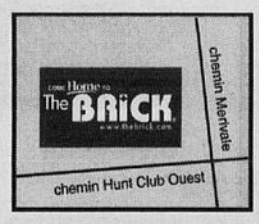
Pour vos meilleurs achats, passez chez

The BRICK®

Magasinez en ligne à thebrick.com



Ottawa Est
1960, chemin Cyrville
(613) 746-8600



Ottawa Ouest
565, chemin Hunt Club Ouest
(613) 225-8898

CANADA 50
COMPAGNIES LES MIEUX GÉRÉES DU CANADA



Procurez-vous nos cartes-cadeaux The Brick dès maintenant!

Brick Card. PLATINUM

Appels de l'extérieur de la ville :
1 800 97-BRICK
(1 800 972-7425)
Pour connaître le magasin le plus près de chez vous!

*Sur approbation de crédit, seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 250 $. Sont payables en entier au moment de l'achat : frais administratifs de 69,95 $, TPS (7 %), taxe de vente provinciale, s'il y a lieu, et frais de livraison. Solde exigible en avril 2005. +Ce solde est valable pour les articles en montre et à exemplaire unique ainsi que la marchandise fin de série. ‡Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Renseignements complets en magasin.

Mario Boulianne



Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Le défi du CHVO

Pour la troisième année de suite, la Fondation du CHVO lance un défi à la population et aux entreprises de la région.

La troisième édition du Défi ski du CHVO aura lieu sur les pentes du Mont-Cascades le 19 février. Cette compétition amicale permet à la fondation d'amasser beaucoup d'argent qui sert à financer l'achat d'équipement pour l'hôpital.

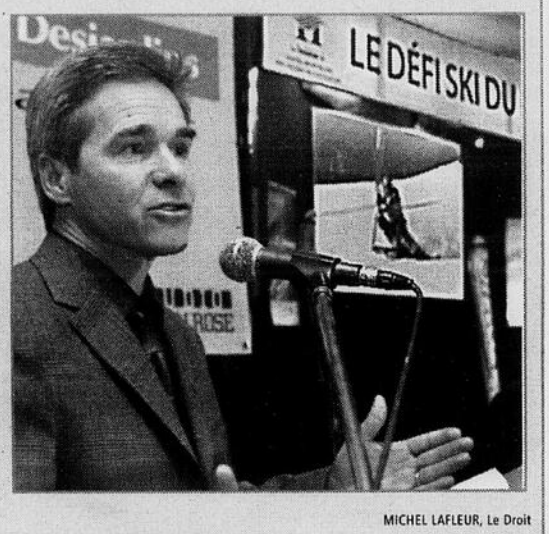
Cette année encore, c'est **Raymond Pratte**, de Pratte et Associés, qui agit à titre de président d'honneur.

Le défi consiste à faire descendre deux équipes de skieurs en même temps, sur des tracés parallèles. Le parcours comporte une dizaine de portes et est accessible à tous les niveaux de skieurs.

La matinée sera consacrée à l'entraînement et la formation alors que les compétitions auront lieu en après-midi. La journée se terminera par un cocktail à l'italienne servi par le restaurant Henry Burger.

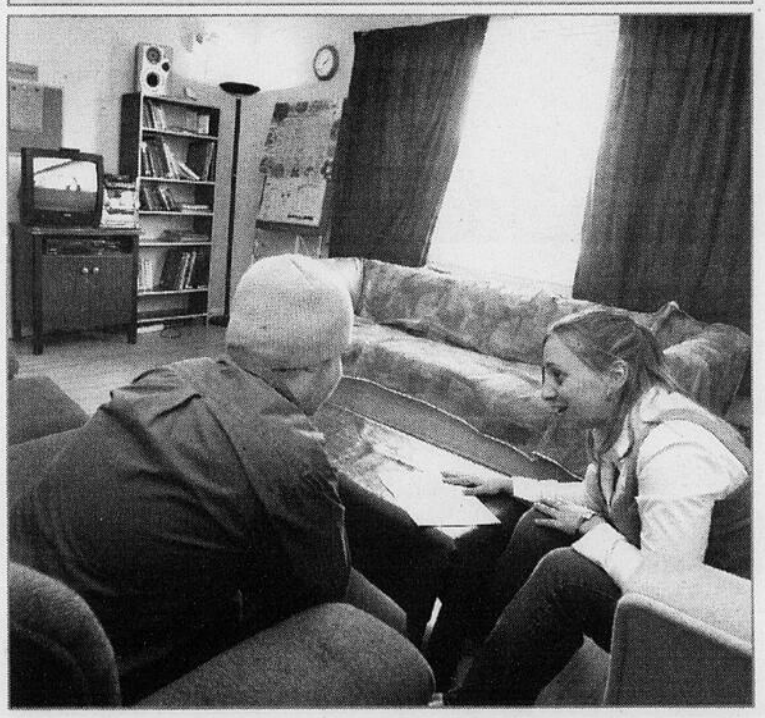
De plus, le Défi compte un nouveau volet cette année: le Défi nuit eXtrême. Cette activité s'adresse spécifiquement aux étudiants du secondaire. L'activité de type relais s'étendra sur 12 heures et permettra à plus de 80 équipes de quatre jeunes de prendre part à cette compétition d'endurance qui est du même coup une campagne de financement. Jusqu'à maintenant, 60 équipes sont inscrites.

On s'inscrit à l'un ou l'autre des défis en communiquant avec M. Pratte au 772-4737 poste 26 ou auprès de **Larry Greene**, de la Sporthèque, au 777-5656 poste 215.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

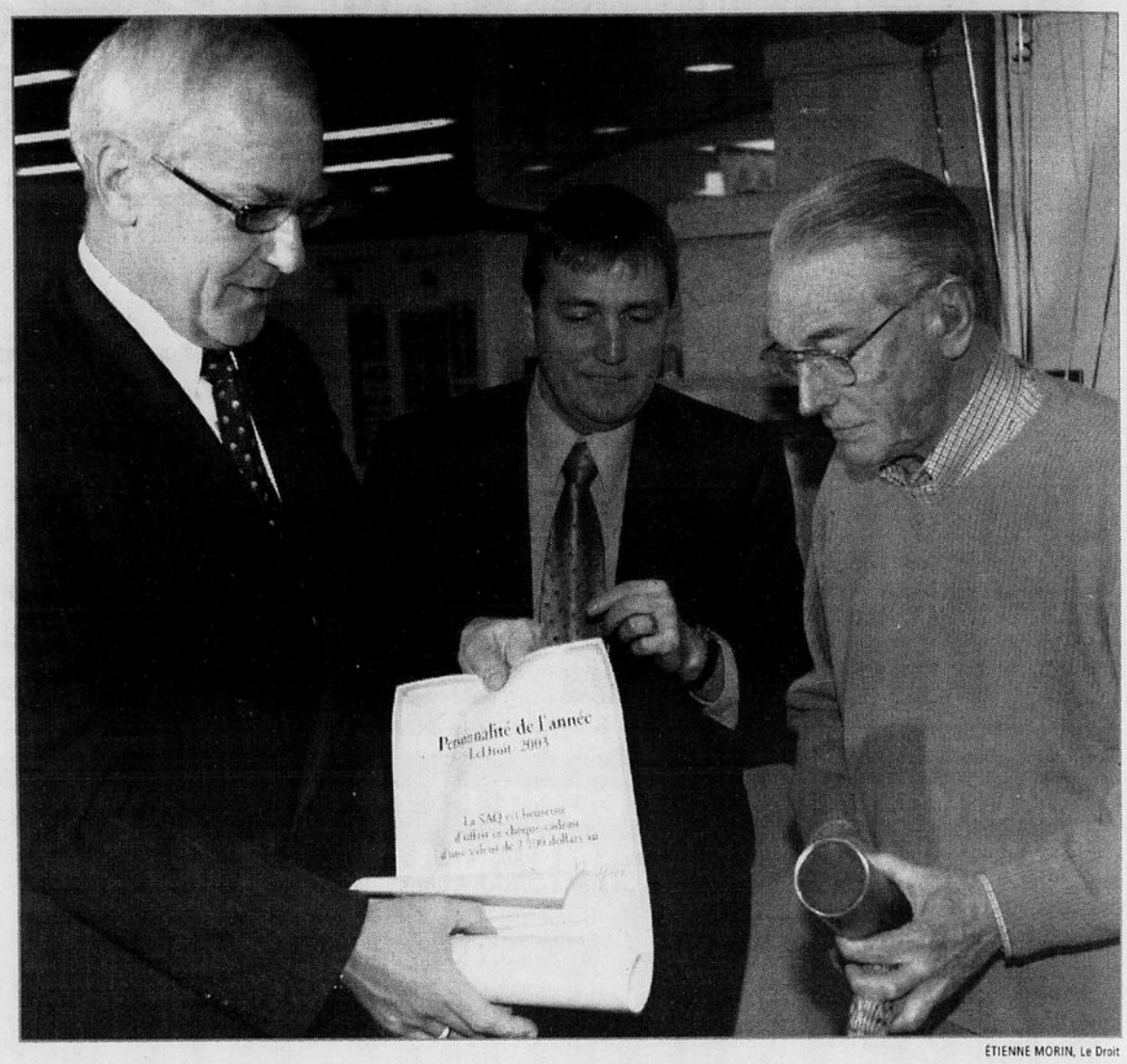
Raymond Pratte, de Pratte et Associés



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Des auberges qui ont du cœur

Hier, les 24 Auberges du Québec tenaient une journée porte ouverte. Dans un geste de solidarité envers la centaine de bénévoles et de professionnels qui accueillent, bon an mal an, plus de 2500 jeunes en difficulté et sans abri, **Vincent Graton**, porte-parole officiel, passait la nuit dans l'une des Auberges du cœur. En Outaouais, Héberge-Ados fait partie des auberges du cœur et l'organisme a ouvert ses portes afin de mieux se faire connaître de la population. Sur la photo, la coordonnatrice **Liette Duguay** discute avec un jeune qui est présentement hébergé par l'organisme.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une belle soirée à l'Université du Québec en Outaouais

Le Droit a honoré cette semaine sa Personnalité de l'année 2003, le sénateur **Jean-Robert Gauthier**, que l'on aperçoit ci-dessus avec le pdg de la Société des alcools du Québec, **Louis L. Roquet**, et l'éditeur du journal, **Claude Gagnon**. La direction du journal tient aussi à remercier l'Université du Québec en Outaouais, qui a ouvert les portes de son agora à cet événement qui se tenait mercredi soir.

Nouvelle école

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) vient d'annoncer la construction d'une nouvelle école élémentaire à Barrhaven.

Cette nouvelle école viendra désengorger l'école Pierre-Elliott-Trudeau.

À son ouverture, en septembre 2000, l'École élémentaire catholique Pierre-Elliott-Trudeau accueillait déjà 300 élèves et en desservira 525 l'an prochain.

Les récents projets d'expansion du CECLFCE totalisent 42 millions $.

Fred en spectacle

Fred Pellerin, sans doute le conteur le plus divertissant de la planète, présentera son spectacle *Il faut prendre le taureau par les contes* à la salle Richelieu du Centre culturel Les trois p'tits points d'Alexandria le samedi 28 février à 20 h.

Les billets sont présentement en vente et pour plus d'information, on compose le 525-3393.

Pêcheurs en herbe

Le Patro de Fort-Coulonge/Mansfield accueillera, le 2 mars, une soixante de jeunes pour une journée d'initiation à la pêche blanche dans le cadre d'une activité spéciale organisée avec la collaboration de la Fondation de la faune du Québec.

Cette activité offerte par le Patro Fort-Coulonge/Mansfield a été sélectionnée parmi les projets offrant le meilleur encadrement et les meilleures activités de formation auprès des jeunes adeptes de la pêche. Avec l'autorisation de la Société de la Faune et des Parcs du Québec, chaque jeune pêcheur recevra un certificat de Pêche en herbe qui lui tiendra lieu de permis de pêche jusqu'à ce qu'il atteigne 18 ans. Avec ce genre d'initiative locale, la Fondation rejoint près de 1500 jeunes.

Retour dans le passé

Michelle de Courville Nicol, présidente du Comité du 50e anniversaire de l'hôpital Montfort, annoncera ce matin la tenue d'un événement concernant l'histoire de l'hôpital.

Il s'agit d'un hommage spécial qui sera rendu à **Louis-Marie Grignion de Montfort**.

Le *Dep* a deux ans

Le premier février 2002, après une semaine de négociations, une poignée d'amis se retrouvent, à leur plus grande surprise, propriétaire d'un dépanneur. Commence alors une aventure qui amènera ce dépanneur peu ordinaire à ce qu'il est aujourd'hui.

Ce dépanneur n'est pas une entreprise comme les autres. Sa vocation communautaire en fait un endroit où l'on peut se procurer des produits de consommation courants mais aussi des services communautaires comme une salle de réunion ainsi que de la formation dans divers domaines.

Un coup de main

Ce week-end, on soulignera le deuxième anniversaire du Dépanneur Sylvestre avec plusieurs activités dont une soirée portes ouvertes, samedi, où plusieurs artistes mettront leur talent au service du «Dep», qui a grandement besoin d'appui financier.

La soirée débute à 19h30 alors que Luc Grandmaison sera accompagné de Myriam et Colette, Josée Lajoie, Luc Beaulac, Raymond Jahae, Marc Bisaillon et Louis-Philippe Charest.

Dimanche, dès 11 h, on débute la journée avec un brunch suivi d'un bazar.

Le Dépanneur Sylvestre est situé au 9, rue Fortier, dans le secteur Hull. On peut en savoir plus en composant le 771-3733.

Place aux jeunes Papineau prend son envol, ce soir

La MRC Papineau courtise ses jeunes diplômés pour les inciter à revenir dans leur milieu rural pour y travailler une fois leurs études complétées.

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

En plus de connaitre un des plus hauts taux de décrochage au Québec, un jeune sur trois quitte son patelin de la MRC Papineau pour aller étudier ou travailler en milieu urbain et ne revient plus dans sa région natale.

Devant cette situation préoccupante, Carrefour jeunesse emploi Papineau, en collaboration avec plusieurs organismes de développement et d'employabilité du milieu, misent sur le programme Place aux jeunes Papineau pour tenter de freiner cet exode.

À sa onzième année d'existence, l'événement consiste à inviter les jeunes adultes de 18 à 35 ans à prendre part à trois fins de semaine d'activités qui leur feront découvrir les avantages et les possibilités d'avoir un avenir dans la région comme travailleurs qualifiés ou entrepreneurs.

UN POTENTIEL À DÉCOUVRIR

«Place aux jeunes permet de leur faire connaître le potentiel, les différents visages et les ressources de la MRC, en plus de découvrir des réseaux socioéconomiques et les personnes qui les dynamisent. C'est la chance pour eux de visiter des entreprises, de rencontrer des employeurs et des intervenants qui peuvent les aider dans leur cheminement d'avenir», souligne Kathie Deschambault, coordonnatrice de Place aux jeunes Papineau.

Une quinzaine de jeunes diplômés dans des champs d'études aussi variés qu'en génie informatique, mécanique, relations industrielles, secrétariat, comptabilité et intervention en santé mentale, ont manifesté leur intérêt pour l'édition de cette année.

Place aux jeunes Papineau 2004 prend donc son envol ce soir, à Saint-André-Avellin.

Comme un des premiers défis est justement d'informer les participants qu'il existe en milieu rural beaucoup de possibilités pour s'épanouir tant au niveau de l'employabilité qu'au niveau de la qualité de vie, ce premier week-end d'activités sera surtout consacré à faire redécouvrir la région aux participants.

Les 28 et 29 février, l'emphase sera mise sur le développement de réseaux de connaissances et de contacts avec des entrepreneurs ou des organismes qui œuvrent sur le territoire de la MRC Papineau et qui pourront les aider dans leur projet.

Finalement, les 21 et 22 mars, on abordera la thématique *imaginer et préparer son avenir dans la région*.

«La jeunesse est synonyme de talents, d'initiatives, de nouveauté, de dynamisme et surtout de relève. Elle est donc essentielle et indispensable dans la réussite et l'essor de notre région. De là l'importance de Place aux jeunes», a conclu Mme Deschambault.

Mentionnons qu'en plus de Carrefour jeunesse emploi Papineau, la Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) de Papineau, le CLD, le Centre d'emploi (CLE) et le Service animation jeunesse Outaouais (SAJO) sont impliqués dans le projet Place aux jeunes Papineau.

Vol avec violence dans un studio de bronzage

Le Droit

La police de Gatineau recherche un jeune homme d'environ 25 ans qui a commis un vol avec violence dans un studio de bronzage situé au 697 du boulevard Saint-Joseph, dans le secteur Hull.

L'incident est survenu peu après 22 h alors qu'une employée s'affairait à fermer boutique. Le malfaiteur est entré en contact avec la victime avant de la pousser par terre et prendre la fuite avec son sac à main. La dame n'a pas été blessée lors de l'incident. L'homme de race blanche avait environ 25 ans, s'exprimait en français, portait un foulard «monté jusqu'aux lunettes» et un manteau foncé.

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Lotto 649 — Tirage du 2004-01-28

03 14 20 23 25 45 — Complémentaire: (12)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+	5	87 436,70 $
5/6	167	2 094,30 $
4/6	10 722	62,50 $
3/6	197 001	10,00 $

Ventes totales: 10 854 598 $
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2004-01-28

06 08 30 40 44 48 — Complémentaire: (49)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	15	500,00 $
4/6	893	50,00 $
3/6	18 046	5,00 $

Ventes totales: 599 984,50 $

DOUBLE JEU 49* — Tirage du 2004-01-28

	LOTS BONIS GAGNANTS	LOTS
08 11 17 38	75	666,67 $
14 29 35 36	67	373,13 $
25 26 37 44	47	531,91 $

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Mini-Lotto — Tirage du 2004-01-29: 07 10 21 56 (51)

La Quotidienne — Tirage du 2004-01-29: 3 460 — 4 5006

Extra — Tirage du 2004-01-29: NUMÉRO: 186063

Extra — Tirage du 2004-01-28: NUMÉRO: 815213

Banco — Tirage du 2004-01-29

09	15	21	23	24	29	31	34	35	43
45	47	48	49	50	51	55	64	66	67

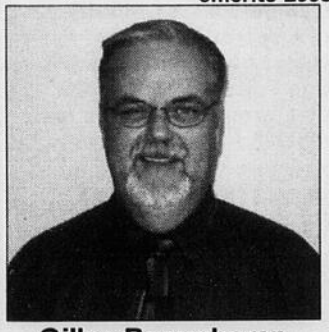
Banco Spécial

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Lotto Super 7 — PROCHAIN GROS LOT BONI LE 30 JANVIER 2004 — **30 000 000 $**

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/economie

Félicitations!
Vendeur émérite 2003



Gilles Beauchamp
Représentant des ventes

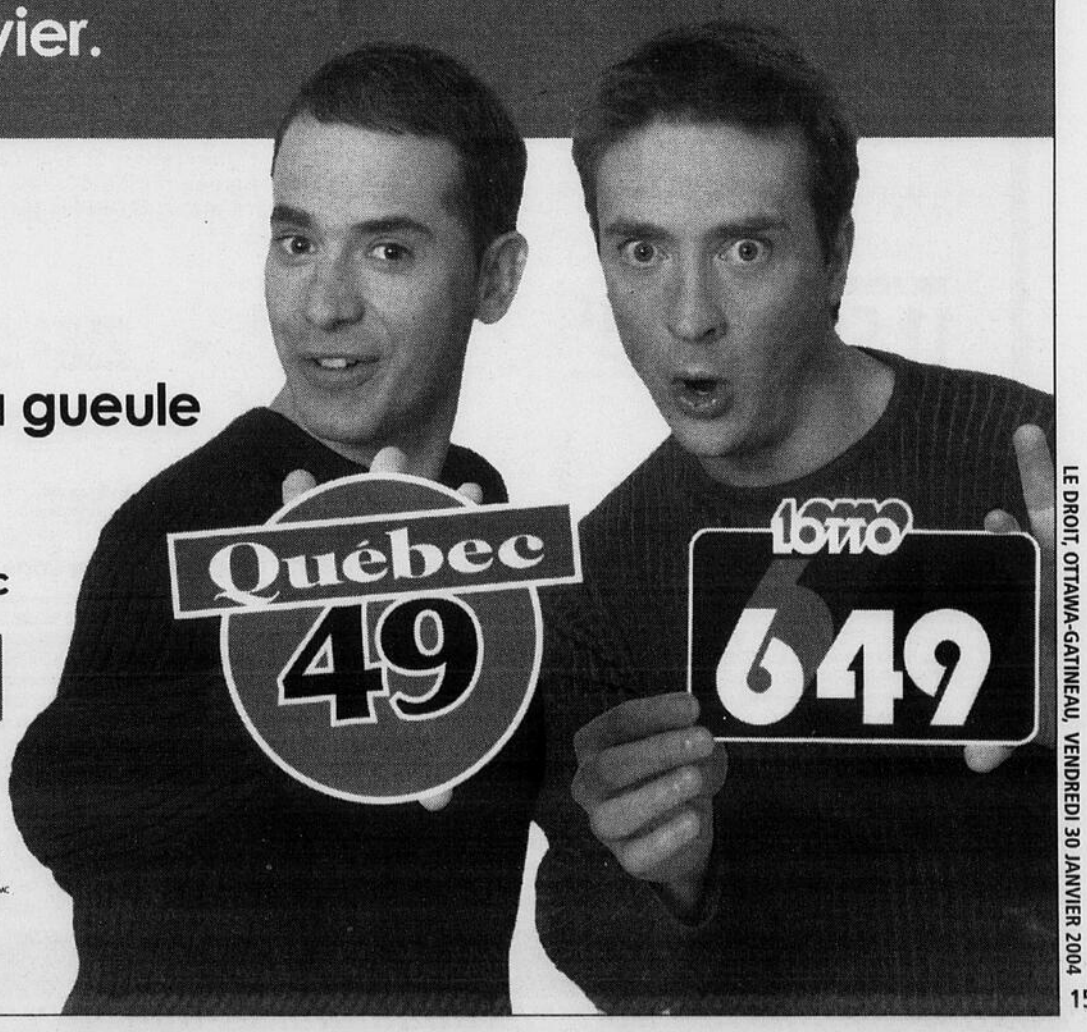
La direction des Automobiles Baurore 2000, est heureuse de féliciter M. Gilles Beauchamp à titre de représentant de l'année 2003.

Gilles remercie toute sa clientèle qui l'a supporté au cours de l'année.

Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, chemin de Masson, Gatineau
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

UN TOTAL DE 500 000 $ EN LOTS BONIS, jusqu'au 31 janvier.

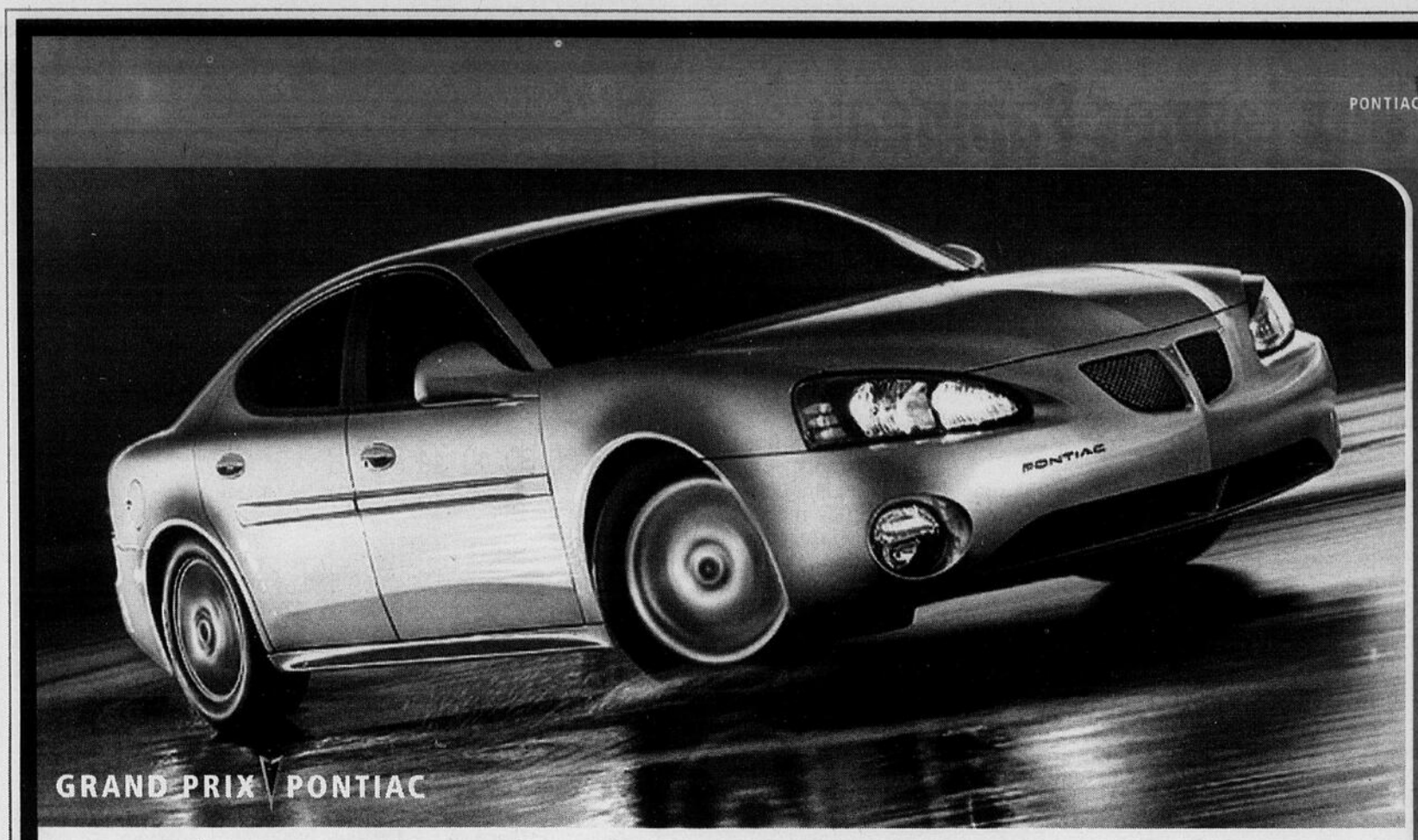


Un duo qui a de la gueule

Doublez vos chances de devenir millionnaire avec

DOUBLE JEU 49 649

18 ans+ LOTO QUÉBEC MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX



PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC GRAND PRIX GT1

LOCATIONPLUS

298 $* PAR MOIS

OU

PRIX À L'ACHAT COMPTANT

24 998 $▼

OU

0 %‡ FINANCEMENT À L'ACHAT

MOTEUR V6 DE 3,8 L BOÎTE AUTOMATIQUE 4 VITESSES AVEC SURMULTIPLIÉE VOIE LARGE ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM SIÈGE DU CONDUCTEUR À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE EN 6 SENS TÉLÉDÉVERROUILLAGE VERROUILLAGE DES PORTES/LÈVE-GLACES/RÉTROVISEURS À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE CLIMATISATION STÉRÉO LECTEUR CD

VOYEZ-LA COMME UNE VOITURE DE COURSE POUR CINQ OCCUPANTS.

Plus de HP de série que les Civic, Corolla, Sentra et Focus.



Modèle Sunfire GT illustré

PONTIAC SUNFIRE SL

• Moteur ECOTEC de 2,2 L et 140 HP • Boîte manuelle Getrag 5 rapports • À 2 ou à 4 portes • Dispositif antivol • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe propulseur avec franchise de 0 $ • Siège arrière divisé 60/40 rabattable

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
11 598 $▼ OU LocationPlus 154 $* Par mois 0 $ dépôt de sécurité

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 1000 $ DE REMISE

GARANTIE DU GROUPE PROPULSEUR 5 ANS 100 000 KM SANS FRANCHISE

Prix ENERGUIDE 2004 pour le véhicule le plus économétique de sa catégorie†.



Modèle Vibe GT illustré

PONTIAC VIBE

• Cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants avant lors d'essais de choc frontal∆ • Moteur de 1,8 L et 130 HP • Boîte manuelle 5 rapports • Climatisation • Prise d'alimentation de 115 V au tableau de bord • Porte-bagages réglable • Stéréo lecteur CD • Sièges arrière et du passager rabattables à plat

0 %‡ FINANCEMENT À L'ACHAT OU 218 $* LOCATIONPLUS PAR MOIS

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 1000 $ DE REMISE

ÉNERGUIDE

ENERGUIDE – Le véhicule le plus économétique de sa catégorie durant 5 années consécutives†.



Modèle Montana SE empattement long illustré

PONTIAC MONTANA

• Cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants avant lors d'essais de choc latéral∆ • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe propulseur avec franchise de 0 $ • Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP • Sacs gonflables latéraux • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à réglage électrique • Freins ABS • Climatisation • Stéréo lecteur CD • Renseignez-vous sur notre groupe DVD sans frais

LOCATIONPLUS
218 $* Par mois 0 $ dépôt de sécurité OU 0 %‡ FINANCEMENT À L'ACHAT

ÉNERGUIDE

GARANTIE DU GROUPE PROPULSEUR 5 ANS 100 000 KM SANS FRANCHISE

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 2 420 $/1 780 $/3 510 $/4 050 $ (Grand Prix GT1 R7A/Sunfire SL R7A/Vibe R7B/Montana empattement ordinaire R7C) est requis. Coût annuel de crédit de 1,5 %/1,0 %/4,4 %/1,0 % par an. L'option d'achat au terme de la location est de 12 386 $/5 618 $/9 546 $/10 372 $ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. *▼Transport (1 000 $/900 $/950 $/1 025 $), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. ▼Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/Crédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 6,84 %/17,28 % (Grand Prix GT1 R7A/Sunfire SL R7A). ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 208,33 $ pour 48 mois. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes ou autres mesures incitatives ce qui peut résulter en un taux d'intérêt effectif plus élevé. *▼‡Les offres s'appliquent à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de véhicules équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Une commande ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ∆Tests effectués le U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). †Meilleure de sa catégorie selon les cotes du Guide 2004 de consommation de carburant de Ressources naturelles Canada. Pontiac Montana a obtenu cette désignation en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004. ★L'offre du Programme pour diplômés sous réserve des règlements et ne peut être utilisée conjointement avec l'offre de prime GM de 1 000 $ pour étudiants. ®Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé des marques. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usagers agréés des marques. ®Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

PONTIAC BUICK GMC GM

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS

Une nouvelle école francophone à Barrhaven

Le Droit

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) annonce la construction d'une nouvelle école élémentaire catholique de langue française à Barrhaven.

L'arrivée de cette école est une réponse aux besoins qui surgissent en raison de l'importante croissance démographique constatée dans le secteur sud-ouest de la Ville d'Ottawa.

Un terrain a été réservé pour la construction. La nouvelle école soulagera le surpeuplement de l'école élémentaire catholique Pierre-Elliott-Trudeau.

Saisie de matériel pornographique

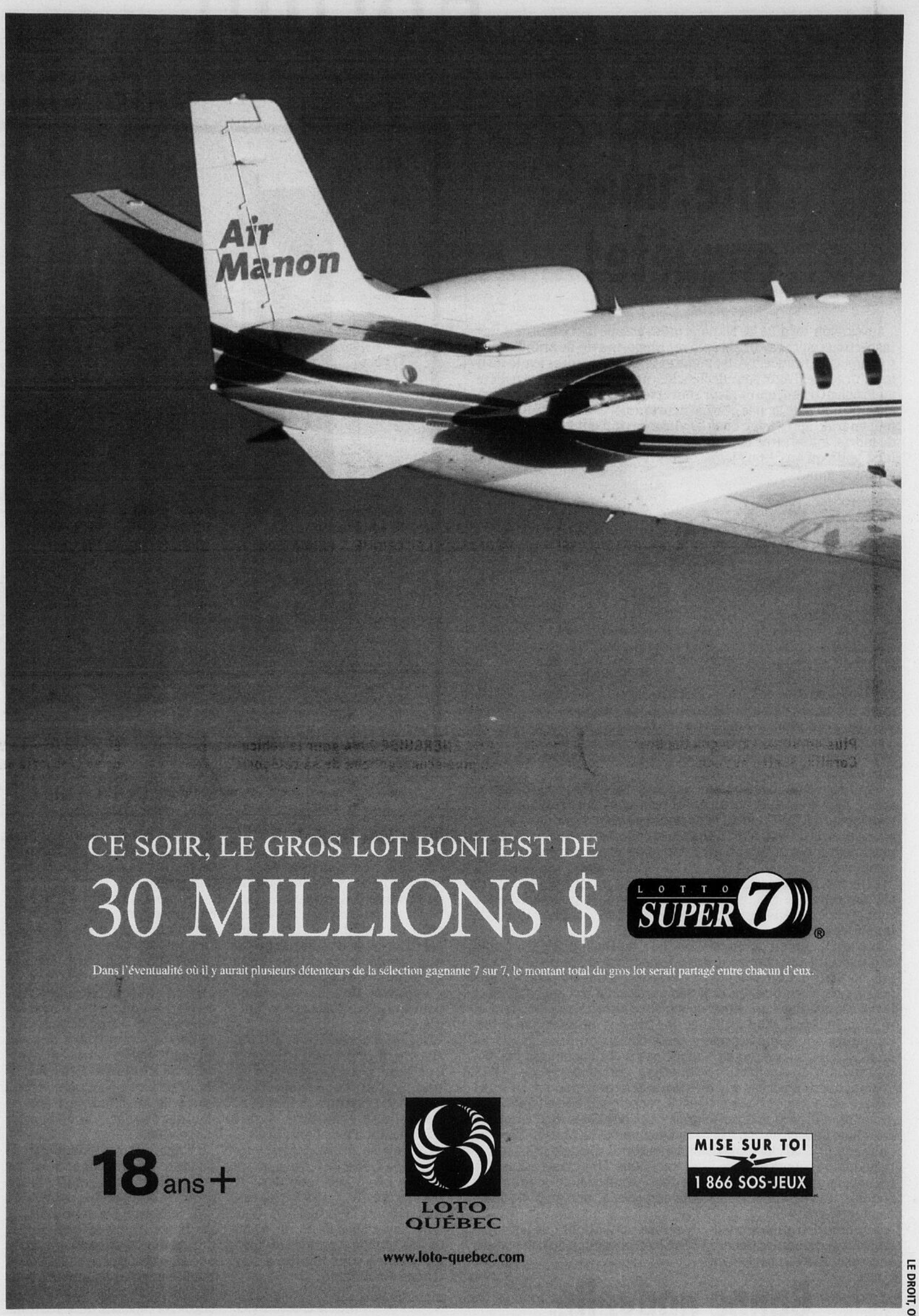
Le Droit

De retour d'un séjour de trois ans au Japon dans le cadre d'un travail dans l'enseignement, un homme de 58 ans a été intercepté à l'aéroport international d'Ottawa alors qu'il transportait du matériel de pornographie juvénile.

Myer Kalin a déjà comparu en Cour le 25 janvier. Depuis, il a été remis en liberté sous promesse de comparaître de nouveau devant le juge le 5 février. L'homme est revenu au Canada le 24 janvier avec de l'équipement informatique, des disques compacts et un ordinateur portatif. Les douaniers de l'Agence des services frontaliers du Canada ont découvert que les disques compacts contenaient du matériel à matière criminelle et ils ont donc demandé l'intervention de la Police d'Ottawa.

Clavardage
XXXVIIIe SUPER BOWL
Richard Labbé en direct de Houston

Aujourd'hui vendredi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca



*Location GMAC 48 mois 80 000 km. 1er paiement requis, km excédentaire de .12¢. Taxes, transport, frais d'administration (199$) et immatriculation en sus. S.A.C. de GMAC (pour un temps limité).

LA NOUVELLE IMPORTÉE ÉCONOMIQUE


Aveo 5 portes 2004
175$* Location
Ø COMPTANT
DEMERS
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS

Forum

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

Vite, une enquête !

Après avoir torpillé les Nations unies et sapé la crédibilité de ses inspections, après avoir ébranlé ses rapports avec de grands alliés y compris la France, l'Allemagne et le Canada, après avoir invoqué l'urgence d'agir pour déclencher un conflit militaire majeur au Proche-Orient, après avoir renversé le régime irakien et dépêché une nouvelle armée d'inspecteurs (américains cette fois) partout en Irak, après neuf mois de violences qui ont fait des milliers de morts, après avoir dépensé des centaines de milliards de dollars, voilà qu'aux États-Unis, on arrive à la conclusion... qu'on s'était trompé !



Pierre Allard
pallard@ledroit.com
Éditorialiste

Il n'y avait pas d'armes de destruction massive.

La situation est à ce point gênante que le chef des inspecteurs américains en Irak, David Kay, a démissionné de son poste et demandé une enquête indépendante sur la cueillette, la transmission et l'utilisation des renseignements qui ont servi à justifier l'attaque de la coalition américano-britannique contre le régime honni de Saddam Hussein. N'oublions pas que George W. Bush avait affirmé haut et fort l'existence — pas des rumeurs à vérifier, mais bien la présence en Irak — d'armes de destruction massive que Saddam n'hésiterait pas à utiliser contre ses ennemis, à moins de l'en empêcher.

Les inspecteurs des Nations unies dirigés par Hans Blix n'avaient rien trouvé, et auraient pu terminer leurs travaux assez rapidement. L'ONU aurait sans doute pu en arriver dans la première moitié de 2003 à un ultimatum collectif et à un accord sur une intervention militaire internationale advenant un refus d'obtempérer à Bagdad. Mais non ! À Washington, on avait des «preuves». Il n'était plus question d'attendre. Passer par l'ONU, c'était prendre le risque que Saddam attaque le premier. Encore sous le choc des attentats du 11 septembre 2001, les États-Unis sortaient les griffes.

Bravant l'opinion publique mondiale, les Bush, Blair, Rumsfeld et compagnie ont donné l'ordre d'invasion avec les résultats que l'on connait. Le tyran a été renversé (et enfin, capturé), ce que personne ne regrette, mais la démocratie n'a pas été rétablie et l'Irak s'enlise dans un climat de violence idéologique, ethnique et religieuse. Sur le plan militaire, les troupes américaines et britanniques ont gagné la guerre, mais n'arrivent pas à gagner la paix. Et pire, les inspecteurs américains ont été obligés jusqu'à maintenant de confirmer ce que leurs homologues de l'ONU avaient dit : il n'y a pas d'armes de destruction massive en Irak !

Qui s'est trompé ? Les services de renseignements américains, de toute évidence mal renseignés ? Les stratèges du Pentagone dans leur interprétation des renseignements ? La Maison-Blanche dans son utilisation des renseignements ? Il n'existe pas, pour le moment, de réponse claire à ces questions. Une chose est certaine, cependant : il ne suffit pas de dire «excusez-nous, nous avons commis une erreur». Il faut une enquête, et une enquête indépendante, crédible.

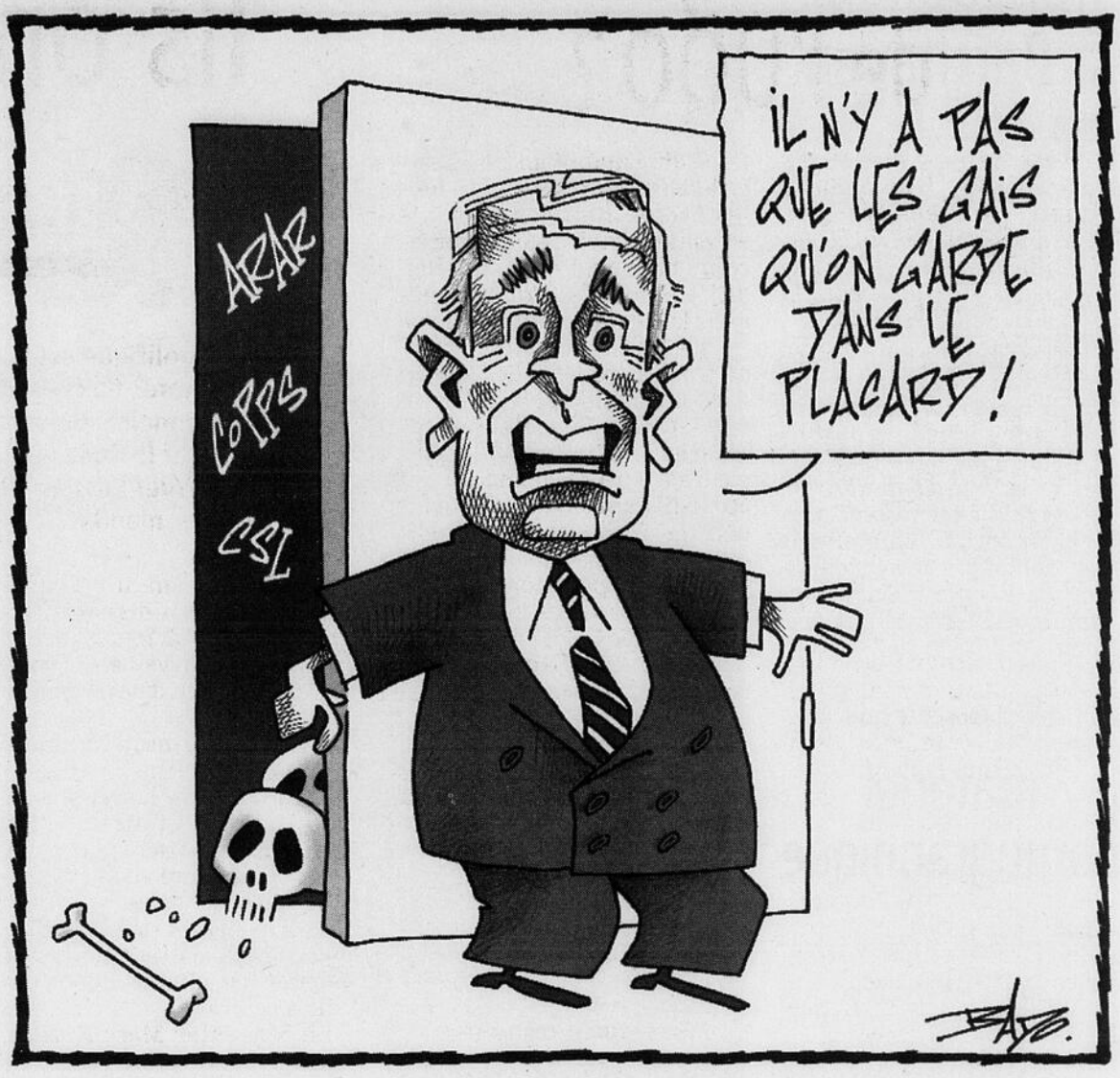
Si l'administration actuelle s'y refuse, souhaitons que le peuple américain éconduise George W. Bush en novembre 2004 et que ses successeurs s'en chargeront.

Bonne nouvelle

Si les Sénateurs d'Ottawa avaient mis autant d'efforts à comprendre leur clientèle qu'à recruter du talent, il existerait une version française de leur site Internet depuis le milieu des années 1990. Mais voilà, on a manqué de temps. Sans farce, c'est l'excuse officielle. «Le temps nous a manqués ces dernières années», a déclaré le vice-président aux communications de l'équipe.

Combien de temps faut-il, sachant que plus du tiers de la population de la région la capitale est francophone, pour prendre la décision de créer un site Web francophone et donner le mandat à un consultant ?

Heureusement, les francophones ont une patience légendaire. Enfin, mieux vaut tard que jamais, n'est-ce pas ? Une bonne main d'applaudissements, et souhaitons que l'achalandage sur le site Web justifie cet effort tardif, mais fort apprécié, des futurs champions de la coupe Stanley.



À vous la parole

Quelle belle famille !

Je suis une comédienne qui fait partie de la grande famille de Francoscénie depuis un an. Dès la première journée, j'ai ressenti un grand sentiment d'appartenance ; je ne suis pas qu'un numéro parmi la troupe, mais un membre qui a quelque chose à apporter. Je suis appréciée pour tous les efforts que je fournis.

De plus, j'ai découvert un coin charmant de Prescott et Russell que je ne connaissais pas du tout, n'ayant pas encore développé de relations à Embrun, Casselman et autour. J'y ai maintenant d'excellents amis.

L'écho d'un peuple est une première en Ontario, je vous invite à faire partie des pionniers de ce spectacle qui racontera nos 400 ans d'existence. Que vous soyez âgés de 25, 40, 50 ou 60 ans et plus, hommes ou femmes, venez vous joindre à une troupe formidable.

Nicole Charbonneau, Lefaivre

Bravo, M. Bureau

Je tiens à féliciter M. Bureau et ses collègues pour leurs efforts dans le dossier du Collège Nouvelles Frontières. Loin de ternir l'image de la Ville de Gatineau, ces efforts viennent plutôt redorer un blason qui a perdu de son lustre depuis un certain temps déjà.

Gatineau a besoin d'une cure de transparence. Il est dommage que le parti des «timorés» l'ait emporté mardi dernier.

Pour la transparence, il faudra repasser !

Quant au comité exécutif, cercle béni du maire, il s'est arrogé beaucoup trop de pouvoirs. Tous les conseillers ont été dûment élus et devraient avoir voix au chapitre. Les contribuables n'ont jamais confié à une poignée d'heureux élus le mandat de tout ordonner dans notre ville.

Il s'agit là d'une usurpation de pouvoir. J'invite donc tous les conseillers à reprendre leurs droits et leurs pleins pouvoirs.

M. le Maire, les courtisans et les flatteurs ne feront jamais progresser Gatineau. Ce qu'il nous faut pour bâtir une ville où il fait bon vivre, ce sont des gens intègres, à l'écoute de leurs concitoyens, capables de se tenir debout.

Jocelyne Brunet, Gatineau

Médecin avec le VIH

Contrairement à ce qu'affirme le ministre de la Santé du Québec, Philippe Couillard, on ne peut pas vivre avec le VIH, mais, sans aucun doute, on en meurt.

Ce n'est pas parce que la population ressent de la compassion pour le Dr Maria Di Lorenzo et pour tous ceux et celles qui souffrent de cette terrible maladie que l'on doit pour autant jouer à l'autruche.

Le Dr Lucille Teasdale serait-elle considérée comme un héros aujourd'hui, avec tout ce que l'on sait sur le VIH ? Je doute fort qu'elle aurait continué à opérer des patients si elle avait réalisé toutes les possibilités de contagion.

Tout médecin, dentiste ou autre personne souffrant de VIH, quelles que soient les précautions met la vie de ses patients en danger et doit s'abstenir de pratiquer toute intervention. Il y a d'autres avenues qui permettraient aux médecins affligés du VIH de transmettre leur savoir : l'enseignement, la recherche, le coaching.

Il n'est pas question d'en faire des «chauffeurs de taxis ou des vendeurs de chaussures» (*La Presse*, 27 janvier), mais bien de leur témoigner notre respect et de protéger leur dignité.

Tout cela, c'est une question de vie ou de mort.

Sylvia Gravel, Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots ; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

Vers la bilinguisation de l'UQO ?

L'Université du Québec en Outaouais vient de rendre public un projet de politique de formation en anglais qui ouvre la porte à la bilinguisation de la seule université francophone dans la région de la capitale nationale.

Un rapport d'étape en décembre 2003 avait soulevé de graves problèmes d'accès à des cours pour des étudiants francophones de l'UQO alors que parfois seulement la version anglaise du programme s'offrait. Ces programmes anglais étaient suivis par plus de 58 % de francophones et l'unilinguisme des étudiants anglophones entraînait une bilinguisation rapide du fonctionnement de l'UQO. Devant cette situation, la direction de l'UQO propose de nouvelles orientations. Avant d'en discuter, nous rappelons quelques faits.

Le recensement de Statistiques Canada de 1996 indique que les Franco-ontariens s'assimilent à un taux de 24,7 % à l'anglais. Dans la région métropolitaine de Hull en 1991 et 1996, le français enregistre des pertes respectives de 574 et de 290 francophones comparativement à des gains de 4448 et de 4730 personnes pour la langue anglaise (Étude réalisée pour Impératif français).

Par ailleurs, l'UQO compte encore très peu de programmes en français malgré un bassin de population plus important que celui des universités de Sherbrooke, de Trois-Rivières et de Chicoutimi.

Deux recommandations doivent être discutées car elles vont dans des directions contradictoires. La première recommandation est à l'effet que l'UQO cesse d'admettre des étudiants aux versions anglaises de ses programmes à compter de l'été 2004. Une recommandation raisonnable qui permet de réaffirmer la mission de l'UQO : « L'UQO est une université de langue française. »

La recommandation no 5 contredit cet énoncé en recommandant qu'il puisse y avoir dans chacun des programmes d'études de 10 à 30 % des cours en anglais. Cette recommandation doit être rejetée car elle est contraire à la mission de l'UQO et parce qu'on se retrouverait avec la situation ridicule suivante : des professeurs francophones qui enseignent en anglais à des étudiants francophones ! L'UQO doit offrir tous ses cours disciplinaires en français si elle veut demeurer un instrument au service du développement de la communauté francophone de l'Outaouais et non pas un instrument d'assimilation.

Les promoteurs de l'anglais plaident que l'internationalisation exige des cours en anglais, L'Université de Montréal et l'UQAM sont des universités beaucoup plus internationales que l'UQO et elles ont pourtant adopté une politique linguistique qui fait du français la seule langue d'enseignement à tous les cycles d'études, la seule exception notable étant pour les cours de langues. La situation de l'emploi des francophones dans la capitale nationale montre que les universitaires formés au Québec trouvent de l'emploi dans la fonction publique fédérale et dans le secteur privé ontarien. Il n'y a pas de problème majeur avec leur anglais. Les étudiants universitaires québécois qui éprouvent des problèmes peuvent prendre trois cours d'anglais langue seconde dans le cadre de leur formation à l'UQO. Mais comme le dit le recteur de l'UQAM, Roch Denis : « Des cours d'anglais, pas des cours de gestion en anglais ».

La fin des programmes anglais fera perdre à court terme des clientèles étudiantes mais à moyen terme, la bilinguisation nous fera perdre une partie de la clientèle de l'Outaouais québécois et les Franco-ontariens qui choisissent l'UQO parce qu'elle est l'université en français.

Pires craintes confirmées

L'expérience des programmes anglais de l'UQO confirme les pires craintes. Selon certains de ces étudiants, le français n'est pas la langue des affaires. Des énoncés défaitistes et assimilateurs classiques. L'UQO, comme institution de développement francophone, n'a pas à participer à cette assimilation, mais doit plutôt permettre aux étudiants francophones de l'Outaouais de pouvoir exercer leur libre choix d'étudier en français à l'UQO en développant une gamme complète de programmes. Pour le moment, plusieurs étudiants francophones sont privés de cette liberté et sont contraints pour une bonne part d'étudier à Ottawa, en partie en anglais, ou de s'expatrier à Montréal.

L'ouverture du Québec sur le monde, tant au plan culturel qu'économique — une des économies les plus ouvertes au monde — s'est fait grâce à son affirmation francophone tout au long des années 1960-2000 et grâce au développement de son réseau d'universités francophones.

En conclusion, non à la bilinguisation de l'UQO. Comme le disait *Le Droit* (8 janvier 2004) : « Ce qui tombe sous le sens doit le demeurer. Comme les Universités du Québec françaises ».

Les recteurs des universités de Montréal et de l'UQAM ont pris une position claire pour l'usage exclusif du français dans tous les programmes d'enseignement de leurs universités. À quand une position claire en ce sens du recteur de l'UQO, Francis Whyte ?

Guy Bellemare, Ph.D.,
professeur, relations industrielles,
Université du Québec en Outaouais

Ils ont été insultés



Guy Lecavalier
glecavalier@ledroit.com

Le jeu de la politique est parfois ingrat, très ingrat même. Tant les membres du conseil municipal de Gatineau que les hauts fonctionnaires doivent être contents de voir le week-end se pointer le bout du nez. L'assemblée extraordinaire de mardi dernier laissera des traces indélébiles d'ici la fin de ce premier mandat.

C'est maintenant officiel : deux clans bien distincts forment le conseil municipal et plusieurs se surveilleront comme chien et chat d'ici novembre 2005.

J'irais même jusqu'à avancer que la prochaine campagne électorale a été lancée mardi soir dernier. Et dire que les campagnes de défusion n'ont même pas encore vu le jour officiellement ! Ça laisse entrevoir de beaux débats sous peu. Surtout si les registres deviennent populaires dans quelques ex-villes...

Le conseiller Marc Bureau croyait-il avoir gain de cause en demandant enquête publique ? Dans son for intérieur, il devait savoir que la marche était très haute à gravir. Il a eu gain de cause sur une seule résolution, adoptée à l'unanimité, soit la formation d'un comité qui étudiera la délégation de pouvoir à l'endroit du comité exécutif. C'est peu. Il pourra au moins dire qu'il a fait éclater le débat publiquement et il a obtenu un appui important de quelques collègues.



LE DROIT, archives

Denise Laferrière

Je vous parie que les changements dans la délégation de pouvoir ne seront pas nombreux. On réussira à calmer les esprits en ajoutant peut-être un cinquième membre au comité exécutif qui, lui, sera élu par ses collègues du conseil. Ce nouveau membre ne serait pas alors le choix du maire Yves Ducharme, qui a présentement droit de vie ou de mort sur les quatre lieutenants qui l'entourent à cette table décisionnelle. L'ajout de ce nouveau joueur pourrait calmer les esprits de plusieurs aspirants. On promettra aussi d'afficher plus de transparence dans les relations avec les autres membres du conseil.

La conseillère Denise Laferrière a été catégorique : « Nous avons l'air souvent de deux de pique face au comité exécutif, qui travaille à huis clos sans nous consulter. »

Réagissait-elle ainsi lorsqu'elle occupait le poste de présidente de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, où elle siégeait sur le comité exécutif ? La politique scolaire est-elle plus transparente que la politique municipale ?

> « Nous avons souvent l'air de deux de pique face au comité exécutif, qui travaille à huis clos sans nous consulter »
>
> **Denise Laferrière**

La gifle

Le clan Bureau désirait une enquête publique sur le dossier du 100 Gamelin. Avait-il prévu la réaction des hauts fonctionnaires ?

Elle est venue lors d'un huis clos qui a précédé la réunion extraordinaire de mardi. Ils se croient tout simplement désavoués par leurs politiciens.

Le déroulement des événements a été le suivant : mardi matin, comité de gestion. Les directeurs de services et les directeurs de modules se sont vidés le cœur devant la direction générale.

Ils se sont sentis trahis par des membres du conseil, qui désirent une enquête publique sur les événements. Ils ont décidé, solidairement, d'assister à la réunion publique extraordinaire et ils ont demandé la rencontre à huis clos avec les membres du conseil pour faire part de leurs doléances.

Voilà pourquoi vous les avez tous retrouvés à la salle Jean-Desprez lors de l'assemblée extraordinaire et voilà pourquoi qu'à toutes les cinq minutes, nos élus, quel que soit leur clan, sentaient le besoin de souligner l'excellent travail abattu par les hauts fonctionnaires depuis les deux dernières années. Les fleurs étaient méritées mais, malheureusement, le pot avait déjà été lancé.

Les fonctionnaires ne sont pas sans tache dans ce dossier. Plusieurs anomalies ont déjà été relevées et les procédures n'ont peut-être pas été suivies à la lettre. Il n'est pas question de malhonnêteté ou de fraude de la part de qui que ce soit. Les questions doivent être posées aux bonnes personnes et il est important d'avoir avant tout la version officielle de la direction générale.

Les dissidents soutiennent qu'on demande au premier haut fonctionnaire de jouer un rôle de juge et parti. On l'accuse presque d'être en conflit d'intérêts.

La grande majorité des résolutions adoptées par un conseil municipal est présentée sous la recommandation de la direction générale. Devrait-on demander une enquête publique à chaque fois qu'un désaccord survient sur la moindre décision importante ?

Le directeur général Mark Laroche a envoyé deux lettres aux membres du conseil la veille de la tenue de la réunion extraordinaire. Le message était bien clair et il porte à réflexion.

Dans une première missive au sujet du dossier du 100 Gamelin, il écrivait : « Semer le doute, directement ou indirectement, de façon volontaire ou pas sur la compétence d'une administration, a des conséquences surtout lorsque ça provient de personnes qui la dirigent. Prêter des intentions alors qu'il n'y en a pas entraîne des impacts envers les personnes dévouées et qui occupent des postes importants dans notre administration. » Dans la deuxième lettre, le directeur général a précisé un point important : « J'insiste sur le fait que cette méfiance, qui semble s'installer entre des élus et leur administration, ne peut être que malsaine. »

Les citoyens, les médias et plusieurs élus réclament toujours plus de transparence. Il faudrait que cette saine complicité existe a priori entre les élus et leurs hauts fonctionnaires.

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

En bref

Un autre sondage confirme la dégringolade du gouvernement Charest

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un autre sondage confirme l'insatisfaction des Québécois envers le gouvernement Charest. Selon un sondage CROP-*La Presse* mené auprès de 1000 répondants entre le 15 et le 24 janvier, plus 63 % des personnes interrogées se disaient «plutôt ou très insatisfaites» du gouvernement Charest. C'est trois points de plus que lors du sondage CROP réalisé entre les 5 et 17 décembre alors que le gouvernement ajournait ses travaux parlementaires dans la tourmente des manifestations. S'il y avait eu élection la semaine dernière, le Parti québécois l'aurait emporté facilement. Après répartition des indécis, le PQ aurait obtenu 43 % des voix alors que les libéraux n'auraient eu l'appui que de 36 % des électeurs. L'ADQ aurait terminé troisième à 20 %.

Collenette quitte la politique

Presse Canadienne

Le député libéral David Collenette, un partisan indéfectible de Jean Chrétien, a annoncé qu'il quittait la politique après avoir été exclu du cabinet fédéral. « Après mûre réflexion, j'ai décidé que je ne serais pas candidat aux prochaines élections générales, a indiqué l'ancien ministre des Transport dans un communiqué de deux pages. J'ai eu l'honneur de servir les Canadiens à la Chambre des Communes pendant 20 ans. Le temps est maintenant venu de relever d'autres défis.» M. Collenette, 57 ans, ne faisait pas partie du cabinet du nouveau premier ministre Paul Martin, après le départ à la retraite de Jean Chrétien, en décembre. Le député de Toronto a fait ses débuts en politique en 1962 comme organisateur libéral. Il a été élu au Parlement pour la première fois en 1974, alors qu'il était âgé de 28 ans. Il a quitté une première fois en 1988, pour revenir en 1990, lors de l'élection du premier gouvernement de Jean Chrétien.

L'armée a levé l'interdiction sur le boeuf américain à Kaboul

Presse Canadienne

L'armée canadienne a levé l'interdiction qui frappait plus de 83000 $ de boeuf américain conservé dans les congélateurs de sa base principale en Afghanistan, ont déclaré des représentants du ministère de la Défense nationale. Le stock de viande comprend plus de deux tonnes de faux-filet, 2,5 tonnes d'extérieur de ronde, trois tonnes d'intérieur de ronde et huit tonnes de côté de boeuf. Des quantités supplémentaires avaient été envoyées quand la mise en quarantaine a été ordonnée. Le mois dernier, un cas d'ESB a été détecté dans l'État de Washington sur une vache originaire de l'Alberta. La mission canadienne à Kaboul a été la seule confrontée à cette question. Les contingents en mission dans d'autres régions du monde ne sont pas approvisionnés en boeuf par les États-Unis. Par exemple, les soldats canadiens en Bosnie consomment du boeuf brésilien.

Les provinces veulent un financement accru à long terme pour la santé

L'endroit est le même, le 24 Sussex, le sujet aussi, la santé, mais les premiers ministres des provinces souhaitent ardemment que le scénario de l'année dernière, lors de la rencontre fédérale-provinciale, ne se répète pas hier.

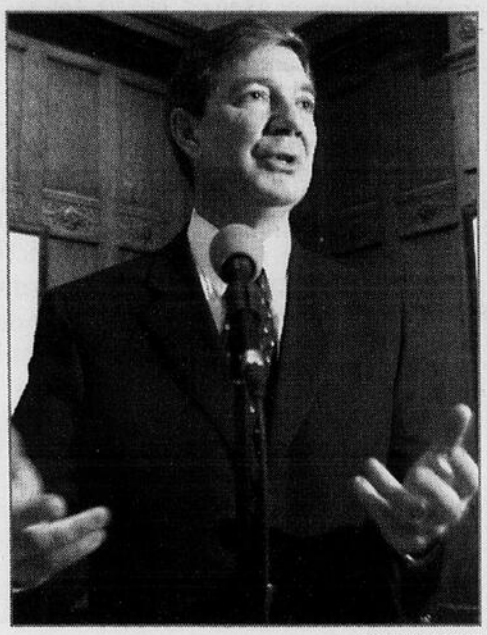
Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

Cette fois-ci, ils veulent repartir avec la garantie d'un financement accru et à long terme pour les soins de santé.

Réunis à Ottawa aujourd'hui pour une courte rencontre de trois heures avec leur homologue fédéral, les premiers ministres provinciaux tenteront de convaincre le premier ministre du Canada, Paul Martin, de se montrer plus conciliant, d'accepter de piger dans ses coffres pour financer à long terme les soins de santé et surtout, de garantir le versement des montants promis.

Non seulement les provinces souhaitent obtenir enfin la garantie d'obtenir les deux milliards $ supplémentaires promis dans l'accord de 2003, mais ils veulent aussi s'assurer qu'Ottawa augmentera, à long terme, sa part de financement du système de santé.

«Deux milliards, ce serait un début, mais ça ne réglera pas les problèmes à long terme», a résumé le premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Pat Binns, qui préside aussi le Conseil de la fédération mis sur pied par les provinces. M. Binns dit que les provinces s'attendent à ce que la rencontre soit un premier pas pour en arriver à une «solution à long terme».



PRESSE CANADIENNE

Frank Binns: « Deux milliards, ce serait un début, mais ça ne réglera pas les problèmes à long terme ».

Les provinces estiment que le gouvernement fédéral a réduit, au cours des années où M. Martin était ministre des Finances, son financement. Celui-ci se retrouve maintenant à des niveaux comparables à ceux du début des années 1990. En contrepartie, les coûts des soins n'ont pas cessé d'augmenter, obligeant les provinces à consacrer une part toujours plus grande de leur budget à la santé.

«Si on veut vraiment régler ce problème à la grandeur du pays [...] le gouvernement fédéral devra être un meilleur partenaire en matière de financement de la santé», a fait valoir le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord.

À Ottawa, on répète que cette rencontre, la première de l'ère Martin, a pour but de mettre en place les éléments d'une collaboration accrue entre les gouvernements, et ce, dans divers domaines. M. Martin a promis, tout au long de sa campagne à la direction du Parti libéral du Canada, une nouvelle ère dans les relations fédérales-provinciales.

«Ce qu'on veut faire avec la discussion ici, c'est établir les balises de la discussion à venir», précisait M. Martin, lors d'une conférence de presse hier.

«Nous allons discuter de la viabilité (du système de santé) en fonction de la provenance des revenus et en fonction de l'entente sur la santé conclue il y a un an. Ce que nous voulons vraiment, c'est de débattre de l'ensemble de la question», ajoutait-il, précisant que les pressions budgétaires étaient fortes.

Personne ne voulait souffler mot, jeudi, de la possibilité de verser les deux milliards $ tant espérés des provinces.

Le ministre des Finances, Ralph Goodale, après avoir clairement dit au cours des derniers jours que rien ne garantissait le versement de la somme, a tout de même entrouvert la porte.

«Si je compare à la situation d'il y a un mois ou même une semaine, mon niveau de confiance s'est amélioré, mais là encore, je ne voudrais pas sauter aux conclusions», a déclaré M. Goodale, de passage en Saskatchewan.

Québec n'a rien entrepris pour imposer l'utilisation des pneus à neige

Gilles Normand
LA PRESSE — Québec

Les services de sécurité du ministère des Transports et de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) se pencheront sur la pertinence d'une recommandation formulée par le coroner Michel Trudeau pour obliger les automobilistes québécois à chausser leurs véhicules de pneus à neige.

Entre-temps, le gouvernement du Québec ne songe nullement à rendre obligatoire l'usage des pneus à neige, en hiver bien sûr, et aucun processus législatif n'a été enclenché en ce sens, a indiqué hier Isabelle Mérizzi, porte-parole du ministre des Transport, Yvon Marcoux.

Le coroner a fait cette recommandation en novembre, après avoir étudié les causes d'un accident mortel survenu en janvier 2000. M. Trudeau avait alors évoqué la faible adhérence des pneus quatre saisons sur la glace noire.

Hier, le ministre a commenté la situation en disant que pour le moment, le ministère des Transports s'en tenait surtout à des campagnes de sensibilisation successives depuis 1995, lesquelles il juge efficaces.

Divers sondages réalisés par le ministère depuis 1995 permettent d'affirmer, grosso modo, que «les automobilistes utilisent de plus en plus de pneus à neige, à Montréal, à Québec et dans le reste du Québec», a expliqué Mme Mérizzi. «C'est dans la région de Montréal qu'on observe le plus bas taux d'utilisation. En 1995, il y avait 53 % des automobilistes montréalais qui utilisaient quatre pneus à neige, alors qu'aujourd'hui on parle de 78 %. Mais c'est le plus bas taux au Québec, alors il y a du travail à faire», estime la porte-parole du ministre.

Deux pays actuellement imposent une telle obligation aux automobilistes l'utilisation des pneus à neige: la Suède et la Finlande.

L'Ontario mettra fin à la retraite obligatoire

Presse Canadienne
TORONTO

L'Ontario se prépare à mettre fin à la retraite obligatoire peu après la reprise de la session parlementaire au mois de mars, écrivait le *Globe and Mail*, hier.

Selon des sources libérales citées par le journal, le ministère du Procureur général de l'Ontario prépare une loi pour corriger ce qui est perçu comme de la discrimination à l'endroit des travailleurs âgés.

Les lois actuelles permettent aux entreprises de les forcer à quitter leur emploi lorsqu'ils atteignent l'âge de 65 ans.

La question a été au centre des discussions dans les provinces où la retraite obligatoire existe encore et dans les lieux de travail sous juridiction fédérale.

Le premier ministre Paul Martin a indiqué l'an dernier qu'il est opposé à la retraite obligatoire.

Aucune loi au Canada n'oblige la retraite à 65 ans.

Mais plusieurs entreprises le prévoient dans les conventions de travail ou par le biais de politiques internes.

La plupart des provinces assurent la protection des travailleurs de plus de 65 ans dans leur législation en matière de travail ou de droits de la personne, mais l'Ontario, la Saskatchewan, la Colombie-Britannique, Terre-Neuve-et-Labrador, de même que le gouvernement fédéral l'autorisent encore.

L'Association canadienne des individus retraités, qui comprend 230000 membres en Ontario, se bat pour l'abolition de la retraite obligatoire.

Elle soutient que 35 % des personnes de plus de 65 ans vivent dans la pauvreté et ont souvent besoin de travailler.

Magasins Sears

Tous les magasins ne vendent pas de meubles. Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma (418) 662-2222

Chicoutimi
ensembles matelas-sommier
Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville
ensembles matelas-sommier
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Hull - ensembles matelas-sommier
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Lévis
ensembles matelas-sommier
Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

Ottawa - meubles et
ensembles matelas-sommier
Centre commercial Carlingwood (613) 729-2561
Centre commercial St. Laurent (613) 746-4311
Ottawa East Home Store
Autoroute 417 et rue Innes (613) 741-8383
Ottawa-Pinecrest Home Store
Autoroute 417 et rue Pinecrest (613) 820-5551

Québec - meubles et
ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

Québec - ensembles matelas-sommier
Les Galeries de la Capitale (418) 624-7311
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121

Sherbrooke - meubles et
ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de
Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

Ste-Foy
Magasin Sears Décor de Ste-Foy
Blvd. Duplessis & Blvd. Wilfrid-Hamel
(418) 871-9595

St-Georges-de-Beauce - ensembles
matelas-sommier
La carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières - meubles et
ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de
Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles
matelas-sommier
Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous à votre magasin Sears

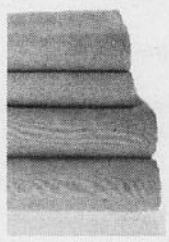
visitez le site
www.sears.ca

SAMEDI SEULEMENT!

Tous les ensembles matelas-sommier SEARS-O-PEDIC sont en solde et,

choisissez votre prime:
ensemble de draps en percale,
monture de lit, panneau
de chevet ou oreillers

Ensemble de draps



Monture de lit



Panneau de chevet



Oreillers



Inclure la prime en cas de retour. Détails en magasin



rabais
500$

Ensemble matelas-sommier SEARS-O-PEDIC de la série Perfect Impressions®/MD 1573BD à ressorts intégrés, plateau-coussin et matelas n'ayant pas besoin d'être retourné

Moelleux ou ferme. G 2 places.
Rég. Sears 1499,98. L'ens.
999,98

Aussi en formats lits 1 place, 2 places et TG 2 places

Pas de paiement avant janvier 2005* pour tous les meubles**

et ensembles matelas-sommier avec la carte Sears



*Pas de paiement avant janvier 2005 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.
**R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés

Prix en vigueur le samedi 31 janvier 2004, dans la limite des stocks

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE014F204 © 2004. Sears Canada Inc.

Information
ottawa.ca
580-2400

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 2 FÉVRIER

Comité consultatif sur les forêts et les espaces verts d'Ottawa
18 h 30, salle Honeywell
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale
18 h, Musée commémoratif Victoria (Musée de la nature) – 240, rue McLeod
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

LE MARDI 3 FÉVRIER

Comité des services organisationnels et du développement économique
13 h 30, salle Champlain

- Sécurité des renseignements confidentiels concernant les contrats de services professionnels
- Plan de vérification de 2003 de Ernest & Young LLP
- Échange de terrains, parc A.-Y.-Jackson
- Conseils d'administration des zones d'amélioration commerciale – Nominations

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21837

LE MERCREDI 4 FÉVRIER

Comité des transports
9 h 30, salle Champlain

- Examen des normes appliquées aux immobilisations en ce qui a trait à l'infrastructure des travaux publics – Rapport provisoire
- Vérification de la sécurité des routes
- Dépôt de neige Bayview
- Panneau d'arrêt quatre sens – Leonard-Hopewell

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21385

LE JEUDI 5 FÉVRIER

Comité consultatif sur les services en français
19 h, salle Champlain
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

2501

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
Rédigé par les Services généraux

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au (613) 233-INFO (233-4636).

Séance portes ouvertes

Proposition de Règlement municipal sur les feux en plein air

Réunion du Comité des services de protection et d'urgence
Le jeudi 12 février 2004 à 9 h 30
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Salle Champlain, 2e étage, édifice historique

Le jeudi 12 février 2004, le Comité des services de protection et d'urgence examinera un rapport dans lequel on propose un Règlement municipal harmonisé sur les feux en plein air pour la Ville d'Ottawa.

Vos commentaires et préoccupations nous tiennent à cœur. Joignez-vous à nous à l'une des séances portes ouvertes afin d'examiner la proposition de Règlement municipal harmonisé sur les feux en plein air. Les séances auront lieu **de 19 h à 21** h aux endroits et aux dates suivantes :

le lundi 2 février au Centre du service à la clientèle de Kinburn, 5670, chemin Carp

le mardi 3 février au Centre du service à la clientèle de Rideau, 2155, prom. Roger-Stevens

le mercredi 4 février au Centre du service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria

le jeudi 5 février à l'aréna et centre communautaire comm moratif de Navan, 1295, chemin Colonial

le lundi 9 février à la salle du Conseil de l'édifice municipal de Goulbourn, 2135, chemin Huntley

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Craig Calder, agent de projet, par téléphone au 580-2424, poste 28355, ou par courriel à craig.calder@ottawa.ca

2488

Séance portes ouvertes

Étude de planification des terrains de l'Hôpital

Le jeudi 12 février 2004
De 18 h 30 à 21 h
École secondaire Hillcrest
Hall de l'entrée principale
1900, chemin Dauphin (près du chemin Smyth)

Nous vous invitons à assister à une séance portes ouvertes portant sur une étude de planification des terrains de l'Hôpital d'Ottawa. L'objectif de l'étude consiste à réaliser un plan stratégique visant à orienter la croissance future du principal campus de soins de santé de l'Hôpital, d'limit par le chemin Smyth et la promenade Alta Vista, et ce, en conjonction avec un réseau de transport et de transport en commun intégré.

L'étude en est à ses débuts, c'est-à-dire que l'on termine actuellement la collecte de données et la détermination des éléments pertinents en matière d'utilisation du sol, d'urbanisme et de transport.

Des employés de la Ville et des conseillers affectés au projet seront sur place pour fournir des renseignements et répondre aux questions à ce sujet. La séance portera principalement sur les points suivants :

- Cadre, difficultés principales et contexte de l'étude
- Processus de consultation avec le grand public et les parties intéressées
- Utilisation actuelle du sol, urbanisme et état du transport
- Prochaines étapes de l'étude

Nous vous invitons à passer en tout temps entre 18 h 30 à 21 h pour examiner les documents exposés et formuler vos commentaires au sujet du contenu, du processus et des renseignements généraux de la première étape de l'étude.

Des questions ou des commentaires?

Si vous n'êtes pas en mesure d'assister à la séance portes ouvertes et que vous souhaitez formuler des questions ou des commentaires au sujet du projet, veuillez communiquer avec :

Brian Jardine, Urbaniste, Services d'urbanisme et d'aménagement
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa, K1P 1J
580-2424, poste 27909
Téléc. : 560-6006
Courriel : brian.jardine@ottawa.ca

2494

Demandes d'aménagement

Avis de réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement

Le mardi 10 février 2004, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage – 361, chemin du North River
580-2424, poste 13872 – julie.sarazin@ottawa.ca

Zonage - 2086, chemin Tenth Line
580-2424, poste 26087 – steve.boyle@ottawa.ca

Zonage – 2760-2810, chemin Cowell
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage – 3705, 3715, 3723, 3737, chemin Kettles
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 3699, chemin Jockvale
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera@ottawa.ca

Zonage - 2882, rue Bank
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera@ottawa.ca

Plan d'implantation - 1142, chemin Richmond
580-2424, poste 27820 – lisa.young@ottawa.ca

Règlement financier des exigences du stationnement - 1142, chemin Richmond
580-2424, poste 27820 – lisa.young@ottawa.ca

2498

Les notaires devront verser 300 000 $ à une cliente

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

La Cour suprême a ordonné hier à la Chambre des notaires du Québec de verser 300 000 $, plus les intérêts, à la succession d'une cliente flouée de plus d'un million de dollars par son notaire.

Mme Marie-Rose Hamel Longpré, née en 1915 et décédée en 1995, était très proche de ses deux notaires successifs, Georges-Étienne Filiatrault et le fils de ce dernier, Nolan Filiatrault.

Avec l'âge, les facultés mentales de Mme Hamel ont commencé à décliner sérieusement, de sorte qu'à un certain moment, Me Filiatrault fils a commencé à s'occuper de ses affaires courantes, y compris l'encaissement de chèques de pension.

Profitant de l'état vulnérable de sa cliente, Me Filiatrault a multiplié les escroqueries à son endroit. Il a notamment réclamé du gouvernement fédéral, pour ensuite les conserver, les arrérages de la pension de vieillesse de Mme Hamel, qui s'élevaient à plus de 17 000 $. Il a aussi vendu un terrain appartenant à la vieille dame et s'en est approprié le produit.

Puis, il s'est tourné vers la maison de Mme Hamel, qu'il a achetée par acte sous seing privé, le 25 octobre 1989, pour la somme d'un dollar «et autres bonnes et valables considérations». La cliente et son notaire ont tous deux signé l'acte de vente, ce dernier prenant soin d'y préciser: «Me Nolan Filiatrault, notaire».

Peu de temps après, Me Filiatrault a tenté de vendre l'immeuble, ce qui a éveillé les soupçons du frère et du curateur de Mme Hamel. Ces derniers ont aussitôt déposé une plainte auprès du syndic de la Chambre des notaires du Québec, qui a été jugée non fondée.

Dans l'intervalle, le notaire a vendu la maison pour un montant de 550 000 $ et sa cliente est morte.

VENTE ANNULÉE

La Cour supérieure a annulé la vente et ordonné au notaire de rembourser plus d'un million de dollars à la succession de Mme Hamel, mais ce dernier a déclaré faillite.

La succession a alors demandé à la Chambre des notaires de lui rembourser, à même son fonds d'indemnisation, la valeur de l'immeuble et des sommes détournées.

Le comité d'indemnisation a accordé 113 000 $ à la succession, mais a rejeté la réclamation au titre de l'immeuble sous prétexte que Me Filiatrault n'agissait pas dans l'exercice de sa profession lorsqu'il l'a acquis frauduleusement de Mme Hamel.

Copps lance une flèche à Martin

Bruce Cheadle
PRESSE CANADIENNE

Sheila Copps a affirmé hier qu'elle est devenue un paria et a mis de l'huile sur le feu en disant que le Parti libéral du Canada a besoin d'elle en arrière-ban pour protéger les retraites des travailleurs — une flèche destinée spécifiquement au premier ministre.

Elle a aussi annoncé qu'elle allait déposer une plainte auprès d'Élections Canada au sujet des tactiques des organisateurs du ministre des Transports, Tony Valeri, son rival en vue de l'investiture libérale dans une circonscription de la région de Hamilton.

Mme Copps a fait ces commentaires le jour où le géant de l'acier Stelco Inc. a annoncé qu'il se plaçait sous la protection de la loi sur les faillites.

«Lorsque ces travailleurs (de l'acier) cherchent un porte-parole fort, ils savent qu'ils peuvent compter sur moi.»

Le premier ministre a été critiqué pour la disparition en 1997 du régime de retraite d'employés d'une compagnie de transport par autocar qu'il détenait à 50 %. Le régime de retraite chez Voyageur Colonial est disparu après que la société de portefeuille de M. Martin, CSL Equity Investments Ltd., eut vendu ses circuits et son service de livraison de colis entraînant un déficit de 2,4 millions $ à la caisse de retraite. Les employés ont ainsi perdu jusqu'à 30 % de leurs prestations de retraite.

Mme Copps s'est fait demander hier si elle laissait entendre par là que les électeurs de Hamilton East-Stoney Creek, dont plusieurs sont des travailleurs de la Stelco, auraient besoin d'être protégés du gouvernement Martin.

«Bien, la question de la protection de la faillite est du ressort de la législature provinciale. Mais je prépare déjà un projet de loi privé (fédéral) pour empêcher les sociétés d'inclure les rémunérations différées des travailleurs dans les éléments négociés lors de la liquidation en cas de faillite.»

Informé des propos de Sheila Copps, le cabinet du premier ministre n'a pas émis de commentaire.

Mme Copps ne s'est pas arrêtée là. Elle est à écrire une lettre à Élections Canada accusant les organisateurs de M. Valeri dans Hamilton East-Stoney Creek de distribuer gratuitement des cartes de membres du parti.

Le président polonais s'est senti traité comme un « potentiel immigrant illégal »

Presse Canadienne
TORONTO

Le président de la Pologne affirme qu'il a été traité comme un «immigrant potentiel illégal» par le service des douanes canadien lorsque son avion a dû faire une escale imprévue à l'aéroport de Saint-Jean de Terre-Neuve.

Selon Aleksander Kwasniewski, lui et tous les passagers de l'avion ont été tenus à l'écart à l'aéroport et n'ont pas été autorisés à repartir avant trois heures. «On a bien senti ce que c'était d'être un arrivant imprévu, quelqu'un considéré avant tout comme un immigrant potentiel illégal. Et c'est comme tel qu'on nous a traités», a-t-il dit mercredi en conférence de presse à Varsovie.

Une porte-parole du ministère des Affaires étrangères a toutefois rejeté complètement la version de M. Kwasniewski.

«M. Kwasniewski n'a jamais été considéré comme un immigrant illégal potentiel et personne n'a été détenu», a déclaré Kimberly Phillips. Elle a cependant précisé que le Canada avait fait des excuses formelles à la Pologne pour les inconvénients causés à son président.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Centre de distribution des biens de la Couronne (CDBC)

Vente publique

Plus de 50 bicyclettes et 50 articles non réclamés
– Vendus tels quels –

Les articles susmentionnés seront vendus avec les objets excédentaires que le CDBC avait déjà prévu offrir.

Le 5 février de 12 h à 18 h
Le 6 février de 12 h à 15 h 30

1275, avenue Leeds, bureau 100
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

OTTAWA POLICE SERVICE
SERVICE DE POLICE D'OTTAWA
Working together for a safer community
La sécurité de notre communauté, un travail d'équipe

? Pour plus de renseignements, appelez le 991-2854 Téléc. : 991-3033

2439

Programme d'emplois d'été 2004 pour les étudiants de la Ville d'Ottawa

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et talentueuses, comme vous, pour occuper les postes de sauveteurs, de commis de bureau, d'assistants d'ingénieurs et de conseillers de camp.

Relevez des défis stimulants, mettez en valeur vos compétences et apportez votre contribution à Ottawa.

- Investissez dans vous-même
- Investissez dans votre communauté

Dates limites des demandes d'emploi

Services de soutien et administratifs :
Du 23 janvier au 5 mars 2004

Services communautaires :
Du 23 janvier au 19 mars 2004

Découvrez de nouvelles possibilités et postulez en ligne au
ottawa.ca/carrières

xx2446

La Cour suprême donne raison à la Place des arts face à ses techniciens

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

La Cour suprême du Canada a donné raison hier à la Place des arts, de Montréal, dans le conflit qui l'oppose depuis des années au syndicat de ses techniciens de scène, un jugement qui se traduira par la mise à pied de 150 de ces employés.

Le plus haut tribunal du pays en vient à la conclusion que la PdA avait le droit de cesser d'offrir les services de ses techniciens aux compagnies qui louent ses salles, même si cette décision a pu être prise dans le but de briser la grève en cours.

De façon plus large, le jugement confirme que la fermeture partielle d'une entreprise, ou son transfert à une autre firme, ne contrevient pas automatiquement à la disposition antibriseurs de grève du Code québécois du travail. À l'instar de la modification récente de l'article 45 du Code par le gouvernement Charest, la décision de la Cour suprême apparaît comme une victoire pour le patronat.

C'est en novembre 1999 que la Place des arts a décidé, à la suite de l'échec des négociations avec le syndicat pour le renouvellement de la convention collective, de ne plus offrir les services de ses techniciens aux compagnies qui louent ses salles. La PdA a invoqué des coûts trop élevés pour justifier sa décision. Le syndicat y a vu un congédiement illégal.

Les producteurs de bovins négocient

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Après s'être adressée à la Régie des marchés agricoles pour tenter de faire fixer un prix plancher pour le prix du boeuf payé au producteur, la Fédération des producteurs de bovins, qui compte 20 000 producteurs au Québec, va enfin tenter de s'entendre à l'amiable avec Les Produits de viande Levinoff, un important acheteur, à compter d'aujourd'hui.

L'industrie de boeuf vit une crise depuis la découverte d'un premier cas de vache atteinte d'encéphalopathie spongiforme bovine, le 20 mai 2003, en Alberta. Les frontières américaines avaient alors été fermées au boeuf canadien, causant un affaissement des prix payés aux producteurs. Les producteurs québécois parlent depuis d'une crise «sans précédent»

Avant le 20 mai le prix payé au producteur pour une vache de réforme atteignait 715$ contre 195$ à la mi-janvier 2004. Le bovin de réforme un animal qui, après avoir servi comme vache laitière ou comme animal reproducteur, est envoyé à l'abattoir.

Le projet de réforme du *no fault* : «une forme odieuse de loterie»

Martin Ouellet
PC — QUÉBEC

L'idée du gouvernement Charest de moduler les indemnités versées aux victimes de la route en fonction du revenu des chauffards est hachée menue par les partis d'opposition au Québec, qui y voient une nouvelle forme odieuse de loterie.

«Aussi bien créer une loterie des victimes d'accidents d'autos», a dénoncé hier, le porte-parole du Parti québécois en matière de transports, Normand Jutras.

Le projet de loi que présentera ce printemps le ministre québécois des Transports, Yvon Marcoux, va autoriser les accidentés de la route à poursuivre au civil les conducteurs condamnés, s'ils estiment que les dommages subis excèdent le montant des indemnités versées par la Société de l'assurance automobile du Québec.

Cependant, le ministre songe à fixer un montant maximal à la demande d'indemnisation présentée en cour et à moduler la somme réclamée en fonction du revenu et de la situation familiale du criminel.

«Si le ministre va de l'avant avec cette idée, une victime d'un conducteur millionnaire coupable d'acte criminel, recevra une indemnité plus élevée. Inversement, si le conducteur est moins nanti, comme c'est le cas pour la majorité, l'indemnité sera moindre», s'insurge M. Jutras, reprochant aux ministres de faire preuve de discrimination en créant plusieurs classes de victimes. Le ministre Marcoux, poursuit le député Jutras, s'enfonce dans le ridicule en voulant réaliser «un engagement électoral irresponsable».

«Les libéraux nous proposent une nouvelle loterie, ajoute le député de l'Action démocratique du Québec, Marc Picard, où un accidenté de la route décroche le gros lot s'il se fait frapper par un chauffard millionnaire et un gros zéro si c'est un chauffard insolvable.»

la Baie encore plus

3 jours d'aubaines

DU VENDREDI 30 JANVIER AU DIMANCHE 1ER FÉVRIER

OFFRES DU SAMEDI
Ne peuvent être combinées à aucune autre offre.

50 % de rabais duo d'essuie-mains Market Square® sans suite
Ord. 9,99 $. **Solde 4,99 $.**

45 % de rabais bijoux en or à 10 ct ou 14 ct sertis de perles

40 % de rabais chaussures Naturalizer pour elle
Choix de modèles.

40 % de rabais bagues diamantées et bracelets tennis

40 % de rabais sous-vêtements Stanfield's pour lui

30 % de rabais chaussures pour lui
Hush Puppies et Nunn Bush

25 % de rabais meubles

FEMME

solde 14,99 $ à 29,99 $
mode ToGo^mc pour elle
Ord. 19 $ à 49 $. Tailles courantes et petites.

50 % de rabais
mode et jeans Polo Jeans pour elle et lui

45 % de rabais
slips et soutiens-gorge WonderBra et Warner's en boîte

40 % de rabais
- choix de tenues et jeans automne-hiver pour elle et lui Tommy Jeans, CK Jeans, Buffalo, Point Zero, Nautica Jeans, etc.
- sélection mode pour elle Melrose et mac & jac. Tailles courantes, petites et grandes.

30 % de rabais additionnel
choix de tenues griffées à prix de liquidation pour elle Sur nos derniers prix étiquetés.

30 % de rabais
collants fins ou opaques et chaussettes Mantles^mc

25 % de rabais
- dessous de jour et slips Elita, Hanna, Freestyle d'Elita, etc.
- slips et soutiens-gorge mode Olga, Warner's et Maidenform.
- mode printanière pour elle Nygård Collection et Alia. Tailles courantes et petites.
- sélection mode griffée pour elle Tailles courantes et petites.

BIJOUX, CHAUSSURES ET ACCESSOIRES

50 % de rabais additionnel
bijoux et montres à prix déjà réduit
Sur nos derniers prix étiquetés.

50 % de rabais
bijoux en or à 10 ct et 14 ct
Exceptions : Charter Collection et Principles.

40 % à 50 % de rabais
bagages
Exceptions : Eddie Bauer et ceux dont le prix se termine par 99 ¢.

40 % de rabais
bijoux fins gemmés

30 % de rabais additionnel
chaussures à prix de liquidation pour toute la famille Sur nos derniers prix étiquetés.

25 % de rabais
- choix de montres et bijoux en jade de la C.-B. et bijoux Mantles^mc en argent fin et mode
- chaussures pour elle ToGo^mc et Mantles^mc.
- chaussures de sport pour elle et lui
- chaussures de ville et tout-aller pour lui

HOMME

40 % de rabais
- gants, chapeaux et écharpes pour lui
- tenues d'extérieur tout-aller pour lui RFT de Rainforest, Pacific Trail et ToGo^mc. Ord. 95 $ à 370 $. **Solde 57 $ à 222 $.**

40 % de rabais
pantalons de ville Haggar pour lui
Ord. 79,99 $. **Solde 47,99 $.**

30 % de rabais
- chemises de ville et cravates pour lui
- pantalons tout-aller en sergé pour lui Lee, Perry Ellis, Mantles^mc et ToGo^mc. Ord. 44,99 $ à 64 $. **Solde 31,49 $ à 44 $.**
- mode à prix ordinaire pour lui Tommy Hilfiger, Nautica, Chaps Ralph Lauren, Claiborne, Izod et Wayne Gretzky.

25 % de rabais
chaussettes et sous-vêtements pour lui
Prodige, Wilson, CCM, Nike et Wolverine.

ENFANT

50 % de rabais
sous-vêtements ToGo^mc pour fille
Ord. 3,99 $ à 9,99 $. **Solde 1,99 $ à 4,99 $.**

30 % de rabais
chaussettes et collants pour enfant
Trimfit, Roots, ToGo^mc et Nike.

FOYER

solde 248 $
futon Ord. 288 $.

solde 398 $ à 598 $
choix de fauteuils inclinables
Ord. 449 $ à 699 $.

50 % de rabais
plus 10 % de rabais additionnel
duos-sommeil Sealy, Simmons, Stearns & Foster et Marshall.

50 % de rabais
- serviettes ToGo^mc Supérieur et Mantles^mc à jacquard fleuri et modèles unis Wamsutta
- batteries de cuisine et stock suivi assorti Lagostina, Cuisinart, KitchenAid, Anolon, Circulon et T-Fal.

40 % à 50 % de rabais
oreillers, couettes et couvre-matelas
Wamsutta et Ralph Lauren.

40 % de rabais
serviettes classiques unies

25 % de rabais
- coordonnés et accessoires de salle de bains
- taies et draps unis Ralph Lauren à tissage 250 fils et literie Nautica

20 % de rabais
articles Henckels et Good Grips

10 % de rabais
petits électros de cuisine et de soins personnels

solde de gros électros Frigidaire
Un exemple. Duo-lessive à chargement frontal.
N^os 52251 et 62251.
Ord. 1 809,96 $. **Solde 1 559,96 $.**



40 % de rabais
mode Polo Ralph Lauren pour lui

POLO RALPH LAUREN

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Atout griffé », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin.



OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

Hbc

Un autre haut responsable de la BBC démissionne

Le directeur général de la BBC, Greg Dyke, a démissionné de ses fonctions hier au lendemain de la publication du rapport Hutton sur l'affaire David Kelly, cet expert britannique en désarmement qui s'était suicidé en juillet dernier.

Associated Press
LONDRES

«Dans toute cette affaire, mon seul objectif en tant que directeur général de la BBC a été de défendre notre indépendance éditoriale», a souligné Greg Dyke après sa démission.

Greg Dyke est le deuxième responsable de la BBC à démissionner à la suite des conclusions rendues par le juge. Mercredi, quelques heures après la publication du rapport, le président du conseil des gouverneurs de la BBC, Gavyn Davies, avait déjà démissionné.

Hier, à l'issue d'une réunion extraordinaire, le conseil des gouverneurs de la BBC a finalement cédé à la pression du premier ministre Tony Blair, en acceptant de présenter des excuses.

Des excuses «sans réserves»

Au nom de la BBC, le nouveau président par intérim du conseil des gouverneurs, Lord Richard Ryder, a présenté «sans réserves» les excuses de la radio-télévision publique britannique «pour nos erreurs», excuses adressées «aux personnes dont la réputation a été affectée» par ces erreurs.

Dans son communiqué, Lord Ryder reconnaît que le rapport Hutton «a mis en lumière de sérieux défauts dans les méthodes et les procédures» de la BBC.

Tony Blair a accepté les excuses de la BBC. «C'est tout ce que je voulais», a déclaré le premier ministre. «Cela nous permet de tirer un trait et d'aller de l'avant.»

Liquidation multirayon ...on parle de millions!



EN COURS

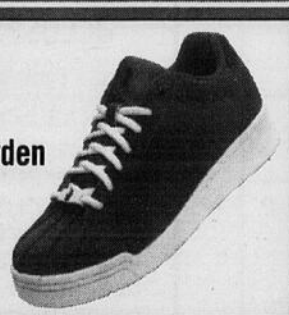
Sélection de vêtements pour toute la famille (y compris la lingerie féminine) et d'articles ménagers offerts à prix imbattables et dans vos marques préférées!

SOLDE BALAYAGE... on parle de millions!

MEUBLES GROS ÉLECTROS APPAREILS ÉLECTRONIQUES DUOS-SOMMEIL

ACHATS-CHOCS GRANDES MARQUES, PRIX EXTRA!

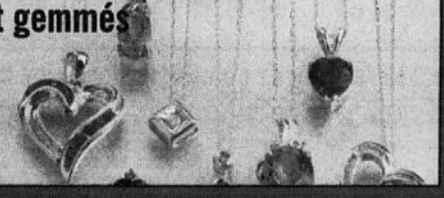
69,99 $ chaussures tout-aller Bayden et Kipfold de Polo Sport pour elle



79,99 $ chaussures de marche Rockport pour lui



50 % de rabais bijoux fins diamantés et gemmés



9,99 $ serviette de bain serviettes jacquard Santens

13,99 $ caleçons boxeur amples Calvin Klein
Prix de comparaison 28 $.
Tant qu'il y en aura.

34,99 $ ch. pantalon en sergé ou jean Jones New York Sport pour elle

39,99 $ chaussures de sport Fila pour elle

899 $ grand lit duo-sommeil Dreamscapes de Simmons

7 Américains meurent dans l'explosion d'une cache d'armes en Afghanistan

Associated Press
KABOUL, Afghanistan

Sept soldats américains ont été tués, trois autres blessés ainsi qu'un interprète afghan hier dans une explosion dans une cache d'armes où ils travaillaient, a annoncé le Commandement central américain. Un autre soldat est porté disparu.

L'explosion a eu lieu près de Ghazni, au sud-ouest de la capitale Kaboul.

Les blessés ont été évacués vers l'hôpital de la base aérienne de Bagram, quartier général des forces américaines en Afghanistan. Il y a 9000 Américains en Afghanistan.

Ben Laden sera capturé en 2004

Par ailleurs, l'armée américaine est «sûre» de réussir à capturer Oussama ben Laden cette année, voire dans les prochains mois, a affirmé hier un de ses porte-parole, se refusant néanmoins à préciser où le chef d'Al-Qaïda pourrait se cacher.

Le dirigeant terroriste considéré comme le chef d'orchestre des attentats du 11 septembre 2001 se trouverait, de l'avis général, quelque part dans les montagnes de la frontière pakistano-afghane.

Début du Hadj sous haute surveillance à La Mecque

Associated Press
LA MECQUE, Arabie Soudite

Sous l'étroite surveillance de milliers de policiers, quelque deux millions de personnes venues du monde entier ont entamé hier le pèlerinage de La Mecque, rituel le plus sacré de l'Islam, que chaque musulman se doit d'effectuer au moins une fois dans sa vie.

Les autorités saoudiennes, en état d'alerte maximale après une série d'attentats qui ont fait 51 morts en 2003, ont déployé les grands moyens pour assurer la sécurité, mais les fidèles ne semblaient pas inquiets, tout à leur ferveur religieuse.

Autre inquiétude des autorités saoudiennes, on attendait d'importantes pluies sur La Mecque pour les prochains jours. Et on craignait que l'immense ville de 44000 tentes de Mina, qui peut héberger jusqu'à trois millions de pèlerins, ne se transforme en gigantesque champ de boue.

L'histoire du Hadj a été marquée par de nombreuses tragédies. En 1997, un incendie dans la ville de tentes avait fait plus de 340 morts et 1500 blessés.

L'ÉVÉNEMENT DODGE CARAVAN

Achetez une Dodge Caravan ou une Dodge Grand Caravan et économisez† la

TPS ET LA TVP.



OU choisissez le financement à l'ACHAT* ou à la LOCATION**

0% LOCATION DE 48 MOIS 60 MOIS À L'ACHAT

Louez à **366$**◆ par mois. LOCATION DE 48 MOIS.

AUCUN COMPTANT INITIAL

DODGE CARAVAN 2004 ÉDITION ANNIVERSAIRE

• Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM et lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système de prévention du vol Sentry Key[MD] • Sacs gonflables avant à déploiement multimode • Habitacle de 7 places • Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière 24 heures sur 24

VOTRE CHOIX

Dodge Caravan 2004 ANNIVERSARY EDITION

Ensemble valeur ajoutée
• Roues et moulures latérales chromées
• Volant gainé de cuir
• Garniture du tableau de bord argent satiné
• Nouvel intérieur gris ardoise

OU

Système DVD



Dodge Caravan
La mini-fourgonnette préférée au pays

TRANSFÉRABLE SANS RESTRICTIONS 7 ANS 115 000 KM GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR ‡

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES 2004. GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24.

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: †, *, **, ◆ Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. † Les taxes sont payables par le consommateur sur le prix total à l'achat avant l'application du rabais. Le rabais correspond au montant des taxes payées sur le prix total du véhicule, avant tout crédit pour échange, et ne s'applique pas aux montants payés pour le transport, la taxe d'accise, les accessoires installés par les concessionnaires et les frais des concessionnaires applicables. Le rabais ne s'applique pas aux options de financement à l'achat ou à la location. * 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2004. Exemple : 30 000 $ à 0% pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 $. Le coût de l'emprunt est de 0 $. L'engagement total est de 30 000 $. Financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Si le consommateur choisit le 0% de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 9%. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et les conditions. ** 0% de financement à la location pour 48 mois est établi pour les modèles Dodge Caravan à empattement court seulement. 0% de financement à la location pour 36 mois sur les modèles Dodge Grand Caravan. ◆ Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Caravan avec l'ensemble 28P ou 28C + AT1. Engagement total de la location est de 18 593 $. Le taux d'intérêt à la location est de 0%. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. *, **, ◆ Le transport, les taxes, l'immatriculation, le permis de conduire, les assurances et les frais d'administration des concessionnaires en sus. ‡ Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km[Δ] sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km[Δ]. [Δ]Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

La grève générale se poursuit en République Dominicaine : cinq morts

Associated Press
SAINT DOMINGUE

Au moins cinq manifestants ont été tués par balles, hier, lors d'affrontements avec les forces de l'ordre, au second jour d'une grève générale qui paralyse la République Dominicaine.

Parmi eux figure un responsable de la coalition syndicale ayant appelé à la grève, a précisé le coordinateur Ramon Perez Figuereo.

Jose Vasquez Castro a été abattu d'une balle dans la tête lors d'une opération policière dans un quartier pauvre de Saint Domingue, la capitale. Les organisateurs font eux état de six morts et 35 blessés entre mercredi et jeudi.

Les Dominicains manifestent contre la pire crise économique depuis des décennies, poussant à l'exode des milliers de boat people qui cherchent à gagner les États-Unis au péril de leur vie. Selon les autorités américaines, 36 Dominicains ont été arrêtés hier au large de Porto Rico, territoire américain des Caraïbes tout proche de la République Dominicaine. Et en un seul mois, plus d'un millier d'autres ont été interceptés.

La situation est extrêmement tendue dans toutes les villes du pays, qui partage avec Haïti l'île d'Hispaniola.

En 2003, l'inflation a dépassé 42%, le peso dominicain a perdu plus de la moitié de sa valeur et le chômage dépasse les 16%. Egalement en jeu, l'avenir politique d'un pays qui n'a émergé qu'il y a 10 ans de la dictature. Le président sortant Hipolito Mejia veut se représenter malgré le mécontentement populaire, mais également l'opposition au sein de son propre parti, qui l'accuse d'avoir truqué les urnes lors de la primaire du 18 janvier.

L'Union européenne a menacé de geler son aide (256 millions d'euros sur quatre ans) en cas de fraude lors de la présidentielle du 16 mai.

13 policiers mexicains accusés de meurtre

Presse Canadienne
CIUDAD JUAREZ, Mexique

Treize policiers mexicains ont été arrêtés et accusés d'avoir assassiné au moins 11 personnes.

Les corps des victimes ont été découverts au cours de la fin de la semaine, ensevelis dans la cour arrière d'un endroit illégal de consommation de stupéfiants à la limite de la ville de Juarez.

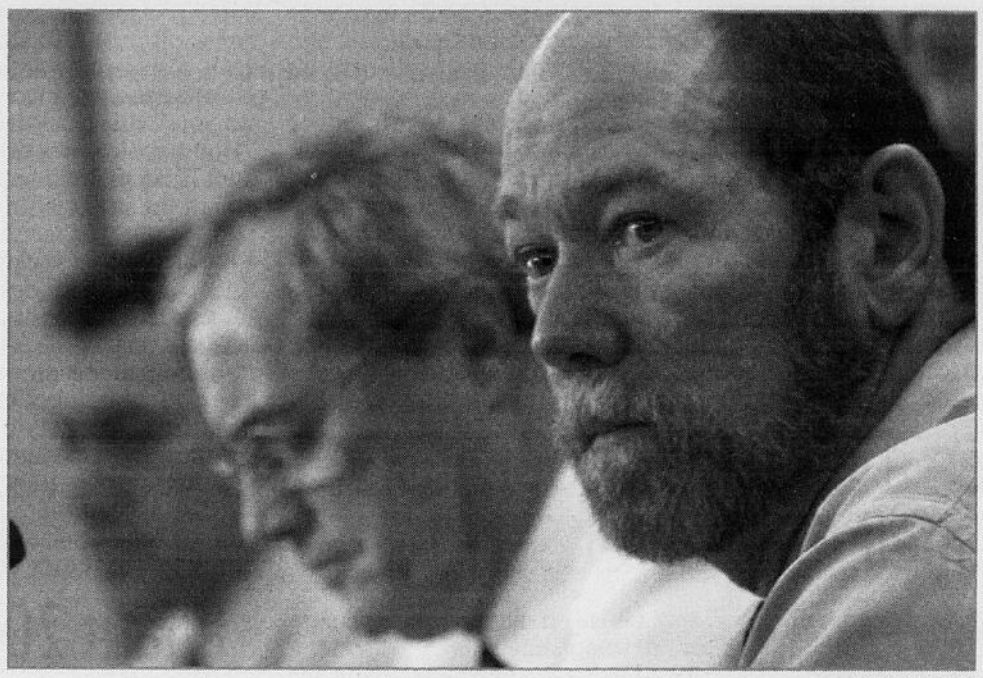
Le procureur général du Mexique a fait l'annonce des arrestations aujourd'hui.

Les policiers ont été arrêtés hier dans le Nord du Mexique et conduits à Mexico.

L'aciérie Stelco demande la protection des tribunaux

Imitant ses concurrentes Ivaco et Slater Steel, la plus grande aciérie canadienne, Stelco, s'est placée hier sous la protection de la loi sur les faillites afin de réorganiser ses activités déficitaires.

Presse Canadienne
MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

« Nous n'avions pas d'autre choix », a confié à la *Presse Canadienne* le président et chef de la direction Courtney Pratt (à gauche), ici accompagné du chef de la restructuration, Hap Stephen.

Des milliers d'emplois sont menacés, principalement en Ontario.

Les difficultés de Stelco pourraient aussi faire perdre beaucoup d'argent à son plus gros actionnaire, la Caisse de dépôt et placement du Québec, qui détient près de 20 % des actions en circulation.

Stelco est le plus important producteur d'acier du pays avec une capacité annuelle de 5,9 millions de tonnes. L'entreprise emploie plus de 8200 personnes et verse des pensions à plus de 12200 anciens travailleurs.

Près de 80 % de la main-d'œuvre de la société est concentrée dans deux gros complexes sidérurgiques à Hamilton et Nanticoke, en Ontario.

Au Québec, l'aciérie exploite l'usine de fil et tréfilés Stelfil, en bordure du canal Lachine à Montréal, ainsi que le complexe Norambar (anciennement Stelco-McMaster) qui fabrique notamment des pièces d'armature pour l'industrie du transport.

Stelco détient aussi des participations importantes dans les mines Wabush ainsi que dans le transformateur de ferraille Fer et Métaux recyclés, de Laprairie.

Aucune de ces divisions québécoises ne fait partie des actifs à réorganiser. Elles pourraient éventuellement être vendues, mais selon le nouveau chef de la restructuration Hap Stephen, aucune discussion à ce sujet n'a cours pour le moment.

M. Stephen connaît bien le milieu de la sidérurgie puisqu'il a dirigé la restructuration d'Algoma Steel il y a quelques années. Il a aussi participé aux efforts de sauvetage des groupes Eaton et Olympia & York.

La restructuration de Stelco se fera sous la surveillance du juge James Farley, de la Cour supérieure de l'Ontario, qui supervise actuellement la réorganisation d'Air Canada.

Dernier recours

« Nous n'avions pas d'autre choix », a confié à la *Presse Canadienne* le président et chef de la direction Courtney Pratt, entré en fonction il y a quelques semaines à peine. La compagnie a des problèmes très importants, ses coûts sont très élevés et sa trésorerie s'épuise rapidement. »

D'après les documents déposés à la Cour, le déficit du régime de retraite des employés de Stelco atteint 1,3 milliard $. En outre, la dette à long terme de Stelco se chiffre à 545 millions $, dont 375 millions $ en obligations et autres titres non garantis. L'entreprise doit de plus quelque 316 millions $ à ses fournisseurs et 918 millions $ à ses anciens employés.

Au cours des neuf premiers mois de l'année, la société a perdu 168 millions $. « Nos propres projections financières indiquaient que nous allions avoir des problèmes plus tard cette année. Si nous avions attendu trop longtemps, nous n'aurions pas réussi à obtenir du financement », a fait valoir M. Pratt.

Selon les analystes financiers, l'aciérie devra probablement retrancher environ 1500 employés au cours des prochains mois. Le pdg a toutefois refusé de donner des détails pour le moment.

Le Syndicat des Métallos a laissé savoir qu'il entendait collaborer avec la direction de l'entreprise. L'organisation qui regroupe une majorité de travailleurs canadiens du secteur de la métallurgie a toutefois prévenu qu'elle n'avait pas l'intention de faire des concessions sur les avantages sociaux, les conditions de travail et les prestations de retraite de ses membres.

« Nos retraités ont consacré leur vie active à cette compagnie et Stelco ne sera pas restructurée aux dépens de ceux qui l'ont bâtie », a martelé le directeur syndical de la région de l'Ontario et de l'Ouest, Wayne Fraser.

Hier à la Bourse de Toronto, l'action de l'entreprise a clôturé à 0,83 $ en baisse de 0,90 $ ou 53 %. Il y a un an, le titre valait 4,65 $.

Nortel a fait des profits annuels pour la première fois depuis 1997

Presse Canadienne
TORONTO

Nortel Networks a déclaré hier un bénéfice net de 732 millions $US ou 0,17 $US par action pour l'exercice 2003 terminé le 31 décembre. C'est la première fois depuis 1997 que l'entreprise canadienne termine l'année sans pertes nettes.

L'an dernier, l'équipementier avait fait état d'une colossale perte de 3,27 milliards $US ou 0,85 $ par action, en raison d'importants frais de restructuration.

Les revenus de Nortel pour l'année se sont chiffrés à 9,81 milliards $US, en baisse par rapport aux 10,57 milliards $US réalisés l'an dernier. À lui seul, le quatrième trimestre de l'exercice a contribué 2,83 milliards $US à ce montant.

Cette période de trois mois a d'ailleurs été très rentable pour l'entreprise. Le bénéfice trimestriel net a en effet atteint 499 millions $US ou 0,11 $ par action diluée, comparativement à une perte de 168 millions $US ou 0,04 $ par action diluée à la même date l'an dernier.

Hier, à la Bourse de Toronto, le titre de Nortel a gagné 0,17 $ pour clôturer la séance à 8,76 $.

La valeur de l'action a atteint 9,45$ la semaine dernière, ce qui constitue son sommet des deux dernières années. Ce prix demeure cependant très inférieur au maximum de 124,50$ atteint en juillet 2000, environ six mois avant l'effondrement de l'industrie des télécommunications.

L'entreprise semble regagner peu à peu la confiance des investisseurs, grâce à l'obtention d'une série d'importants contrats pour des compagnies de télécommunications souhaitant moderniser leur réseau pour offrir la transmission de voix et de données en format IP.

« La société a connu en 2003 une année formidable mais remplie de défis, qui a manifestement constitué un point tournant pour Nortel Networks », a souligné dans un communiqué le président et chef de la direction, Frank Dunn. « Je suis extrêmement fier du dévouement, de la passion et de l'engagement de la part de l'ensemble du personnel, qui s'est surpassé non seulement au quatrième trimestre mais tout au long de l'année. »

Pour le premier trimestre de 2004, qui prend fin en mars, Nortel dit s'attendre à une légère diminution de ses revenus. Fidèle à son habitude, l'entreprise n'a pas divulgué ses objectifs financiers.

La semaine dernière, Nortel a laissé savoir qu'elle pensait céder ses installations manufacturières du Canada, du Brésil, de l'Irlande du Nord et de la France au fabricant en sous-traitance Flextronics, de Singapour. La valeur des actifs à vendre atteindrait 500 millions $US. Quelque 2500 employés seraient touchés, dont 1500 au Canada.

En bref

La Great-West a haussé ses profits de 30 % en 2003

PC – WINNIPEG

L'assureur Great-West Lifeco, qui a avalé la Financière Canada-Vie l'année dernière, a divulgué hier des profits en hausse de près de 30 % pour son exercice financier 2003.

La filiale de la multinationale montréalaise Power Corporation, dirigée par la famille Desmarais, a généré des profits de 1,2 milliard $, ou 2,95$ par action, pour l'exercice financier 2003, comparativement à un profit de 931 millions $, ou 2,53$ par action, pour l'exercice précédent.

Les résultats financiers de la Financière Canada-Vie sont inclus dans le bilan de Great-West depuis le 10 juillet.

Au cours du quatrième trimestre de 2003, le plus important assureur au pays a vu ses profits grimper de 52 % pour atteindre 357 millions $, ou 0,80 $, par action.

Le titre de la Great-West a avancé de 0,09 $ hier à la Bourse de Toronto pour terminer la journée à 47,85$ à quelques cents seulement de son sommet des 52 dernières semaines qui se situe à 47,93 $.

Les profits de Cascades sont en forte baisse

PC – MONTRÉAL

Le fabricant de papiers et de produits d'emballages Cascades a connu une année 2003 difficile, en raison de l'appréciation du dollar canadien, comme en témoigne la forte baisse de ses profits trimestriels et annuels.

L'entreprise de Kingsey Falls a fait savoir, hier après la clôture des marchés boursiers, que son bénéfice net pour le quatrième trimestre est passé de 40 millions $, il y a un an, à 6 millions $ pour la période terminée le 31 décembre dernier.

Le bénéfice par action s'est établi à sept cents, à peine une fraction des 49 cents du quatrième trimestre de 2002.

Pour l'ensemble de l'exercice, Cascades a réalisé des profits de 55 millions $, ou 66 cents par action, comparativement à 169 millions $, ou 2,07$ par action, en 2002. Les revenus annuels ont diminué de 4,4 %, s'établissant à 3,23 milliards $ comparativement aux 3,38 milliards $ de 2002.

Zoom Airlines offrira de nouveaux vols

Le Droit

Zoom Airlines d'Ottawa annonce de nouveaux vols vers Paris à partir de Montréal et de Toronto à compter de juin.

Le transporteur à rabais offrira deux vols par semaine de Toronto et Montréal vers l'aéroport international Charles de Gaulles, à Paris.

« Ce marché représente des opportunités énormes pour Zoom, a dit son président et chef de la direction, Kristopher Dolinki, par voie de communiqué. Notre stratégie d'offrir des vols réguliers entre le Canada et la Grande Bretagne a été bien reçue par notre clientèle, et nous avons vu qu'il y avait aussi une demande pour des vols vers Paris. »

Zoom Airlines utilisera des avions Boeing 767-300 de 268 sièges.

Zoom a également annoncé la semaine dernière de nouveaux vols vers Calgary, Vancouver et Glasgow, en Écosse.

L'usine de Domtar devrait être épargnée dans la région

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les installations de Domtar et leurs 500 employés à Gatineau et à Ottawa devraient être épargnés dans le cadre de l'examen que la papetière en difficulté compte entreprendre.

La papetière, qui a dévoilé des résultats décevants pour l'exercice 2003 mercredi, passera en revue toutes ses usines et elle n'écarte pas la possibilité de mises à pied.

«C'est clair que l'usine de Gatineau-Ottawa a déjà fait son ménage et c'est ce qui l'aide. Il y a trois ans, elle a fait le travail pour améliorer son efficacité», a dit au *Droit* William George, vice-président aux communications et aux relations gouvernementales chez Domtar.

En 2003, les revenus de Domtar ont atteint 4,8 milliards $, une chute de 13 % par rapport à 2002. Le profit net de 141 millions $ de 2002 s'est transformé en perte nette de 190 millions en 2003. La papetière attribue cette baisse à une diminution des prix de vente ainsi qu'à une chute des expéditions découlant de la suspension des activités de certaines machines.

Le pdg de Domtar, Raymond Royer, a indiqué aux analystes mercredi que la papetière faisait face aux conditions de marché les plus difficiles en 10 ans.

La demande a chuté et la hausse du dollar canadien par rapport à la devise américaine n'a pas aidé Domtar non plus.

Face à ces résultats, la direction de Domtar a annoncé qu'elle réévaluera la performance de ses usines canadiennes et elle n'exclut pas la possibilité de mises à pied.

Domtar tentera de minimiser les impacts des réductions en procédant par attrition et par préretraite, a dit M. George. Les installations de Domtar à Gatineau fabriquent du papier destiné au monde de l'édition, comme les livres et les magazines.

Domtar compte 12 000 employés, dont 3500 au Québec.

Bombardier restructure la direction de sa division transport

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le groupe Bombardier procède à une restructuration de la direction de sa division de transport sur rail, en scindant notamment les fonctions de président et de chef de l'exploitation.

Bombardier a ainsi fait part, hier, de la nomination de Wolfgang Toelsner au poste de chef de l'exploitation. Il était, depuis 2001, responsable de la division européenne des locomotives et wagons à marchandises.

Bombardier prévoit nommer d'ici la fin mars le nouveau président de sa division de transport, dont le siège social est situé à Berlin. Celle-ci se classe au premier rang mondial des constructeurs d'équipements sur rail, avec des revenus de 9,4 milliards $ au cours du dernier exercice.

Le chef de la direction du groupe Bombardier, Paul Tellier, continuera entre-temps d'assumer sur une base intérimaire les fonctions de président de la division des transports. M. Tellier cumule ces deux fonctions depuis que Pierre Lortie a été démis de son poste, au mois de novembre dernier.

Une porte-parole de Bombardier, Dominique Dionne, a dit que cette restructuration de la direction constituait la première étape d'une réorganisation de fond en comble de la division des transports.

La prochaine étape, qui devrait faire l'objet d'une annonce au cours du premier trimestre de l'exercice qui débutera le mois prochain, comportera des fermetures d'usines et des suppressions d'emplois, comme s'y était engagé M. Tellier.

Huit des 10 divisions opérationnelles de Bombardier Transport relèveront de M. Toelsner. Ces divisions représentent 41 % des 36 000 employés de Bombardier Transport. D'autre part, la division industrielle, qui était auparavant responsable du réseau manufacturier en Europe, est dissoute.

L'action de catégorie B de Bombardier à la Bourse de Toronto a gagné un cent, pour clôturer à 5,59 $.

Dure journée à la bourse pour Petro-Canada, Shell Canada et Suncor

Presse Canadienne
CALGARY

Trois des plus importantes sociétés pétrolières canadiennes ont fait part de copieux profits pour l'exercice 2003, hier, mais les investisseurs boursiers ont malmené les titres de Petro-Canada, Shell Canada et Suncor Energy, en raison d'une baisse des profits pour le quatrième trimestre et de quelques nuages gris à l'horizon.

Petro-Canada a été la plus éprouvée en Bourse, son action chutant de plus de 12 % ou 8,21 $, pour clôturer à 58,29 $.

La société de Calgary a réalisé un bénéfice net de 200 millions $ au quatrième trimestre de 2003, en baisse par rapport aux 356 millions $ de la période correspondante de l'année dernière. Les résultats de Petro-Canada ont souffert d'une charge de 82 millions $ pour la conversion d'une raffinerie à Edmonton et d'une autre de 51 millions $ liée à l'augmentation des taux d'imposition en Ontario.

Pour l'ensemble de l'exercice, Petro-Canada a néanmoins engrangé des profits faramineux de 1,67 milliard $, en forte hausse



ARCHIVES, Le Droit

Petro-Canada a été la plus éprouvée en Bourse, son action chutant de plus de 12 % ou 8,21 $, pour clôturer à 58,29 $.

par rapport aux 974 millions $ de l'exercice 2002. Comme toutes les autres entreprises canadiennes de ce secteur, Petro-Canada a été favorisée par les prix élevés du pétrole et du gaz naturel.

Selon le chef de la direction de Petro-Canada, Ron Brenneman, l'entreprise est en «excellente santé» au terme d'une année où elle a accompli des progrès dans la mise en œuvre de son plan de développement.

Les profits de Shell Canada ont également chuté au quatrième trimestre, de l'ordre de 23 %. L'entreprise a réalisé un bénéfice net de 190 millions $, comparativement à 247 millions $ lors de la période correspondante de l'exercice 2002.

Même si les profits de Shell Canada pour l'ensemble de l'exercice ont totalisé 810 millions $, en hausse par rapport aux 561 millions $ de l'année précédente, les investisseurs boursiers ont exprimé leur déception en faisant perdre 1,57 $ à son action, ou 2,5 %, à 60,98 $.

Suncor s'en est tirée à meilleur compte, grâce à une augmentation de ses profits pour le quatrième trimestre. Cette entreprise spécialisée dans l'exploitation des sables bitumineux a réalisé un bénéfice net de 300 millions $, comparativement à 258 millions $ au quatrième trimestre de l'année précédente.

Pour l'ensemble de l'exercice, les profits de Suncor ont crû de 42 %, franchissant ainsi la barre du milliard de dollars.

L'action de Suncor a tout de même perdu 65 cents, à 33,56 $.

Il faut 200 millions $ de plus pour sauver le projet Gaspésia

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le projet de relance de l'usine Gaspésia, à Chandler, est en difficulté.

Il faut y investir 200 millions $ de plus, mais le gouvernement Charest est prêt à faire sa part par le biais de la Société générale de financement, a annoncé hier le ministre d'État au Développement économique et régional, Michel Audet.

Le conseil des ministres a donc autorisé la SGF à débloquer 50 millions $ pour la survie du projet, mais il exige que les deux autres actionnaires, le Fonds de solidarité de la FTQ et la compagnie Tembec, fassent leur part au pro rata de leur participation au projet.

Le Fonds, actionnaire à 50 %, devra donc y aller d'un investissement de 100 millions $ additionnels, tandis que Tembec, qui détient le quart des actions dans Gaspésia, devra injecter 50 millions $ supplémentaires.

Le projet, qui vise à relancer la papetière Gaspésia, située à Chandler, en Gaspésie, devait coûter originellement 490 millions $ mais une réévaluation des coûts transmise mercredi aux actionnaires a révélé que les coûts réels atteindront plutôt 690 millions $.

Le ministre Audet a indiqué que la SGF avait été autorisée à y aller d'une mise additionnelle de fonds uniquement pour deux raisons : l'impact que ce projet représente pour cette région du Québec et le fait que 300 millions $ ont déjà été investis.

Ces difficultés de dernière minute auront aussi des conséquences sur la date d'ouverture de l'usine, qui a été retardée de l'été 2004 à février 2005.

Le projet devrait créer quelque 230 emplois permanents dans une région qui connaît des difficultés économiques sérieuses.

Plus de 700 travailleurs ont actuellement du travail sur le chantier.

Jusqu'au 1er février 2004

Le **bingo en réseau** pourrait vous amener voir

Céline Dion à Las Vegas

Lots bonis :
7 forfaits voyages pour
2 personnes pour aller voir le
spectacle « A New Day » de Céline Dion

Le Grand Tour | Le Petit Tour

Pour connaître les salles participantes :
1 888 430-BINGO
www.bingo-quebec.com

MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Société des bingos du Québec inc.

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
3021751 CANADA INC.
de la ville de Gatineau, province de Québec

Veuillez prendre note que les actifs suivants de 3021751 Canada Inc., la débitrice faillie, son vente par soumission par le syndic Ginsberg, Gingras & Associés Inc.

LOT 1 ÉQUIPEMENTS DE GARAGE, ÉQUIPEMENTS DE BUREAU, REMORQUE, FORD 1986, LOADER

TERMES ET CONDITIONS

L'inspection se fera au 65, rue Audet, Gatineau (Québec) le 31 janvier 2004, entre 15 h 00 et 16 h 0

L'ouverture des soumissions se fera au 145, Promenade du Portage, Gatineau (Québec) le 2 février 2004, à 14 h 00 Les soumissionnaires sont invités à y assister.

Toutes les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, mandat-poste ou argent comptant de 15 % du montant de la soumission. Les enveloppes devront être cachetées et su de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite : *le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée ».*

Avis est par les présentes donné que les conditions s'appliquant à la présente vente sont d auprès du syndic. Ces conditions font partie intégrante de la demande de soumissions. responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir une copie.

Pour toute autre information concernant la soumission ci-haut mentionnée, n'hésitez pas à niquer avec Agathe Demers au (819) 776-0283.

Daté à Gatineau (Québec), ce 28 janvier 2004.

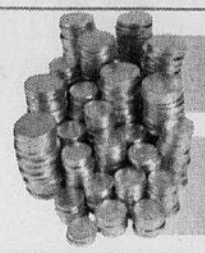
GINSBERG GINGRAS et associés & associates Inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉ
Syndics - Séquestres - Liquidateurs
Chantal Gingras, CIRP, Syndic
145, Promenade du Portage, Gatineau (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-028

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7519 $US

79,5292	Yen
0,6050	Euro
0,4138	Livres



OR 528$

ARGENT 8,618$

LES TAUX

Escompte	2,75
Hypothèque-5 ans	6,05
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8449,36 ▼ **CDNX** 1779,77 ▼ **Dow Jones** 10 510,29 ▲ **NASDAQ** 2068,23 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	8,760	50 195 439
STELCO SER. A	0,830	25 974 577
WHEATON RVR MIN.	3,450	7 568 441
PETRO-CANADA	58,290	7 262 261
TAHERA	0,400	4 896 322
PERSONA	6,600	4 771 772
CONSTEL. COPPER	0,125	4 231 600
SUNCOR ENERGY	33,560	4 186 093
AIR CANADA	1,600	3 946 279
KINROSS GOLD	9,250	3 762 065
CELESTICA SV	23,800	3 605 573
CAMBIOR	3,370	3 521 955
PLACER DOME	20,560	3 414 269
NORTHERN FIN.	0,080	3 357 936
ABITIBI-CONSOL.	10,370	3 006 043
QUEENSTAKE RES.	0,720	2 900 416
BCE	29,810	2 837 195
BOMBARDIER B SV	5,590	2 774 067
SYSTECH RETAIL	0,055	2 755 300
KYRGOIL HOLD.	0,235	2 753 365
MCWATTERS MIN.	0,025	2 690 156
QLT	29,850	2 588 729
ELDORADO GOLD	3,700	2 405 674
BARRICK GOLD	25,640	2 376 697
IUNTS SP/TSE 60 UN	47,310	2 269 865
ALCAN	54,810	2 156 780
STH AM. GLD&CPPR	0,150	2 143 672
PROMAX ENERGY	0,080	2 137 295
LABOPHARM	6,450	2 126 242
FORMATION CAP.	0,670	2 118 058

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
RAND A TECH.	+0,630	+82,89
HAMM. POWER A SV	+0,190	+46,34
PERSONA	+1,450	+28,16
QLT	+6,100	+25,68
ECOPIA BIOSCIEN.	+0,250	+18,94
RNC GOLD WT	+0,150	+17,65
QUESTERRE EN. WT	+0,040	+15,38
SIERRA WIRELESS	+4,420	+14,87
KYRGOIL HOLD.	+0,030	+14,63
HOL. NEWSP. LP UN.	+0,090	+13,85

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
STELCO SER. A	-0,900	-52,02
STELCO SER. B	-0,900	-51,43
IVACO 2 SER. 2	-0,350	-30,43
IVACO 2.25 SER. 3	-0,260	-23,42
DESERT SUN MIN. WT	-0,130	-20,00
LINMOR	-0,010	-20,00
ALTERN. FUEL SYS.	-0,020	-20,00
INFOWARE SOFT. WT S	-0,025	-20,00
IVACO 2 SER. 1	-0,200	-19,05
ELECTROHOME X	-0,140	-18,67

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,690	-0,030	MDS	20,84	-0,15
ALCATEL CDA	21,82	-0,43	MOSAID TECH.	12,30	-0,75
BCE	29,81	-0,09	NEXFOR	11,75	-0,04
BOWATER CAN. EX.	58,74	0,00	NORTEL NTWRKS	8,75	+0,16
CALIAN TECH.	13,05	+0,40	NUVO NTWRK	0,270	-0,010
CANADIAN BK N	2,65	+0,05	PLAINTREE SYS.	0,135	-0,015
COGNOS	39,88	-0,80	SEPROTECH SYS.	0,270	0,000
CORTEX PHARM.	1,45	0,00	S R TELECOM	7,50	-0,29
DOMTAR	15,40	-0,44	THERMAL EN. INTL	0,145	-0,005
STAT	-	-	TIMMINCO	0,86	-0,03
INTL DATACAST.	0,285	+0,015	TUNDRA SEMICON.	30,75	-1,10
JDS UNIPHASE	6,68	-0,10	WORLD HEART	9,40	-0,10
LINMOR	0,040	-0,010	ZARLINK SEMICON.	5,22	-0,13
GSI LUMONICS	16,55	+0,47	ZIM CORPORATION	0,87	+0,03

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8449,3604	-86,35	-1,01
S&P/TSX 60 Capped	521,55	-6,21	-1,18
S&P/TSX 300 Capped	9789,2002	-100,05	-1,01
CDNX	1779,77	-24,37	-1,35
Amex Composite	1194,76	-13,29	-1,11
Dow Jones Industrials	10 510,29	+41,92	+0,40
Dow Jones Transportation	2971,99	+4,31	+0,15
Dow Jones Utilities	272,61	+1,03	+0,38
Nasdaq Composite	2068,23	-9,14	-0,44
Russell 2000	579,86	-4,05	-0,70
S&P 100	563,10	+3,61	+0,64
S&P 500	1134,11	+5,63	+0,50
S&P 400 Midcap	587,62	-1,65	-0,28
S&P Global 100	1164,46	-3,30	-0,28

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	9444,23	-106,90	Allemagne-Dax	4095,71	-54,53
Chine-Shangaï	1628,837	+28,412	Italie-Mibtel	20 726,00	-175,00
Hong Kong	13 334,01	-97,77	Russie	7119,68	+81,15
Japon-Nikkei	10 779,44	0,00	Suisse	5768,20	-35,10
France-Cac40	3662,30	-44,49	Roy-Uni-FCSE	4411,50	-56,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	4,35	106 408 600
NORTEL NTWRKS	6,58	55 748 800
TIME WARNER	17,75	27 683 400
FORD MOTOR	14,84	26 094 900
AT&T WIRELS	11,03	25 697 100
TENET HEALTHCR	12,28	25 088 300
GENERAL ELEC.	34,03	20 785 000
CALPINE	5,59	20 503 700
HEWLETT-PACK.	24,28	20 247 800
DYNEGY	4,45	19 553 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
TERRA NITRO	+1,93	+28,30
LEGGET & PLATT	+3,75	+17,28
REVLON	+0,45	+15,57
TERRA INDS	+0,57	+13,94
ALLIANCE DATA	+3,40	+12,50
ELAN CORP PLC	+0,82	+10,04
TENNECO AUTO	+1,02	+10,01
STATION CASINOS	+2,84	+8,76
TITANIUM METALS	+4,19	+8,30
ALASKA AIR	+2,01	+7,55

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
NAUTILUS	-2,46	-15,54
BUSH INDS	-0,50	-13,62
PETRO-CANADA	-6,26	-12,46
BBVA BANCO BHIF	-3,06	-11,68
TELEFO PERU	-0,38	-11,11
WR GRACE	-0,38	-10,92
CENTURYTEL	-3,30	-10,54
DYNEGY	-0,52	-10,46
ULTRAPAR PARTCPS	-1,32	-10,42
SITEL	-0,30	-10,31

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	25,99	42 750 811
Intel	30,89	42 492 317
JDS Uniphase	4,94	40 352 506
Sun Microsys	5,23	34 586 635
Sirius Sat Radio	2,76	33 500 259
Microsoft	27,92	28 020 455
Internet Capital	0,44	27 898 984
VERITAS Software	32,28	22 893 265
Applied Mat	21,54	20 193 694
Foundry Ntwrks	23,16	19 925 376

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Zones	+0,64	+29,63
QLT	+4,52	+25,42
Websense	+5,06	+18,46
Renaissance Learn.	+4,47	+16,85
Concur Tech.	+1,51	+16,38
Affymetrix	+4,32	+15,92
DoubleClick	+1,56	+15,09
SYNERGX Sys.	+0,52	+14,99
Sierra Wireless	+3,06	+13,61
Novatel Wireless	+1,28	+11,12

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
DigitalThink	-1,14	-38,00
Cray	-3,10	-28,57
Commonwealth	-2,62	-28,26
QuickLogic	-1,51	-26,92
Foundry Ntwrks	-8,42	-26,66
Horizon Offshore	-1,02	-25,25
Centen. Spec. Foods	-0,51	-19,25
E-Loan	-0,62	-18,40
Elamex S.A. de C.V.	-0,44	-17,99
Rocky Shoes&Boots	-5,60	-17,72

Hollinger demande à une juge de pouvoir intervenir chez Hollinger Int.

Associated Press
CHICAGO

Le Groupe Hollinger inc., le conglomérat torontois que contrôle Conrad Black, a demandé à un tribunal américain, hier, de lever une injonction qui lui interdit tout changement au conseil d'administration de sa filiale Hollinger International.

L'injonction avait été décrétée à la demande de la Securities and Exchange Commission le 16 janvier pour empêcher de nuire aux efforts des membres d'un comité spécial qui enquête sur les allégations voulant que Conrad Black et d'autres hauts dirigeants aient touché des paiements non autorisés de plus de 200 millions $US au total.

Le Groupe Hollinger demande à la juge Blanche Manning de lever l'injonction en soulignant que l'empire médiatique qui a jadis fait la fierté de Conrad Black était submergé par les recours judiciaires.

L'injonction «restreint notre capacité à intervenir dans les différentes batailles judiciaires actuellement en cour», a indiqué Nathan Eimer, un avocat du Groupe Hollinger. L'injonction empêche Hollinger inc. d'apporter des modifications à la composition du conseil d'administration d'Hollinger International, a soutenu Me Eimer.

Interrogé par les journalistes à savoir si Hollinger inc. désirait effectuer des changements au sein du conseil de sa filiale, Me Eimer a répondu qu'il n'en savait rien. Cependant, lorsqu'un journaliste lui a demandé si Hollinger inc. souhaitait que la cour lui donne le pouvoir d'en apporter, il a répondu par l'affirmative.

Né au Québec, l'homme d'affaires Conrad Black a renoncé à sa citoyenneté canadienne pour devenir un lord britannique. Il nage aujourd'hui au cœur d'une guerre de pouvoir qui s'est transportée devant les tribunaux.

M. Black était jusqu'à tout récemment président du conseil d'administration et chef de la direction d'Hollinger International, une entreprise propriétaire du *Daily Telegraph* de Londres, du *Chicago Sun-Times* et du *Jerusalem Post*.

CanWest cherche à faire de nouvelles acquisitions

Presse Canadienne
MONTRÉAL

CanWest Global Communications est à la recherche de nouvelles acquisitions dans le secteur des médias pour maintenir sa place dans un marché en pleine consolidation, a déclaré mardi le chef de direction de l'entreprise, Leonard Asper.

« Nous devons trouver un moyen pour participer à chaque transaction potentielle, a-t-il indiqué aux journalistes après l'assemblée annuelle de l'entreprise. Théoriquement, nous sommes intéressés à acquérir tout média canadien. Nous ne voulons pas observer nos concurrents prendre de l'expansion sans réagir. »

M. Asper a indiqué qu'il passera à l'offensive cette année. Son entreprise pourrait se départir d'actifs à l'étranger, ce qui lui permettrait de recentrer ses activités. Il n'écarte pas la possibilité d'acquisitions à l'étranger. «Nous portons notre attention à l'international et nous explorons activement les occasions sur une base régulière.»

Le moment où ces acquisitions se feront est indéterminé, a ajouté M. Asper. Des prix trop élevés ces dernières années ont contrecarré les projets d'acquisitions aux États-Unis et en Grande-Bretagne, a-t-il dit.

«Une évolution normale nous porte vers les États-Unis et la Grande-Bretagne, mais je pense que nous gardons l'œil sur les marchés internationaux», a indiqué M. Asper, soulignant que son entreprise possède déjà plusieurs stations de radio en Nouvelle-Zélande et en Australie, de même qu'elle a des intérêts en Malaisie et en Indonésie. «Avec des investissements plus petits et des risques calculés, nous devons percer certains de ces marchés.»

CanWest pourrait dépenser environ un milliard de dollars pour une acquisition importante, suivant la façon dont elle est présentée, a dit M. Asper. Mais il est aussi intéressé par des transactions de l'ordre de 10 à 20 millions $.

Au Canada, CanWest Global possède le troisième réseau de télévision en importance et la principale chaîne de journaux à travers le pays, parmi lesquels le *National Post*.

L'augmentation de la dette de l'entreprise n'est pas le premier choix de M. Asper. CanWest s'est justement départie de certains actifs pour éponger sa dette, a dit le chef de l'exécutif.

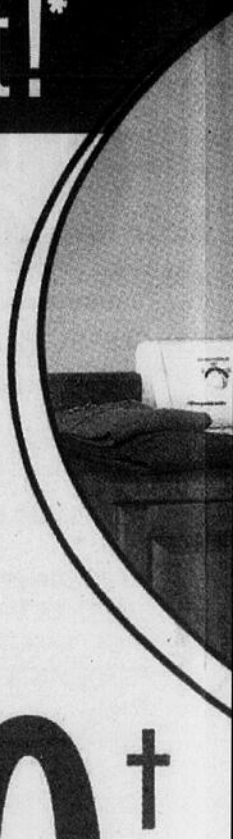
L'entreprise cherche à réduire sa dette sans perte de contrôle, et compte y parvenir grâce aux revenus d'une fiducie. CanWest obtiendrait entre 700 millions $ et 1,4 milliard $, mais M. Asper a indiqué qu'il n'est pas certain d'opter pour cette stratégie.

L'OPÉRATION DE LA GRC DÉNONCÉE

Questionné sur les perquisitions menées par la Gendarmerie royale du Canada au bureau et à la résidence de la journaliste du *Ottawa Citizen* Juliett O'Neill, M. Asper a dénoncé la démesure de l'opération, déclenchée en marge de l'affaire Maher Arar. «La liberté de la presse, ce ne sont pas les débats qui opposent les propriétaires d'une chaîne de journaux à leurs salles de nouvelles. La liberté de la presse, c'est ce qui est au cœur du journalisme — c'est la possibilité de rapporter librement ce qui se passe.»

Payez en 36 VERSEMENTS ÉGAUX sans frais, sans intérêt !*

Nous payons ou la TPS et la TVQ†



HÂTEZ-VOUS, CETTE PROMOTION SE TERMINE CE DIMANCHE



Whirlpool

Réfrigérateur 18,2 pi³.
Tablettes ajustables en verre antidébordement, bacs à légumes et à fruits transparents.

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson Lift Top^MD, horloge électronique.



Laveuse de 3,2 pi³.
Exclusif à B&M
8 programmes, 4 combinaisons de vitesse, 3 choix de température.

Sécheuse.
Exclusif à B&M
4 programmes, 3 choix de température, porte réversible.
Livraison, ramassage et service gratuits.



68,58$ par mois
Ensemble 4 mcx

ou **2469$**

BRAULT & MARTINEAU
électroménagers

Une entreprise de chez nous pour vous !

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM



Frigidaire

Laveuse de grande capacité.
8 programmes, 3 niveaux d'eau,
3 choix de température.

Sécheuse de grande capacité.
2 programmes, séchage automatique,
porte réversible.

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile,
prise pour petits appareils.

Réfrigérateur 18,2 pi³.
Tablettes pleine largeur coulissantes,
bacs à légumes et à fruits, bac à viande.
Livraison, ramassage et service gratuits.



52,75$ par mois
Ensemble 4 mcx
OU 1899$

à l'achat de 4 électroménagers d'une même marque !††

Whirlpool · MAYTAG · Amana · Frigidaire · JENN-AIR · GE

PLUS ! Payez en janvier 2005

Aucun dépôt, paiement, ni intérêt !**
Sans frais d'administration, sans supplément.

Laveuse super capacité.
8 programmes, 3 choix de température,
4 niveaux d'eau.

Sécheuse super capacité.
4 programmes, séchage automatique,
porte réversible.

Réfrigérateur 17,6 pi³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes
et à fruits, insonorisation Deluxe.

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, minuterie
électronique, prise pour petits appareils.
Livraison, ramassage et service gratuits.



61,08$ par mois
Ensemble 4 mcx
OU 2199$



BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

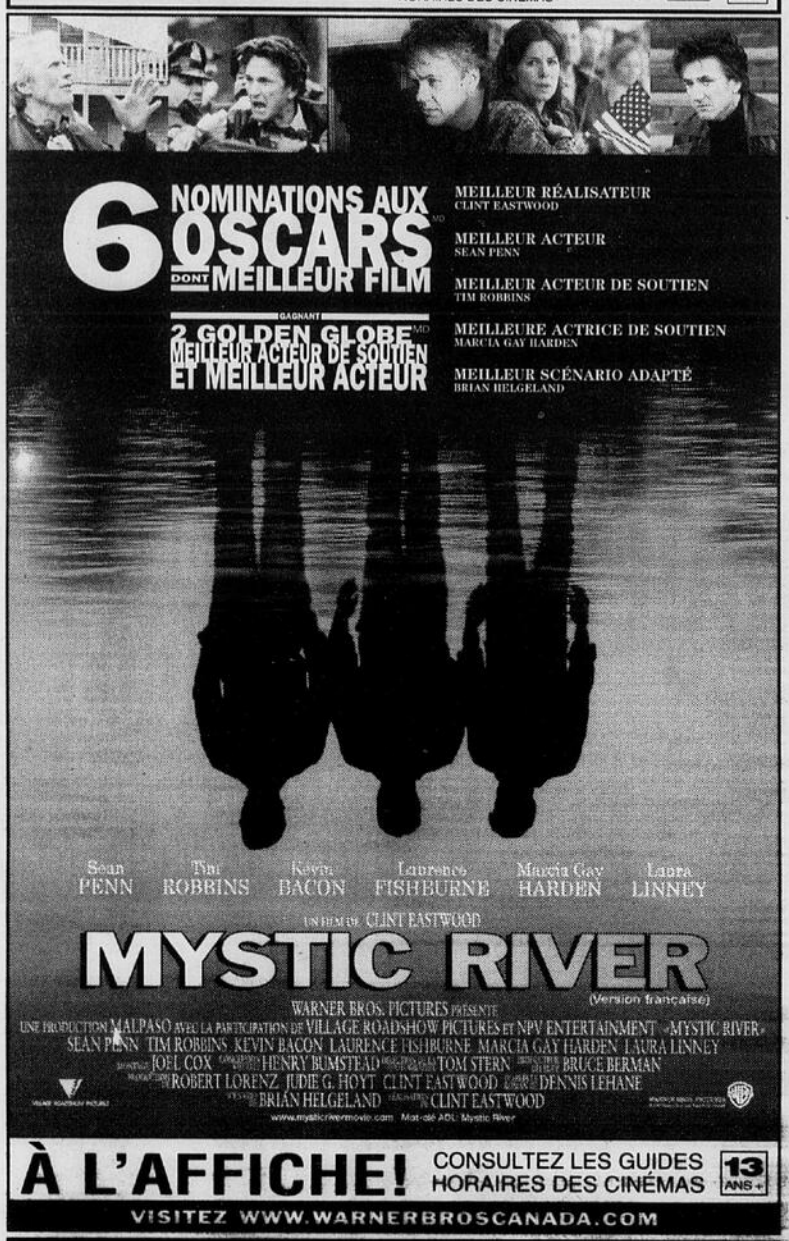
10 grands magasins

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 4 février 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).**Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en janvier 2005. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. †Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ sur les ensembles réfrigérateur, cuisinière, laveuse et sécheuse d'une même marque. Détails en magasin. ††Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h · Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h · Samedi 9 h à 17 h · Dimanche 11 h à 17 h

www.braultetmartineau.com







Arts

Le deuil universel en onze fois onze minutes

Pour commémorer le « 11 septembre », 11 réalisateurs, de renom international et d'horizons culturels différents, se sont réunis autour d'un projet commun : *11'09''01*. Un titre qui fait évidemment référence à la date de la tragédie new-yorkaise, mais également à la durée, imposée, de chacun des courts-métrages qui composent le film. Pour le contenu, chacun avait carte blanche.

Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com



Amos Gitai, nous mène quasiment *live* sur la scène d'un attentat. Nous voilà à Tel Aviv. Tout le monde crie. Une journaliste, sur le terrain, veut vendre la misère et les larmes en direct.

Parmi les artisans du film se côtoient Youssef Chahine, Amos Gitai, Alejandro Gonzales Inarritu (*21 grammes*), Shohei Imamura (*L'anguille*), Claude Lelouch, Ken Loach (*Naked*), Samira Makhmalbaf et Sean Penn (*The Crossing Guard*). Parce que *11'09''01* est polyglotte, le film est le cheminement naturel vers la réconciliation des cultures. La référence à la mythique tour de Babel — dont l'érection fut à l'origine de l'éclatement des langues — s'impose d'elle-même. Mais, alors que s'imposait le devoir de Mémoire, les 11 artisans de l'image ont creusé profond dans l'histoire. D'où quelques réelles surprises! Ces 11 pierres du souvenir juxtaposées portent le deuil, non pas des seules tours jumelles, mais de tous les autres «11 septembre» sanglants de l'histoire. Un deuil relativement universel, donc, mais aussi universellement relatif.

L'Iranienne Samira Makhmalbaf ouvre *11'09''01* sur une école primaire. L'enseignante essaie de faire respecter une minute de silence à ses bambins épargnés par la télévision et ses images traumatisantes. Une catastrophe qui les dépasse un peu. La tragédie du jour, au cœur de ce désert, est au fond du puits, non au sommet de tours lointaines. Onze minutes bienfaisantes.

Le Français Claude Lelouch ose la métaphore en prenant un couple new-yorkais au bord de la rupture. La fin d'un monde à quelques *blocks* de l'apocalypse urbaine. Servie sur fond de vibrations du cœur et en langage des signes. Onze minutes émouvantes.

L'Égyptien Youssef Chahine rencontre des fantômes. Il questionne un jeune soldat israélien et un Palestinien qui finit en bombe humaine. Des jeunes hommes tombés pour une cause qui les dépassait. Et dont la mort ne régla jamais rien. Dialogue autour d'un cercle vicieux. Onze minutes obsédantes.

Danis Tanovic, de Bosnie-Herzégovine, rappelle que les massacres de Srebenica eurent lieu le 11 septembre de l'année 1995. Une tragédie peut-elle en occulter une autre? Onze minutes écrasantes.

Inarritu, le Mexicain, broie du noir. Exit la lumière ; exit les images. Place au son. Une cacophonie schizophrène, parsemée de flashs d'avant l'écroulement des tours… Nous sommes sous les décombres. Paranoïaques. Prisonniers d'Inarritu. Onze minutes déroutantes.

Tout aussi percutant, Amos Gitai, l'Israélien, nous mène quasiment *live* sur la scène d'un attentat. Nous voilà à Tel Aviv. Tout le monde crie. Une journaliste, sur le terrain, veut vendre la misère et les larmes en direct. Onze minutes provocantes.

Avec retenue, l'Indienne Mira Nair préfère nous parler des victimes et des proches. De la chasse aux sorcières post-World Trade Center. De la colère aveugle qui ne ressuscitera pas les morts, mais apaisera certains vivants. Les sorcières n'ont plus de balai, mais portent la barbe, plus que jamais. Colère contre terreur. L'erreur sera toujours trop humaine. Onze minutes alarmantes.

Sean Penn s'intéresse non pas aux morts, mais à ceux qui leur survivent. Avec poésie et chaleur, il filme le vide de l'absence. Un vieux sort la robe qui habillera pour la journée sa chère disparue. Sur le rebord de la fenêtre, quelques fleurs fanées l'observent. Onze minutes réconfortantes.

On termine par le Japon. Après *La femme insecte* et *L'anguille*, Shohei Imamura propose l'homme serpent. Un homme a vu l'horreur, et l'horreur est humaine. Alors, il sombre dans la folie. Il n'est plus bipède. Retour aux origines reptilienne. Retour à la source. Chronique d'une folie raisonnable? Onze minutes obsédantes.

***11'09''01* est présenté au cinéma Bytowne du 30 janvier au 2 février.**
Durée : 2 h 14
Notre cote : ★★★ 1/2



Willy Graf, ou quand rien ne va plus

Le personnage de Willy Graf est un ancien pompier volontaire d'un petit village qui traîne avec lui le poids de la culpabilité après un terrible accident. Il s'agit également du titre d'une pièce qui se consume rapidement et dont les cendres se dispersent sans bruit, dans la plus grande indifférence qui soit.



Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Personne ne pleurera le sort réservé à Willy Graf et à ceux qui gravitent autour de lui. La dernière œuvre théâtrale de Michel Ouellette (*Le testament du couturier*, *L'homme effacé*) manque de matières combustibles et d'accélérants pour provoquer un véritable incendie et embraser les spectateurs.

Pourtant, le texte comporte plusieurs pistes intéressantes qui auraient pu aboutir dans une nouvelle dimension. Michel Ouellette questionne le temps qui passe et la soif de comprendre, la fuite comme solution tout en jouant avec le réel et la fiction. Mais surtout, il réfléchit à l'écriture et à l'acte d'écrire. Ces éléments ne parviennent toutefois pas à produire un sens nouveau et à donner vie à cette galerie de personnages irrationnels et désincarnés qui ne réussissent pas à faire croire à leur amitié, à leur soif de vengeance ou à leur rédemption, comme si le texte n'était pas pleinement achevé.

L'histoire débute quand Willy Graf a quitté son patelin pour la grande ville où il exerce le métier de pompier. Il fait la connaissance de sa voisine juive, Sarah Rosenfeld, qui peint des toiles érotiques tout en écrivant un roman dont il est le héros. De hasards en coïncidences, il croisera Nina Bishop une vieille « connaissance », Jacob Bassine un étudiant à la recherche de ses racines et Ping, une femme coincée entre deux cultures.

Tous ces personnages sont mal définis et on ne réussit pas à comprendre la flamme qui les habite, leurs motivations, qui ils sont vraiment et où ils vont.

Il serait trop facile de simplement blâmer le texte de Michel Ouellette pour expliquer le malheur de Willy Graf. On doit tout autant, sinon plus, pointer du doigt une mise en scène défaillante et inefficace signée Marcia Babineau et Robert Bellefeuille, où les tableaux se succèdent sans conviction, entre quelques mouvements de paravents et de déplacements d'une table. Leur approche minimaliste n'est jamais justifiée et leur direction d'acteur laisse à désirer.

En aucun moment, la distribution ne parvient à convaincre et à transmettre la passion qui l'anime. Les comédiens n'ont jamais le ton juste et récitent leur texte comme s'il s'agissait d'un cours de diction.

Le plus grand problème de cette production est l'étrange sentiment qui flotte du début à la fin : le manque d'unité et de cohésion qui s'en dégage. Une distance insurmontable s'est créée entre le texte et la distribution, et la mise en scène n'est pas en mesure de combler ce fossé. À vrai dire, rien ne permet de sauver la mise et de faire briller la moindre parcelle d'étincelle chez ce Willy Graf.

La pièce *Willy Graf*, de Michel Ouellette, est une production du Théâtre de la Vieille 17 et du Théâtre de l'Escaouette, en collaboration avec le Théâtre français du Centre national des arts. Elle est présentée à La Nouvelle Scène jusqu'au 7 février, à 20 h. Mise en scène : Marcia Babineau et Robert Bellefeuille. Avec : Jacques Baril, Isabelle Bélisle, François Bertrand-Prévost, Diane Losier et Nadia Savoie. Billets : (613) 241-2727.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation des 30-31 janv.-2 fév. 2004
*Aucun laissez-passer accepté
* THE BIG BOUNCE (v.o.a.) GDJE ..... 1 H 15 3 H 30 7 H 15 9 H 30
* WIN A DATE WITH TAD HAMILTON (v.o.a.) G ..... 1 H 10 3 H 20 6 H 50 9 H 10
* THE BUTTERFLY EFFECT (v.o.a.) 13+ ..... 12 H 50 3 H 40 7 H 00 9 H 35
ALONG CAME POLLY (v.o.a.) G ..... 3 H 10 7 H 10 9 H 20
MOINS CHER LA DOUZAINE (v.f.) vend. et lundi ..... 1 H 00
CINÉ-INFO 248-2526

PRIX DU PUBLIC • FESTIVAL DE SUNDANCE 2004
13 NOMINATIONS AUX JUTRA MEILLEUR FILM
MEILLEURE RÉALISATION • MEILLEUR SCÉNARIO • MEILLEUR ACTEUR - RAYMOND BOUCHARD
LA GRANDE SÉDUCTION
un film de JEAN-FRANÇOIS POULIOT écrit par KEN SCOTT
PRODUIT PAR ROGER FRAPPIER ET LUC VANDAL
www.mostfilms.ca www.allianceatlantisvivafilm.com
De retour aujourd'hui! FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL THX CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! SON DIGITAL
«Un film qui dérange autant qu'il fait rêver.» Le Soleil
ASHTON KUTCHER AMY SMART ETHAN SUPLEE
The Butterfly Effect
BENDERSPINK FILMENGINE
13 ANS + VIOLENCE
À L'AFFICHE! SON DIGITAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS | AMC THEATRES KANATA | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL THX
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL THX | CINEPLEX ODEON ORLEANS | FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE | CINÉMA GALERIES AYLMER
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
www.allianceatlantisvivafilm.com

SORTEZ DU FROID ET VENEZ VOUS RÉCHAUFFER!
OWEN WILSON MORGAN FREEMAN GARY SINISE SARA FOSTER VINNIE JONES et CHARLIE SHEEN
QUI ROULE L'AUTRE? LA GRANDE ARNAQUE
(Version française de The Big Bounce)
UNE COMÉDIE SUR L'ART DE TENTER SA CHANCE AU PARADIS
Une autre vague de crimes conçue par l'auteur de C'EST LE PETIT QU'IL NOUS FAUT et de LOIN DES REGARDS
SHANGRI-LA ENTERTAINMENT PRÉSENTE UNE PRODUCTION MATERIAL FILMS OWEN WILSON MORGAN FREEMAN « LA GRANDE ARNAQUE »
GARY SINISE SARA FOSTER WILLIE NELSON VINNIE JONES BEBE NEUWIRTH ET CHARLIE SHEEN MUSIQUE DE GEORGE S. CLINTON
MONTAGE BRIAN BERDAN, A.C.E. ET BARRY MALKIN, A.C.E. CONCEPTION VISUELLE STEPHEN ALTMAN DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE JEFFREY L. KIMBALL A.S.C.
PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS ZANE WEINER BRENT ARMITAGE PRODUCTION DE STEVE BING PRODUCTION DE JORGE SARALEGUI D'APRÈS UN ROMAN D'ELMORE LEONARD
SCÉNARIO DE SEBASTIAN GUTIERREZ RÉALISATION DE GEORGE ARMITAGE
SHANGRI-LA ENTERTAINMENT WARNER BROS. PICTURES
Lisez le livre aux éditions Harper Torch
Mot-clé AOL : The Big Bounce www.thebigbounce.com
À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU | FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL | GALERIES AYLMER SON DIGITAL THX
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

« ...abordable et généreux. » - La Presse
« La jeune Noémie Godin-Vigneau [...] crève l'écran. » - Journal Métro
un film de Claude Fournier
je n'aime que toi
produit par Marie-José Raymond
musique Jorane
Michel Forget Noémie Godin-Vigneau
Dorothée Berryman Jean-Nicolas Verreault
France Castel Normand Chouinard Louis-José Houde
ORIGINAL FILMS
13 ANS + À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CINÉMA 9 GATINEAU Sam., dim., mar.: 4:30 - 9:15 ven., lun., mer., jeu.: 9:15
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« ... très charmant, dynamique, enthousiaste et joliment enrubanné. » - La Presse
Annie Brocoli dans les fonds marins le film
Avec Annie Brocoli Jérémie Germaine la grenouille végétarienne Supernet
www.anniebrocoli.com
ECHOS VEDETTES TVA BENANNAH TVA FILMS
CINÉMA 9 GATINEAU Sam., dim., mar.: 12:30 - 2:15 SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

PLUS DE 2 MILLIONS $ AU BOX-OFFICE !
« ...une comédie incontournable qui fait du bien. » - Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal
Jacques BONIN et Claude VEILLET
Desjardins Assurances générales
Nez Rouge
DANS UN FILM RÉALISÉ PAR ÉRIK CANUEL SCÉNARIO SYLVIE PILON ET SYLVIE DESROSIERS
AVEC PATRICK HUARD MICHÈLE BARBARA PELLETIER ET PIERRE LEBEAU
FILMS VISION 4 www.christalfilms.com/nezrouge CHRISTAL FILMS
À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CINÉMA 9 GATINEAU Sam., dim., mar.: 1:15 - 6:45 Ven., lun., mer., jeu.: 6:45
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Abonnez-vous! 562-0555
LeDroit cyberpresse.ca

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
PETER PAN (VF) (G) MAT. VEN. À MAR. 12:00 2:00
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G) 8:10
MAT. VEN. À MAR. 4:20
L'EFFET PAPILLON (13+) 7:20 9:40
MAT. VEN. À MAR. 1:30 3:50
GAGNEZ UN RENDEZ-VOUS AVEC TAD HAMILTON (G) 7:25 9:30
MAT. VEN. À MAR. 1:10 3:20
LA GRANDE ARNAQUE (G) 7:00 9:05
MAT. VEN. À MAR. 1:00 3:00 5:00
VOICI POLLY (G) 7:15 9:25
MAT. VEN. À MAR. 1:20 3:30
21 GRAMMES (VF) (13+) 7:10 9:35
MAT. VEN. À MAR. 4:00
ANNIE BROCOLI (G)
MAT. VEN. À MAR. 12:30 2:15
BIG FISH: LA LEGENDE DU GROS POISSON (G) 6:45
MAT. VEN. À MAR. 1:15
MOINS CHER LA DOUZAINE (G) 7:05
MAT. VEN. À MAR. 12:20 2:30
JE N'AIME QUE TOI (13+) 9:15
MAT. VEN. À MAR. 4:30
NEZ ROUGE (G) 9:20
MAT. VEN. À MAR. 3:45
LES CÔTELETTES (13+) 6:50 9:00
MAT. VEN. À MAR. 12:45 3:05

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
MYSTIC RIVER (14+) 6:40 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:50
BUTTERFLY EFFECT (14+) 6:55 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:10 4:00
WIN A DATE WITH TAD HAMILTON (SP) 7:25 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:30
GINGER SNAPS 2 (18+) 7:05 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:35 4:10
ALONG CAME POLLY (SP) 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:40
COLD MOUNTAIN (14+) 7:35
MAT. SAM. DIM. 1:00 4:20

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
BIG FISH (SP) 1:10 3:55 6:50 9:30
MONSTER (14+) 1:15 3:45 6:35 9:05
(PAS DE REP. LUN. 6:35)
IN AMERICA (14+) 12:55 4:00 7:10 9:35
(PAS DE REP. JEU. À 7:10)
COLD MOUNTAIN (14+) 1:30 4:45 8:00
ALONG CAME POLLY (SP) 1:00 4:05 7:05 9:15
21 GRAMS (18+) 12:50 3:30 6:30 9:10
CALENDAR GILRS (SP) 1:05 3:50 6:40 9:40

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
LOTR: RETURN OF THE KING (14+) 11:15 AM 3:30 7:45
PERFECT SCORE (SP) 10:35 AM 12:40 3:00 5:15 7:35 9:50
MASTER & COMMANDER (14+) 12:05 3:10 6:30 9:25
CHEAPER BY THE DOZEN (SP) 10:40 AM 1:35 4:10 6:45 9:20
WIN A DATE WITH TAD HAMILTON (SP) 10:25 AM 12:35 2:50 5:10 7:25 9:40
PETER PAN (SP) 10:20 AM
COLD MOUNTAIN (14+) 12:40 3:40 6:50 9:55
ALONG CAME POLLY (SP) 10:30 AM 12:50 3:05 5:15 7:40 9:55
BUTTERFLY EFFECT (14+) 11:00 AM 1:50 4:40 7:30 10:05
TEACHER'S PET (G) 10:55 AM (PAS DE REP. JEU.)
BIG FISH (SP) 1:20 4:20 7:05 10:00
(FILM VEDETTE LE JEU. 4 FÉV. 10:00 AM)
PAYCHECK (14+) 10:15 AM
BIG BOUNCE (14+) 1:10 3:15 5:20 7:35 10:10
SOMETHING'S GOTTA GIVE (SP) 10:20 AM 1:05 4:00 7:10 10:00
YOU GOT SERVED (SP) 10:45 AM 12:45 2:55 5:05 7:20 9:35
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Les Critiques Sont En Amour Avec Tad



«Un film de sortie romantique... pour Une Bonne Soirée, ne manquez pas ‹Tad Hamilton.›»
Claudia Puig, USA TODAY

«Une Comédie Romantique Charmante et des plus divertissantes.»
Bruce Kirkland, THE TORONTO SUN

Du réalisateur de «BLONDE ET LÉGALE»

KateBosworth TopherGrace JoshDuhamel

WIN A DATE WITH TAD HAMILTON

incendo MEDIA

www.winadatewithtadhamilton.com

DISTRIBUTED BY DREAMWORKS DISTRIBUTION LLC TM & © 2004 DREAMWORKS LLC

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓

G | DÈS AUJOURD'HUI | ✓SON DIGITAL | VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca DÉSOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

Réjean Ducharme sera publié à nouveau en anglais

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Réjean Ducharme, alias Roch Plante, fera-t-il tourner la tête aux lecteurs anglophones ? *Va savoir !*, publié par Gallimard, sera lancé sous peu en anglais par Talon Books de Vancouver sous le titre de *Go Figure*.

La traduction est l'œuvre de Will Browning. Il a fallu trois ans au traducteur pour qu'il se dise satisfait de son travail.

Selon la compagne de l'écrivain, la comédienne Claire Richard, l'œuvre de Ducharme a peu attiré l'attention jusqu'ici dans le monde anglo-saxon.

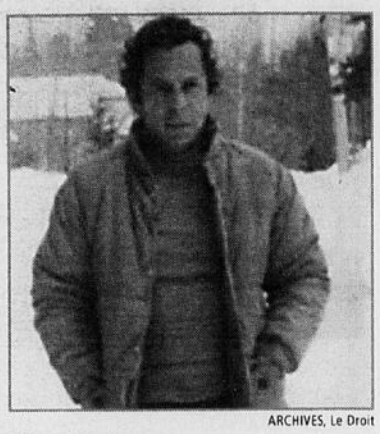
En entrevue au journal *Le Devoir* cette semaine, elle a soutenu qu'il s'agit là « de la première véritable traduction de Réjean Ducharme».

André Gervais, de l'Université du Québec à Rimouski, spécialiste de l'œuvre de l'écrivain, observe cependant à juste titre que trois de ses œuvres ont déjà été traduites en anglais. *L'Avalée des avalés* d'abord, par Barbara Bray une « traductrice britannique importante, dernière amie de cœur de Samuel Beckett ». *L'Hiver de force* a ensuite été traduit par le journaliste et animateur québécois Robert-Guy Scully. Et enfin, *La Fille de Christophe Colomb* a fait l'objet d'une traduction signée Will Browning, le même que pour *Va savoir !*

La compagne de Ducharme n'en démord pas et écarte les objections. Elle estime que le travail de Robert-Guy Scully ne compte pas.

« Ce n'est pas bon. 1/8... 3/8 C'était très mauvais et c'est mal traduit. Ce n'est pas un livre qui compte du tout. »

Pour ce qui concerne la traduction de *L'Avalée des avalés*, Claire Richard estime par ailleurs que la traductrice n'avait pas les autorisations légales nécessaires.



ARCHIVES, Le Droit

Réjean Ducharme

« Ce livre ne serait pas supposé être nulle part. » Par ailleurs, Will Browning a certes déjà traduit un livre de Ducharme, *La Fille de Christophe Colomb*, mais avec *Va savoir !*, il propose pour la première fois, soutient Claire Richard, un « vrai roman » de Ducharme à un public anglais.

À QUAND UN NOUVEAU ROMAN ?

L'écrivain a-t-il un nouveau livre en chantier ? « Moi, je ne sais jamais rien. Je sais les choses en même temps que les autres », répond Claire Richard.

Vraiment ? « Je ne sais jamais, jamais, jamais rien. Je ne suis pas au deuxième (étage), moi, quand la porte est fermée. »

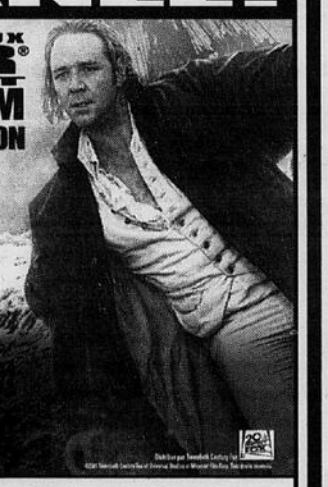
Sait-elle au moins si son compagnon de vie doit présenter bientôt de nouvelles sculptures au public sous son pseudonyme de Roch Plante ?

« Pas pour le moment. Il en fait, mais il n'en a que sept ou huit pour l'instant. Ce ne sera donc pas pour tout de suite. Peut-être encore deux ou trois ans avant d'en avoir assez pour monter une exposition. Cela prend beaucoup de temps. Et il ne fait pas ça vite. »

Né en 1941, toujours demeuré dans l'ombre, Réjean Ducharme compte parmi les auteurs québécois qui ont reçu le plus de prix littéraires, notamment le prix Gilles-Corbeil doté d'une bourse de 100 000 $.

NE MANQUEZ PAS L'AVENTURE LA PLUS EXCITANTE DE L'ANÉE!

10 NOMINATIONS AUX OSCAR® INCLUANT MEILLEUR FILM MEILLEURE RÉALISATION



russell crowe
MASTER AND COMMANDER
THE FAR SIDE OF THE WORLD

UNIVERSAL MIRAMAX

G | À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI! | ✓SON DIGITAL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

MICHEL BOUQUET PHILIPPE NOIRET



« Blier... au plus haut de son talent. »
- Stephane Bresset, L'Express

Les Côtelettes

UN FILM DE BERTRAND BLIER

TVA FILMS

13 ANS+ | DÈS AUJOURD'HUI ! | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | Sam., dim., mar.: 1:15 - 6:45 Ven., lun., mer., jeu.: 6:45 | ✓SON DIGITAL

«Deux fois bravo!»
Ebert & Roeper



STEVE MARTIN CHEAPER BY THE DOZEN

G | PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX

✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓

NOMINATION AUX OSCAR® MEILLEURE TRAME SONORE

BIG FISH
UNE AVENTURE AUSSI GRANDE QUE LA VIE.

7 NOMINATIONS AUX BRITISH ACADEMY FILM AWARD DONT MEILLEUR FILM

sony.com/BigFish

COLUMBIA PICTURES

G | À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

Les murs de nos villages

Une création collective du Théâtre de la Vieille 17
Une production du Théâtre Sans Toit de Rockland
et du Théâtre Tremplin de Vanier



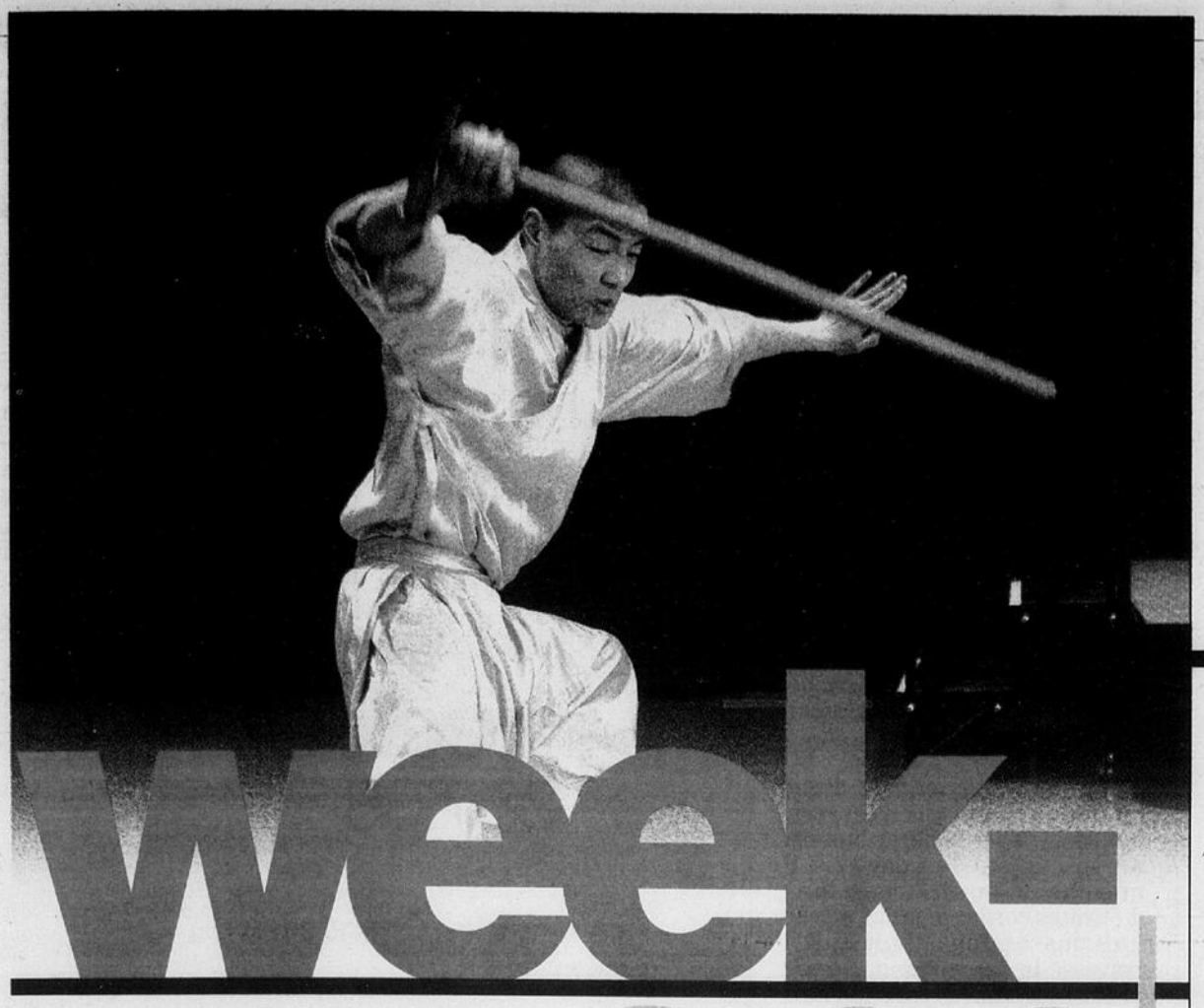
les 12, 13, 14, 19, 20 et 21 février 2004
au Centre Francophone de Vanier
270, avenue Marier, Vanier (angle chemin Montréal)

les 25, 26, 27 mars et les 1, 2, 3 avril 2004
à l'école secondaire L'Escale de Rockland
1535, avenue du Parc, Rockland

Billeterie : 746-0661 (Vanier)
834-5267 (Rockland)
12 $, 10 $ (aînés et étudiants)

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/economie



week-end

vendredi 30 janvier

La Grande Lumière venue d'Orient

L'Empire de Milieu célèbre, depuis le 22 janvier, l'année du Singe. Samedi et dimanche, la communauté chinoise d'Ottawa, qui compte quelque 30 000 membres, pourra profiter des lanternes traditionnelles de la Grande Lumière du Nouvel An Chinois (GLNAC), et d'une série de spectacles traditionnels acrobatiques.



Yves Bergeras
week-end
ybergeras@ledroit.com

Les festivités du GLNAC, dont c'est la première édition cette année, sont organisées par l'association Zhong Guo Ren et intègrent plusieurs aspects du patrimoine chinois. Les activités de cette Grande Lumière, qui a fait vibrer Toronto du 22 au 26 janvier, se dérouleront au pavillon Aberdeen du parc Lansdowne. On pourra par exemple goûter à des petites bouchées orientales, flâner au bazar international ou admirer une exposition de lanternes traditionnelles de toutes tailles. Idéal pour une sortie en famille.

Le clou de spectacle, la venue de milliers de Lanternes Royales – plus grandes, plus luxurieuses, et symbolisant quelques-unes des plus fabuleuses légendes de la Chine antique – a dû être annulée à la dernière minute, faute d'avoir pu accorder un visa d'entrée au Canada à la délégation d'artisans qui auraient dû assembler, sur place, les magnifiques lampions. Ce n'est que partie remise…

On pourra néanmoins se consoler en allant découvrir, au centre municipal, une série de spectacles mêlant arts martiaux, acrobaties et maîtrise du feu, que donneront une douzaine de moines guerriers venus directement du temple de Shao-Lin. Ils seront accompagnés de la troupe acrobatique Xin Jiang, d'un prestigieux marcheur sur corde chinois, et de plusieurs « cascadeurs » mêlant talents d'athlète et « chi », la force énergétique spirituelle.

La Grande Lumière du Nouvel An Chinois comporte de nombreuses activités culturelles, commerciales, et de divertissement, a souligné Sophia Hu, coprésidente de Zhong Guo Ren, qui rappelle que l'événement s'adresse à tout le monde et non à la seule communauté sino-canadienne. Il s'agit aussi de « stimuler l'économie locale et promouvoir le tourisme », souligne M^me^ Hu.

Pour cette première édition, la Ville d'Ottawa et la Commission de la capitale nationale ont offert leur aide. Les organisateurs attendent au moins 50 000 personnes au cours du week-end.

On pourra aussi contempler, toujours au parc Lansdowne, une gigantesque fresque de 20 200 pieds de long. Dessinée par 1999 bambins Chinois, il s'agit de la plus longue fresque d'enfants au monde.

Le spectacle en tant que tel est prévu samedi à 13 h à 16 h (avec cérémonie d'ouverture), en reprise le soir de 19 h à 21 h 30. Un autre spectacle est prévu dimanche, mais l'heure restait à confirmer au moment de mettre sous presse.

Les laissez-passer journaliers, et conjoints (GLNAC+ spectacle *Stunt show*) sont vendus par l'entremise de TicketMaster.ca (ou en téléphonant au 755-1111). On peut bien sûr se les procurer sur place. Adulte : 18$. Assis : 28$. VIP : 58$. Réduction pour les étudiants et personnes âgées.

Le Zen martial des moines Shao-Lin





Une délégation de 13 moines Shao-Lin expérimentés fera la démonstration d'une trentaine de styles de kung-fu différents, tous très spectaculaires, et de cet art guerrier qui leur est spécifique.

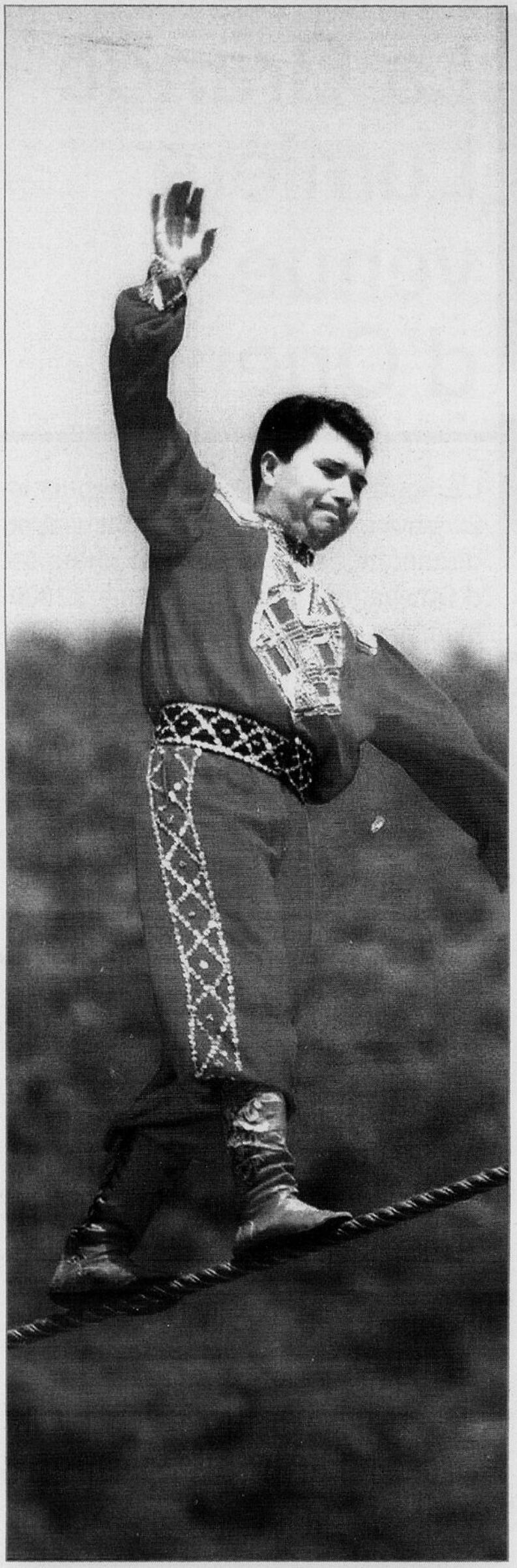
« Le tigre noir qui saute au-dessus de la montagne », ça vous évoque quelque chose? Non, pas une pommade asiatique pour soulager les maux de tête! Comme la mante, le serpent, le daim ou la grue, il s'agit d'une des 18 techniques martiales des moines Shao-Lin, inspirées de nos amis les bêtes. Techniques que l'on pourra découvrir au cours des spectacles donnés dans le cadre de la Grande Lumière du Nouvel An Chinois.

Une délégation de 13 moines Shao-Lin expérimentés, conduite par le grand maître instructeur du temple, Shi Yan Lu, fera la démonstration d'une trentaine de styles de kung-fu différents, tous très spectaculaires, et de cet art guerrier qui leur est spécifique. Démontrant du même coup qu'on peut tout à fait concilier spiritualité et techniques de guerres.

Car, plus qu'un simple art d'autodéfense, ces impressionnantes techniques – dérivées du yoga indien – constituent, pour leurs pratiquants, un véritable « zen martial ». Situé au sommet de la montagne Song, dans la province de Henan, le temple de Shao-Lin est d'ailleurs considéré comme le berceau de la philosophie Zen. Le but de la visite des moines martiaux au Canada est donc aussi de promouvoir la fraternité entre nos deux pays… et les lois de Bouddha.

Ils ont l'air inoffensifs, ces moines, dans leur costume traditionnel jaune. Mais grâce à leur aptitude à canaliser leur chi, les moines peuvent non seulement sauter et virevolter tout en manipulant les armes les plus exotiques – pioches, chaînes, tonfas et sabres de diverses tailles – mais aussi casser des barres de fer avec leur paume ou leur front, ce qu'ils ne manqueront pas de démontrer.

Les membres du comité organisateur de la Grande Lumière ont dû faire trois voyages distincts à Shao Lin avant de réussir à convaincre le Grand maître du temple d'envoyer une délégation de disciples au Canada. Voilà donc une occasion unique de découvrir cet art ancestral. On ne se privera pas de les applaudir au centre municipal, lors des trois représentations qu'ils donneront au côté des acrobates et cascadeurs.



La Chine sur la corde raide



week-end
Yves **Bergeras** ybergeras@ledroit.com

Pour célébrer la Grande Lumière du Nouvel An lunaire, l'association Zhong Guo Ren est allée chercher quelques-uns des plus prestigieux acrobates et divertisseurs de foule de Chine, qui accompagneront les moines Shao-Lin, samedi et dimanche, sur la scène du centre municipal d'Ottawa.

Adili Uxuer, descendant d'une famille ouïgour où l'on est acrobate depuis six générations, est un spécialiste du «dawaz»: il marche en équilibre le long d'étroites cordes depuis l'âge de huit ans. Le funambule a déjà traversé le fleuve Yang-Tsé par la voix aérienne... sans harnais de sécurité. Une marche de santé d'un peu plus de 2000 pieds de long, qui ne prend, après tout, que 13 petites minutes.

Pour battre un record Guinness, il a par ailleurs passé, en 2002, 25 jours entiers sur une corde. Bref, Adili Uxuer, le «prince du ciel», est un spécialiste, dont la renommée s'étend largement au-delà des frontières de la Chine. Ce week-end à Ottawa, le danseur de corde va tenter de battre un record Guinness en intérieur, en traversant sur une «corde raide» de 920 pieds de long et suspendue à cent pieds de hauteur.

De son côté, la troupe acrobatique Xin Jiang, venue de Pékin, a préparé un spectacle résolument comique. Là encore, funambulisme... mais en groupe, cette fois, car ils sont 13 membres. Culbutes, sauts périlleux et pirouettes chorégraphiés sont au programme. Une autre tradition bien chinoise. On est à l'intersection des arts martiaux, de la danse et de l'acrobatie.

Tout aussi prometteur, le programme de la délégation du Chinese Stunt Show. Lin Gao, Chun Deng, Lian Bo Ma et Wi Xu sont des experts du qi-gong ou du chi-chuan. Ces quatre hommes savent maîtriser leur source d'énergie intérieure comme personne et la canaliser pour parvenir à des prouesses physiques. Visuellement, ça se traduit par la capacité de tirer une voiture par les cheveux ou par le cou. Ou encore par le fait d'avaler du feu et de cracher des flammes... de plus de cinq mètres. Sans oublier la dislocation volontaire des os. Ils en feront la démonstration cette fin de semaine. L'un d'entre eux donnera également un aperçu d'opéra chinois, qui combine danse et musique traditionnelles à l'art du masque ou du maquillage.

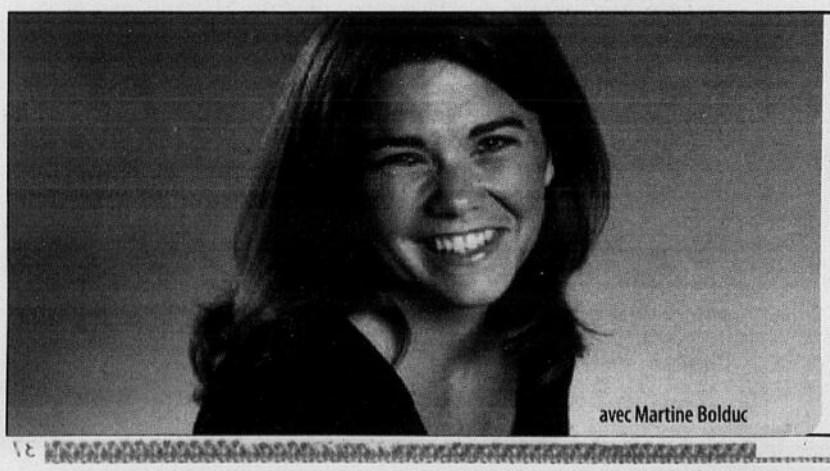
week-end sorties

Les Grandes Chandelles du Mandala

Cette fin de semaine est décidément orientale. Le Centre national des Arts présente en première canadienne *The Life of Mandala*, de la prestigieuse compagnie Tai-gu Tales Dance Theatre, venue de Taïwan.
The Life of Mandala est une œuvre dérivée du bouddhisme indien, éclairée à la chandelle, qui évoque des notions primitives, sexuelles et spirituelles — l'exotisme, la vie, la naissance, la mort et la puissance — et capte admirablement l'extraordinaire résilience de l'esprit humain. La chorégraphe taïwanaise Hsiu-Wei Lin fusionne la danse contemporaine et l'opéra chinois pour créer un langage chorégraphique pur et singulier. La compagnie Tai-gu Tales Dance Theatre est acclamée dans le monde entier pour son style distinctif qui convoque l'esprit et le corps, la nature et le rite primitif.
Spectacles prévus le vendredi 30 et le samedi 31 janvier 2004 à 20 h 30. Billets: 40$, 37$ et 29$ (réduction pour les étudiants). Contacter TicketMaster au (613) 755-1111 ou le site web du CNA, à l'adresse www.nac-cna.ca.

Libérez la Pakwaun!

Depuis hier, et jusqu'à dimanche, c'est le festival de la Pakwaun à Maniwaki! Le carnaval d'hiver propose plaisir, activités de plein air et rafraîchissements de toutes sortes. Venez sauter, danser et libérer de sa cage la mascotte de l'événement, une marmotte (la Pakwaun).
Toutes sortes d'épreuves reliées à l'industrie forestière de la région, du sciage de bois à la tire de billots en passant par la course en motoneige, sont prévues. On peut également se divertir au chaud, grâce aux soirées dansantes qui se dérouleront à l'intérieur.
Pour en savoir plus, on peut composer le (819) 449-6627


avec Martine Bolduc

Entre nous

Lundi au vendredi, en direct à 13 h.
Nos invités la semaine prochaine :
Lundi : Thérèse St-Onge et la programmation de Bal de neige 2004.
Mardi : Pierre Duplessis, Secrétaire général et chef de la direction de la Croix Rouge.
Mercredi : L'auteur Ghyslaine Villeneuve. Yvon Pothier de l'association des motocyclistes de l'Outaouais. Michel Provost nous parle du mois du patrimoine en Ontario.
Jeudi : Francoscénie est à la recherche de participants !
Vendredi : Pierre-Louis Augustin du journal Le Reflet.

télévision ROGERS câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

PRENEZ LE TEMPS DE SAVOURER UN MOMENT DE DÉTENTE AVEC NOUS !

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

La Roma, au cœur de la Petite Italie

La Roma
430, rue Preston
Ottawa
(613) 234-8244

Les dîneurs ont le choix, Corso Italia. C'est ainsi que certains de la communauté italienne appellent la rue Preston, dans le centre-ouest d'Ottawa. Sur cinq ou six pâtés de longueur, entre le Queensway et la rue Carling, il doit bien y avoir une douzaine d'endroits pour se restaurer, à commencer par la vénérable taverne Prescott, anathème sur cette artère qui vante son caractère italien avec ses nombreuses trattorias.

La cote **Jury** 14,5/20



Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

restos

À moins de bien connaître sa destination, difficile de faire un choix entre les divers menus italiens. Alors on se fie à l'extérieur de l'édifice, à l'affluence que l'on devine à l'intérieur, bref, à son pif. C'est ainsi que ce midi-là, mon invitée et moi nous sommes retrouvés à La Roma, pas mal au cœur du quartier. Tout y est neuf, l'intérieur comme l'extérieur ont été refaits.

Dès nos premiers pas, c'est frappant: tout est dans les teintes de blanc, d'os, de blanc cassé. Un bar tout près de l'entrée, un petit coin privé au fond et l'essentiel de la salle à manger à gauche, au haut de quelques marches. Nous étions près d'un foyer, ce qui n'était pas à dédaigner par cette froide journée de janvier. Les tentures, le tapis absorbent bien le bruit et nous avons l'impression d'un endroit feutré même si la salle à manger était occupée aux deux-tiers: ailleurs, ç'aurait pu être beaucoup plus bruyant.

Ma compagne de repas amorcera son repas, on le devinera car il fait froid, avec une minestrone maison. Elle y retrouve les légumes habituels, dans un bouillon tomaté, légèrement gras: tomates, céleri, oignon, un peu de persil, etc. C'est réconfortant, c'est bon, mais ce n'est pas le top du top.

Le service, qu'en anglais alors que le menu était bilingue, est rapide et efficace, un atout au milieu de la journée.

Devant sa soupe, je me contente d'une simple salade du chef. La laitue romaine est fraîche, trône dessus quelques morceaux de concombre anglais, de poivron vert. En garniture, pas une vinaigrette comme tel, mais une huile légèrement aromatisée et vinaigrée: l'équilibre est subtil, bien fait.

Elle poursuit avec des pâtes de type rigatoni, sauce rosée. Qu'en dire? Qu'elles sont bonnes, que leur cuisson est exacte? Tout cela est vrai... et devrait l'être parce que c'est assez facile, comme plat. Reste la sauce, un mariage là aussi simple mais réussi de crème et de tomate, de quelques épices pour relever le tout.

Pour ma part, le chef aura choisi de faire économiser ses convives en adaptant écartant le veau du classique «parmiggiana» à la faveur du poulet. Mis en escalope, la poitrine de poulet fait à peu près le même travail que le veau et avec la panure, légère et pas trop grasse, le mariage est tout à fait réussi. J'ai aussi quelques pâtes en accompagnement.

Jusque-là, rien que nous n'ayons déjà dégusté ailleurs, et en version améliorée.

Nous choisirons enfin de partager le dessert, question de répartir les calories des deux côtés de la table. Mais nous serons déçus de cette décision... tellement il est bon. C'est une spécialité, «budino alla casa» qu'on nous explique être une version italienne du flan. Je n'en ai compris que bien peu de chose, sauf que c'était à base d'œufs et de lait, que c'était un dessert froid plutôt que cuit. Mais ça remue comme un flan ou une crème caramel, c'est légèrement caramélisé sur le dessus — ou le dessous, puisque c'est de toute évidence renversé — et c'est délicieux comme un flan. La texture est parfaitement uniforme, légèrement sucré, un parfait complément de repas.

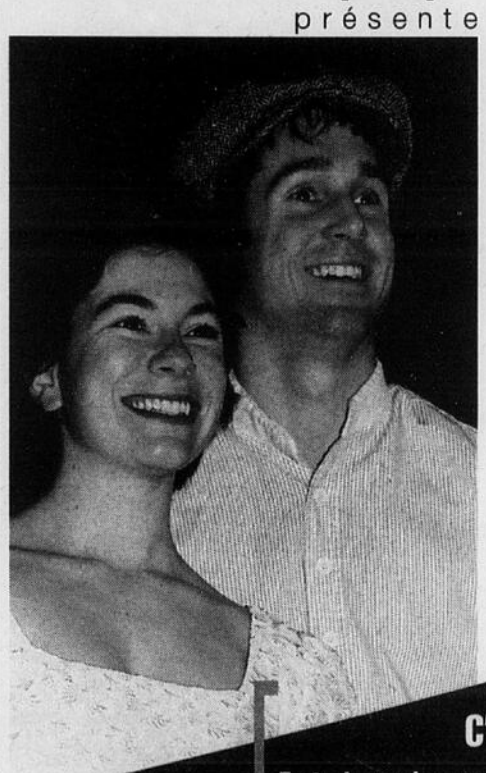
Quand nous sortons, nous concluons que nous aurions sans doute pu plus mal tomber sur Corso Italia. La Roma nous aura servi des valeurs sûres, ou des adaptations fort acceptables, et nous aura donné le goût — en plus d'explorer plus avant la budino, de revenir dans le cœur de la Petite Italie d'Ottawa.

Pour deux personnes, calculez entre 25 et 35$ à l'heure du midi, un peu plus en soirée. Avant consommations, pourboire et taxes.

Ville de Gatineau

THÉÂTRE L'ÎLE

présente



LES NOCES DE MARIE
de Stephen Massicotte

TRADUCTION ET MISE EN SCÈNE DE Danielle Grégoire avec Manon Leblanc et Vincent Poirier

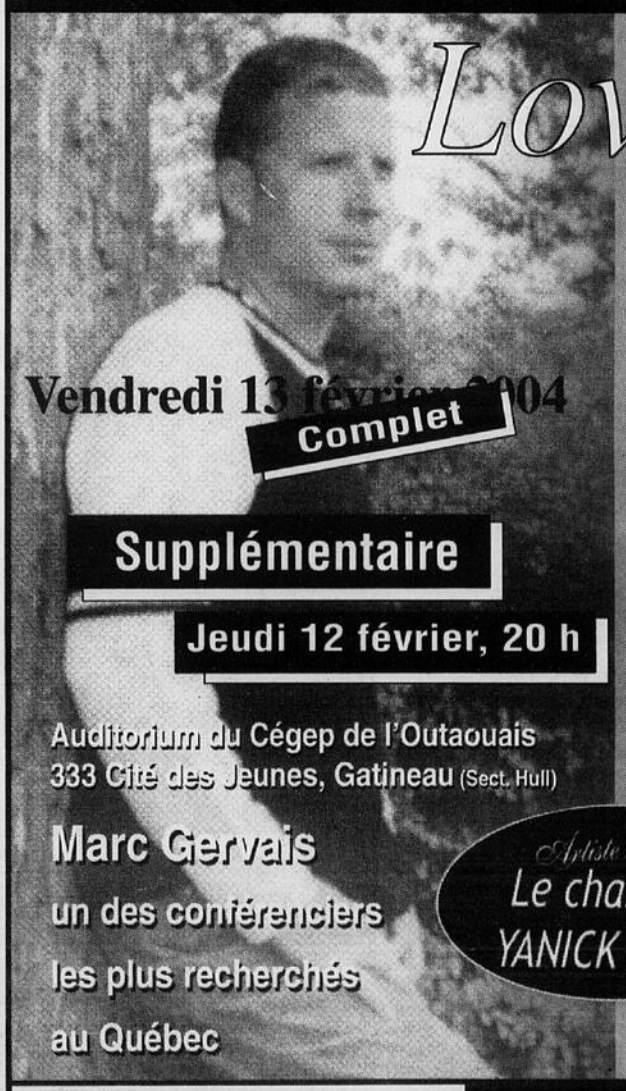
C'est magique!
Texte, jeux, mise en scène: Superbe!
À voir absolument

DU 21 JANVIER AU 28 FÉVRIER 2004
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H,
AU 1, RUE WELLINGTON, GATINEAU

819.595.7455 ou 819.685.5033
Adultes 25$ Aînés 22$ Étudiants 10$

Québec Ministère de la Culture et des Communications
VOIR
LeDroit cyberpresse.ca
90,7
BANQUE NATIONALE
Transcontinental

MARC GERVAIS PRÉSENTE SON TOUT NOUVEAU SPECTACLE CONFÉRENCE



Love Story
pour la St-Valentin

Vendredi 13 février 2004
Complet

Supplémentaire
Jeudi 12 février, 20 h

Auditorium du Cégep de l'Outaouais
333 Cité des Jeunes, Gatineau (Sect. Hull)

Marc Gervais
un des conférenciers les plus recherchés au Québec

Artiste Invité
Le chanteur YANICK PÉPIN

THÈMES DE LA SOIRÉE

L'homme des cavernes
Ginette la sexologue
Le clown mélancolique
De plus, Marc abordera différentes facettes de l'amour et du célibat d'une manière drôle, pour nous faire réfléchir.

20$

- La chanteuse d'opéra populaire Myriam Herman
- L'écrivaine Marielle Racine

Pour info : marcgervais.com

Billets en vente :
ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

Commanditaires :
LeDroit cyberpresse.ca
énergie 104,1
Richard CONSTRUCTION
Osez la différence!

La raclette, parfaite en hiver



saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Vous revenez des sports d'hiver. Randonnée en raquettes, à skis, en patins sur le canal Rideau ou simple longue marche. Vous rentrez à la maison, la faim vous tenaille et la réalité vous frappe: personne n'a les jambes assez solides pour se tenir debout même 20 minutes en cuisine.

Pas d'inquiétude, la raclette est à la rescousse. Il y a peu de plats qui, à mes oreilles, riment autant avec «sports d'hiver». Si facile à réaliser que c'est à la portée même de ceux qui se targuent d'être nuls en cuisine au point d'être incapables de faire bouillir de l'eau. Parce que, hormis les pommes de terre cuites à l'eau – et encore, vous pouvez très bien les substituer à des croûtons de pain, quant à faire les ignares en cuisine –, le peu de cuisson qui se fait... se fait à la table, devant vous et vos invités. Car il s'agit d'un repas tout désigné pour une soirée hivernale entre amis, sans prétention, autour d'un bon verre de vin blanc frais et d'une encore meilleure conversation à bâtons rompus.

Si vous étiez trop vannés pour faire un peu de ménage la veille, il y a aussi le restaurant. Un seul en fait, Meule & Caquelon, Place de la Savane à Gatineau. En avril, cela fera deux ans que Jacques Ataman a ouvert en Outaouais, après plusieurs années de restauration en Abitibi, sa région natale. Son établissement offre, aussi fondues et grillades mais c'est sa «raclette du Valais» qui le différencie vraiment de ses compétiteurs.

Le mot «raclette» a deux sens: il y a le fromage comme tel, et le plat. Le Valais, c'est cette région de l'ouest de la Suisse qui, forte en montagnes, a de riches pâturages pour ses vaches. Cela donne un fromage à pâte pressée, non cuit, de couleur paille, avec une croûte qui va du beige à l'orangé. Aujourd'hui, le fromage à raclette est produit un peu partout, dont au Canada. C'est d'ailleurs une raclette canadienne, du fromager Fritz, que Meule & Caquelon sert.

La raclette, c'est aussi le mets qui a été créé à partir de ce fromage. L'idée de garnir de la nourriture de fromage des alpages remonte à très longtemps, au XIII[e] ou XVI[e] siècle, selon diverses sources. Cela se faisait près du foyer, à l'époque, ou au feu de bois, en plein air, comme nous mangeons aujourd'hui des guimauves grillées.

Avec le temps, on a perfectionné un appareil doté d'une base sur laquelle on place la grosse meule, et d'un élément chauffant qui se place au-dessus de la face ouverte du fromage. Le fromage fond, ça coule doucement et vous le recueillez pour en napper diverses choses: des pommes de terre bouillies, des charcuteries, des cornichons, des oignons. C'est exactement ce qu'on vous servira chez Meule & Caquelon.

En Suisse, on insiste évidemment pour que ce soit de la raclette suisse, issue de pur lait cru. De l'autre côté de la frontière, dans les Alpes françaises, on vous en servira une bien semblable avec des fromages semblables, mais français, comme de la tomme de Savoie, du bleu de Gex, du franche-comté, etc. À vrai dire, une fois chauffé et nappé sur une pomme de terre ou de la viande des grisons, l'origine de votre fromage se camoufle passablement. Cela devient alors une question de prix.

Meule & Caquelon offre même des fromages à raclette aromatisés à la bière, au poivre, etc.

Il existe un autre appareil à raclette, et c'est un genre de four avec de minuscules poêlons que l'on garnit de nourriture et de fromage à raclette déjà taillé en carrés. On le place au milieu de la table et chaque convive a un poêlon qu'il glisse dans le four muni d'un élément puissant et très bas. À quelques centimètres du poêlon, tout grille en une minute à peine.

En Suisse, comme c'est leur plat national, chaque foyer a son four à raclette. Ici, on peut le louer dans certaines fromageries. À la Trappe à fromage, à Gatineau, la location est gratuite à l'achat du fromage. Calculez environ 50 $ pour une demi-meule de raclette canadienne... de quoi nourrir plusieurs grosses fourchettes.

Et après une nuit réparatrice, il n'y a qu'une seule chose à faire: retourner faire un peu plus de sports d'hiver pour finir la digestion de ce goûteux mais lourd repas!

Meule & Caquelon,
25, boulevard de la Savane,
Gatineau, Qc
(819) 246-6962



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

En avril, cela fera deux ans que Jacques Ataman a ouvert un restaurant Meule & Caquelon en Outaouais, après plusieurs années de restauration en Abitibi, sa région natale.

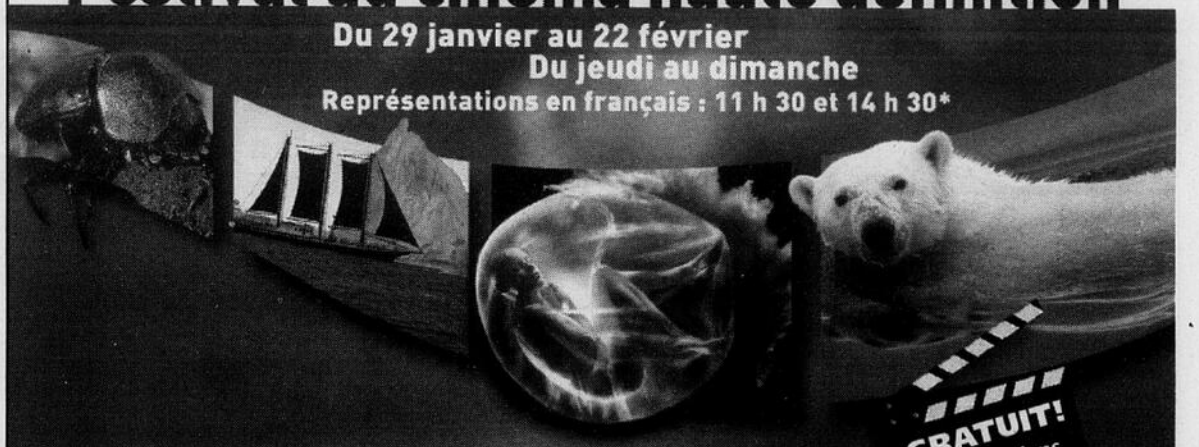
Sur la fourchette

Les places partiront vite pour le repas «15 Diamants», au restaurant Le Baccara, que je vous avais prédit la semaine dernière. Comme de fait, tout s'était envolé en quelques heures. Ceux à qui on a répondu non le sauront pour la prochaine fois: quand on dit de faire vite, il faut faire vite!

Grande campagne, ces jours-ci, pour la formation professionnelle. Nous, gastronomes, avons tous une responsabilité à valoriser les métiers de bouche qui sont enseignés à La Cité collégiale et au Centre de formation professionnelle Vallée-de-la-Lièvre, à Buckingham. Il faut stimuler la relève!

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

SENSATIONS NATURELLES
Festival du cinéma haute définition



Cette année, le **Festival du cinéma haute définition** met en vedette une grande variété de documentaires remarquables qui explorent les merveilles de la nature au moyen des images de qualité exceptionnelle de la haute définition.

Soyez témoin des répercussions du changement climatique grâce à la magnifique série *Mission arctique*, réalisée par l'Office national du film. Marchez dans le sillage du boursier, héros méconnu du désert africain tandis qu'il poursuit son immensurable tâche de nettoyage. C'est aussi l'occasion de prendre connaissance des récentes découvertes dans le domaine de la génétique et de leurs répercussions sur notre mode de vie.

Le cinéma du vendredi soir!
Soyez des nôtres le vendredi 30 janvier pour une soirée bien spéciale dans le cadre du Festival du cinéma haute définition. À l'affiche, deux productions en français, à 18 h et à 19 h, suivies de trois productions en anglais, à 20 h, à 20 h 30 et 21 h 30.

Rendez-vous à nature.ca pour obtenir la description des productions et l'horaire des présentations ainsi que des renseignements sur les productions en anglais.

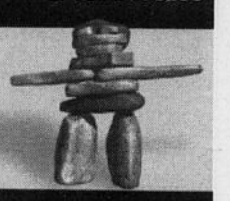
*Horaire écourté le jeudi 29 janvier

Musée canadien de la NATURE Canada

cinemuse

Precision Transfer Technologies

Exposition spéciale – Pour un temps limité seulement!
Sila : Les énigmes du climat
À ne pas manquer, cette exposition présente les répercussions du changement climatique et les découvertes scientifiques à ce sujet. Voyez ce que nous pouvons faire pour permettre à la nature de reprendre en main les phénomènes climatiques.
Une production du Musée canadien de la nature réalisée en collaboration avec le Centre de connaissances traditionnelles et avec l'appui du Fonds d'action pour le changement climatique du gouvernement du Canada.



240, rue McLeod (angle de Metcalfe) Ottawa (Ontario) **(613) 566-4700**

PROMOTION SPÉCIALE DE FÉVRIER

RESTAURANT La Méditerranéenne

TABLE D'HÔTE
à seulement
11 99$

Offre en vigueur jusqu'au 29 février 2004 servi tous les jours de 11 h à 20 h (sauf lundi).

MOULES PROVENCALES ET FRITES MAISON OU
COQ AU VIN ET SES FRITES MAISON OU
CALZONE À L'ITALIENNE ET SES PÂTES À L'AIL

CRÊPE FRAMBOISE CHOCOLAT OU
BEIGNET AUX POMMES ET SON SIROP OU
FLAN À LA FRAMBOISE ET CHOCOLAT

SPÉCIAL 2 PERSONNES 39 99$
2 TABLES D'HÔTE + 1 BOUTEILLE DE VIN CANDIDATO

1100 BOUL. MALONEY O., GATINEAU (ANCIEN LOCAL MEXICALI ROSA'S) 243-0800

Déjouez 1300 pièges du français



« Cet outil sera utile non seulement aux journalistes de la presse écrite et parlée, mais à tous ceux qui ont le souci et la fierté de notre langue ».
Bernard Derome

Offert en librairie
Les Éditions LA PRESSE

Pour ne pas y perdre son latin...



vins

Jacques **Benoit** jbenoit@lapresse.ca

«On y perd son latin», estiment des consommateurs et des amateurs débutants à la lecture des nombreuses mentions susceptibles de figurer sur les étiquettes des vins.

La plus confondante est sans doute l'expression «vin de table», puisqu'elle sert à désigner à la fois les vins secs, à boire à table et, dans un ordre d'idées fort différent, les vins dépourvus de toute espèce de statut.

«Vin de table français», lit-on ainsi sur des étiquettes de vins aux noms... parfois bien farfelus.

La Lichette, longtemps si populaire, la Cuvée Madame, tous deux de France, sont ainsi des vins de table.

En même temps, et même s'ils proviennent de régions précises, les vins de pays, par exemple les Vins de pays d'Oc, de France, mais également les IGT d'Italie (IGT, pour indicazione geografica tipica) sont eux aussi considérés, sur le plan législatif, comme de simples vins de table, sans statut.

Cela ne veut pas dire, cependant, que les vins de pays et les IGT sont tous des vins inférieurs aux vins d'appellations contrôlées. Car il y a, au contraire — particulièrement en ce qui regarde les IGT — de magnifiques vins dans cette catégorie, et même certains grands vins.

La différence d'avec les vins d'appellations contrôlées: la quantité de vin autorisée par hectare est plus élevée pour les vins de pays et on y permet la culture de cépages normalement étrangers à la région.

Une mention dont il faut se méfier, pour les vins français, surtout ceux du Bordelais, est la mention «grand vin».

N'importe quel producteur peut décider de la faire apparaître sur son étiquette, en effet, et elle n'offre aucune garantie de qualité.

Toujours pour les vins français, l'expression «vin délimité de qualité supérieure» (VDQS) désigne des vins qui se situent, au plan hiérarchique, entre les vins de pays et ceux d'appellations contrôlées. Et on en trouve de forts bons, tels le VDQS Côtes de la Malepère, élaboré dans le Languedoc avec des cépages du Bordelais.

Les VQPRD (vins de qualité produits dans une région déterminée), selon la terminologie de l'Union européenne, sont tous les vins européens qui bénéficient d'un statut officiel et dont les méthodes de production sont par conséquent assujetties à certaines règles.

Les vins d'appellations contrôlées d'Italie, les DOC (denominazione di origine controllata) sont ainsi des VQPRD, de même que les DOCG (denominazione di origine controllata e garantita), dont le Chianti Classico et le Barolo, théoriquement d'un niveau qualitatif supérieur aux DOC.

Compliqué en apparence, tout cela l'est beaucoup moins qu'on ne peut le croire à première vue...

Il suffit, comme on dit, de s'y mettre pour s'y retrouver une fois pour toutes.

Un vin de pays

Compte tenu du millésime, qui est fort moyen pour le Languedoc-Roussillon, on peut dire que le **Vin de pays de l'Hérault 2002 Merlot Domaine des Moulines** tire fort bien son épingle du jeu.

Bien coloré sans qu'il soit opaque, c'est un vin moyennement corsé et plus charnu qu'on ne s'y attend, assez tannique et légèrement astringent, aux arômes un peu torréfiés (genre chocolat, pain grillé) au nez et en bouche. À prix bien doux...

C, 620 617, 11,40 $, ★★ $, à boire, 1 an.



Ce soir 21 h

Ça c'est de la pizza !

À la di Stasio

Quatre variétés. Au chèvre, au prosciutto, au bocconcini ou au porcini.

20 h

La poudre d'escampette

Une gamme de surprises avec André Gagnon dans le Bas-Saint-Laurent.

Réalisation-coordination : Martin Roy



22 h

Belle et Bum

CHRYSLER PACIFICA

Noir Silence, Nancy Dumais, Antoine Gratton, Guylaine Tremblay...

Animation : Normand Brathwaite



Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			L'union fait la...	Infoman	Palmarès	La Fureur / Andrée Watters		Zone libre / Le Risque fiduciaire		Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Charette (23:15)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	CBC News: Canada Now		On the Road...	...for Laughs	Royal Air Farce	This Hour has...	Red Green	An American...	The National		The National	ZeD (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	America's Funniest Home Videos		The Dead Zone		Hey Joel	Alienated	News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	Andromeda		Boston Public		The Handler		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Joan of Arcadia		JAG				News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			L'union fait la...	Infoman	Palmarès	La Fureur / Andrée Watters		Zone libre / Le Risque fiduciaire		Le Téléjournal/Le Point		Christiane Charette en direct	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Un bottin d'artistes...		Cinéma / LA FIN DU MONDE (5) avec Armand Assante (2/2)				Le TVA	Cinéma / JEUX DE POUVOIR (5) (22:33)		
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond		Dateline NBC		Ed		Third Watch		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Joan of Arcadia		Charmed				CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Mégallô	Le Grand Galop	Degrassi...	...le mille	Panorama		Rythmes du monde / M. Freire		Cinéma / BARBEROUSSE (2) avec Toshiro Mifune, Yuzo Kayama / Panorama (23:55)					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Joan of Arcadia		Charmed		Third Watch		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	George Lopez	...to the Kellys	Hope & Faith	Life with Bonnie	20/20		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Thalassa / Escale au Vietnam			Les Aventuriers des îles oubliées		TV5 Le Journal	Passepart	d.	La Crim'
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	In the Mix	The Newshour		Night. Business	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers		Mystery! / Payment in Blood		McLaughlin	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	School Bus	Tracey McBean	Swap TV	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Inspector Morse		...Immunity	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï!	Malcolm	Diabolo menthe	...d'escampette	Nat. Geographic	À la di Stasio / La Pizza		Belle et Bum / Antoine Gratton, Nancy Dumais			Diabolo menthe
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Un bottin d'artistes...		Cinéma / LA FIN DU MONDE (5) avec Armand Assante (2/2)				Le TVA	Cinéma / JEUX DE POUVOIR (5) (22:33)		
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	La Porte des étoiles		Cinéma / ALERTE NOIRE (4) avec Radha Mitchell, Vin Diesel				Le Grand Journal		110%	Paris érotique
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Rock Springs		American Justice		Cinéma / COLUMBO: BUTTERFLY IN SHADES OF GREY				Between the Lines		Third Watch	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma / KELLY (5) (16:00)		Bravo! Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...		MovieTelevision	Banff Masters	Cinéma / FOR LOVE OR COUNTRY: THE ARTURO SANDOVAL STORY (5) avec A. Garcia					Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Marie-Lise Pilote - Toute la vérité		Dossiers FBI / Tueur de flics		Dossiers Justice		Autopsie		Les Nouveaux Détectives		NYPD Blue		Sexstar	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	...Behavior	...Videos	Boston Public		Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Merge		Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Fashion File	The Goods	Extra	Matchmaker	Bridezillas		...Marry me	...Weddings	The Goods	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Box Office	Made in France	Décompte MusiquePlus			Karaoclip	Banzai	Crampe en...	Dans la peau...	Insomniaques
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Hemispheres	>play		The National		The Passionate Eye / A Dangerous Mind			Hemispheres
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal FR2	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Entrée... artistes	Stalingrad, l'anéantissement		Le Téléjournal/Le Point		Voyage à Burning Man - America		Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	Quilles (16:30)	Monde du sport	Sports 30 Mag.	Sports 30	La Ligue...	...le plus fort	Boxe / Scott Pimberton - Omar Sheika			Tennis / Omnium d'Australie - finale féminine			Sports 30	Ski Mag
DISC	DISC	34	34	42	Ultimate		Expedition Discovery / Sand		Daily Planet		Crime Time: Forensic Evidence		Exhibit A		The FBI Files / Human Prey		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		Trading Spaces: Family		While you were out				What not to Wear		While you were out	
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / FBR Open (16:00)		Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Maple Leafs - Thrashers					Tennis / 2004 Australian Open			Sportscentre
YTV	YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	Transformers...	Yu-Gi-Oh	...of the Zodiac	Dragon Ball		Spider-Man	Samurai Jack	Inu Yasha		Reboot	
CV	Canal Vie	43	43	-	Les Doux Plaisirs		Cuisinez avec Jean Soulard		Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie		Pour un flirt à New York!		Le sexe dans tous ses ébats		Diagnostic: inconnu	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (16:00)		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Le Top 20 MusiMax		Musicographie / Joni Mitchell		Nostalgia / Joni Mitchell		Cocktail Lounge	Grands Succès	Musicographie / Joni Mitchell	
TOON	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Johnny Bravo	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Kaput et Zosky	Les Simpson	Henri... sa gang	Clone High	Quads!	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY	City-TV	17	17	15	The Review	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / DEAD AWAKE avec Stephen Baldwin, Macha Grenon				CityPulse	...Party (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Ciel ma géo!	Living Stones	Planet Food		Évasion...	Beaux Jardins	Plaisirs d'Italie	...du monde	Défions l'hiver	Zone limite	Maeva	Évasion...	Les Routes oubliées	
S+	Séries +	54	-	-	Largo Winch		Brigade des mers		Tout le monde aime Raymond		Les Experts		Amy		Cinéma / JOSÉPHINE ANGE GARDIEN: LE STAGIAIRE avec M. Mathy			
Z	Z	56	-	-	La Porte des étoiles		Au-delà du réel		Métal hurlant		Fastlane		Alias		Robots Wars		Jeremiah	
H	Historia	55	-	-	Espions / Trahisons! (3/4)		Les deux font la loi		30 journées / Jeux olympiques		Mystères / Momie		JAG		Cinéma / PALE RIDER (4) avec C. Eastwood, S.Penny			
ARTV	ARTV	29	-	-	Les Années Tony Blair		Sol et Gobelet	Moi et l'autre	Blanche		Cinéma / LA VIE, C'EST SIFFLER (4) avec Luis Alberto Garcia				Cinéma / LA VIEILLE QUI MARCHAIT DANS LA MER (4)			

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	293
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600
Ésotérisme	601
Messages personnels	602
Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulottes	677
Véhicules à moins de 4 000$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

♥ SOIRÉE DANSANTE ♥
Organisée par "GRANDIR" - Groupe d'entraide communautaire, pour les personnes qui ont vécu la rupture, la séparation et le divorce! Organisme à but non lucratif.
AU BEAUJOLAIS: SALLE DU PROGRÈS
174, rue St-Louis, Gatineau
VENDREDI 30 JANVIER 2004 À 8H30
Coût d'entrée: $7.00
D.J.: Ronald Paquette (excellent)
BIENVENUE À TOUS!
Tenue: propre de soirée

104 PERDU

PERDU à Hull: chien husky sibérien, femelle, 3 ans, yeux bleus, collier rouge. Récompense. (613)728-9484

106 TROUVÉ

PETIT chien noir et blanc, env. 6 mois, race mixte, env. 25-30 lb. S.V.P. contacter Danielle au 770-4231.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MAIGRISSEZ! Concept naturel, résultats garantis. 1-866-206-1359.

MASSAGE énergétique pour femme seulement, 778-1798 ou 955-5417.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

www3.sympatico.ca/msimardphoto PHOTOS de mariage. 456-4052.

120 AMEUBLEMENT

★ **10000 ARTICLES** ET + ★
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. **243-4474**

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

ENSEMBLE chambre en bois (1920): lit 54 po, 2 commodes, 1 maquilleuse, 2 miroirs, $2,200. Soir, 568-1005.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

120 AMEUBLEMENT

MATELAS 39 po avec base, état neuf. (613)277-4889.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

TABLE + 6 chaises bois, $275; unité murale bois 63" larg. x 52" haut, $150; meuble télé en coin, $60. 568-3051.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POÊLE et réfrig. blancs, très propre. 775-2383, 771-1445.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

4 ÉLECTROMÉNAGERS $400, propres et fonctionnels. Soir 770-5534.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

CUISINIÈRE au gaz autonettoyant G.E., séc. au gaz Whirlpool, 5 ans d'usage, $1,000 pour les 2. 664-5494.

CUISINIÈRE blanche 30", Inglis, 1 an d'usage, $375 nég. (819)671-8326

LAVEUSE et sécheuse, très bon état; bassinette et articles de bébé. 671-3540.

LAVEUSE Kenmore grande capacité, comme neuve, $269. 777-6823.

LAVEUSE, sécheuse, réfrig., $475, bon état. 684-8712 pag: 594-6899.

POÊLE, réfrig. blanc, neufs, garantie, $1,500 nég. 663-0414.

POÊLE, réfrig., lav./séc à partir de $100. Fait aussi réparation. 777-0129

SÉCHEUSE GE, en excellent état, $150. 595-6947, cell.: 720-2027.

SOFA vert, 3 places, $200; 4 hauts-parleurs JVC, 210 watts, $300 la paire ou $500 pour les 4, **669-6940, 669-7878.**

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et service, P3: $299. Ordiplanète, 568-2222.

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

132 ORDINATEURS

ACHAT, vente, réparation, mise à niveau, Site Web. Service professionnel et garanti. 682-6056.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

AUBAINE-$URPLUS-PC-GATINEAU Inc. Surplus d'ordinateurs et portables, neufs et reconditionnés au prix d'entrepôt. Service et réparation. 663-7914.

NEUF! AMD Athlon 2400 +, 256 Mo Ram, GFFX5200 128 Mo, graveur. $650. (819)483-0013.

ORDINATEURS, vente et réparation, neufs/usagés, financement sur place. 568-5917.

PENTIUM III, 866, 13.5 go, 256 mo, graveur, réseau, écran 17", $395. 744-4826.

PORTABLE PIII, DVD; PIII, graveur, écran, $350. 669-3050, 664-7291.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. Certifié Microsoft. (819)319-6119.

134 MUSIQUE

DISCOTHÈQUE mobile Lejeune. 266-5060.

"DRUM PEARL" 6 pièces, comme neuf, $700 nég. 661-1693 776-2936

ENSEMBLE de batterie, bonne qualité de son, bon état, $475. 281-1033.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano/clavier. 7 à 77 ans! Apprenez sans stress. 770-8570

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE Toro, 8 forces, $300. 671-4521.

142 MATÉRIAUX

LOT de taule, prépeinte, gris pâle, longueur: jusqu'à 35', $550 le tout. 771-8458, après 18h: 827-1307.

STYROMOUSSE bleu 4", 2'X4', embouveté, usagé, $5/morceau. 771-8458, après 18h: 827-1307

144 OUTILLAGE

SCIE RADIALE à vendre $500. 457-2714.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

AUBAINE! Comme neuf, manteau vison blanc croisé, collet renard blanc, vaut $4,000 pour $1,200. 669-1644.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE mariée, grandeur 7-8 ans, $250; manteau cuir, $40. 595-2405

150 COIN DU BÉBÉ

VÊTEMENTS garçons et jumeaux, 0-12 mois, vêtements de maternité XL, chaise haute, ensemble poussette et siège d'auto. 669-7326.

151 ENCANS

ENCAN!
Dimanche 1er février, à la salle Légion d'Orléans située au 800, Prom. Taylor Creek, Ottawa (intersection route 174 et Chemin Trim, près de Place d'Orléans).
Les portes ouvriront à midi et la vente commencera à 13h.
Reproductions de meubles antiques et accessoires: miroirs décoratifs sculptés, chandeliers, tables avec marqueterie, chaises style Victorien, objets décoratifs en cristal, peintures authentiques sur papyrus de qualité, "petit-points", secrétaire et autres...Visitez-nous au http:
www.westwatergroup.ca
et cliquez sur "current auctions" et "gallery" pour une liste complète et photos.
Termes de la vente: argent comptant, chèques, débit, Visa. Prime d'acheteur de 10% sera appliquée. Vendu par Westwater Group, encanteur Gilles Dupéré, 613-841-9503
N.B.: Cette vente sera de courte durée (seulement 150 places seront offertes).

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! **6 mois pour payer sans intérêt sur $1,000 et plus sur approbation du crédit!** Porte lauan: $11.99, coloniale: $14.99; épinette: 1"x3"x8': $0.72, 2"x4" 8 pi: $1.45, 10 pi: $1.89, 12 pi: $2.09, 2"x6" 8 pi: $1.95, 10 pi: $2.49, 12 pi: $3.19, 2"x8"x12': $4.49, 2"x10" 14 pi: $6.99, 16 pi: $7.99; panneau gaufré 7/16": $13.99, 5/8": $16.99. Contreplaqué ½": $17.99, 5/8": $23.99, ¾": $26.99. Prix argent comptant et valides du 31 janvier au 6 février 2004. Matériaux à Bas Prix Masson 819-986-5720, Stittsville 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott 613-527-5090.

★★★
ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIER
À partir de $4,99 et 5 pour $20
MUSICA MONETTE - 663-9999

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, $295. 775-6992.

DIVAN et fauteuil, $350, comme neufs. Pneus 185/60R14. Déménagement. (613)282-7363

DIVERS articles de dépanneur à vendre. Inf.: 776-6755.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENDEUSE Split Fender, $1,000. 777-1840.

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

★★★
KARAOKE enfant: $99
karaoke-DVD, $129;
karaoke portatif, $299
plus de 100,000 titres en inventaire
Musica Monette, 663-9999

MATELAS queen, $200. veston de cuir, franges, $60. 595-3761

MONITEUR 15", clavier, 2 souris, 2 haut-parleurs Koss, $100. 669-3440.

"PIN BALL" 1986 Genesis, besoin réparation mineure, $400, 682-9704.

PLIEUSE de métal 8' (16 gages), Marathon, $3,200; coupeuse de taule électrique, 3 couteaux, bonne condition, $2,100. 777-0654.

PORTE-équipement de base + porte-skis (1 an) pour Jetta, $350. 281-0771

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS FAILLITE
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

TABLE billard Snooker 5X10 et acc., $1,500 ou meilleur offre. 684-7011.

TABLE de billard Snook 6x12, $2,000. 669-4757 ou 223-9193.

TABLE de massage hydraulique, ajustable en hauteur, avec appuie-bras et appuie-tête, $600 nég. 669-1115 ou soir 643-6118.

156 DIVERS DEMANDÉS

ATTENTION! Recherche ancienne machine Coca-Cola, etc. 663-4450

160 VENTE-GARAGE

HULL, 70 Scott, dans la garderie, sam. 31 janvier de 9h à 15h (vêtements adultes/enfants, jouets, vaisselle etc.) 776-5933.

SAM. 7 FÉV., Légion 58, 86, rue La Baie (Champlain), Gat., place disponible pour vendeur. 743-1770.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

308 REM semi-automat., 2 chargeurs + télescope, $550. Michel 669-5091.

CARABINES: 300, 270, 7 mm, WSM, Short Magnum, à partir de $549 pour livraison immédiate. Sport Moto Thurso, (819)985-2400, 985-0455.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

RECHERCHE carabines: calibres 270, 308, 30.06, etc. 669-5542.

174 ANIMAUX

2 BÉBÉS SHIH-TZU prêts à partir. 986-3968.

2 COCHONS d'Inde, mâle, 7 mois, 2 cages, avec acc. $150 pour le tout ou séparément. Après 17h: 643-1293

ADOPTERAIS tous genres d'animaux. 281-0283.

ADORABLES schnauzer nain à vendre, noir ou gris, livraison disponible. (819)766-2565.

BOXER, 2-1/2 ans, femelle, opérée, $300, 775-0064.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

RÉFRIG./congélateur, (Curtis), friteuse, etc... + comptoir de cafétéria (Acier inoxydable) et réfrigération, etc... Mario (819)664-9929.

LES EXPERTS

FERAIT ménage maisons privées, abordable, passe partout. 663-6008.

SPÉCIALISTE, en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371 921-5616.

EMPLOIS

RECHERCHE technicien(ne) électronique automobile aussi technicien en esthétiques automobile, avec exp. Se présenter chez Vitro-Plus, 178 de Varennes, Gatineau, 243-8400.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, à louer rue Laval, Hull, rénové, personne tranquille, $550 non chauffé non éclairé. 684-3445.

1 CHAMBRE, grand logis à louer à Gatineau, bien situé, balcon, Touraine, près de tout. 921-2184

2 CHAMBRES, 1er avril, non chauffé, non éclairé, stat., $700. Logement à louer à Gatineau. 568-1923

2 CHAMBRES, 1er avril, secteur le Plateau, Hull, triplex neuf, foyer, bois franc, bonne insonorisation. 827-5130.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 780 Maloney est, 4 appareils, meublé, non chauffé, non éclairé, $500, 1er févr. 669-8388.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très grand, bois franc, garage, patio, genair, $700, fin ou nouveau bail, libre, bonnes références de crédit. 328-7522 ou 669-4262.

AYLMER, nouvelle constr. à vendre, semi-dét., 3 chambres, salon bois franc, s/bains céramique et 2 lavabos, cour privée et boisée, s/sol semi-fini, balcon arrière, prix réduit. 213-2317.

CHALET À LOUER
LAC des Plages, 35 min. de Tremblant, Spécial congé scolaire peut coucher 6. 819-324-0828.

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travaillant/étudiant(e). 243-3476.

HAUTES-Plaines, condos 3 chambres, très propres, 1,000 pi car., près du parc de la Gatineau, autoroute, garderie, autobus, 3 de disponibles. Contactez Danielle Quevillon, Century 21 Multi-Services Inc., 613-248-2666.

HULL, secteur Manoir des Trembles, semi à louer, libre immédiatement, 5 appareils, foyer, boni pour les 6 premiers mois à $950 et après à $1,250. 777-0477.

VÉHICULES

1987 TOYOTA Camry, automat., très fiable, $1,200 nég. Jonathan 319-5268, 669-0365.

174 ANIMAUX

BOXER mâle, couleur pâle, pattes blanches, 19 mois, tatoué, prix nég. 827-5019.

CHATONS himalayens, $230 ch. Faisons accouplement. 561-1664.

CHEVAL à vendre, entraîné à la scelle. 685-0753, 773-0713.

CHIOTS caniches toy, bichon maltais et yorkshire, vaccinés. **281-1007**

CHIOTS doberman pure race, prêts à partir. 246-9527.

CHIOTS épagneuls, caniches miniatures, shitzus, schnauzers nains, $300 ch. et Boston Terrier. 985-1456

CHIOTS Golden, pure race, $300 ch. 643-5581.

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, pure race, recherchent bon foyer, $300. 671-7962 soir ou 770-5050 jour, demandez Daniel.

CHIOTS golden retriever mélangés, 6 sem., $50. 819-983-1536.

CHIOTS HUSKI, 8 semaines, $140 chacun, 663-6941.

CHIOTS Jack Russel à vendre, 1 mois, $350 ch. (613)443-3583.

CHIOTS labrador, C.C.C, micropuces, 1er vaccin. 985-0376.

CHIOTS LABRADOR noirs, enregistrés CCC, 1er vaccin. **819-281-9840**

CHIOTS rottweilers, 10 sem., parents sur les lieux; 1 femelle, 1 mâle. 443-3974.

CHIOTS VACCINÉS: caniche mini toy, shih tzu mini, bichon maltais très petit, schnauzer nain femelle noire, pinscher-nain (mini doberman), yorkshire. Inf.: 1-819-623-5915.

CHIOTS vermifugés, 10 sem.: BEAGLE, $225; berger allemand/labrador, $90. (613)524-5728.

CHIOTS YORKSHIRES
À VENDRE, 1-819-440-2029

ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mâle yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610. www.yorkshires.ca

GOLDEN retriever, mâle, 3 ans, $100. 671-6509.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

GRATUIT: chat 2 ans dégriffé. Cause bébé. 777-3322.

HUSKY, 2 femelles, 6 ans, 5 ans exp. au traîneau. Après 17h, 669-9180.

LA FERME GOLDEN RETREIVER
Chiots enregistrés c.k.c., vaccinés, tatoués, vermifugés, garantie 2 ans, Hammon, Ont. (613)487-3150.

MINI colley (Sheltie), 8 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur place. (613)489-1121, (613)325-0197.

OISEAUX (colombe, pinson, perruche et cockatiel). 819-921-3655.

PERROQUET Youyou du Sénégal, 1 an, très amical, $450 avec acc., 243-2677 ou cell: 921-1980.

POMÉRANIENS à vendre, 2 mâles, 6 sem.; 1 femelle, 3 ans. 561-9560.

SCHNAUZER 6 ans, aime jouer, $150. Après 18h, 329-4438.

SHIH-TZU, yorky-poo, yorkshire, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main, **663-7222**

TERRARIUM chauffé 36x18x18" tout équipé pour lézard, $250. 663-8803.

YORKSHIRES toys et mini, chiots vaccinés, www.yorkie-cam.com, (Montréal), 450-454-6881.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pension pour chevaux, enclos 8X5 X 11X5', plusieurs pistes pour randonnées. Avec ou sans services. 712-3397.

EDUCANINE BÉLIVEAU. Consultation et dressage à domicile. 663-4528.

178 JEUX, JOUETS

XBOX Modchips, $50 avec garantie. 827-4550

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais gratuit ou payant. C'est votre option. 777-6564.

COURS de guitare, tous les âges et styles, Classique, Blues et Folk, spécial 4 cours: $60. (613)842-4625.

COURS de peinture sur bois, peinture acrylique sur toile, peinture sur bois **pour enfants.** Déco-Cadeaux, Plaza Gatineau, 643-4404.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Prochain cours 2004: le jour et le soir. Ouvert au public: teinture/mise en plis: $25, coupe: $9; permanente cheveux courts: $38. Ouvert du lun. au ven et le soir. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE
Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ACCESSOIRES d'esthétique à vendre. Après 18h: 669-2659.

HAÏTIENNE, ferait tresses et rallonges, à très bon prix, 776-2936.

POSE d'ongles chez moi ou chez vous, $20. Roxanne 281-1701

★★★

SPÉCIAL POSE D'ONGLES: $20
Brenda, 240-0874.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de conditionnement physique Universel Wider et poids libres, le tout $300, 669-6940 ou 669-7878.

APPAREIL Stairmaster, Eclipse II, Weslo, $300. 243-3826.

ENSEMBLE de 3 bancs, poids en fonte + de 500 lb et plusieurs barres. 669-8614 ou Eric Toulouse 777-4341

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS chauffage semi-sec, 4'x8'x16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde, bois semi-sec, $60. **Après 18h, 568-2650.**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 COMPTOIRS dont un à tiroir-caisse; tablettes mélamine et autres; 2 miroirs 4x8'. 643-9990.

CHAMBRE froide/congélateur 20'X30' avec compresseur-évaporateur, parfait état, $5,000 nég.; air climatisé 10 tonnes, chauffage-climatisation 208-3-60, garantie 1 an, $4,000 nég. 743-2679. 743-2679.

LAVABO Mke inox, 3 cuves, tout équipé, $695. 682-5513.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RÉFRIG./congélateur, (Curtis), friteuse, etc... + comptoir de cafétéria (Acier inoxydable) et réfrigération, etc... Mario (819)664-9929.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey, baseball et autres. (819)643-2743.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement, banques et privés. La banque refuse, on peut vous aider, 790-8091.

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Outaouais, courtier immobilier agréé, 568-8815.

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE
TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

ARGENT DISPONIBLE
1ère-2e hypothèque, acceptation rapide. Charles ou Renée, 747-7373

Argent en 1h

Si votre voiture est payée

De $300 à $6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

ARGENT prêté de paye en paye. Hull 771-2274, Gatineau 663-2274.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite

850-8806

TROP DE DETTES?
PAIEMENTS EN RETARD?

ON PEUT VOUS AIDER...

Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

311 AIDE DEMANDÉE

CHERCHONS homme de préférence pour prendre soin d'un homme âgé en perte d'autonomie (douche, toilette, repas, etc.) Logé + salaire ou salaire seulement. 772-1634

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DONNERAIS soins à domicile, lund.-vend., exp. et formation avec quadraplégique et personne âgés, avec auto, Sonia 328-8880 ou 643-5223.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN URGENT de coiffeur(se)s. Cause: départ. Clientèle en place. Faites vite! Sylvie/Nathalie, 777-9997.

CHAISE à louer pour coiffeur(se) au salon d'Auteuil, Hull. 776-4189.

COIFFEUR(se) demandé(e), avec exp., 663-9928 ou 669-9256.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. 243-0101 ou 671-6849.

COIFFEUSE, à location, avec exp. et clientèle. 663-9497, 669-1584.

ESTHÉTICIENNE demandée clientèle établie. 663-9928 ou 669-9256.

HULL, cabine à louer, idéal pour esthétique. 777-4445.

LE STUDIO 157, SPA
À vendre: tables de massage en bois, ajustables, avec tête cervicale, en bon état, pour cause renouvellement d'équipement. Prix nég. Contacter Paule ou Eloise, 663-8387.

RECHERCHE coiffeur(se) avec clientèle, salaire à commission. S'adresser à Monika au 778-8838.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, permanente à la maison, 1 garçon de 3 ans, 770-1329.

OTTAWA-Manor Park, temps partiel. 2 enfants: 1 an et 5 ans. (613)744-3940

URGENT! Recherche personne fiable, à la maison, non fumeuse, lun-ven., pour enfant handicapé + personne âgée, 7h à 15h30. Après 15h30, **643-4279**

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

10 MOIS à 5 ans, menus équilibrés, reçus, bientôt à $7., 643-0562.

1 1/2 ans à 5 ans, en milieu familial, $100/sem. tout incl. 568-5002.

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS et +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.

1 À 4 ANS, 2 places disponibles, Cheval-Blanc. 669-1429, Mélanie.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 SEM. GRATUITE, bons soins, reçus. 669-5508

24H, 7/7, exp. en garderie, cours RCR, près bd Lorrain, Ève, 669-6485.

2 ½ à 5 ANS, 1 place à $7, près Labrosse, Gatineau. 7h-17h. 663-5673.

2 À 5 ans, St-René/Mtée-Paiement, maman, 11 ans d'exp., éducatrice, repas, bricolage, jeux, etc. 643-2349.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. **568-0360.**

7H30-17H30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993, 777-0279.

ANGERS, garderie familiale, lun. au ven. de 6h à 18h, temps plein/partiel, avec reçu. Carmen 281-1924.

ANGERS, milieu familial, paisible et non-fumeur, repas équilibrés. Julie, 281-4360

AYLMER, maman de 2 garderait enfants 2 à 3 ans, repas chauds, lun. au ven., reçus. Kim, 682-2146.

CONFIEZ-moi votre enfant sans inquiétude, 24h/7 jours. 669-7349

GARDERAIS enfants 0 et plus, repas chauds, collations, repos, mère de 3, lundi au vend., secteur Gréber et Louis-Riel, près des Promenades, bilingue, $90/sem. avec reçus. Jocelyne au 243-0001 après 16h.

GARDERAIS enfants, milieu familial, $100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERIE à $7, fillette 2 ans et +, près boul. Lorrain. Pag. 719-3314.

322 GARDERAIS ENFANTS

★★★

GARDERIE de soirée à partir de 16h30, bons soins, $7. 669-4275.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.

GARDERIE familiale privée, éducatrice qualifiée, repas nutritifs, reçu, références. Gatineau, secteur Cheval blanc, disponible fin mars. 841-8935.

GATINEAU - NOUVELLE GARDERIE ouverture bientôt de 6h à 18h, 12 mois et +, réservez votre place. 663-4879

GRAND mamie non-fumeuse garderait à la maison. Références. 682-4165

HAUTES-Plaines, de soir ou de nuit, activités ext., souper et bain incl., de 17h30 à 8h am. 665-6514.

HULL, maman garderait enfants de 1 à 3 ans, repas compris, 778-5297.

MILIEU familiale, 5 places, ouverture 23 février. Mélanie 663-0648.

NOUVELLE GARDERIE 24h À $7. Secteur Lac Beauchamp. 669-0691.

O À 15 MOIS, milieu familial, Hull, 2 pas pont Champlain, Cécile 770-4599.

325 OFFRES D'EMPLOI

★$300/10H★
Conseillère en beauté.
Marie-Josée, 986-7126.

AGENT(E)S de télémarketing demandé(e)s. 669-9777 ou 266-8875.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), avec exp. en pizza, temps plein. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

ARGENT FACILE - TRAVAIL FACILE
Besoin immédiat pour organisme à but non lucratif, payons comptant.
770-9193

325 OFFRES D'EMPLOI

ARGENT supplémentaire: seul ou famille, pour distribution de PUBLI-SACS, Pte-Gatineau, Touraine. Laissez information au 669-5110

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE, temps plein et partiel, pour clinique à Gatineau, exp. en clinique vétérinaire un atout. Télécopier C.V. au (819)281-2289.

AVONS besoin vendeur(se)s et caissier(ère)s chez MÉGA LIQUIDATION, chiffres de jour et de soir disponibles. Se présenter au 1,100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais, demander Lynn ou Richard.

AYLMER COLLISION recherche chauffeur de remorqueuse (towing) avec exp. Doit demeurer à Aylmer. Stéphane ou Jean-Marc, entre 8h et 16h30, 684-4251.

AYLMER REMORQUAGE
recherche répartiteur(trice) d'appels pour soirs et fins de sem. 684-4251.

BESOIN de téléphonistes matures et responsables pour vente de magazines. Quart de travail jour ou soir. Salaire garanti + bonis. Bienvenue aux gens désirant faire un retour au travail. Formation sur place. Laisser message au (819)777-4889.

CAISSIER(ÈRE)-POMPISTE, temps partiel de soir, 16h à 32h/sem., avec exp. Se présenter avec C.V. au OLCO au 1020 boul. St-Joseph, Hull.

☺ ☺ ☺

CENTRE ÉVOLUTION
PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN, 7 jours/7, 3h par soir. Envoyer C.V. 682-4150.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classes 1 et 3, pour compagnie de distribution alimentaire, doit connaître régions Montréal et Ottawa, être bilingue, travail physique requis. Envoyer C.V. par fax au (613)248-0021.

MOT MYSTERE

LA MORT - Un mot de 8 lettres

V	E	U	F	S	A	I	G	N	E	R	E	S	U	M
I	S	S	T	O	R	E	N	I	U	R	I	R	O	R
E	C	E	U	E	R	E	I	H	B	B	N	R	B	E
N	L	E	I	E	R	E	F	A	U	E	T	E	I	S
E	O	U	L	N	T	V	C	N	A	M	T	L	T	S
R	S	Y	E	E	E	A	A	O	E	R	E	A	P	A
H	E	L	A	F	M	N	M	D	V	R	I	R	E	P
T	N	I	R	D	N	U	R	O	A	C	O	M	L	U
U	A	M	Z	E	E	E	R	I	C	C	O	E	A	S
E	M	B	A	U	M	E	M	E	N	T	I	S	T	E
R	E	E	I	U	L	M	N	V	S	O	U	E	E	T
I	S	S	H	E	O	D	E	U	I	L	I	E	L	S
E	S	X	O	L	R	P	L	E	U	R	E	R	U	E
I	E	P	E	E	L	E	E	V	I	T	A	L	E	R
E	G	R	E	I	C	A	N	O	P	E	V	R	A	L

ANUBIS
AZRAEL
BIERE
CADAVRE
CANOPE
CAVEAU
CENDRE
CIEL
CIERGE
COMATEUSE
CORPS
DEUIL
EMBAUMEMENT
ENFERS
ENFEU
EXHUMER
FIN
GIBET
IMMOLER
INHUMER
LARMES
LARVE
LEMURES
LETALE
LIMBES
MACABRE
MANES
MESSE
MORT
NENIES
NOIR
NOYADE
OBIT
OCCIRE
PASSER
PERIR
PLEURER
POELE
RALER
RELATIVE
RESTES
RUINE
SAIGNER
STELE
THRENE
TUERIE
TUEUR
URNE
VEUF
VEUVE
VIE
VOCERO

Solution du dernier problème : PLAISANCE

30 janvier 2004 — No 505

Votre HOROSCOPE

Le Vendredi 30 janvier 2004

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

La proposition d'un ami d'aller visiter un site enchanteur vous enthousiasmera même si vous aviez planifié une autre activité. Cela vous fera oublier les difficultés financières des derniers jours. En amour, les astres favorisent une rencontre nouvelle. Mais la beauté est pire que le vin: elle enivre et le possesseur et le spectateur.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Vous devriez prendre avantage d'une idée lumineuse que vous avez conçue en regard de votre carrière ou encore pour le bien de la communauté. N'hésitez pas à accepter une invitation d'une personne qui veut vous amener faire du magasinage. Vous allez sauver beaucoup d'argent. En famille, il y aura quelques désagréments mais vous tenterez d'harmoniser les malentendus.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Une personne que vous respectez beaucoup tentera de vous convaincre de certains avantages qu'il y aurait pour vous de faire un voyage, d'établir une relation suivie avec une autre personne ou encore de prendre l'initiative en matière légale. Les astres favorisent ceux qui débuteront des études. Soyez prudent sur les routes ou à bord d'un véhicule.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Une personne que vous aimez beaucoup tentera par pure immaturité à se venger pour une vétille. Son coup manquera totalement son objectif et tout se terminera dans la rigolade. Ne profitez pas trop de la situation pour l'humilier. Modérez vos désirs passionnels, car vous risquez l'insatisfaction.

taureau
du 21 avril au 20 mai

Les astres vous aiguillonnent vers la recherche intérieure et l'intimité. Vous vous laissez conduire par votre inconscient qui vous fait découvrir certaines réalités. Les gens autour de vous auront besoin de compréhension. Ne les décevez pas et rendez leurs quelques menus services. Ils l'apprécieront.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Les natifs de ce signe sont particulièrement stimulés par de nouvelles découvertes. La vie sentimentale est délurée mais attention aux conflits d'opinions. Il vous faudra domestiquer votre nature impulsive. L'amitié se bâtit sur la vérité et sur la compréhension mutuelle. Ne tentez pas d'imposer vos vues, on vous rejettera. Une sortie vous détendra.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

Journée idéale pour exprimer vos sentiments auprès de la personne aimée. Les astres favorisent l'expression de la sensualité et de l'affection. Ceux qui auront planifié un voyage en après-midi le feront avec plaisir. Dans vos discussions avec les gens, il serait préférable que vous les laissiez s'exprimer librement et d'éviter de porter des jugements.

lion
du 23 juillet au 23 août

Les efforts que vous avez déployés afin d'améliorer le sort de la communauté ou votre situation domestique commencent à porter des fruits. Une nouvelle surprenante vous réjouira au cours de la journée. Par moment, vous vous sentirez très jovial et à d'autres, vous semblerez plutôt hermétique. Attention aux coups de froid, les maux de gorge vous guettent.

vierge
du 24 août au 22 sept.

La journée s'annonce vraiment très stimulante pour les natifs de ce signe qui sont en vacances ou en voyage. Une visite chez des parents plus âgés sera particulièrement enrichissante sur le plan des échanges. En ce qui concerne vos affaires, elles sont plutôt au ralenti au cours de cette période. Mais vous n'êtes pas pressé puisque vos succès s'annoncent bien.

balance
du 23 sept. au 23 oct.

Par un heureux hasard de circonstances, vous obtiendrez une information confidentielle en matière financière. Vous en profiterez pour tirer des ficelles et ainsi améliorer votre situation. Il est possible que l'on vous donne un tuyau sur une occasion en or de faire l'acquisition à un prix ridiculement bas d'un terrain ou d'un objet rare. Le goût du voyage vous attire.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Vous tirerez gloire d'une allocution que vous avez prononcée devant une assemblée et dont l'assistance s'est montrée particulièrement impressionnée. À moins qu'il s'agisse d'une réalisation dont vous êtes l'auteur et qui reçoit l'approbation populaire. Malgré ce concert de louanges, vous feriez bien de prêter une oreille attentive aux commentaires d'une très haute personnalité.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Bénissez le ciel qu'il ne survienne que de légers problèmes, car votre situation financière pourrait être bien pire et même friser la catastrophe. Il n'est pas étonnant que cette journée ne semble pas lever de terre. Au sens du ménage, vous aurez par contre de nombreuses satisfactions alors que vous pourrez manifester votre affection. Attention à votre santé mentale.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 1, emploi temps plein. Déménagements en Ontario et Québec. Se présenter au 10, rue Emile-Bond à Hull.

CHERCHE chauffeur avec cube van ou camion 5 t, lun. au ven., temps plein. Contactez Rock au 771-4662.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMPAGNIE de constr. recherche MONTEUR DE CHARPENTES avec exp. pour travailler à Kanata et Stittsville. Doit avoir véhicule. 775-7769.

COMPAGNIE EN EXPANSION, briqueteur/maçon avec expérience demandé pour Ottawa. 762-2947

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

CUISINE DE RÊVE
NOUS sommes à la recherche d'un(e) ébéniste, certifié(e) avec 5 ans d'expérience.
561-9111, 360-0665.

DÉBUTEZ 2004 prospère et en santé, augmentez votre revenu du confort de votre foyer. Formation complète, CD-ROM d'information au: www.agissez-maintenant.com ou 1-866-285-7572.

DIÉTÉTICIENNE temps partiel et aide générale demandé(e)s pour établissement religieux. Faire parvenir C.V. par télécopieur: 745-2960 a/s Mario Boyé

ÉDUCATEUR(TRICE) avec exp., personne mature, garderie en milieu familial, R.C.R, temps partiel, temps plein. Laissez message au 664-8178; courriel: carolerock@hotmail.com

EROMODEL
$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS $
Louis, 1-877-328-6700

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e). Bon salaire de base. A Hull. 771-6241.

URGENT
Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche
• Assistant(e) Technique en pharmacie (avec ou sans expérience)
• Responsable d'entrepôt/livreur(se)
• Stagiaire : Caissier(e) 1 poste disponible
Excellentes conditions
Temps plein de jour seulement.
Bilingue.
Venez rencontrer Sonia avec votre C.V. au 200, Promenade du Portage (819) 771-7439

GÉRANT(E) EN DÉMÉNAGEMENT
Le candidat doit être autonome et polyvalent, avoir la capacité de gérer l'agenda des déménagements et à l'occasion d'en faire les réservations.

Qualifications:
• Bilingue, parlé et écrit
• Connaissance d'une entreprise de déménagement, 3 ans minimum
• Connaissance d'Outlook et Excel
• Gestion de personnel (répartition)
Rémunération selon compétences.

Envoyer C.V. à case 35, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

GROUPE ECO-COMFORT de Gatineau recherche 10 solliciteurs, nouveau concept en chauffage et climatisation, programme exclusif, bilinguisme un atout. 819-568-6767.

HOMMES style athlétique pour escorte, belle apparence. 771-0242.

Les Immeubles **L'ETASSE**
CONCIERGE
• Faites partie d'une équipe dynamique
• Belle opportunité
• Doit demeurer sur les lieux
• 61 logements à Gatineau
• Aucune réparation à effectuer
• Bons revenus
(819) 243-0516
www.etasse.com

HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. avant le 4 février au 613-729-7991.

ICI AVON
Trousse, échantillons et adhésion gratuits jusqu'au 2 févr. inclus.
Appelez dès aujourd'hui au 232-8585

Uni Pro J.D.R
RECHERCHE
1 AVISEUR TECHNIQUE
SERVICE À LA CLIENTÈLE
EN MÉCANIQUE AUTOMOBILE
avec expérience.
Communiquez avec Donald Mondoux
Tél. : 819-643-5055
Fax : 819-669-3650

MÉCANICIEN demandé pour petit garage. (819) 243-2893, 319-2994.

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) commis à la poissonnerie et un(e) commis à la boucherie, avec expérience. C.V. par fax au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

MÉTRO DES PROMENADES cherche **BOUCHER** (h/f), avec exp., disponible en tout temps, pour poste à temps partiel de 15h et +/sem. Se présenter au 1100, boul. Maloney Ouest, demandez M. Patry.

MONT-BLEU FORD
est à la recherche d'un(e) réceptionniste, soirs et samedis, pour nos succursales de Hull et Gatineau. Bilingue, expérience en informatique, salaire selon exp. Apporter votre C.V. au 375 Maloney Ouest, Gatineau.

MONTEUR DE CHARPENTE (h./f.), minimum 1 an d'expérience pour travail à Ottawa. 213-7169

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 669-2724.

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310
562.0222

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TENUE livres: $99/mois, fin d'année: $399, prix moyen pour la plupart des PME. Issie Rabinowitz, comptable agréé. 613-355-7025.

255 CONSTRUCTION

FONDATION - "FOOTING" - plancher béton. Gaétan: (613)443-5866, (613)913-8633.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel, **Système Intérieur LJP,** Louis, 665-8972.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

C. SIMARD DÉMÉNAGEMENT
663-1947.

DÉMÉNAGEMENT 5 ★★★★★
15 ans d'exp., estimation gratuite
776-6448 ou 923-0611

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 568-1247.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

★ Déménagement Maximum ★
SERVICE, QUALITÉ, EFFICACITÉ
ASSURANCE, ENTREPOSAGE
777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

LES PROS DE LA NEIGE
Résidentiel ou commercial, avec ou sans contrats, prix imbattables, 328-6585 ou 246-5558.

NEIGE: ENLÈVEMENT ET TRANSPORT. PBS LTÉE - 771-2039.

264 DIVERS

HOMME à tout faire qui sait faire et qui peut faire. 772-5404.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIS ménage maison privée, exp., Johanne, 561-7922; Nathalie, 243-0423.

FERAIT entretien résidentiel ou commercial. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: $50. Meilleurs prix en ville. 281-0283.

FERAIT ménage maisons privées, abordable, passe partout. 663-6008.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

100% garantie, s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. Rénovation: divers travaux int./ext. prix compétitifs. Ont. 222-2366

BOB FAIT TOUT INC.
Rénovations et travaux divers.
APCHQ, Québec et Ont.
246-8221, 368-6123.

BOIS franc, escalier, sous-sol, céramique, peinture, s/bain. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

FERAIT rénovations int. et ext. 20 ans d'expérience. Marc au 743-3946.

HOMME ferais tout genre de rénovations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.

RÉNOVATION complète. Spécialisé en rénovation après sinistre. Contacter Martin 827-2055.

RÉNOVATION int., planchers flottants, bois franc, sablage et vernissage de plancher, céramique, peinture. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. 923-0213 243-9736

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★
ARTISTE-SPÉCIALISTE
En planchers de bois franc par, Adrien Beaulieu, 1-866-684-9938.

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

285 MENUISERIE

LES PLANCHERS BOIS-LUC INC. Installation, sablage et teinture de plancher bois franc. 213-1402.

★★★

RÉNOVATION, finition int./ext. et s/sol, installation portes et fenêtres, patio. 27 ans d'expérience. 664-7550.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% GARANTI OU GRATUIT. Plâtrier qualifié. 770-0376.

20 ANS d'exp., peinture, $15h ou contrat. Jacques, 360-1882.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, peintures, rénovation, etc... RBQ 8297/207601. 669-6232.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE MODERNE
Système int.
Peinture, joints, tapisserie, finition int., décoration s/bains, assurance responsabilité. Membre APCHQ, licence R.B.Q.: 70-176833. Bureau: 664-3060, télécopieur: 986-5096.

TIREUR DE JOINTS d'expérience avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

B. BARIL PLOMBERIE
Résidentiel et commercial - 775-6078

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

294 REMBOURRAGE

ARTISTE REMBOURREUR
résidentiel/comm. Cueillette et livraison gratuites. Daniel, 819-983-6199.

295 RÉNOVATIONS

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

LES ENTREPRISES TRÉPANIER INC.
Rénovations, construction, restauration après sinistre, travaux garantis, estimation gratuite. **665-2525**

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

POUR rénovations de tous genres, appelez Denis, 319-0112.

RÉNOVATION D'ARMOIRE
Pour installation de comptoirs, moulures ou pour autres modifications. Martin 712-1779.

RÉNOVATIONS de tous genres, int./ext., 20 ans d'exp. Pierre, 770-2076.

S/SOL, remise, garage, etc. Estimation gratuites. Michel, 664-9519.

Eurest
SALON DE L'EMPLOI
31 JANVIER 2004
(13 heures à 17 heures)

NOUS GRANDISSONS ENCORE... Le plus grand fournisseur de services alimentaires au Canada a besoin de vous!

Si vous êtes motivé et voué au service à la clientèle, possédez le savoir-faire pour atteindre des résultats et souhaitez travailler dans un environnement professionnel basé sur le travail d'équipe et le respect mutuel, alors ne cherchez plus! Une carrière vous attend chez Eurest Restauration – Entreprises. Nous offrons une rémunération compétitive, une assurance collective et plus encore.

Postes à combler : gérant/e, chef, chef gérant/e, cuisinier/ière et aide général.

Veuillez vous présenter samedi le 31 janvier 2004 au deuxième étage de l'hôtel Le Westin du Centre Rideau, salle Colombie-Britannique, entre 13 heures et 17 heures ou faites parvenir à l'attention de Chris Price par télécopieur votre curriculum vitæ au numéro 737-9971.

MR. LUB
TECHNICIEN(NE) EN ENTRETIEN AUTOMOBILE
(temps plein)
Si vous êtes bilingue, avec exp. dans le domaine de l'automobile, plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V., entre 8h et 17h, au: 480 St-Joseph, Hull.

OPTIQUE Laurier Optométristes recherche commis/réceptionniste temps plein avec entregent, dynamisme et capacité de travailler en équipe. Se présenter au 295 boul. St-Joseph, Hull.

PALEFRENIER demandé(e) pour nettoyer écurie de 27 chevaux, 4 jours/sem. (819)281-6766.

PERSONNE mature pour vente, etc, expérience avec public. Magasin vidéo à Ottawa. 742-6505.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs et aide-déménageurs (h./f.), exp. requise et références. (819)643-2555

325 OFFRES D'EMPLOI

PHARMACIE P. TOUSIGNANT

35 boul. du Plateau, Hull

CAISSIER(RE), poste temps partiel permanent, 20h/sem., du lun. au ven. de 9h à 13h, bilinguisme essentiel, exp. comme caissière un atout. Télécopier votre C.V. au 772-1796.

RECHERCHE femmes dynamiques pour la vente de cosmétiques. $300/10 heures de travail. Poste cadre disponible. Aucune expérience requise. Formation gratuite. Pour entrevue contactez Gisèle au 246-2733.

RECHERCHE h/f fiable pour travaux ménagers et restoration après sinistres (Hull/Ottawa). Doit avoir véhicule et tablier d'outils. Salaire discutable. S.V.P. télécopier coordonnées au responsable, (819)456-1421.

RECHERCHE personnel pour nettoyage suite à des dommages: eau et incendie. Secondaire 5, bilingue, permis de conduire. Initiative, entregent, minimum 40h, salaire selon exp. Télécopiez C.V. au 770-6120.

REPRÉSENTANT(E) des ventes demandé(e), salaire de base + commissions. Martin ou Gilles, 669-3339.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES DE MOTOS

Nous recherchons une personne bilingue, travaillante et enthousiasme, excellent sens de la communication. Envoyer C.V. par courriel à: jason@ottawagoodtime.com

T.D.L. TRUCK TRAILER REPAIR

recherche **mécanicien** avec expérience ou apprenti (h/f) en réparation de camion lourd. Bénéfices: médicaments, bottes de travail. Bon salaire. Luc au 613-736-1797 ou C.V. par télécopieur au 613-736-9680.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.30/h + bonis. Travail intéressant. Entre 9h et midi: 243-5500.

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE

Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com.
www.xentel.com

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en pleine expansion recherche

APPRENTI MÉCANICIEN

Exigences :

- 1 an d'expérience chez un concessionnaire automobile de préférence.
- Ambitieux et désireux de faire une carrière en mécanique automobile
- Ponctuel(le)
- Ordonné(e)
- Facilité à travailler en équipe
- Soucieux du travail bien fait

Nous offrons

- Un atelier moderne
- Une formation continue
- Salaire selon compétences

UN AVISEUR TECHNIQUE

Exigences :

- Expérience pertinente chez un concessionnaire automobiles
- Bilingue
- Honnête
- Soucieux des services à la clientèle

Pour entrevue confidentielle Contactez Marc Smith, Directeur du service

246-2555

Télécopieur : 246-2458
1245, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8T 8P2

325 OFFRES D'EMPLOI

VALET DE STATIONNEMENT avec plus de 10 d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter au Centre Parking, 99 Bank, Ottawa.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-COMPTABLE bilingue, MS Word, Simple Comptable. Envoyer C.V. au (613)236-3556 ou à joecolas@comnet.ca

DIRECTEUR EXÉCUTIF/

DIRECTRICE EXÉCUTIVE
CONSEIL CANADIEN DE DROIT INTERNATIONAL

Le Conseil canadien de droit international est à la recherche d'un directeur exécutif ("directeur") ou d'une directrice exécutive ("directrice") à temps partiel (en moyenne 15h par semaine, 48 semaines par année), responsable de tous les programmes et opération du CCDI. Les exigences comprennent le bilinguisme, un diplôme universitaire et de l'expérience dans la planification de congrès, les levées de fonds, l'administration de bourses d'études et la gestion de bureau. Salaire de $19,000 à $22,000 (équivalent temps plein: $47,500 à $55,000) par année. Détails: www.ccil-ccdi.ca. Adresser demandes d'emploi au plus tard le 20 février 2004 au professeur John H. Currie, président du CCDI: president@ccil-ccdi.ca

NOTAIRE recherche **SECRÉTAIRE JURIDIQUE.** Temps plein. Aylmer. Excellents français et anglais/Microsoft, Windows, Word 97, XP exigés. Télécopiez C.V. au 684-1869.

RECHERCHISTE/RÉDACTRICE sur Internet, MS Office, bilingue, 12h/sem. C.V. à: Yannick.net, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CENTRE Dentaire Dr. A. Quinn, recherche hygiéniste dentaire, temps plein. Télécopier C.V. au: 561-7553 ou téléphoner 561-0499.

CENTRE DENTAIRE TOUCHETTE recherche hygiéniste dentaire, temps plein. Faxer C.V. au 568-8573, tél.: 663-3906.

HYGIÉNISTE dentaire, assistante dentaire et réceptionniste demandé(e), disponible jour, soir si possible, à Aylmer. 684-2620.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e), bilingues, demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles. Manoir Belcourt à Orléans. (613)841-2079, fax: (613)841-6841, courriel: cladouceur@residencesallegro.com

INFIRMIER(ÈRE), infirmière auxiliaire, pour soin d'un quadraplégique, à domicile. 595-9065 après 18h.

374 PERSONNEL HÔTELIER

CHERCHE cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), avec exp. Salaire à discuter. Se présenter au Raftsmen, 60 boul. St-Raymond, Hull. 777-0924.

COUPLE résident non-fumeur, bilingue, recherché pour auberge à Montebello. (819)423-0001 ou info@lelycee.ca

L'HÔTEL DU VOYAGEUR

est à la recherche de préposé(e) à la réception à temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 La Gappe, Gatineau.

PORTIER demandé. Se présenter au 101 boul. Gréber, Gatineau, du jeudi au sam. après 20h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPE POSEURS DE REVÊTEMENT

EXT. (SIDING). BON SALAIRE. AVEC EXPÉRIENCE. 613-488-3090

MÉCANICIEN de mécanique générale, min. 5 ans d'exp. 568-2591

MONTEURS de charpentes (h./f.) avec expérience. Possibilité de covoiturage. (819)281-6845, 986-7729.

PEINTRE automobile, minimum 3 à 5 ans d'expérience, immédiatement. Salaire à discuter. 746-2653

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

KASBAH à Ottawa recherche cuisinier(re) en cuisine marocaine. Appeler Khalid au (613)232-3737 ou 261-0598, fax: 736-1455.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche d'un gérant(e) banquet/s/manger. Temps plein, horaire variable. Envoyer votre C.V. par télécopieur au 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull, demander Marc Lamontagne.

L'INDOCILE, recherche serveur(se) d'exp. Géoffroy, **776-6789.**

McDONALD'S

recherche personne désirant travailler de nuit les fins de sem. pour **l'entretien du restaurant.** Salaire pouvant atteindre **$11 de l'heure** selon les qualifications. Faire parvenir votre C.V. à l'attention de:
Karine Mongeon
Restaurant McDonald's Hull
515, boul. St-Joseph
Gatineau, QC, J8Y 4A1
ou par Fax au: (819)770-0452

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL

Cuisinier(ère) avec expérience. (819)770-0008.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT établi recherche cuisinier(ère)s et plongeur(se)s avec exp., pour sem. et fin de sem. 775-5640 de 9h à 21h.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main Gatineau) recherche SERVEUR-(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECHERCHE commis-comptable avec minimum 2 ans d'exp., rémunération selon les compétences.
EXIGENCES: vous devez être polyvalent, savoir gérer les différents types de clientèle, avoir une voiture pour faciliter les déplacements immédiats, avoir un bon esprit d'équipe, être autonome et débrouillard, exécuter des rapports d'impôts, connaître les logiciels Windows XP, Suite Microsoft Office, Système Simple Comptable, Acomba (F-1000), etc.
Télécopiez votre C.V. jusqu'au 1er fév. 2004 au (819)281-5461.

378 PERSONNEL DE VENTE

DEVENEZ conseiller(ère) FANTASIA, excellents revenus, formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

OLIVEX.CA

Olivex.ca est heureux d'annoncer que nous sommes présentement à la recherche de représentant(e)s publicitaires. Le mandat consiste à représenter notre magazine et d'exécuter des services de vente et de mise en marché. Vous possédez de fortes aptitudes de communication et de négocation, bilingue, vous êtes en mesure d'accomplir plusieurs tâches en même temps et vous êtes autonome. Vous avez une habileté éprouvée à atteindre des objectifs de vente ainsi qu'à rencontrer des échéanciers et vous êtes à l'aise avec la technologie. Nous offrons un salaire de base et une commission. Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Mme Liliane Cossette, télécopieur: 595-4994 ou par courriel: liliane@olivex.ca

REPRÉSENTANT(E) des ventes, produits/services liés à internet. Avec auto. Territoire exclusif. Minimum $600/sem. Postez C.V.: Yannick.net, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 50 ans et +. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: Entre 9h et midi: (819)243-5500.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

LE CENTRE LINGUISTIQUE DU COLLÈGE DE JONQUIÈRE À OTTAWA

recherche des professeur(e)s de français langue seconde. Diplôme universitaire et 2 ans d'expérience au palier Fédéral. Envoyez C.V. par télécopieur au 613-792-3423.

ÉCOLE DE LANGUES
recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE
avec expérience.
La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au
(613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $550, chauffé, éclairé, libre. 684-9104 après 18h.

1 CHAMBRE, 73 du Couvent, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., $635. (819)684-1519.

1 CHAMBRE + bureau, joli app., près plage/Marina/parcs, rénové, bois franc, céramique, prises lav./séc., duplex, galerie, chauffé, clim., éclairé, $720 nég., non-fumeur. Libre. Références. 682-9099.

1 CHAMBRE, luxueux, très grand, foyer, entrée privée, plafond de 10 pi., $650 tout inclus, libre. 684-1753

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. $660. **778-3020**

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, stat., 1er févr., $580. 684-0056.

2 CHAMBRES, grand, libre, $565 + Hydro. 225-7090.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $600. 682-7974

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 5 appareils chauffé, éclairé, libre immédiatement, $1,190. 684-1938

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières (819)685-0585 (#1).

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1+2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $540-$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE + 1 bureau, semi-s/sol, 1 stat., $550 non chauffé non éclairé, non-fumeur. 663-1228.

1 CHAMBRE, 1er févr., câble, s/sol, chauffé, éclairé, $500. 663-3758.

1 CHAMBRE, 1er févr., s/sol de maison, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $550. 246-1185.

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, $600. 263-1789.

1 CHAMBRE, 3½, semi-s/sol, semi meublé ou non, chauffé, éclairé, clim., près hôpital, secteur Oasis, 1 stat., libre 1er mars, $650. 568-6220.

1 CHAMBRE, 572 boul. de l'Hôpital, app. 1, 1er mars. 561-4670

1 CHAMBRE, $650, chauffé, éclairé, entrée **privée,** sans fumée. 663-9268

1 CHAMBRE, 650 pi², semi-s/sol dans maison neuve, non-fumeur, entrée privée, prises lav./séc., stat., libre immédiatement, $650 non chauffé non éclairé, 1327 Des Hirondelles, secteur unifam. (Cheval Blanc) 669-7515

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, $575 non chauffé/éclairé, 1er janv. 246-8983.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $485. 663-3181

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, $700. 561-4373.

1 CHAMBRE, grand, bien situé, balcon, Touraine, près de tout. 921-2184

1 CHAMBRE, grand, entrée privée, bord de l'eau, stat., prise lav/séc., $525 non chauffé, non éclairé. Références demandées. Après 18h, 561-2407

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, entrée privée, buanderie, stat., stores, $617. De Gascogne. 669-6605

1 CHAMBRE, Lorrain, neuf, $550 non chauffé non éclairé, 669-0024.

★★★

1 CHAMBRE, mars, **balcons,** tranquille, **possibilité poêle/réfrig., $445.** 669-7896 ou 685-1743.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, propre, calme, mars $600. 663-6037

1 CHAMBRE neuf, 1er mars, non chauffé, non éclairé, $595, av. Gatineau. 243-0223

1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrig., stores, prises lav./séc., stat., non-fumeur, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal personnel seule, $525, 1er mars, 373 Notre-Dame. 663-3043 ou 743-4563.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $565, non chauffé, non éclairé, 1er févr. 568-1513.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $535. **243-5686**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, grand stat., s/sol, $475. 663-2753, 743-7339.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, bois franc, pas d'animaux, balcon, s/lavage, $525, 1er mars. 776-0593.

1 CHAMBRE, semi sous-sol, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $545, non chauffé, non éclairé, 1er févr. 568-1513.

1 CHAMBRE + s/ordinateur ou bureau, neuf., poêle, réfrig., stores, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, $600, 373 Notre-Dame. 663-3043, 743-4563.

1 CHAMBRE, s/sol, avec extra, $550, mi-févr. 243-8477 après 17h.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, 1er avril, $400. 643-2225.

1ER FÉVR./mars/avril, 2 et 3 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie, eau chaude, stat. Références. **246-9144.**

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. **246-3307.**

2 BELLES chambres, quartier Mont-Luc, 1,100 pi car., lave-vaisselle, bain romain, $625. 561-1235.

2 CHAMBRES, 105 de Charny, app. 3, 1er mars. 561-4670

2 CHAMBRES, 1er avril, Ferme Limbour, voisinage agréable, verdure, pistes cyclables, très spacieux (1,200 pi car.), petit imm. moderne impeccable, paisible, fenêtres 3 côtés, insonorisé, super rangement. $725. **770-9861**

2 CHAMBRES, 1er avril, non chauffé, non éclairé, stat., $700. 568-1923

2 CHAMBRES, 1er fév./mars, $650, prises lav./séc., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, prises lav./séc., idéal adultes non-fumeurs, pas d'animaux, $600, non chauffé, non éclairé. 723-1108.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., févr. à partir de $700. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $690, 1er mars, idéal adulte. (819)595-3353.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, $695 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. **923-3103.**

2 CHAMBRES, $630; 1 chambre, $550; chauffé éclairé. 319-3228.

2 CHAMBRES, $650 chauffé, éclairé, près Promenades et autoroute, 1er mars. 561-8928 ou 664-0325.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $650. 329-2298.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., cour, libre, $700. (819)663-1266.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, continuation de bail, près des Promenades. 243-6555.

2 CHAMBRES, La Vérendrye Est, $610, grand, balcon, libre 1er févr., prises lav./séc., 643-2457.

2 CHAMBRES, libre, 3 de Namur, semi-s/sol, 2 stat., prises lav./séc., eau chaude, non chauffé non éclairé, $650. 561-9376, 613-762-8262

2 CHAMBRES, libre févr., $550. 663-5205.

2 CHAMBRES neuf, 1er mars, non chauffé, non éclairé, $815, av. Gatineau. 243-0223

2 CHAMBRES, neuf, bois, céramique, 2 stat., $695, libre. 790-9999

2 CHAMBRES non chauffé non éclairé, $565, libre. 643-3704.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., **246-6453**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat, eau chaude. **246-6453**

2 CHAMBRES, semi s/sol, 4 appareils, $595 chauffé éclairé, 1er févr. 643-4741.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, libre février, 561-3657.

3 CHAMBRES, 1er mars/avril, triplex, prises lav./séc., $700. 671-1722

3 CHAMBRES, $780 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, aucun tapis, pas d'animaux, 1 stat., 1er mars. 613-292-0506.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, condo luxueux, 97 Marengère, 2 étages, bois flottant partout, foyer, alarme, balcon, mars ou avril, $825 non chauffé non éclairé. 246-8983.

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, non chauffé ni éclairé, $650. 663-0312.

3 CHAMBRES, fév., condo, foyer, prises lav./séc., 3e étage, remise, 2 stat., près école, $825. 819-246-8593.

3 CHAMBRES, grand, 1er mars, s/manger, stat., remise, non chauffé, non éclairé, $635. 669-8908

3 CHAMBRES, grand, Côte d'Azur, non chauffé/éclairé, $700. 568-4366.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 2156

JUSTE À LA FIN

Un peu dans la même foulée qu'hier, je vous propose de prendre bien soin de vos petites cartes si vous voulez réussir ce grand chelem.

Est-Ouest vulnérables.
Nord donneur.

NORD
♠ 10 8
♥ R 8 6 4 3
♦ V 2
♣ R D 4 3

SUD
♠ A R D V 9 3 2
♥ --
♦ A D
♣ A V 10 2

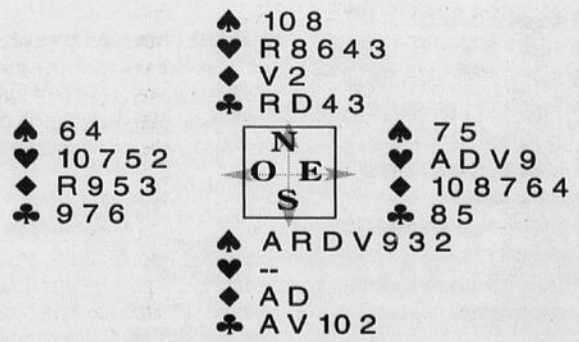
Ouest	Nord	Est	Sud
	Passe	Passe	2 ♣ *
Passe	2 ♥	Passe	2 ♠
Passe	3 ♣	Passe	5 S-A**
Passe	7 ♣ ***	Passe	7 ♠

Tous passent.
* Fort, artificiel et impératif.
** As-tu deux gros honneurs de trèfle ?
*** Oui.

Ouest entame du quatre de pique. Quel est votre plan de jeu ?

On voit que le grand chelem à trèfle est beaucoup plus facile que celui à pique, mais là n'est pas la question. Il semble bien que seule l'impasse au Roi de carreau permettra de trouver la treizième levée. Mais il y a peut-être une manière de l'éviter.

Voici comment essayer de gagner, sans vous en remettre à un impasse à 50% : Le huit de pique gagne l'entame et Sud coupe un cœur avec un gros atout. Un pique pour le Dix et encore une fois un cœur coupé. L'As de trèfle est encaissé et le Valet de trèfle est couvert par la Dame du mort. Quand la couleur se révèle 3-2, une entrée supplémentaire est disponible au mort. Le déclarant coupe un troisième cœur. Le Dix de trèfle est ensuite couvert par le Roi et une dernière fois un cœur est coupé. Le treizième cœur est maintenant maître. Le deux de trèfle sert de communication pour aller l'encaisser, et ainsi défausser la Dame de carreau.



Si les trèfles ou les cœurs accrochent, il sera toujours temps de miser sur l'impasse à carreau.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, duplex neuf, plafond 10', plancher bois, cour, stat., sortie Aéroport, $950 non chauffé, non éclairé. 665-8323, 669-8323.

3 CHAMBRES, libre, haut d'un bungalow, secteur tranquille. 661-2665.

PRIMFORCE
1, 2, 3 chambres
à louer/ou à louer
avec option d'achat
595-5454, poste 230
www.primforce.ca

3 CHAMBRES, rue Moreau, propre et rénové, s/lavage, cour arrière clôturée, 2 stat., $750 non chauffé non éclairé, 1er avril. Étude de crédit et références requises. (613)286-0816.

CÔTE d'AZUR, 3 1/2 meublé, tout fourni, entrée privée, stat. 568-3100

★★★
LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.etasse.com

RÉNOVÉS À NEUF
1 et 2 chambres, bien situés, près de tout, 613-223-5071.

URGENT! 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, mars, $600, 319-5484.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $560-$690. 328-4845, 778-0937.

1-2 CHAMBRES et GARÇONNIÈRE, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière/réfrig. incl., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de $550. 777-7410

140 WRIGHT, petit logement, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, $550. 328-4242.

1 CHAMBRE, 135 Gamelin, 1er févr., près Galeries Hull, $601 chauffé, éclairé, près autobus, stat. 770-2758.

1 CHAMBRE, 135 Gamelin, libre, chauffé, 2 appareils, stat., balcon, secteur tranquille, près Galeries de Hull, $587. Johanne au 770-1547.

1 CHAMBRE, 1er févr., 2 appareils, 84 Frontenac, non chauffé ni éclairé, $385. 776-4260, 561-5024.

1 CHAMBRE, 1er févr., boul. du Plateau, aucun tapis, $560. 595-4654.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er févr., près Village Place Cartier, $550, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 776-6379.

1 CHAMBRE, 1er mars, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 1er mars, **CITÉ-DES-JEUNES,** grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, idéal retraité(e), $600. 777-4128.

1 CHAMBRE, 1er mars, haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, très spacieux, petit immeuble bien entretenu, paisible, parc en face, bois franc, verdure, rangement, appareils, $535 chauffé, 770-9861.

1 CHAMBRE (2003), Plateau, prises lav./séc., stat., libre, $560. 664-1918.

1 CHAMBRE, $470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, mars. 665-3871.

1 CHAMBRE, **Blackburn**, impeccable, $800 tout compris, libre. 664-4004.

PLACE CHARLES ALBANEL
2 et 3 chambres, **libres immédiatement**, de 659 $ à 779 $, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise.
777-5444

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., $550, 1er mars. 771-2462.

1 CHAMBRE, févr., 2 appareils, près musée, fraîchement rénové, non chauffé, eau chaude, $480. 777-0087

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol, clair, chauffé, éclairé, $490, 2 appareils, pas d'animaux. 771-8291.

1 CHAMBRE, neuf, clim., remise, libre, pas de chien, $600. 776-0593.

1 CHAMBRE petite et grande, 2 chambres libres, chaufées, éclairées, Johanne au 770-9730.

1 CHAMBRE, près musée civilisations, frais peint, galerie, planchers bois franc, libre. $575 plus services. 775-7943,

1 CHAMBRE, près Place Du Portage, 2 appareils, $430. 663-6748, **775-4971**

1 CHAMBRE, rue Laval, rénové, personne tranquille, $550 non chauffé non éclairé. 684-3445.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Leduc, $550 tout incl., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., 1er févr. 595-0988.

1 CHAMBRE, secteur Dôme, prises lav./séc., balcon, mars, $635. 770-2222.

1 CHAMBRE, secteur Le Plateau, $550, libre 1er mars. 595-3758

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, réfrig. et poêle, non chauffé, non éclairé, stat. (613)835-2981.

1 CHAMBRE, stat., poêle, réfrig., rue Chauveau, mars, $450. 777-8299.

1 CHAMBRE, tout inclus, $625, 700 boul. St-Joseph, 1er févr. 777-1260.

1 CHAMBRE, triplex, rue Leduc, $450 + hydro, entrée privée, 2 appareils. 266-6128.

1 ET 2 CHAMBRES, $600 et $700, non chauffés, non éclairés. 671-8826

1 ET 2 CHAMBRES, bien situés, près de St-Joseph. 771-7206

2-2 CHAMBRES dans triplex neuf, très luxueux, foyer, libre avril, secteur Le Plateau. Soir, 684-0874.

23 SOEUR Jeanne-Marie Chavoin, app. 1021, condo 1 chambre, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre immédiatement, très propre, $575. 246-8983.

2 CHAMBRES, 1,200 pi², Plateau de la Capitale, $725 à $795. 772-2002.

2 CHAMBRES, 159 Joffre #3, 1 stat, semi-s sol, prises lav.séc. non chauffé, non éclairé, $650, libre. 360-2908.

2 CHAMBRES, 1er avril, secteur le Plateau, triplex neuf, foyer, bois franc, bonne insonorisation. 827-5130.

2 CHAMBRES, 1er fév.-mars-avril ou mai, à partir de $790, condos neufs, près Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er févr., 2 appareils, stat. 790-3565

2 CHAMBRES, 1er févr./mars, centre-ville, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stat., $595. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er févr., spacieux, Mont-Bleu, $670 chauffé. 770-7132.

2 CHAMBRES, 1er mars, Mont-Bleu, $595, prises lav./séc. 743-7580

2 CHAMBRES 1er mars, refait à neuf, $650; 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 5 appareils, 1er avril, $860; belle garçonnière, chauffée, 4 appareils, $575. 771-7598.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, 2 stat., près des services, $650. Vérification de crédit. 775-3610.

2 CHAMBRES, 5 1/2, Val-Tétrault, 1er étage, éclairé, stat., cour arrière, balcon, plancher bois, 2 appareils ou +, $790 tout incl. 770-4940.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, $540, fév.-mars, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, 950 pi car., 2 stat., $750, à 2 min. de l'autoroute 550, près St-Joseph/Laramée. 790-3644.

2 CHAMBRES, bois franc, foyer, balcon, plafond 12', rénové à neuf, 1er mars, rue Victoria. $785. 775-4692

TRIPLEX NEUFS
Secteur Le Plateau
Grand 2 chambres
foyer, climatiseur, bois franc.
Terrains sur parc
À partir de 775$/mois
(819) 595-0362 p. 25
(819) 955-8042
JUNIC

2 CHAMBRES, boul. Des Grives, propre, moderne, $925 plus Hydro. 1er mars. (613)769-0345.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, 1er mars, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./séc., arrêt d'autobus, à partir de $700. Avec références. (819)684-8666

2 CHAMBRES, condo, à 5 min. du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $950. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, bonne insonorisation, foyer, très luxueux, appareils ou non, $825, libre. Soir: 777-0202, 282-3117.

2 CHAMBRES, dans triplex, près CHVO, prises lav./séc., 1 stat., $675 non chauffé ni éclairé, 1er mars. 759-0696, 664-1239.

2 CHAMBRES, grand 4 1/2 neuf, très éclairé, stat., 10 min. centre-ville Ottawa. $775, 1er mars. Martin **776-3012**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, haut de triplex, prises lav./séc./lave-vaisselle, foyer, remise, stat., 1er avril. 775-3183.

2 CHAMBRES, libre, 1er mois: ½ prix, grand, le Plateau, $795. 281-3171

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. PORTES OUVERTES. 595-0843.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., pas de stat., $650. 243-5686.

2 CHAMBRES, mars, poêle, réfrig., prises lav./séc., $685. **771-5635.**

2 CHAMBRES, neuf, coin Champlain et Sacré-Coeur, foyer, bain romain, stat. couvert, $835 et +. 665-6890.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., 1 stat., $595. 776-5509.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er mars, $500. 771-5697.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. **243-5686.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc. **771-7955.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er mars, tranquille, non chauffé, non éclairé, $520. Après 13h, 771-0458

2 CHAMBRES, SECTEUR LE PLATEAU, DANS MAISON PRIVÉE, GRANDE GALERIE, LIBRE IMMÉDIATEMENT. 743-7277.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 2 appareils, eau chaude, non chauffé, non éclairé, tranquille, $530. 770-5115.

2 CHAMBRES, style condo, grand, 5 appareils, $750. (613)277-4889.

2 CHAMBRES, triplex-loft, luxueux, Le Plateau, foyer, bois franc, terrain sur parc, 1er mars, 1,590 pi car., $1,150. 595-0362 poste 25; 955-8042

2 ET 3 chambres, disponibles pour févr.-mars-avril-mai, différents secteurs, à partir de $620/mois. 770-9911

3 BELLES chambres, balcon, des Noisetiers, 1er févr., $750. 684-5615.

3 BELLES chambres, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., libre, $775. 775-5325.

3 CHAMBRES, 1,350 pi car., neuf, $895, Le Plateau. 561-5657.

3 CHAMBRES, 1er févr., $725; 2 CHAMBRES, 1er avril, $625; 2 appareils, stat. secteur de la Montagne. 778-1956.

3 CHAMBRES, 1er mars, Mont-Bleu, $810, références. 772-0371.

3 CHAMBRES, 1er mars, près Cité-des-Jeunes, 3e étage, grand, $839 non chauffé, non éclairé. 282-2910.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, $795 à $835. 772-2002.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, repeint, $695, libre. 776-5953.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, févr., $780. 328-4845, 778-0937.

3 CHAMBRES, constr. neuve, Le Plateau, **poêle, réfrig,** prises lav./séc., remise ext., stat. avec prise, circuit auto bus #26, libre, $825, (819)213-1319

3 CHAMBRES, foyer, 5 appareils, très propre, $800, sur Des Jonquilles. Libre immédiatement. 955-7144.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, triplex récent, rez-de-ch., $850 non chauffé, non éclairé, 1er fév., **771-1716.**

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, flottant, tapis. 685-3116 ou 446-7108

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, très grand, non chauffé, non éclairé, libre. 213-1321.

3 CHAMBRES, Le Plateau, spacieux, prises lav./séc., un des appartements avec foyer, 1er avril. 819-772-6888.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, idéal retraités non-fumeurs, $850. 777-3363.

3 CHAMBRES, Neufchâtel, 2 s/bains, 5 appareils, clim., 1 stat. int., $1,500 chauffé, éclairé. 360-3276.

3 CHAMBRES, Plateau, 1er févr., 1,150 pi car., 2 stat., remise, non chauffé, non éclairé, $825. 684-8678

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, Vieux-Hull, chauffé, $875. 715-1686.

3 CHAMBRES, secteur paisible à 3 min. du Casino Lac Leamy, $800, non chauffé, non éclairé. 777-6872.

BD Moussette, maison rénovée, 2 chambres, 2 s/bains, s/manger, garage, non-fumeur(se)s, 1er mars, $995 non chauffé/éclairé. 776-2132.

GRAND app. bien situé, face à la rivière, prises lav./séc., stat. 568-1556.

HULL, le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et +, $875. 776-2929.

RUE ST-HYACINTHE, 1 chambre, très grand, poêle, réfrig. 775-3414

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, stat., non chauffé non éclairé, prises lav./séc., $375, 167 rue Louisa. 669-3302.

2 CHAMBRES, $530, 1er avril. 2 chambres, $485, 1er mai. Idéal pour retraités ou personne seule. 772-0234.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très grand, bois franc, garage, patio, genair, $700, fin ou nouveau bail, libre, bonnes références de crédit, 328-7522 ou 669-4262.

3 CHAMBRES, 1er étage, 1,100 pi car., $750, 1er fév., très bien situé. 281-8245, 319-3226

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, à la sem. $125 ou au mois $490, chauffé, éclairé, entrée privée. Libre. 827-0264.

1 CHAMBRE, neuf, non fumeur, stat., non chauffé, poêle, réfrig., $495, 1er févr. Pag. 778-9664, 827-3725.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), pas d'animaux, personne tranquille, pas de stat., $675. 749-2495.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, près des Affaires extérieures, parquet, foyer, propre, tranquille, pas de stat., $775 + services. (613)745-3408.

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, près McArthur, libre, $795. 744-5839

MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, rénové, chauffé, éclairé, bois franc/céramique, stat., $885. 684-1653.

★★★
OTTAWA, 54 av. Lorne, près de la station OCTranspo LeBRETON, très central, distance de marche pré TUNNEY, colline PARLEMENT, lac Dow et Hull. 1 chambre, spacieux, incluant petit BUREAU, calme. ÉTAGE supérieur COMPLET d'une maison, $950 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, entrée privée, s/lavage et stat., libre. Cherche personne tranquille, non fumeuse et sans animaux. 613-858-4296.

OTTAWA/Vanier, mars/avril, 2 chambres, secteur Grandmaître/Granville, luxueux, plancher bois/céramique, prises lav./séc., chauffé. 523-5458.

VANIER, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $695. 745-6560.

VANIER, févr., 3 chambres, grand, tranquille, chauffé, $950. 745-6507 ou 276-8906.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, à Perkins, semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., entrée et stat. privés, $540. 819-671-1862.

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

3 CHAMBRES, Val-des-Monts, chauffé, non éclairé. (819)457-4450.

CHELSEA, s/sol, 1 chambre + bureau, non chauffé, non éclairé, idéal pour personne seule non-fumeuse. Libre, $650. Richard 819-671-7812.

PLAISANCE, 2 chambres, 242 Vanier, 1er mars, $420. 669-2285

ST-PIERRE, très grand 2 chambres, chauffée, libre, $625. 263-1789.

THURSO, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour couple ou personne seule, $385/mois, 1er mars. 819-985-0199.

408 GARÇONNIÈRES

$475 TOUT INCL. avec câble, neuf, Manoir des Trembles. 778-5265

$495/MOIS, 1er févr. ou 1er mars, Mont-Bleu, 2 1/2 chauffé, éclairé, plancher céramique et bois.
$525/MOIS, 1er avril, secteur St-Raymond, près Place Cartier, chauffé, éclairé, foyer, stat. 771-6266.

$550 - ENTRÉE privée, ensoleillée, non-fumeur(se), tout incl. 663-9268.

CENTRE-ville Hull, $410 non chauffée non éclairée, libre. 773-2118.

GATINEAU, $380, pas d'animaux, chauffée, éclairée. 613-521-5662.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, câble, $440. 243-5691.

408 GARÇONNIÈRES

GRAND 2 1/2, **bien éclairé, paisible,** tout inclus, 2 stat., $550. 481, ch. des Érables. 827-8217.

GRANDE garçonnière, Mont-Bleu, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, stat., 1er févr. $425. 281-9579

HULL, 2½, $500 meublé, chauffé, éclairé, stat., buanderie. **770-6907**

HULL, 44 rue Fortier, févr., appareils, $385 non chauffée non éclairée. 772-2009, 664-7437.

LE PLATEAU, neuf, $575, poêle, réfrig., foyer, prises lav./séc., stat. 595-0362 poste 25.

NEUVE, Hull, $600 chauffée, éclairée, 4 appareils. 613-240-9389

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-131, GATINEAU, calme, sans fumée, tout inclus, $675. 243-9364.

1 CHAMBRE, fév., près Galeries de Hull, propre, moderne, sécuritaire, non-fumeur(e), tranquille, buanderie, $575. 743-2855.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 1 stat., $700, chauffé, éclairé, meublé, câble. Très propre. Idéal personne seule ou couple retraité. 819-457-2281.

1 CHAMBRE, Touraine, **rénové** avec goût, privé, chauffé/éclairé, câble, 1er févr., $900. 561-9604.

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

★★★
AYLMER, 2 CHAMBRES, MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, LIBRE. 685-0585, poste 22.

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, câble, $530, idéal pour personne tranquille. 643-3171

HULL - Condo neuf, 325 Champlain, foyer, bain romain, stat. couvert, tout incl., $1,600. 243-6364 #222.

HULL, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., $1,200 +, 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(lè)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CHERCHE 2 colocataires, chalet bord de l'eau, 20 min. de Hull. Guylaine, 819-661-6494.

GATINEAU, rue Nobert, $375 tout incl. 664-8007.

HULL, idéal étudiant, face au cégep, $375 tout incl., 319-5819.

HULL, moderne, près Portage, vue de Hull, lav./séc., clim., libre, $442. 776-0336.

HULL, Mont-Bleu, $350, grande chambre, non-fumeur. 771-0495.

RECHERCHE co-locataire, personne fiable, Hull. 819-923-5921.

RECHERCHE colocataire, 4-1/2 à partager, $360, Pascal au 568-4134.

TRUDEAU, Hull, près Casino, tout inclus, libre, $325. (819)661-6483.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, bois franc, 1er mars, $480. 770-8236.

2 CHAMBRES, grand, Gatineau, 1er mars ou fév., $625 non chauffé non éclairé. 243-0104 après 18h.

À SOUS-LOUER: Hull, 1er fév., grand app. 1 chambre, près de tous les services, $650/mois tout incl., câble, piscine, parc. 355-9657 ou 761-6617.

GATINEAU, près Plaza Rivièra, 1er avril, 1 chambre, 2 appareils, stat., buanderie, $561. 561-5011.

432 MAISONS À LOUER

2 SEMI-DÉT. à louer début févr., rue Nicolet, Hull. 827-1578.

3 CHAMBRES, tout rénové, 14 Caron, Hull, $1,250/mois, libre. Vaut une visite! Pourquoi louer? 772-2994.

AYLMER, 25 Osgoode, 2 chambres, $750 + services, pas animaux, dépôt 1 mois requis. (604)819-3105.

AYLMER, 2 chambres, en rangée style condo, concept ouvert, bois franc, chauffée gaz, $850, 1er mars.
Gestion immobilière EXEC Inc.
819-955-6551.

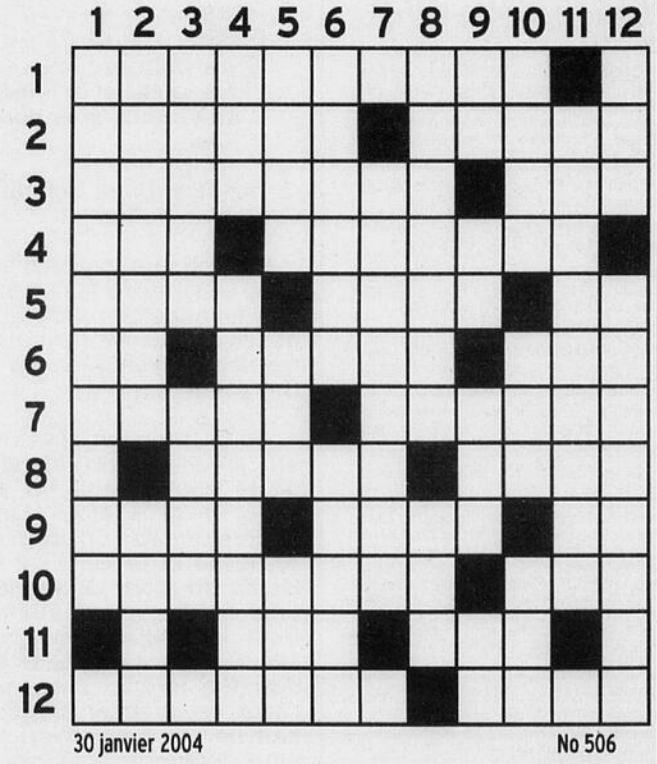
AYLMER, 3 chambres, 1.5 s/bains, 5 appareils, garage, 1er févr., $1,000 + services. 288-1500.
www.homes-for-rent.com

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Absurdité.
2 Tricher en classe - Authentique.
3 Faire la popote - Consentement donné à.
4 S'entend en Espagne - Aplanir.
5 Elle a enfanté - Compartiment - Quatre.
6 Possessif - Tribus écossaises - Service du travail obligatoire.
7 Met en marche - Remarquable en son genre.
8 Piqué un fard - Embelli.
9 Son étreinte est puissante - Permet de sauter plus loin - Se dit entre intimes.
10 Demander avec insistance - On les agite, puis on les lance.
11 Pousse sur la tête - À la croque-au-sel.
12 Représenter par écrit ou oralement - Dieu grec de la Guerre.



30 janvier 2004 — No 506

VERTICALEMENT

1 Apprêter un mets.
2 Arbre - Se pose sur l'oreiller.
3 Guetter - Pêle-mêle (En ...).
4 Thymus de l'agneau - (S')effondrer.
5 Rognon - A cours à Bucarest - Petite pomme.
6 Plante vivace des montagnes - Se plaindre.
7 Texte qui sert de fondement à une doctrine.
8 État d'euphorie - Arme de sagittaire.
9 Attire ceux qui volent - Largeur d'une bande de papier peint - Signe de tête - Se fait avec des baguettes.
10 Crawl - Titre anglais - Qui manque de bonté.
11 Énervante.
12 Utile au golf - Celles qui chapardent.

www.hannequart.com

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	B	A	R	D	S	■	E	L	L	E
2	A	M	E	L	I	O	R	A	T	I	O	N
3	L	I	S	T	O	N	■	V	I	T	R	E
4	A	S	T	I	■	C	H	E	R	■	I	■
5	Y	■	I	T	E	■	A	N	E	S	S	E
6	E	P	A	U	L	E	R	■	R	E	■	X
7	T	I	L	D	E	■	P	O	■	R	E	A
8	T	A	■	E	C	T	O	P	I	E	■	G
9	E	N	A	■	T	E	N	A	C	I	T	E
10	■	O	B	E	I	R	■	L	I	N	E	R
11	E	T	A	L	O	N	N	E	■	E	T	E
12	S	E	T	■	N	I	E	■	O	S	E	R

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, 3 chambres, 5 appareils, garage, 1er févr., $1,350. 682-8183.

AYLMER/Gordon, 3 chambres, rénovée, garage, immédiatement, $999 de dépôt et $699/mois. 798-6846.

AYLMER, semi, 3 chambres, $1,050 + Hydro, neuf, 1er févr. 880-3256

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 étages, construction récente, 3 + 1 chambres, 1,300 pi car., libre, $895. 790-9999

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

GATINEAU, 1er mars, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, système d'alarme, remise, cour clôturée, 4 stat., $935 non chauffée/éclairée. 669-9104.



Aylmer – 2000$ par mois, 1er février, à louer avec option d'achat, nouvelle construction incluant 5 électroménagers neufs, plancher de bois + foyer. www.dynadf.ca

Agence immobilière Dyna
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(613) 223-(3962) Dyna

★★★

GATINEAU, 3 chambres, neuve, luxueuse, 1,400 pi car., libre, $1,500, 215 du Voilier. 281-1297.

GATINEAU, 3 chambres, près école et centre-ville, mars. 797-8091.

GATINEAU, maison, 2 + 1 chambres, 900 pi car., s/sol fini, 5 appareils, près école, $1,000. 243-3479.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, près école, parc, auto bus et hôpital, $990 non chauffé ni éclairé, 1er mars. 561-0493.

HULL, rue Nicolet, 3 chambres, 2 1/2 étages, cuisine neuve, plancher bois, chauffée, éclairée, $1,250. 778-7812.

HULL, secteur Manoir des Trembles, semi, libre immédiatement, 5 appareils, foyer, boni pour les 6 premiers mois à $950 et après à $1,250. 777-0477.

LOYER GRATUIT
pour un an et + jusqu'à 4 unités rénovées, très bon investissement ou proprio occupant. Financ. à 100%. (613)223-5071.

OVERBROOK Est, Ottawa, maison rangée 3 chambres, plancher bois franc, s/sol non fini, cour avant et arrière, stat., libre, $975 + services. Quann Agencies Ltd, 238-4551.

SEMI-DÉT. Masson-Angers, 3 chambres, 1er avril, 2 pas école, $850 non chauffée non éclairée. 281-4996

THURSO, libre, 4 chambres, bois franc, pas d'animaux. 235-2024

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

AYLMER, colocataire recherché(e), chambre meublée ou non, + satellite, foyer, etc., près autobus. 685-2413 www3.sympatico.ca/jasonbren

BELLE chambre ensoleillée, $350, câble et internet incl. 778-7961.

GATINEAU (Maloney-Lorrain), grand, propre, salon et s/bain privés, stat., câble. 669-2822.

GATINEAU (Maloney-Lorrain), grand, propre, salon et s/bain privés, stat., câble. 669-2822.

GATINEAU, r-de-ch., 1 chambre, $350, stat., libre. 669-7924.

PONT Champlain, Aylmer, grande maison, salon-s/bains privés, non-fumeur garage idéal adulte. 770-9589

S/SOL à louer, fraîchement rénové, presqu'un logement, s/bain privée, secteur tranquille pour personne seule. Long terme. A voir! 669-7599.

VAL-DES-MONTS, $360 accès à tout, non-fumeur(se) qui travaille. (819)457-4997

440 CHAMBRES À LOUER

1-131, GATINEAU, $375 tout incl., sans fumée, autobus. 243-9364

124 CARILLON, chauffée, éclairée, meublée, câble, $375. 595-4479.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

13x15', $375, COMMODITÉS, idéal étudiant(e), sans fumée, très tranquille, propre, câble, internet, Hull, près de tout. 778-2626.

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX $325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.

145 MONT-BLEU, $300 tout incl., près Cégep. 613-913-6927.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $300, Gatineau. **568-0360.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325, femme de préférence. 770-1886

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, GATINEAU, idéal étudiant(e) non-fumeur, 643-2986, 953-5998

$325, NEUF, Masson-Angers, non-fumeur(se). 281-4203

440 CHAMBRES À LOUER

$340, HULL, UQO, meublée, non-fumeur, autobus. 772-2583.

$350 IDÉAL étudiant(e), Hull près rue Eddy, tout incl. 923-7035.

$375, DANS maison, boul. Taché, tout incl., près UQO. 772-4950.

5 MIN. de Thurso, belle maison de campagne, paisible, meublées, toutes commodités. 819-985-1881.

ACCÈS à tout, Gatineau, non-fumeur, grand, $300. Pag.: 783-7006.

ACCÈS à tout, idéal femme, coin Labrosse (Costco), $300. 663-6873.

À GATINEAU meublée, tout incl., stat., idéal travailleur. 643-6572

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, centre-ville, chambre à louer. 685-2257.

AYLMER, idéal pour femme non-fumeuse, $360. 682-4834. Photo et inf.: http://pages.infinit.net/duchesne

BUCKINGHAM, personne tranquille, $100/sem. 281-3129.

BUCKINGHAM, studio avec bain tourbillon. 661-2898.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-ville Hull, grande chambre rénovée, meublée, câble, tél., buanderie, s/bains complète privée, réfrig., chauffée, éclairée, tout incl., $450, 1er févr. Marc, 298-9660, 669-9211.

CHAMBRE meublée, idéal pour étudiant(e), professionnel(le) ou stagiaire, dès $350 tout incl., câble, Internet, Aylmer. 684-5316.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

CHAUFFÉ, éclairé, clim., câble, stat., nouvellement rénové, meublé, $400 au 243-4367 ou 743-8523.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., $35[illegible] 246-8016, 795-3703.

GATINEAU, [illegible]50-$425 tout incl., lav./séc., meu[illegible] câble, stat. **663-3289**

GATINEAU, À VOIR, $350/mois, récent, Alain au 663-5379.

GATINEAU, centre-ville, accessible cuisine et s/bains. 743-3697

GATINEAU, chambre à louer, meublée, pas de stat. 243-1574.

GATINEAU, Côte d'Azur, près auto bus, non-fumeur(se), accès à tout, prix à discuter. 243-8490.

GATINEAU, Du Barry, idéal femme, $350 tout incl. 243-0820, 760-3151.

GATINEAU, libre. Idéal personne tranquille, non-fumeuse, professionnelle, clim. central, accès piscine. **643-4232**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, s/bains privée, télé/câble, buanderie, possibilité de cuisiner, non fumeur(se). Libre. 246-9644 soir.

GATINEAU, près hôpital/autobus et services, femme qui travaille, références, télé. $60/sem. 663-0280.

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travaillant/étudiant(e). 243-3476.

GATINEAU, rue St-Rose, services, travailleur(se), libre, $350. 663-1206

GATINEAU, s/sol de maison, stat., cuisine, salon, s/bains, $375 chauffé, éclairé, câble. Non fumeurs seulement. 669-3366

GATINEAU, très propre, câble, Internet, tout incl., $300. 643-4247.

GRANDE chambre, cuisine, très propre, tout fourni. 568-1559, 775-8077, laisser message.

HULL, 1 chambre, 6 appareils, près pont Champlain, $400 tout incl.
790-3092 ou 299-0237.

HULL, $350 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, 78 Dollard DesOrmaux, tout incl., idéal étudiant(e)s, non-fumeur(se), pas stat., $340. **447-0254.**

HULL, app. 3 chambres à partager avec des étudiants, $350 non chauffé, non éclairé, 777-3720 laisser mess.

HULL, chambre dans semi-s/sol, entrée privée, partage cuisine, s/bains et buanderie, idéale pour homme mature, près de l'UQO, câble, non-fumeur, $375, 1er fév. 777-2219.

HULL, dame mature, libre, $200/mois non meublé, pas stat. 778-1731.

HULL, lac des Fées, meublée, non-fumeur(se), câble, chauffée, éclairée, accès s/bains, cuisine. 770-4060.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $270 +. **(819)456-4140.**

HULL, près Cegep, idéal étudiant(e), non-fumeur(euse), meublée, accès à tout, paisible, $350. 819-772-6859.

HULL, Val-Tétreau, bord de la rivière, $350. 613-325-1329.

ORLEANS, 2 chambres, meublées, s/bain privée, salon privé, tout inclus, $490 et $590, libre. 841-6002.

TRANQUILLE, accès à toute une maison, non-fumeur(se). 778-6464.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome, $875. 281-0574.

AYLMER, grande maison centenaire, accès à toute la maison, nourris, logé, tout incl., 1 place libre personne âgée autonome, très tranquille. 684-8896.

BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

GATINEAU, chambre ou pension si désiré, 773-1409 ou 561-5661.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

RIPON, idéal pour 1 personne âgée autonome désirant de la compagnie. Aime les animaux. $850. **819-983-6971**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1,250 pi car., neufs et luxueux, févr./mars/avril, Mont-Royal, Gatineau. Pierre, 955-8033.

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $950. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES, Hull, neuf, coin Champlain et Sacré-Coeur, foyer, bain romain, stat. couvert, $835 et +. 665-6890.

INTEGRA
CONDOS NEUFS À LOUER
SEULEMENT QUELQUES UNITÉS DISPONIBLES
À partir de 795$
OCCUPATION IMMÉDIATE
Gestion Integra 213-2508

2 CHAMBRES, rénové à neuf, 5 min. de Portage/Bell, unité de coin avec balcon, vue sur Gatineau et Ottawa, 5 appareils, clim., piscine sur le toit, aucun tapis, foyer au bois, stat., plancher béton, $960 non chauffé, non éclairé, 1er avril. (613)824-2491

2 CHAMBRES, très grand, 71 du Côteau, Gatineau, 1er avril, vue sur la ville, $800/mois. Pierre 955-8033

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

CHATEAU LOUIS IX
703 St-Joseph, neufs, de prestige, 1,150 pi car., foyer, clim., échangeur d'air, béton, libre. À vendre ou location réduit à $990. 568-7014, 775-7550

GATINEAU, **vue sur la rivière,** spacieux, style condo, 1,350 pi car., 3 chambres, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., $1,175 non chauffé, ni éclairé. Hélène au 772-2224.

ROCKLAND, belle vue sur rivière, 2 chambres, adultes de préférence, 1,260 pi car., ascenseur, plancher béton, clim., stat. int., très grand balcon, non chauffé non éclairé, 1er avril, pas d'animaux, $1,100. (613)446-2395.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 3 chambres, 2 s/bains, 2 étages, $109,000. 743-3008.

$638/mois, condo, Hull, 2 chambres. Marie-Ève Gauvin, Remax Vision, 923-6246.

AYLMER, 2 chambres, bois franc et céramique, clim., foyer au gaz, près de tous les services et pont Champlain, $151,900. (819)682-7650

CONDO, 2 chambres, à partir de $464/mois, financement disponible. 328-6484.

CONDO 2 chambres, secteur Manoir des Trembles, $600/mois. 818-1755

DERNIÈRE chance plus que 3 disponibles, coin Maison neuve et Sacré-Coeur, 1,065 pi car., planchers de béton, insonorisation supérieure, très luxueux, 1 stat. couvert, à partir de $119,900, taxes et frais de notaire inclus. (819)665-6890.

PRIMFORCE
Nouveau projet de condos
Louez avec option d'achat.
Secteur Gatineau, près du boul. Hôpital.
2 chambres avec garage
(819) 595-0843
(819) 595-5454 # 230
www.primforce.ca

GATINEAU, condo de 3 chambres, unité de coin, armoires PVC, foyer, clim. mural, portes coloniales, grande s/bains, garage privé. Tout pour vous plaire. Possession juin et juillet. $134,900. Y.D.C. services immobiliers inc., Lorraine Lagacé, 643-2351 ou 664-0220.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, céramique/flottant, $98,300. 827-2262.

HAUTES-Plaines, condos 3 chambres, très propres, 1,000 pi car., près du parc de la Gatineau, autoroute, garderie, autobus, 3 de disponibles. Contactez Danielle Quevillon, Century 21 Multi-Services Inc., 613-248-2666.

HULL, condo 3 étage, qualité supérieure, bois franc, foyer, clim. central, 3 portes-patio, disponible immédiatement, $129,000. Marcel Larivière, 777-9143.

HULL, condo récent à vendre par le propriétaire, 2 chambres, s/manger, foyer au salon, 4 appareils, balcon, stat., $98,000. 514-570-0771 ou nzalzal@sprint.ca

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

NEUFCHATEL, 3 chambres, 2 s/bain, garage int. 663-3810.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GRANDE propriété, 168, Freeman (coin Audet), résidentiel/commercial. 819-463-0171.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ROCKLAND - palliers multiples, 1,242 pi car., constr. 2002 qualité supérieure, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $210,000. (613)833-3682.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0$ DÉPÔT - duplex, logis principal 2 chambres + garçonnière loué à $400/mois. 818-1755

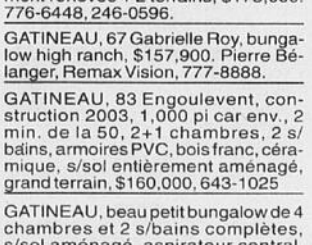
$0 DÉPÔT, maison en rangée avec garage, unité de coin, $690/mois. 328-6484.

3 CHAMBRES, 14 Caron, Hull, tout rénové, peu de comptant si qualifié, libre. Vaut une visite! 772-2994.

$790/MOIS, bungalow, 2+1 chambres, secteur Angers, sous-sol aménagé. Marie-Ève Gauvin, Remax Vision, 923-6246.

7 ST-ONGE, Hull, Parc de la Montagne, face école primaire, 3 chambres + logis de 2 chambres (loué $600), aucun tapis. $159,000. 819-770-5299.

ARGENT GRATUIT
Achetons et vendons $0 comptant unifam. aux multi-logements. Financ. 100%. (613)223-5071.



Reprise de finance - 119 900 $ nég.
Très beau semi-détaché, 2000, 1 345 pi car., aire ouverte, clôturé, belle remise. Faites vite. Libre.
Maurice Bouvier
Avantage Immobilier
568-5141

AUBAINE. **REPRISE** de financ., Bowman, bungalow 3 chambres, grand terrain, libre, $47,900 nég. M. Bouvier. Avantage Immobilier, 568-5141.

AYLMER, maison en rangée 3 chambres, grand s/sol, excellent état, Terrasse Eardley, $91,900. **819-682-4285**

AYLMER, nouvelle constr., semi-dét., 3 chambres, salon bois franc, s/bains céramique et 2 lavabos, cour privée et boisée, s/sol semi-fini, balcon arrière, prix réduit. 213-2317.

BUCKINGHAM, aire ouverte, 4 chambres, planchers bois franc et céramique, s/sol aménagé avec salon-billard, garage double avec piscine, sur coin de rue, boisé arrière. $169,900. 281-2115

GATINEAU, 1445 Dolbeau, 2 étages avec garage double, $245,000. Pierre Bélanger, Remax Vision, 777-8888.

GATINEAU, 19 Fermont, maison 2003, tout aménagée ext./int., piscine, s/sol fini. A voir! $184,900. 663-7740.

GATINEAU, 3 chambres, 773 Hurtubise, neuve, haut de gamme, panoramique, $192,000. **671-1900, 663-5297.**

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée + 2 terrains, $175,000. 776-6448, 246-0596.

GATINEAU, 67 Gabrielle Roy, bungalow high ranch, $157,900. Pierre Bélanger, Remax Vision, 777-8888.

GATINEAU, 83 Engoulevent, construction 2003, 1,000 pi car env., 2 min. de la 50, 2+1 chambres, 2 s/bains, armoires PVC, bois franc, céramique, s/sol entièrement aménagé, grand terrain, $160,000, 643-1025

GATINEAU, beau petit bungalow de 4 chambres et 2 s/bains complètes, s/sol aménagé, aspirateur central, clim., cour clôturée + piscine, idéal jeune famille, $149,900. Madeleine Jobin, Royal Lepage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, bungalow 2 chambres, 812 St-Louis, $79,900. Pierre Bélanger, Remax Vison - 777-8888.

GATINEAU, bungalow, 960 pi car., avec abri auto, tout briques, 3 chambres, chauffage au gaz, disponible immédiatement. Roger Bourbonnais, ocutier immobilier agréé, 643-1845.

GATINEAU, bungalow + logis parental, $204,900. 566-1366, Nicole Leblanc-Cliche, agent immobilier.

GATINEAU, Côte d'Azur, maison à paliers 2,365 pi car., 3+2 chambres, garage double, finition supérieure, clim., cour clôturée, paysager, avec piscine creusée. 568-7473

GATINEAU, des Dunes, près hôpital, 2 chambres (2002), briques, 1,150 pi car., garage, logis parental. Aucun voisin arrière. 661-6915, 561-6818

GATINEAU, Domaine du Cheval Blanc, bungalow impeccable, 2 chambres, clim., beaucoup d'etra, $158,900 nég. **246-1879, 712-2244.**

GATINEAU, nouveau, Côte d'Azur, 2 étages, 2,900 pi car., 4 chambres, 3 s/bains, 2 foyers + 1 poêle à combustion lente, solarium, garage triple, piscine creusée 20X40, terrain 14,900 pi car., aucun agent. 819-665-9903.

GATINEAU, projet Oasis, constr. 2001, 2+2 chambres, $173,900. 246-6311.

GATINEAU, semi-dét. 1991, 1,360 pi² 3 chambres, céramique/bois flottant, s/sol aménagé, $129,500. 669-8926.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, très beau semi, bien éclairé, 3 chambres, armoires stratifiées + néon, s/sol fini + s/familiale, clôturé, remise, piscine, deck 24'X25', entrée double, coin de rue, plus extra, $149,900. 819-669-0540.

GATINEAU, unifam. 1997, 2 étages, 3 chambres, clim. 643-6188, 663-1065

GÎTE Les 4 soleils (grand domaine), bâtisse patrimoniale de 8 chambres (7,000 pi²), terrain paysager 6.5 acres en pleine ville d'Aylmer. Offre sérieuse seulement, 778-1666.

• HULL, bungalow high ranch 4 chambres, près Université du Québec et prom. du lac des Fées. Très belle maison. Une visite vous convaincra! $174,900.
• HULL, 5 chambres, foyer au bois, peut facilement être transformé en duplex. Venez voir et faites une offre! $165,000.
• HULL, très beau duplex près des Galeries de Hull, $249,000.
• GATINEAU, rue Nobert, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée. Faites une offre!
• Buckingham, reprise, semi-dét. 3 chambres. Une visites s'impose. Faites une offre! $89,900.
Micheline Richard
agent immobilier affilié, Trans Action
(819)790-9939

HULL, Golf du Dôme, 2 étages, garage, constr. 1990, cul-de-sac, 1,800 pi car., 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol aménagé, $275,000. 778-0369

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét. dans secteur de choix. 3 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage, cour privée, grand deck, remise, piscine hors-terre, près des services et piste cyclable. Possession sept. 2004. $134,900. 595-5029.

HULL - MANOIR DES TREMBLES
Superbe semi-dét., bois franc, foyer au bois, 3 chambres, cour clôturée, garage, très propre, $169,900. 684-0000.
Sylvain Gagnon, Remax Direct, courtier immobilier agréé.

HULL, nouveau grand 2 étages tout rénové int./ext., garage + remise, 2+2 chambres, près Prom. du lac des Fées, Parc Gatineau, pistes cyclables, université et école primaire. Contactez Francine Sirois, Re/Max Vision (819)743-7398.

HULL, Parc de la Montagne, duplex à vendre, 3 et 2 chambres, rénové, garage, piscine, logis du proprio 1,740 pi car. Réal Naud, Century 21, **613-248-2677**

HULL près de l'UQO, 1,400 pi car., 2 1/2 étages, 3 chambres + loft, grand terrain clôturé, int. rénové, $134,900, possession 1er juil. 776-0593.

INVESTISSEUR sérieux cherche propriété à Aylmer et les environs pour achat rapide. 360-1295.

JOLIE et luxüeux 2 étages, 3 chambres, bois/céramique, bien décoré, central, neuf. 684-7668 360-1295

0$ comptant! C'est possible
Investisseurs recherchent des acheteurs sérieux, ayant un bon crédit. Plusieurs propriétés dans plusieurs régions
Termes faciles
787-9877
$ COMPTANT
www.0comptant.ca

LES CONSTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE & FILS, maison neuve, 2 étages, 1,530 pi car., avec garage, planchers bois franc et céramique, 107 du Rhône, Versant Côte d'Azur, Gatineau, disponible maintenant. Nous construisons aussi selon vos plans. Ouvert le dimache, de 13h à 16h.
568-3466, cell.: 712-3735.

LIMBOUR, 89 Limbour, près écoles, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc et céramique, s/sol fini, piscine, remise, patio, $175,000. 819-243-1532.

• MAISON en rangée, Masson, libre, constr. 2001, $87,500.
• Chalet à Delholm, 1-1/2 acre, $64,900 nég.
Charles Azar, Royal Lepage
La Renaissance, 775-2275.

NOUVELLE inscription, $124,000, Gatineau, semi 1,200 pi car., 3 chambres, avec penderie, concept aire ouverte, chauffage au gaz, disponible immédiatement. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

REPRISE de financ., $119,900 très beau semi, 2000, libre, 3 chambres, 1,325 pi car. clôturé, remise. M. Bouvier. Avantage Immobilier, 568-5141.

SANS INTERMÉDIAIRE. Gatineau, joli bungalow, 2+1 chambres, environ 1,000 pi car. S/sol entièrement aménagé. Superbe terrain 6,000 pi car. avec piscine hors-terre. Possession peut être rapide, $144,600. Faut voir! 868-2597.

SEMI-DÉTACHÉ, Aylmer, 2002, style bungalow, 1,800 pi car., 4 chambres, 2 s/bain, lave-vaisselle, chauffé gaz, $140,000. 684-8674.

SUPERBE bungalow 2002, 1,450 pi car., plafond lisse de 9', 2+2 chambres, terrain en coin, aucun voisin arrière, grand deck 22'X22' avec spa, garage + 1 logis avec entrée privée, s/sol complètement fini, beaucoup d'extra, secteur Aylmer, $285,000. (819)682-7842.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$159,500, super duplex, brique, bois franc, rénové, grand stat. 663-9268

6 LOGIS, Hull, revenus $3,225/mois, chauffage au gaz, rénové, $284,900. 830-2243 **sthyacinthe24@hotmail.com**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

BEAU triplex neuf, Hull (Plateau), 3x2 chambres. $315,000. 568-5951

HULL, Plateau, triplex neuf, 1X3, 2X2, pour investisseur ou proprio occupant, $365,000. **819-775-3474.**

TRIPLEX, Hull, 1X2 chambres, 2X3 chambres, idéal investisseur ou proprio occupant, revenus annuel $27,240, prix: $320,000. 777-6872.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

RÉCOMPENSE
Multi-logements pour investisseurs 2 ou plusieurs logis. Requiert financ. du vendeur à court terme. **(613)223-5071**

560 CHALETS À VENDRE

LAC BASKATONG, 4 saisons, 2 chambres, 25'x30', remise, terrain 19,950 pi car., $40,000, situé sur le chemin Baskatong, 2 km de la Pointe à David. (819)438-2637, (819)441-0049.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de l'indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, de mai à novembre. www.squawlake.com. 819-243-3207

LAC des Plages, 35 min. de Tremblant, Spécial congé scolaire peut coucher 6. 819-324-0828.

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. 1-888-568-8737

SKIEURS et motoneigistes, chalet 4 saisons, très confortable, lac Roddick www.enviro.ca/chalet. 778-1658

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MAISON de campagne, 5 chambres, véranda d'été, au Lac des Iles, à 10 km de Mont-Laurier. $59,000. (819)440-2384 ou 440-9620.

575 TERRAINS



10 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. $25,000, Gatineau. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900.**

1 ACRE +, GATINEAU, chemin Taché, ch. pavé, autobus. cell. Paul Lefebvre, (819)778-0353 ou 790-0445.

1 GRAND terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieux, oasis de paix, 777 Hurtubise, $65,000. **671-1900.**

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, $35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

50X100, Gatineau, prêt à construire, services souterrains. 243-8564.

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 35 lots, 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE
terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY projet Astral, $20,000 à $28,000, 328-2031, 842-8979

GATINEAU, 60X350 pi, pour 1-4 logis, face au parc La Baie. 663-1015.

GATINEAU, secteur aéroport, 90 acres agricoles, $135,000, 281-0914

LAC St-Pierre, 295 des Ruisseaux, 2.8 acres boisés; Gatineau, 39 Honoré, avec services; $19,900 ch. 819-243-0914.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., services inclus, vue sur Ottawa, $48,500. 775-3386

580 BUREAUX À LOUER

14 CARON, Hull, 4 bureaux ou résidence/mixte, $1,250/mois, peu de comptant si qualifié, 772-2994.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 500 ou 1,000 pi car., libres. 955-8033.

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 1,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels. 663-1015.

BUREAU commercial 450 pi car., rue Main, $525 pas chauffé ni éclairé, très calme, très bien éclairé. 663-0289

BUREAUX à louer, boul. Maloney, 1,050 pi car, divisés, libre, 663-0742.

580 BUREAUX À LOUER

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., $325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

584 COMMERCES À LOUER

GATINEAU, à vendre ou à louer, garage vente autos et mécanique. 762-0425.

585 COMMERCES À VENDRE

CAMION de frites, tout équipée, avec location, $35,000. 777-8417.

CASSE-CROÛTE Patalou, excellent chiffre d'affaires, incl. propriété privée. Après 18h: (819)427-8530.

CLUB VIDÉO à vendre, chiffres de vente à la hausse. Financement disponible avec mise de fonds. Acheteur sérieux seulement. 819-281-2743.

CLUB vidéo, clientèle établie, prix abordable. Denis, 669-6767.

DÉPANNEUR à Gracefield avec 2 appartements (1 et 2 chambres). 819-463-4466

GATINEAU, boutique érotique, très bon revenu. **Pina Chirico,** Avantage Immobilier **568-2379**

ST-ANDRÉ Avellin, garage mécanique 2 portes avec station essence Ultramar 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 568-7473

589 ENTREPÔTS À LOUER

$145. Disponible: 320 pi car. Aéroparc, 663-5297/663-5104.

240x73', ISOLÉ, possibilité long bail, 60 km à l'Est d'Ottawa. Après 19h, (613)673-4404

8'X16', chauffés, éclairés, 8 Dumas, Hull, $190 + taxes/mois. 777-3877.

DÉMÉNAGEMENT Maximum, entrepôt toute grandeur à louer. 777-6683.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

NOUVEAU complexe mini entrepôts à louer: biens personnels, mobilier, outillage, véhicules. Accès contrôlé et individuel. Disponible immédiatement. 178 Freeman, Hull. 246-8587.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,080 PI² de l'école de conduite Lauzon, 277 St-Joseph. 827-1578.

1,450 PI CAR, boul. Maloney, pleine grandeur, 665-0696.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

178 JEAN-PROULX, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

689 ST-JOSEPH et 128 av. Gatineau, local 3, à louer. 561-4670.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL

ADRIEN LEBLANC (613)276-5151

www.etasse.com

AU DOMAINE DE LA BEAUTÉ PIERRETTE DUVAL plusieurs locaux à louer pour professionnel(le) de la santé et de l'esthétique. Appelez au 568-1439, Pierrette Duval.

BUREAU 1,000 pi² avec garage 3,600 pi² inclus: cuisine, compresseur à air, meublé, caméra de surveillance, stat., chauffé, éclairé, clim., 995 Vernon, secteur industriel Aylmer, $2,500/mois. 682-6189.

GATINEAU, 415 Maloney Ouest, 600 pi car., 1er mai, $575. 643-5262.

GATINEAU, 925 pi car., fraîchement rénové, 819-923-6734.

GATINEAU, bureaux et entrepôts industriels, à louer.
Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL commercial à louer, 51 boul. Fournier, Hull, environ 700 pi car., libre 1er févr. 663-5382.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur. Libre. Geoffroy, **776-6789.**

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

ST-RAYMOND, bureau, très joli, stat., droit de placer enseigne. 665-6565.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

900 PI CAR, libre et bien aménagé, 669-0746.

COMPAGNIE INTERNATIONALE
Gens motivés recherchés. Concept unique, revenu ilimité. Faites parti de l'équipe #1 au Canada. 786-1977.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT DE 30 MINUTES
~ Votre propre centre ~
Directement du manufacturier en Outaouais.
25 machines hydrauliques incluant les blocs d'amortissement.
25 000 $
~ Centre de santé ~
~ Maison de retraite ~
~ Centre pour dames seulement ~
663-6888

★★★

OPPORTUNITÉ de devenir propriétaire d'un restaurant licencié présentement opérationnel avec bar, tout équipé, incluant inventaire. Chef-cuisinier et personnel en place. À vendre ou à louer. Inf.: (613)230-5390.

PRESSE-CAFÉ
Sites stratégiques disponibles
M. Alex (514)748-9441 poste 22
Les Immeubles Star

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN ET ISEUT, gratuit, professionnel(e), (50/60), 5'9"+ **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ETES-VOUS SEUL(E) POUR LA ST-VALENTIN? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. Tout état civil. 233-9697.



601 ÉSOTÉRISME

2004 ?? 98% précis, tarots, lignes de la main. Charmaine 669-9105.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 986-2058, (613)443-2472

MÉDIUM voyant, 30 ans d'exp. de père en fils, résout tous vos problèmes, mêmes les cas désespérés, protection dans les affaires, chance en amour. Résultat immédiat. N'hésitez pas pour appeler au 613-523-9399.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1000% DOUCE et Discrète Trichia Jolie blonde de 22 ans, 319-0702

100% BELLE et sexy Nounou pour vous relaxer au 669-6616.

100% DE RETOUR BELLA
777-3449

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MERVEILLEUX massage. Kelly au **669-6616.**

2 BELLES DEMOISELLES SEXY
9 am à 10 pm - 319-0702

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

7ÈME CIEL ASSURÉ avec la très sexy Laila, 669-6616.

AMANDA
♥ Pour vous servir ♥. **921-0908.**

AMMA et suédois, pour homme et femme. Promotion $45, 15h à 19h. Michel, 772-9877.

BEAU jeune homme, massage pour femmes. Ray au 613-325-0189.

BEAU jeune mâle gai discret service inoubliable. 921-0399.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BELLES FILLES 18 ans + pour modèle lingerie érotique. Entraînement. Très payant $$$. Ottawa, (613)742-6505.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci. 771-0073.**

CHAUDE, CHAUDE KRYSTELLE! Pour massage. **669-6616.**

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. **669-6616.**

DOUCE ♥ VANESSA 561-7772
Nouvelle et Très Belle ♥ h./f. et couple

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieux privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

♥ JULIE + SONIA ♥
Spécial - nouvel enplacement
(819) 665-9897

MASSAGE pour femmes par homme, beau, bon, pas cher! 16h à 21h. (819)360-3191

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h-23h. Samuel **771-1921,** Merci.

MASSAGE professionnel, par femme et/ou homme. 663-7252.

N ♥ Anabella ♥ 246-9696 ♥
x Envoutante, Très Belle et Discrète

NATASHA, plus douce et sensuelle que le naturel, est là juste pour toi qui a besoin de relaxer, sans regret, très discret, 777-3449 (9h à 16h)

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. **669-6616.**

NOUVELLES masseuses pour vous! Le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 cette semaine seulement. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 23h, samedi de 10h à 17h, 669-6616.

OFFREZ-VOUS un cadeau unique, massage intuitif et suma. 9h à 20h30. 772-0613.

♥ **SARRAH** ♥ **772-8033** ♥
♥ **PASSION, DÉSIR ET DÉTENTE** ♥

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES
18 ans +, Modèle Érotique, privé, etc! + Cinéma ou Cabines privées, 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

WOW! MARIO est de retour. Nouvel emplacement chaleureux. Massage professionnel. Émet reçu. 777-6286.

603 SERVICES D'ESCORTE

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garanti à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous.
MÉGANNE
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds yeux bleus, 34B-24-34
MARIE
19 ans, 5'4", 115 lb, cheveux noirs yeux bruns, 34B-24-34
MALIKA
19 ans, 5', 95 lb, cheveux châtains yeux bleus, 34B-24-34
BRITNEY
19 ans, 5'7", 120 lb, cheveux roux yeux bruns, 36B-24-34
EMMANUELLE
19 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns yeux verts, 34B-24-34
DÉLIA (noire)
20 ans, 5'8", 120 lb, cheveux bruns yeux bruns, 36C-24-34
NATALIA
20 ans, 5'10", 120 lb, cheveux blonds yeux bleus, 36C-26-36
JESSICA
20 ans, 5'1", 105 lb, cheveux blonds yeux bleus, 36B-24-34
PAMELA
20 ans, 5'5", 110 lb, cheveux châtains yeux bleus, 34D-24-34
MARIANNE
21 ans, 5'6", 120 lb, cheveux châtains yeux bruns, 34C-24-34
24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

100000% 1ER choix pour vos fantasmes avec filles, 18-48 ans. Engageons. 850-9403.

♥♥♥♥
1,000 A-1 TOP Modèle, chaleureuse et discrète, pour recevoir. 355-6661

1001% AGENCE EXTRÊME
Jolies demoiselles pour vous messieurs, entre 18 et 25 ans. 328-1918.

100% 5 ÉTOILES
4 Jolies filles pour vous servir.
24 sur 24, 7 jours sur 7.
329-3031

603 SERVICES D'ESCORTE

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX 1001 aventures et fantasmes assurées, venez vite Cassandra 595-0377

24h/24 BIANCA Escortes, couples et CLUB ÉCHANGISTE. **771-0242.**

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AAA Les louves vous reçoivent dans leur chaude tanière, 24h, discret reçoit/déplace, solo/duo. 360-2244.

AGENCE CRYSTAL
Filles de 18 à 25 ans.
Pierre au 663-9524
Nous engageons

♥ **AGENCE EN OR** ♥
TRÈS jolies filles blondes, brunes, 18-30 ans. Dave 360-3023.

★★ **AGENCE FILLES SEXY** ★★
massage complet + plaisir + fétiches chez toi/moi, 613-614-7266.

ALEXIS et ses déesses iront te séduire, 328-6912.

À L'EXTRÊME DU RÉEL
Avec la très belle et pure Jessica
328-4542 - 663-2678

★ ALYSSA ★ belle, excitante très discrète. 776-9296

BELLES Filles Sensuelles, Sexy. Spécial! Bon Prix, Privée, 24h. 669-0994.

♥♥ **CHRISTINA** ♥♥
plaisir assuré - 281-4671

DANIKA TRANSEXUELLE de retour
775-9052, 328-1207

DOMINATION + FÉTICHISME
%100 nouvelle Anisha, pour accomplir tous les fantasmes qui sont au-delà du réel. 328-4542.

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

ENVOUTANTE et sensuelle, reçoit/se déplace, privé, 24H, solo/duo, 561-9010.

ÉROTIKA, massage, domination et plus. 10h à minuit. 770-5972.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ **Daniel, 328-5393** ♥♥♥

FANTASME, femme mature, très privée. Isabelle, 561-9314.

♥♥**GINGER-LYNN**♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

JOLIES et discrètes - 24h.
Nous engageons. 613-327-2647.

♥ JOLIES filles sensuelles se déplacent, de 16h à 1h. 328-9560 ♥

♥ ♥ **NOUVEAU** ♥ ♥
1,100 % pour vous messieurs de séduisantes demoiselles de tous genres. Sur rendez-vous. Engageons. 568-0588.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

♥♥ SUPER SPECIAL ♥♥
JOLIE blonde, mince, 34B, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace en région, homme disponible.
Cherry 319-0225.

VANESSA, très gentille.
www.escorts-canada.com

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1985 BLAZER 4X4, automat., $850. Autovision 669-3339.

1987 TOYOTA Camry, automat., très fiable, $1,200 nég. Jonathan 319-5268, 669-0365.

1988 TRACER, $250, pour pièces, roule encore. 246-0590.

1989 PONTIAC Tempus, 157,000 km, démarreur, $1,500. Après 17h, 643-1102.

1989 SUZUKI Swift, manuelle, 145,000 km, $900. 266-5060.

1990 DODGE Caravan, automat., V-6, tête, moteur et courroie de distribution, 8 pneus, $1,000. 986-8047 après 18h: 986-8047.

1990 FORD Tempo, 135,000 km, $550; 1989 Blazer, 4X4, 827-1097.

1990 TOYOTA Corolla, 168,000 km, automat., $700. 246-7879.

1991 CAVALIER, 4 portes, certifiée, $1,700. 595-9500

1991 FORD Festiva, noire, 5 vit., très bon état, $800 nég. Mazda B2002, king cab, très bon état, $800 nég. 1994 Ford Aerostar, excellent état, $2,200 nég. 243-7854.

1991 S10, automat., 4.3L, mécanique A-1, $3,500. 281-4882.

1991 SUBNBIRD, 5 vit., propre, $1,800. 595-3761.

1992 CADILLAC Eldorado, 2 portes, état A1, équipé, $2,600. 743-9345.

1992 CHEVROLET Silverado 1500, automat., 175,000 km, lecteur DC, $3,800 nég. 643-1761.

1992 DODGE Grand Caravan, excellent condition, $3,500, 568-9621.

1992 GM Safari Cargo Van, $1,500, 4 pneus hiver neufs, besoin moteur, excellente condition. 819-983-1041.

1992 HONDA Accord, 273,000 km, 2 portes, 5 vit., meilleure offre. 682-1976, 229-0429.

1992 HYUNDAI Accent, blanche, 170,000 km, $1,900. 261-4622.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 SUBARU Loyal, fonctionne, $2,000 telle quelle. 459-3650.

1992 TEMPO, automat., 61,600 km, $2,200, Faut voir! 319-3499.

1992 TEMPO, automat., certifiée, $1,800. 595-9500

1992 VOLKSWAGEN Golf, diesel, 234,000 km, très propre, $2,500. 281-4958, 328-9592.

1993 GRAND AM SE, 178,000 km, automat., V6, $3,000. 777-5958

1993 HONDA Civic, manuelle, 3 portes, 220,000 km, $2,500. 643-2074

1993 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, automat., $1,400. 243-6253.

1993 TOYOTA Tercel, 5 vit., $2,200. Faut voir! 319-3499.

1994 ASTRO, bon état, 4 roues motrices, $3,500. Après 18h, 827-2379.

1994 CARAVAN, V6, 176,000 km, démarreur, $1,950. **643-5262.**

1994 CAVALIER, très bonne condition, prix nég., 743-8399.

1994 CIVIC CX, 180,000 km, $3,800. Cell.: 868-4531.

1994 PLYMOUTH Colt Vista, 95,000 km, manuelle, CD, pas rouillée, très bonne condition, $3,900. 643-0041

1995 GRAND AM SE, V6, automat., $1,950. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., 144,000 km, $1,950. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1996 GEO Metro, blanc, 105,000 km, 3 portes, A1, $2,300. 243-3343.

1996 NEON, automat., certifiée, 155,000 km, $3,500. 360-1620.

1996 SATURN SL, bourgogne, 119,000 km, 5 vit., $2,900. 568-0180.

1997 ESCORT, certifiée. Faut voir! $3,600. 595-9500

1997 NEON Expresso DOHC, 5 vit., pneus été/hiver, démarreur, très bon état, $3,200 nég. 671-0575.

605 AUTOS À VENDRE

1989 GRAND PRIX GT, V6, très propre, $1,795. **Principale 568-AUTO**

1990 PLYMOUTH Voyageur, $1,250. 669-6428, 328-7697.

605 AUTOS À VENDRE

1995 NISSAN Sentra, 131,000 km, 2 portes, verte, automat., 4 pneus d'hiver, cassette, radio AM/FM, $4,700. 777-4392

1995 SATURN SC2, 106,000 km, toutes options, état A1, $4,500. **771-3751.**

1995 SONATA, automat., équipée, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1996 FORD Taurus GL, automat., très bon état, $4,900. 868-3267.

1996 GOLF, manuelle, 4 portes, $5,995. **Principale 568-AUTO**

1997 CIVIC CX, 3 portes, automat., bon km, $5,840. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1997 FORD Contour, V6 DOHC, automat., tout équipée, alarme, frein neuf, pas de rouille, certifiée Québec, $5,300. 827-0566, cell. 661-0566.

1997 GRAND AM, V6, équipée, certifiée, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1998 CAVALIER Z24, tout équipé, 154,000 km $5,800. Alain, 923-1385.

1998 CHRYSLER Intrepid, très propre, $8,500. 775-3574.

1998 GOLF, manuelle, 4 portes, $7,795. **Principale 568-AUTO**

1998 INTREPID, équipée, bon km, A1, $6,870. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1998 VOLKSWAGEN Jetta GLS, 114,000 km, plusieurs options et extra, $9,900. 669-8395.

1999 ALTIMA GXE, automat., équipée, $9,995. **Principale 568-AUTO**

1999 CAMRY, 68,000 km, tout équipée, garantie jusqu'à 120,000 km, état A1, $13,800. 328-2449.

1999 CAVALIER, 4 portes, équipée, $5,950. Auto A.B. 665-8560.

1999 CIVIC DX, 2 portes, manuelle, $8,495. **Principale 568-AUTO**

1999 ELANTRA, manuelle, équipée, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1999 MAZDA Protégé LX, 5 vit., 85,000, garantie, $11,500, 773-4399.

1999 TOYOTA Solara SLE, blanche, 79,000 km, tout équipée, cuir beige, groupe électrique, toit soleil, parfait état, $21,500. 819-8603.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2e CHANCE AU CRÉDIT
LE ROI DU FINANCEMENT
FINANCEMENT SUR PLACE



Spécial **11995$** 2000 Volkswagen Beetle 2 portes, tout équipé
Spécial **9995$** 2001 Ford Windstar Tout équipé
Spécial **4995$** 1999 Hyundai Accent climatiseur

RETOURS LOCATION, REPRISES, LIQUIDATION, SAISIES, ECT.
FORD, GM, TOYOTA, DODGE, MAZDA, VOLKS, CHEVROLET, PONTIAC...
Nous avons presque toutes les marques!
www.automobile-mroy.ca
Garantie prolongée disponible!
(819) 778-8787
Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)
485, boul. Alexandre-Taché, Hull
Financement maison - dépôt requis
FINANCEMENT MAISON

1990 TERCEL, automat., 2 portes, $695. **Principale 568-AUTO**

1992 TOPAZ, automat., 73,000 km, V6, $2,295. **Principale 568-AUTO**

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès $6,995. **Auto Vision 669-3339**

2000-2001-2002 PROTEGÉ (8), bas km, dès $8,995. **Auto Vision 669-3339**



MARC VOUS OFFRE MAINTENANT PLUS DE CHOIX!
Venez voir notre vaste inventaire
M. Marc Lupien
LE ROI DU FINANCEMENT
Venez voir notre inventaire de véhicules !
www.automobile-mroy.ca
(819) 778-8787
Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)
485, boul. Alexandre-Taché, Hull
Financement maison et service personnalisé

1993 MAZDA Precidia, V6, manuelle, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1994 CAVALIER, 155,000 km, automat., ★ $2,750. ★ Obs Auto 643-2425

1994 GEO Metro, 4 portes, propre, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1994 SUBARU Loyal, manuelle, familiale, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1994 SUZUKI Swift, certifiée, propre, $2,295. **Principale 568-AUTO**

1995 ACURA Integra-LS, 5 vit., noire, certifiée, $7,995. **Principale 568-AUTO**

1995 CIVIC, automat., 2 portes, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1995 GÉO Metro, blanche, 5 vit., 196,000 km, bon état, pneus d'hiver, $1,800. 456-3200.

1995 GOLF, peinture neuve, état A1, 4 pneus hiver, $5,000 nég. 827-0671

1995 HONDA Civic DX, noire, 5 vit., 115,000 km, $6,500. 771-7244.

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès $5,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 ACCENT GSI, toit, 5 vit., blanche, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 CAVALIER Z24, 38,000 km, A1, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 ELANTRA, 61,000 km, garantie, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 ELANTRA VE, automat., clim., $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 ESTEEM, 68,000 km, clim., $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 FOCUS SE, automat., clim., $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 HONDA Civic SE, manuelle, clim., excellente condition, 74,000 km, $11,700. (819)243-5545.

2000 HYUNDAI Xtreme GS, verte, 138,000 km, automat., pneus + roues "mags", clim., toit ouvrant, lecteur DC, $5,300. (819)465-5201.

2000 NEON, grise, équipée, toit, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

2000 NUBIRA CDX, automat., 32,000 km, équipée, $5,120. **DENIS AUTO.**

2000 SATURN LS1, 52,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 SATURN LS1, clim., 48,000 km, aubaine $9,460. **Auto Vision 669-3339**

2000 SATURN SL1, 49,000 km, DC, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 Ford Focus familiale



équipée,

8 995$

Auto Vision
303 Maloney Ouest, Gatineau
669-3339

2000 SATURN SL1, 4 portes, 50,000 km, $7,495. **Principale 568-AUTO**

2000 SONATA, 58,000 km, clim., $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 TOYOTA Camry XLE, cuir, toit ouvrant, 95,000 km, pneus d'hiver et été, $17,900. Soir, 827-1074.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull



BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!



2001 CIVIC SIG, 32,000 km, automat., équipé, $14,850.**DENISAUTO 643-5262**

2001 FOCUS SE, automat., clim., DC, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2001 FOCUS SE, familiale, équipée, $9,860. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

2002 TAURUS SEL, V6, toit ouvrant, $14,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2003 GRAND AM GT, noire, tout équipée, cuir, reste de location, 19,000 km. David 775-5494, 778-3130.

2003 GRAND PRIX SE, 26,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2003 HYUNDAI GS, 12,000 km, à voir. $12,000. Financ. 777-7231

2003 HYUNDAI Tiburon, reste de location, $370. 663-6088 643-6565

AUTO MIKE RENAUD
613 MALONEY EST
1989 E150 Cargo, $995
1991 Z-24, manuelle, $1,695
1992 Cutlass Supreme, $2,295
1995 Contour, impeccable, $2,495
1995 Intrepid, 6 cyl., $2,495
1997 Cavalier, 2 portes, $3,995
1998 Silhouette, 6 cyl., cuir, $8,995
1998 Dodge Stratus, $2,995
643-2017

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1976 CORVETTE Stingray, parfait état, tout refais à neuf, $15,000 ferme. Acheteur sérieux. 454-6938.

615 AUTOS À LOUER

LOCATION Honda Civic LX, sport, 15,000 km, femme proprio, 663-5861.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 - $3,000 - **MEILLEUR PRIX GARANTIS** pour votre véhicule, **ARGENT COMPTANT** - 360-3224.

621 FOURGONNETTES

1992 SAFARI, automat., 109,000 km, propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1993 CARAVAN, automat., très propre, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1993 VOYAGER, 7 passagers, 3.3, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1994 AEROSTAR, 205,000 km, très bon état, $3,200 nég. 777-3425.

1994 TRANS SPORT, aubaine, $3,000, 130,000 km. 682-9704.

1995 VOYAGER, V6, 3 L., 124,000 km, 4 pneus hiver, anti-rouille, démarreur à distance et système d'alarme, tout équipée, $5,100 nég. 213-2655

1996 GRAND CARAVAN, automat., 3.3, propre, $5,995. **Principale 568-AUTO**

1997 VOYAGER, automat., équipée, 3.3, $6,995. **Principale 568-AUTO**

1998 PONTIAC Transport, allongée, 7 sièges, 5 portes, équipée, 106,000 km, $8,500 nég. 994-7822, 663-6011

2000, 2002 MONTANA/Venture (30), dès $7,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 MPV LX, 71,000 km, A1, équipée, $15,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 SAFARI, équipée, 4.3 Vortec, $12,238. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 TOYOTA Sienna LE, tout équipée, vente privée (pas de TPS), 82,000 km, $20,995. (819)827-5007 avant 21h.

2000 WINDSTAR LX, équipée, 59,000 km, $10,435. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 VENTURE, clim., DC, teintée, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2002 CHRYSLER Town & Country Ltd, AWD, tout équipé. 827-1578.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 S-15, 4 cyl., automat., boîte, $850 ferme. 776-9223.

1990 CUBE VAN, 16', 7.3 diesel, $6,500 nég. 661-5248, 671-8155.

1994 RAM 1500, couvert de fibres, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 DODGE RAM, automat., V8, propre, $6,995. **Principale 568-AUTO**

1995 SONOMA, automat., très propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1998 F-150 STX, sport, 78,000 km, $10,912. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 FORD F-350 XLT, diesel, roues doubles, très propre, 160,000 km, $23,900. 663-1712, 743-2828.

1999 RAM 1500, 8 cyl., automat., $9,435. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 RANGER, V6, 50,000 km, propre, $8,995. **Principale 568-AUTO**

2000-2001 F150, V8, automat., clim. dès $14,995. **Auto Vision 669-3339**

2001 RANGER, super cab, ailes bombées, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2002 B-2300, 14,000 km garantie, $12,688. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 DAKOTA, Extra Cab, 26,000 km, $16,995. **Auto Vision 669-3339**

628 CAMIONS 4X4

1995 PATHFINDER Nissan, 6 cyl., 5 vit., 140,000 km, $6,800. 665-5205.

1996 GRAND Cherokee Laredo, 129,000 km, très propre, $9,495. 663-6873.

1997 CHEVROLET 1/2 tonne, 3 portes, 135,000 km, très bon état. 827-4361, 664-1388.

1997 JIMMY, 108,000 km, tout équipé, $10,500. 663-3810.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) dès $12,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 BLAZER LS, 70,000 km, équipé, $13,955. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 CHEVROLET Silverado LS 2500, 75,000 km, cabine allongée, boîte longue, complètement équipé, $25,000. 643-1025.

2000 EXPLORER XLS, 51,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 JIMMY Sport, tout équipé, 68,000 km, $13,900. 776-4894

2000 KIA Sportage, automat., équipé, $9,385. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 KIA Sportage, équipé, 4 portes, $10,495. **Principale 568-AUTO**

2000 SPORTAGE, cuir, 5 vit., certifié, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2001 EXPLORER, 4 portes, équipé, $14,995. **Auto Vision 669-3339**

2001 EXPLORER Sport, tout équipé, $14,520. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 JIMMY, noir, 46,000 km, toit, $14,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2001 MAZDA Tribute, V6, 64,000 km, équipé, noir, $17,950. 669-8926.

2002 FORD F350, 4X4, 5.4 L., automat., clim., vitres électriques, 28,000 km, transfert de garantie Ford, $29,500. 671-0409

2002 SPORTAGE, 30,000 km, noire, 1 seule proprio, automat., garantie complète 5 ans par **KIA et CAA**, $25,000 nég. 827-8217.

2003 RANGER XLT, 35,000 km, clim., $16,458. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

3 ESPACES de stationnement, 2 min. de Place du Portage, $100/mois. 282-2345 ou 765-1975.

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, $160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

663 MACHINERIE

1988 CAMION Inter Serie S, 10 roues dompeur 15', moteur DT 466 245 forces, bon état, $13,500; 1982 Inter Serie S, 6 roues, dompeur, 13'6" moteur DT 466 245 forces avec ou sans équipement neige, freins hydroliques, $7,500-$6,500. 613-223-1925

670 MOTONEIGES

1979 ELAN 250, 1 cyl., parfait état, $750. 827-3053.

1979 MOTO-SKI 300 cc; 1973 Ski-Doo TNT Silver Bullet 500 cc (pont 136"); moteur original 292cc, $2,000 pour les deux. Après 17h: 671-2287.

1987 YAMAHA 340 TR, huile à part, marche arrière, $1,850. 827-2742.

1990 ARTIC CAT Panther, $1,200. 663-2622.

1995 ARTIC CAT Pantera 580, marche arrière, siège double, et extra, excellente condition. (819)743-5715.

1995 MACH I 670, état A1, $1,000 d'access. $2,800. 819-456-3897

1995 POLARIS XCR 600, démarreur électrique, $2,500. Serge, 669-3745.

1996 FORMULA 3 600, démarreur, toile + acc. $2,700 nég. 663-9083

1996 V-MAX DX Yamaha, tout équipée, $2,599 nég. 246-8466.

1997 BOMBARDIER Grand Touring SE 700, 3 cyl., 8,000 km, tout équipée, $3,900. 664-3399.

1997 BOMBARDIER MXZ 670, $3,500 nég. 790-9971.

1997 POLARIS 500cc, en bon état, $2,700. (613)841-1513.

1998 VMAX 500 XT, $3,500 nég. (819)457-1278.

1998 YAMAHA V-MAX, 600cc, impeccable, bas millage, 1 seul proprio. 682-7556

2000 MXZ 700 cc, 2,500 milles, démarreur, reculons. (819)456-4411.

2001 BOMBARDIER Formula de luxe, démarreur électrique, marche-arrière, tout équipée, $5,000. (819)743-1766, (819)684-0313.

2001 POLARIS XCR800 (acheté neuve en 2002), 800 milles, marche arrière, beaucoup d'extra, $7,900. 955-7653

2003 HONDA Rubicon jaune, 1,650 km, acc., $8,000; 1976 et 1977 Artic Cat Pantère, en excellent état et fonctionnelles, $800 pour les 2. Jour: (819)665-7462, soir: (819)827-5198.

2 - 2001 FORMULA Deluxe avec remorque fermée, $13,000; 2000 GRAND Touring, 1,000 km, $5,500. 819-454-2884, 661-4571.

AUBAINE! 1996 motoneige 60 cc pour enfant, casque, $1,150. **643-2349**

CHOIX de 5 motoneiges, à partir de $600; 1 carriole, $150. 456-4510.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 BUICK Le Sabre, fonctionnel, $300. 682-9704.

1989 GRAHAM, moteur 2.5 Vortek, 140,000 km. 243-6324.

1990 DODGE Caravan, à vendre pour pièces, $600. 243-0984.

1992 SWIFT, (pièces), $175; 4 pneus d'hiver neufs 13", $175. 246-0275.

4 PNEUS 15 po P265/75R15 et moteur 5 L. GM, pour 1988-1989. 663-2518, 661-2518.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 KAWASAKI Bayou 300cc, 4X4, $2,000. 827-1172.

1995 EXPLORER 400 4X4, tout équipé, 4 pneus neufs, siège passager, treuil, $4,000. 643-5930.

1996 POLARIS Sportsman, excellente condition, $2,000 d'extra, $4,990 ou meilleure offre. 243-1483

1999 KAWASAKI KVF 400 4X4, automat., treuil, siège passager, 4,200 km, très propre, $5,000. 986-3681.

2000 HONDA TRX 400 EX, très bon état, pneus neufs, échappement et autres acc., $4,500. 643-9340.

2003 BOMBARDIER 500, $8,800 nég. 669-3534, 360-2626.

2003 BOMBARDIER Quest 650, 4X4, équipé, 200 km, $8,500, avec remorque $10,000. 663-1712, 743-2828.

LTZ 400Z Suzuki 2003, Honda CR250 2001, Yamaha 660 Raptor 2001. Eric, (819)463-3254.

VTT 2003 Polaris Predator, 500 c.c., $6,500. (613)257-5231

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

✓ **FAIBLESSE**
Faiblesse soudaine, engourdissement et/ou picotement au visage, dans un bras ou une jambe.

✓ **TROUBLES D'ÉLOCUTION**
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit.

✓ **PERTES D'ÉQUILIBRE**
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus.

✓ **TROUBLES VISUELS**
Perte soudaine de la vision particulièrement à un œil, ou vision double

✓ **MAUX DE TÊTE**
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin

1 888 473-4636
(819) 771-8595
Nous sommes tous visés.

MÉGA ENCAN DIRECT

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!
Choisissez parmi plus de **600** véhicules d'occasion à **BAS KM**
(retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

LE PRIX DE L'ENCAN + 395$
(aucuns autres frais)
ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT !
AUCUNE NÉGOCIATION

(† Prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.

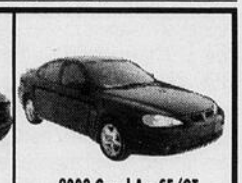
(* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com
770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.


2002 Ford Focus
Équipée, bas km, garantie
à partir de **7 980$†/78$**** aux 2 sem. tout inclus


1999-2001 Dakota
2 ou 4 x 4, «X-Cab», équipé
à partir de **11 300$†/126$*** aux 2 sem. tout inclus


2003 Grand Am SE/GT
V6, équipée, garantie
à partir de **12 970$†/110$***** aux 2 sem. tout inclus


Choix de 30
2002-2003 Venture/Montana
Équipées
à partir de **12 610$†/ 121$**** aux 2 sem. tout inclus


Choix de 15
2000-2003 Civic
2, 3 ou 4 portes
à partir de **8 980$†/102$*** aux 2 sem. tout inclus


2000 Forester
«AWD», équipée
13 300$†/149$† aux 2 sem. tout inclus

Financement rapide! 2e chance au crédit!
La différence c'est la qualité de Méga

2001 GRAND AM, équipée, 4 portes, bas km, $10,995. **Auto Vision 669-3339**

2001 IMPALA, équipée, 3.4L, clim., $10,368. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 KIA Rio, 5 vit., $6,600. 671-1246.

2001 LINCOLN LS, 30,000 km, $24,995 certifiée. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 RIO, 4 portes, automat., garantie, $6,940. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 SENTRA GXE. 41,000 km, clim., $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2001 TOYOTA Corolla S, manuelle, 76,500 km, $13,995. 775-3771.

2001 TOYOTA Echo noire, manuelle, 5 vit., impeccable, 35,000 km, $9,900. 775-9977

2002 ALERO, 45,000 km, équipée, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2002 CAMRY, verte, 4 portes, 91,000 km, très bon état, $24,000. 770-9438.

2002 CAVALIER, location 2 ans/ option d'achat. 819-923-5921.

2002 FOCUS, familiale, 46,000 km, $10,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2002 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 33,000 km, $17,000. 669-9408.

2002 PROTEGE SE, automat., clim., $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 À $10,000, autos, camions, accidentés ou non. 223-0194

$0 à $200 DE PLUS $$ que la compétition pour autos, camions, 743-1492.

$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

621 FOURGONNETTES

1985 GMC Rally, 8 places, très propre, bon état, $1,500. 663-5555.

1988 WESTFALIA, campeur, très bon état, refait à neuf, incl. moteur avec preuve. À voir. $19,500. 776-6079.

628 CAMIONS 4X4

1985 GMC, automat., refait à neuf, avec pelle à neige Fisher 7'6", $5,500. 663-5808.

1987 TOYOTA, pour pièces, meilleure offre. 664-1671.

1990 PATHFINDER, 187,000 km, $2,500 nég. 669-8636, 923-3554

1990 SUBURBAN 4x4, 350 à injection, 4 pneus presque neufs 31 x 10.50 x 15, réservoir et pompe à essence neufs, alternateur, radiateur et radiateur chaufferette, tôle pour bas de caisse neufs mais non installés, $1,500. Gilles, 663-6323.

1992 ISUZU Rodeo, V6, automat., $2,995. **Principale 568-AUTO**

1992 JEEP YJ, manuelle, toit dur, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1992 Toyota 4 Runner 4X4, bon état, 125,000 km, $4,700 nég. 213-1245.

1994 F-250, automat., ExtraCab, $8,895. **Principale 568-AUTO**

1994 GRAND Cherokee, meilleur offre. Après 18h, 246-9004.

1995 JEEP Grand Cherokee, V6, automat. $7,495. **Principale 568-AUTO**

663 MACHINERIE

COMPRESSEUR à air de marque Air Champ, 30 CFM, moteur 7.5, 575 volts, 3 phases, avec séchoir à air, marque Horizon, modèle 2002, valeur à neuf $4,500, demande $2,000 pour l'ensemble. 771-8458, après 18h: 827-1307.

DIX roues 1985 Brigadier dompeur, $15,000; 1983 Inter dompeur, 6 roues, avec pelle 10', $10,500. 213-2390.

GODET à neige pour chargeur sur roues Case EDF, 4 verges, pour un attache rapide. 281-5869.

665 MOTOCYCLETTES

1999 KAWASAKI KX, 125 cc, avec une tonne d'extra. 819-456-3897.

1999 SUZUKI RM 125, état A1, moteur neuf, chaîne et "sprocket" (roue) neufs, 819-456-3897.

2003 KAWASAKI KX250, prix à discuter, 983-2084.

RECHERCHE motos sports, genres Ninja, CBR, GSX-R, etc. 669-5542.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver avec jantes grandeur 14. 281-5869.

PNEUS NEUFS hiver et 4 saisons, tous genres, à bon prix. 773-7638.

673 REMORQUES

1997 REMORQUE 20'X8', double essieux, 5,000 lb, freins électriques, $2,800 nég. Dan (819)422-1084.

REMORQUE à chevaux, 2 places (bumper pull), $2,500. après 18h: (819)766-3100.

REMORQUE en cèdre, idéale pour 4 roues, $550. 246-1921, 775-8073

REMORQUE robuste 52x106" pour construction ou VTT, $795. 827-2685

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1977 MOTORISÉ Chevrolet 24', classe C, $5,000. 827-6176.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 KAWASAKI Bayou 300, 2X4, $1,300. 568-3381.

GRAVEL - M. Gaston est décédé paisiblement le mardi 27 janvier 2004, à l'âge de 85 ans. Monsieur Gaston Gravel, résident du Manoir Belcourt à Orléans, Ontario. Né à Fauquier, Ontario, il vécut sa jeunesse à Grégoire Mills et la majorité de sa vie adulte à Smooth Rocks Falls où il fut actif dans sa communauté en tant que commerçant, Chevalier de Colomb et conseiller municipal. Il laisse dans le deuil son épouse Rose-Hélène Brassard, deux fils: Laurent (Léola) et Réjean (Donna) et trois filles: Angèle (Donatien Grenier), Claire (Alex Klimack) et Diane (Guy Breton); une soeur, Lucienne (feu Léonard Haché); huit petits-enfants: Alain, Marie-Hélène, France, Simon, Alexandra, Louis, Krystal-Lee et Steven; six beaux-frères et 2 belles-soeurs: Jean (Carmen), Pierre (Rita), Camille (Aline), Robert (Simone), Yoland (Claire), Jacques, Françoise (Pierre Arseneault) et Ghislaine (feu Jean-Paul Poulin) ainsi que plusieurs neveux et nièces, amis et amies. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, vendredi de 14h à 16h et 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le samedi 31 janvier 2004 en l'église St-Joseph, Orléans à 11h. Si vous le désirez, vous pouvez faire un don en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital d'Ottawa, campus Général.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



TAILLEFER - M. Maurice, est décédé le 28 janvier 2004 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Napoléon Taillefer et de feu Donalda Bergeron. Il laisse dans le deuil la mère de ses enfants, Françoise Saumure; ses enfants: Raymond, Guy (Monique Simard), Paul (Rachelle Drouin), Suzanne (Mario Trottier) et Marc (Céline Martineau); ses petits-enfants: Angelle, Liliane, Mélissa, Émanuel, Vanessa, Simon, et Philippe; un arrière-petit-fils, Austin; ses soeurs: Rhéa (feu Dan Proulx), Alice (feu Roland Veilleux), Annette et Pauline; ses belles-soeurs: Jacqueline Cousineau et Pierrette Léonard ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs dans la famille Saumure et de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé son fils Jacques et ses frères: Roland et Conrad. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Alexandre au 1, chemin des Érables, Gatineau, le samedi 31 janvier 2004 à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.Coop

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du CHVO de Gatineau, les ambulanciers et policiers de Gatineau ainsi que les bons samaritains qui lui ont apporté leur support.

AVIS DE DÉCÈS

M. EUGÈNE FALARDEAU
est décédé le mardi 27 janvier 2004, à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu Victor Falardeau et de feu Auréa Gingras. Il laisse dans le deuil son frère Jean (Claire Lafrance) et sa soeur Auréa (René St-Jean), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 3 frères: Victor, Paul (Pauline Godin) et Fernand (Léonne Aubin). En mémoire d'Eugène, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service commémoratif sera célébré en la chapelle du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Gatineau, le lundi 2 février à 11h. Pour plus d'information: 770-1300.**

AVIS DE DÉCÈS

M. ROGER J.A. DALLAIRE
Né à Ottawa, le 21 septembre 1920, est décédé paisiblement à l'âge de 83 ans, au Centre d'accueil Champlain le mardi 27 janvier 2004 en présence de son fils Michel, sa soeur Cécile et son cousin Martial. Fils de feu Léopold Dallaire et de feu Zelpha Monette, il était l'époux en premières noces de feu Gilberte Richer et en secondes noces de feu Laura Clément. Outre son fils Michel, il laisse dans le deuil sa soeur Cécile, son frère Rév. Père Gilles Dallaire (Montfortain); ses belles-filles: Claudette (Grant Toole), Francine (Jacques Langevin) et son beau-fils Serge Clément ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses soeurs: Marcelle (Ephrem Laporte), Rév. soeur Thérèse f.d.l.s. et son frère Jean-Paul (Lucie Marcil). Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une messe commémorative aura lieu à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal, le samedi 31 janvier 2004 à 10h. Des remerciements sincères au personnel et à la direction du Centre d'accueil Champlain pour leur travail admirable et surtout inlassable dans l'accompagnement de la fin, et du dévouement du Dre Marie-Claire Bujold. Au lieu de fleurs, des dons aux Auxiliaires du Centre d'accueil Champlain seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680). Pour vos messages de condoléances, courriel: r-r-g@telus.net

Droits Accès Outaouais
défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.
777-4746
On peut t'aider

LA FAMILLE RACICOT
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME MARGUERITE RACICOT-MONGEON
née Campeau

de Gatineau, décédée le lundi 26 janvier 2004, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse bien-aimée en premières noces de feu Jean-Charles Racicot et en deuxièmes noces de feu Albert Mongeon; la fille de feu Eucher Campeau et de feu Victoria Larcher. Elle laisse ses 3 enfants: Madeleine, Robert (Jocelyne Dubeau) et Léopold "Paul" (Nicole Groulx); ses 6 petits-enfants: Marc (Yolande), Gilles (Claudette), Jean (Louise), Anne (Jacques), Chantal (Mario) et Emmanuel, ainsi que 6 arrière-petits-enfants. Elle était la chère soeur de Annonciade, Gertrude, Fernande et Jacqueline (Anthony Merrill). Elle fut prédécédée par 3 frères: Raoul, Fabien et Jean-Denis, ainsi que par 1 soeur, Evangéline. Elle laisse également 10 belles-soeurs: Yvonne, Lucienne, Rose, Marie-Berthe, Itha, soeur Yolande, Suzanne, Rollande, Corinne et Mimi, plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ses nombreux ami(e)s.

Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle 674 St-Jean-Vianney, Gatineau, et elle fut, pendant de nombreuses années, régente d'état. Elle a également oeuvré dans plusieurs organismes communautaires où elle a reçu de nombreuses distinctions.

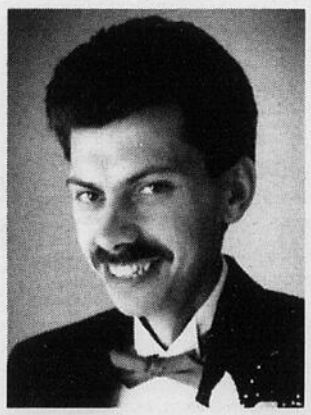
Un service religieux aura lieu le samedi 31 janvier 2004 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame). Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, vendredi de 15h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue des Patriotes, Gatineau, Qué., J8T 3Z7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur le 663-4292.

3e ANNIVERSAIRE





DENIS SABOURIN
Trop aimé pour être oublié
1961 - 2001

Tu avais une grande volonté de vivre mais ton destin était tracé autrement.
Déjà trois ans que tu m'as quittée pour un monde meilleur. Ton départ a laissé dans ma vie un grand vide que je dois apprivoiser.
Chaque jour je pense à toi en évoquant des passages de ta vie à mes côtes. Tu es mon ange qui me protège et me guide. Ton nom restera à jamais gravé dans mon coeur et mes pensées.
Je t'aime.

Johanne

LA FAMILLE LABRIE
à le regret de vous annoncer le décès de



MADAME LUCILLE LABRIE

décédée suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer, le 27 janvier 2004, à l'âge de 69 ans. Elle était la fille de feu David Labrie et de feu Marthe Lebrasseur. Elle fut prédécédée par 1 soeur, Lucette (Hector Fortin). Elle laisse dans le deuil ses deux filles: France (Raymond Bérubé) et Martine (Renaud Lévesque); ses deux petits-fils bien aimés: David et Jonathan Bérubé; ses frères: Marcel (Jeannine Martin), Roger, Raymond (Nicole Morin) et Yves (Francine St-Pierre); ses soeurs: Fernande (Guy Fortier) et Réjeanne. Elle laisse également plusieurs nièces et neveux et ses nombreux amis.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux en présence des cendres qui aura lieu le samedi 31 janvier 2004 à 11h en l'église Notre-Dame-de-la-Gouadeloupe, 30 rue St-Onge, Gatineau, secteur Hull. La famille sera présente 30 minutes avant la messe afin de recevoir vos condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons au CLSC de la Vallée-de-la-Lièvre de Val-des-Bois ou à la maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

Remerciements particuliers à Léonie Diotte et au personnel du CLSC de la Vallée-de-la-Lièvre de Val-des-Bois pour leur dévouement et leur compassion.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: 568-2425; télécopieur: 568-2426 ou courriel: cfam@cfo.coop.

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR FRANÇOIS MATHIEU

est décédé à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, le 27 janvier 2004, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe Jocelyne Myre; deux fils et une fille (enfants de Nicole Larche): Pierre (Francine Cécire) de Maniwaki, Michel (Michèle Lépine) de Val-des-Monts et Marie-Josée (Denis Guillemette) de Laval; quatre petits-enfants: Félix et Guillaume Mathieu, Simon et Virginie Lahaie, ainsi que Shanny Cécire et Hélène Guillemette; les enfants de sa conjointe: Paule Myre-Bisaillon (Denis Pelletier) de Raleigh, NC, Julie Myre-Bisaillon (Laurent Theis) et leur fille Fabienne de North Hatley et Claude Myre-Bisaillon (Martin Éthier) de Maniwaki; trois soeurs: soeur Marie-Claire s.s.j.c., soeur Pierrette s.s.j.c. et Christiane (feu Eugène Charbonneau); 1 beau-frère, Robert Myre (Muriel Ritchie); deux belles-soeurs: Hélène Myre et Jacqueline Myre (Richard Lecavalier) et de nombreux neveux et nièces. L'ont prédécédé, son père Abraham Mathieu et sa mère Cordélia Fournel; ses frères et soeurs: Cornélius (feu Yvette Leduc), Tancrède (Léona Picard), Johanna (René Joly), Émilienne (feu Percy Danis), soeur Odile Mathieu s.s.j.c., Carmen (feu Philippe Audet), Charles-A. (feu Laure Coutu), soeur Marie-Marthe s.s.j.c. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3; téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. Heures de visites: le vendredi 30 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 31 janvier de 9h à 10h30. La célébration religieuse aura lieu à l'église de la paroisse L'Assomption à 11h le samedi 31 janvier. En guise de sympathie, des dons au Centre hospitalier de Maniwaki ou à la Fondation des maladies du coeur seront grandement appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



DOMINGOS A. DONIDA
1933 - 2004

Dr Domingos A. Donida de Porto Alegre (Brésil) est décédé subitement le 23 janvier 2004. Fils aîné de feu Domingos Donida Filho et de Branca Severina Flores da Silva d'Erexim, Rio Grande do Sul, il laisse dans le deuil sa mère, ainsi que 12 frères et soeurs; sa compagne Dr Gladys Salavigna; ses enfants: Andréa Doucet Donida de Longueuil et Gabriel Doucet Donida de Montréal; son ex-épouse Dr Paule Doucet d'Ottawa et L'Orignal, ainsi que de nombreux amis à travers le monde. Domingos Donida, L. Th. (Rio), L. Écono. (Louvain), Doc. Sc. Soc. (Paris) fut initialement membre de la Compagnie de Jésus, professeur à l'Université catholique de Rio de Janeiro, chercheur en coopération agricole de la SUDENE à Recife et professeur en économie à l'Université fédérale de Brasilia. Il vint au Canada en 1971, comme professeur à l'Institut de développement international de l'Université d'Ottawa, et fut professeur invité à l'Université Carleton et à l'Université de Sherbrooke. Il devint directeur des politiques puis directeur des programmes en Amérique latine à l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Par la suite, de 1979 à 1986, il fut responsable de la direction d'Amérique latine au Fonds International de développement agricole (FIDA) des Nations Unies à Rome. Après un retour à l'ACDI, il poursuivit sa mission aux Nations Unies de 1991 à 1995 au Programme mondial d'alimentation à titre de directeur des programmes en Amérique latine. Après avoir établi sa résidence à Porto Alegre en 1998, il devient conseiller du Recteur de l'Université catholique de Sao Leopoldo (Brésil) tout en y créant une Chaire Unesco sur des questions de développement. Les funérailles ont eut lieu à Erexim (Brésil) le 28 janvier 2004. Une commémoration de la vie de Domingos A. Donida sera fixée à une date ultérieure qui sera annoncée. Pour plus de renseignements, communiquez par courriel à paule.doucet@sympatico.ca.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

REMERCIEMENTS



ALINE MARTIN
née Bertrand

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

EN MÉMOIRE DE



ALMA ROBITAILLE
(née D'Aoust)
décédée le 30 janvier 1989

Chère épouse, maman, grand-maman bien-aimée. Il y a quinze ans tu nous quittais pour toujours avec beaucoup de courage, laissant derrière toi tous ceux que tu aimais. Un coeur d'or avait cessé de battre. Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons toujours et nous resterons unis comme tu l'as toujours voulu.

Ton époux, tes enfants, leurs conjoint(e)s, petits-enfants et ton arrière-petit-fils

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. L.F.

EN MÉMOIRE DE



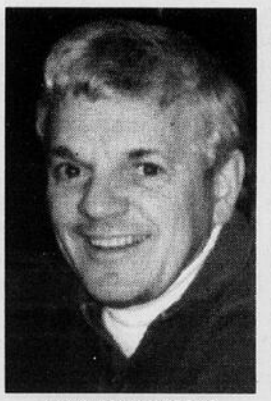
MARIE-CLAIRE FLEURY

A la douce mémoire de Marie-Claire, décédée le 31 janvier 1994. Il y a déjà dix ans, tendre maman, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère, pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi, et en particulier le 31 janvier,où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 16h en, l'église St-Raymond, secteur Hull.

De ta famille
qui ne t'oubliera jamais



1er ANNIVERSAIRE

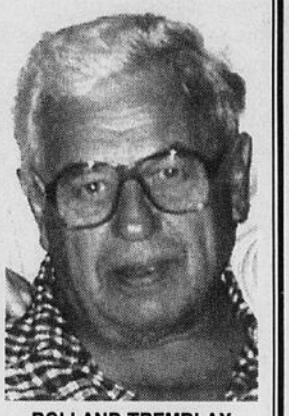


RAYMOND ROLLIN

À la mémoire de Raymond, décédé le 30 janvier 2003. Il est parti sans pouvoir nous dire au revoir. Ceux qui l'ont connu l'ont aimé, donc ayez une pensée pour lui en ce jour d'anniversaire.

Ses parents

EN MÉMOIRE DE



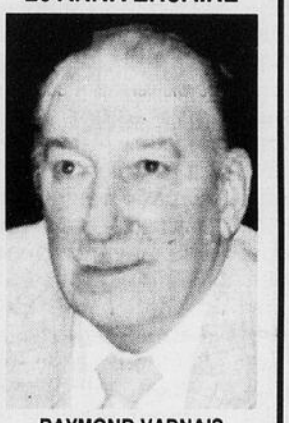
ROLLAND TREMBLAY
22 avril 1919 - 30 janv. 1995

Cher Papa, il y a déjà neuf ans que tu nous as quittés pour le repos éternel. Chaque jour nous pensons à toi et on sait que tu veilles sur nous. Continue à nous guider dans nos décisions quotidiennes et à protéger nos enfants. Tu nous manques énormément.

Tes filles Michèle et Monique



2e ANNIVERSAIRE



RAYMOND VADNAIS

À la douce mémoire d'un père et grand-père bien-aimé, décédé le 29 janvier 2002. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes enfants et petits-enfants

Funérailles

SAMEDI

BOURQUE - Mme Juliette
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Jean Baptiste (96, avenue Empress, Ottawa).

CHARRON - Mme Cécile
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244, ave. Kilborn, Ottawa.

CHEVRIER - Mme Rachel
La liturgie de la parole sera célébrée en présence des cendres à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul La Vérendrye Ouest, Gatineau.

DALLAIRE - M. Roger J.A.
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal.

DEMERS - M. Edgard
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa, pour la messe des funérailles à 11h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa, 528, ancienne rue St-Patrick.

de SOUSA - M. Antonio
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Fatima, rue Hanson (autrefois Front), Gatineau, Qué.

GIGNAC-DESROSIERS -Mme Louise
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 874 Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

GIROUARD - Mlle Marie-Jeanne
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 13h, en la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

GRAVEL - M. Gaston
La messe des funérailles sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph, Orléans.

LABRIE - Mme Lucille
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Gouadeloupe, 30 rue St-Onge, Gatineau, secteur Hull.

LAUZON - M. Fernand
Les funérailles seront célébrées à 9h30, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

LEGAULT - Mme Doralice
Départ du Complexe funéraire de la Petite-Nation, Shields & Fils Inc., 101, rue Principale, St-André-Avellin, pour les funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours de Montebello.

MARCELAIS - Mme Simone
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-Félix-de-Valois, à Chénéville.

MATHIEU - M. François
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, Qué., pour la célébration religieuse à 11h, en l'église de la paroisse L'Assomption.

PARISIEN - M. Gérard
Les obsèques seront célébrées à 11h, en l'église L'Ascension de Hawkesbury.

SAUVÉ - Mme Gilberte
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Dominique, 23, chemin du Village, Luskville.

TAILLEFER - M. Maurice
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Alexandre au 1, chemin des Érables, Gatineau.

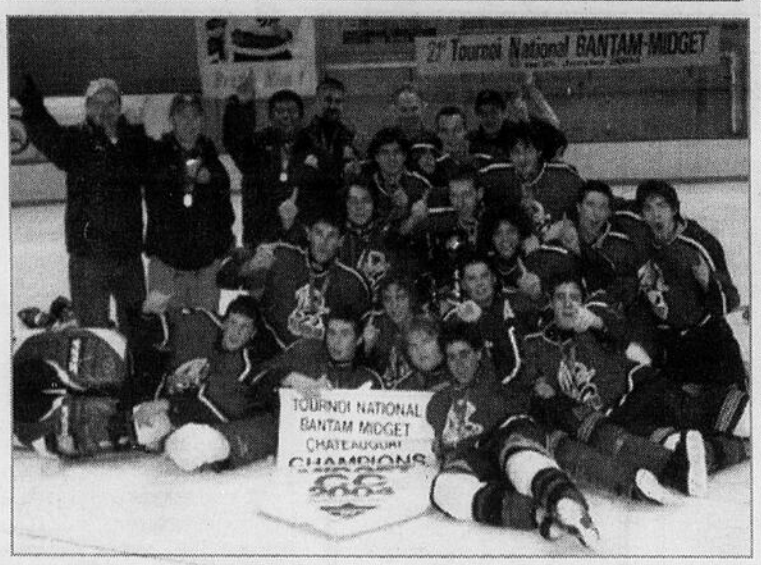
Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Sports en bref



Les Mariniers champions

Les Mariniers midget CC d'Aylmer Midget ont remporté le championnat du Tournoi midget de Châteauguay en fin de semaine dernière en vertu d'un gain de 4-2 contre les Cobras de Verdun-Lasalle en finale. En demi-finale, ils avaient aussi difficilement défait les Riverains de Morilac 4-3. Qui plus est, les Mariniers ont été choisis l'équipe la plus disciplinée parmi les 82 clubs, toutes catégories confondues, prenant part au tournoi. Les membres de l'équipe sont: les joueurs Francois-Félix Bisson, Benoit Scholle, Alex Brisson, Brent Bisaillon, Marc-André Guérette, Cody Lagacé, Jason Culley, Kevin Mainguy, Maxime Boisclair, Sacha Lacasse, Kevin Cuddihy, Cédric Lécuyer, Derek Wells, Martin Poirier, Philippe Hébert, Michel Goulet (absents: Ryan Rees, Marc-André Caron), ainsi que les entraîneurs Ken Cuddihy, Louis Thérien Jr Pierre Lagacé, Gerry Brisson, André Hébert, Jeannot Boisclair (absent: Louis Thérien).

Osborne continue sa domination

Le Droit
sports@ledroit.com

La skip gatinoise Chantal Osborne est demeurée invaincue, au terme de la ronde préliminaire du Championnat québécois de curling féminin. Son quatuor a même réussi à vaincre les championnes en titre, hier matin. Au terme d'un match particulièrement serré, l'équipe de l'Outaouais a vaincu celle de Nathalie Gagnon, 5-4. Osborne a empoché le point décisif au 10e et dernier bout. Cette victoire permet au quatuor de terminer au premier rang de son groupe. La ronde des médailles débute ce matin, au club de curling du Cap-de-la-Madeleine. La finale, qui donne accès au Tournoi des cœurs Scott, sera disputée samedi.

Les étoiles de la Ligue centrale

La division Robinson regroupe quatre des cinq meilleures équipes de la Ligue centrale, pourtant ce sont les représentants de la division Yzerman qui ont volé la vedette lors de la soirée des étoiles du circuit, samedi, à Nepean.

Ils ont balayé les honneurs des deux matches, l'emportant facilement 10-3 lors du duel des recrues, puis 11-8 lors de la traditionnelle partie des étoiles.

Duel défensif

Les Rangers de Gloucester et les Raiders de Nepean se sont livrés un duel défensif, dimanche soir, au Sportsplex de Nepean. Pas vraiment surprenant, la rencontre mettait aux prises les deux meilleures équipes défensives de la Ligue centrale.

Un régal pour les puristes alors que seulement 46 tirs aux buts ont été enregistrés. Bien qu'ils aient décoché seulement 18 lancers, les Rangers l'ont emporté 2-1. Marty Dams et Alex Goupil ont touché la cible pour les vainqueurs, complétant à chaque fois une manœuvre de Maxime Périard.

Ross Piaskoski a compté pour Nepean, privant ainsi Mitch O'Keefe d'un jeu blanc.

Premier jeu blanc pour Jewer

Doug Jewer, des Stallions de Kanata, a signé son premier jeu blanc de la saison, mardi soir. L'ex-porte-couleur des Hawks de Hawkesbury a repoussé 24 rondelles pour mener les siens à une victoire de 6-0 sur les Sénateurs d'Ottawa.

Six joueurs différents ont fait bouger les cordages pour les Stallions: Stéphane Boudreault, Ryan Velcich, Chris Trafford, Roman Srutek, Matthew Pierce et Mark Roebothan.

Une nuit en ski

Les vrais mordus du ski de fond ont rendez-vous, demain soir, sur une piste spécialement aménagée autour du Lac Leamy. La nuit du ski 2004 propose différentes activités entre 16 h et 23 h. Les premiers arrivés pourront participer à différents ateliers sur le sport. Il y aura également de l'animation pour les enfants. La course à relais compétitive débutera vers 19 h. L'équipe qui aura parcouru la plus longue distance sur la piste fermée de 2,5 kilomètres au terme des quatre heures de compétition l'emportera. Le nombre de participants par équipe est illimité. On peut s'inscrire auprès de Kinexsport en composant le 595-2310.

Les inscriptions seront également acceptées sur place, le soir de l'activité.

Junior B: Les Mustangs toujours dans la course

Yvon Legault
sports@ledroit.com

Les Mustangs de Gatineau n'ont pas dit leur dernier mot dans la course pour le premier rang dans la division Métro de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien. Une brillante victoire de 6-5 à Metcalfe dimanche dernier et les revoilà au plus fort de la lutte.

Les Mustangs ne sont plus qu'à deux points de Metcalfe et du sommet du classement. Avec encore trois matches à disputer d'ici la fin du calendrier régulier, tous les espoirs sont encore permis.

«L'objectif demeure toujours le même, c'est-à-dire terminer le plus haut possible au classement. Cette dernière victoire nous permet de demeurer dans la course pour le premier rang. L'important maintenant, c'est de gagner nos trois derniers matches. Sinon, nous pourrions nous retrouver très rapidement au troisième rang, la lutte est à ce point serrée», déclare l'entraîneur-chef des Mustangs, Daniel Hachey.

Si les Mustangs sont au plus fort de la course, il en est de même aussi pour les Golden Knights d'Ottawa-Ouest. Ces derniers sont à sept points de Gatineau et à neuf points de Metcalfe, mais ils ont deux matches en mains sur les deux équipes. Ils ont l'avantage aussi de disputer trois de leurs cinq dernières joutes contre les Mustangs (1) et les Jets (2).

«La première position nous assurerait d'avoir l'avantage de la glace tout au long des séries éliminatoires, un avantage indéniable dans cette division. En bout de ligne, c'est ce qui a fait la différence dans la série finale contre les Ottawa-Ouest l'année dernière. Les Golden Knights avaient l'avantage de la glace et ils ont gagné le septième et décisif match», souligne Hachey.

DISCIPLINE, LA CLÉ

À Metcalfe dimanche, les Mustangs ont offert l'une de leurs bonnes prestations de la saison. Une fois encore, la clé fut la discipline.

Les Mustangs ont évité les punitions stupides et inutiles.

«Contre Metcalfe, tout se joue entre les deux oreilles. J'ai rarement vu une équipe aussi chialeuse. Leurs joueurs critiquent tout le temps et trop souvent malheureusement, nous tombons dans leur piège et nous emboîtons le pas. Dimanche, nous ne l'avons pas fait et nous sommes repartis avec la victoire», a noté Hachey.

Le match contre les Jets a marqué le retour au jeu de Pierre-Luc Chénier, le meilleur compteur des Mustangs. Ce dernier a participé à trois des six buts des siens. «Il a joué un gros match. Il est l'un de nos joueurs-clés, nous avons besoin de son leadership», de dire Hachey.

Le défenseur Mathieu Robillard s'est signalé aussi dans la victoire. En plus d'être solide à la ligne bleue, il a marqué deux buts.

Renault présente sa nouvelle monoplace

Associated Press
PALERME

L'écurie de Formule Un Renault a présenté sa nouvelle voiture pour le championnat du monde 2004, hier, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée dans un opéra de Palerme.

Avec au volant le pilote espagnol Fernando Alonso, Renault a placé de grands espoirs dans la nouvelle R24, qui a déjà été testée en Espagne.

L'an dernier, à 22 ans seulement, Alonso est devenu le plus jeune *poleman* de l'histoire, après avoir réussi le meilleur temps des essais qualificatifs du Grand Prix de Malaisie, et le plus jeune vainqueur grâce à son succès en Hongrie.

Le deuxième pilote de l'équipe, l'Italien Jarno Trulli, a lui aussi réalisé une saison 2003 honorable et a terminé à la 8e place du classement des pilotes.

Quatrième écurie de F1 derrière les géants historiques Ferrari, McLaren et Williams, Renault souhaite cette année les dépasser.

L'écurie française basée en Angleterre n'a pas précisé pour quelles raisons la capitale sicilienne avait été choisie pour la présentation de la nouvelle voiture, mais la réglementation plus souple sur la publicité sur le tabac a probablement joué un rôle.

L'équipe, contre une petite amende, a ainsi pu afficher le nom du cigarettier qui la sponsorise sur ses voitures. Et le directeur sportif de Renault, Flavio Briatore, est italien. Il serait un ami du maire de Palerme Diego Cammarata.

La nouvelle saison de Formule Un débutera le 7 mars avec le Grand Prix d'Australie.

Golf: Verplank en avance à Phoenix

AP – SCOTTSDALE, Arizona

Scott Verplank, qui n'a jamais été reconnu pour effectuer de longs coups de départ, n'a eu aucun problème sur le parcours nouvellement rallongé à l'Open FBR.

Verplank a résolu le casse-tête de Scottsdale en jouant une ronde de 63, huit coups sous la normale, pour prendre l'avance hier, à l'issue de la première ronde de l'ancien Open de Phoenix.

Il détient une avance d'un coup sur Phil Mickelson, qui a remporté le Bob Hope, il y a moins d'une semaine. Mickelson a ramené une carte de 64 alors qu'il a réussi six de ses huit birdies lors des neuf derniers trous.

Glen Hnatiuk, de Selkirk au Manitoba, a été le meilleur Canadien en jouant 68. Stephen Ames, de Calgary, et Ian Leggatt, de Cambridge en Ontario, ont réussi une ronde de 72.

Mike Weir est à six coups sous la normale.

Water-polo: le Canada n'ira pas à Athènes

PC – RIO DE JANEIRO

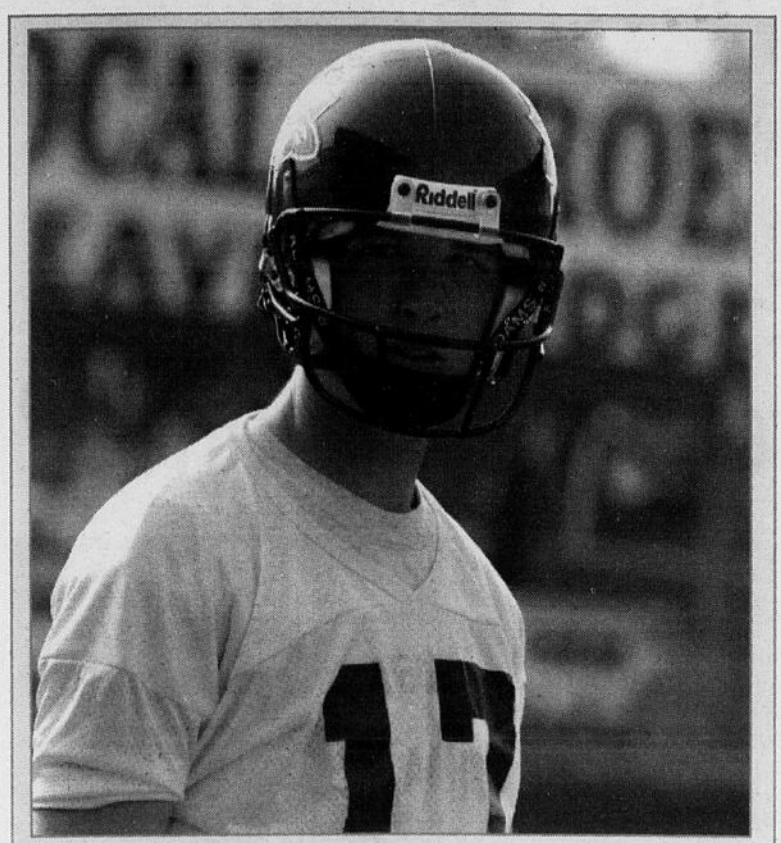
La Roumanie a mis fin aux espoirs du Canada de participer aux Jeux olympiques de cet été avec une victoire de 8-5 pour terminer le tournoi à la ronde, hier, au tournoi de qualification de water-polo masculin qui regroupe 11 pays.

Le match était un duel pour la troisième place du groupe A. Les Roumains, avec un dossier de 3-1-1, se sont qualifiés pour la ronde éliminatoire, tandis que le Canada (2-3) termine quatrième et visera maintenant la septième place du classement général. Les trois premiers du tournoi se qualifieront pour les Jeux olympiques.

«Nous avons très bien joué. Nos joueurs ont relevé le défi et je n'ai pas de reproches en ce qui concerne notre effort, a déclaré l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne, John Csikos, de Calgary. Ce fut notre match le plus complet du tournoi et nous avons eu une chance de gagner contre un pays riche en histoire de water-polo. Mais nous avons commis des erreurs à cause de notre manque d'expérience.»

Vladimir Cosic, de Calgary, a marqué deux fois pour le Canada, classé 14e au monde, et les autres marqueurs ont été Kevin Mitchell, de Vancouver, Nathaniel Miller, de Dollard-des-Ormeaux, et Iain Lark, de Vancouver. La Roumanie, classée 12e au monde, menait 4-2 à la mi-temps.

Avec une des équipes les plus jeunes du tournoi, Csikos savait qu'il serait difficile de qualifier le Canada pour les Jeux pour la première fois depuis 1984.



ARCHIVES, Le Droit

Lawrence Tynes

Tynes embauché par les Chiefs de Kansas City

Lawrence Tynes n'a pas cherché bien loin, ni bien longtemps pour se trouver du boulot dans la NFL.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Tel qu'anticipé, le botteur de précision a choisi de quitter les Renegades d'Ottawa. Il paraphera sous peu un contrat bon pour les deux prochaines années avec les Chiefs de Kansas City.

Tynes venait justement d'être retranché au camp d'entraînement de cette équipe, à la fin de l'été 2002, lorsqu'il a fait le saut dans la Ligue canadienne de football.

Eric Tillman l'a embauché pour sauver les meubles. Les Renegades venaient de congédier un troisième botteur canadien en autant de mois.

Le jeune Tynes a rendu de fiers services à sa nouvelle équipe, étant notamment élu au sein de l'équipe d'étoiles pancanadienne, en 2003.

Ses nombreux placements de plus de 50 verges lui ont offert une autre chance de réaliser son rêve.

«Je connais de très bons botteurs qui n'ont jamais eu la chance d'être embauchés par une équipe de la NFL, tout simplement parce qu'ils n'ont pas de cassettes vidéo récentes à envoyer aux recruteurs. Mon passage chez les Renegades m'a permis d'acquérir une bonne expérience dans la deuxième meilleure ligue de football au monde», a-t-il exposé, hier soir, lorsque joint en Floride.

Les conditions seront très favorables à Tynes, au prochain camp d'entraînement des Chiefs.

Le botteur actuel de cette équipe, Morten Andersen, aura bientôt 44 ans.

La jambe puissante du jeune botteur pourrait lui ravir son poste. Les Chiefs lui ont versé un boni de signature de 35000 $US pour s'assurer qu'il se présente au camp en bonne condition physique.

«Cet engagement financier me prouvent qu'ils tiennent à moi», juge Lawrence Tynes.

Bonjourno Sandro !

Les Renegades s'attendaient à perdre leur botteur américain. «Souhaiter qu'il revienne pour disputer une autre saison aurait été carrément farfelu», croit Eric Tillman.

«Nous sommes très contents pour lui. Nous sommes persuadés qu'il est en mesure de se tailler une place aux États-Unis.»

Le rouquin directeur général souhaite maintenant s'entendre avec le jeune botteur ontarien Sandro Sciortino d'ici le prochain camp d'entraînement.

Le gamin d'origine italienne vient de compléter son stage universitaire, avec les Eagles de Boston College. Les Renegades ont acquis le droit de négocier avec lui, à la mi-janvier, lors de l'imposante transaction lors de laquelle ils ont cédé John Grace, Romaro Miller, Seth Dittman et Fred Perry aux Stampeders de Calgary.

Si les négociations achoppent, Tillman tentera probablement un nouveau tour de passe-passe. «Nous aurons toujours la possibilité d'embaucher un autre botteur américain», affirme-t-il.

Une finale belge en Australie

Il y a eu les Williams. Maintenant, dans le tennis féminin, il y a les Belges. Ce changement de régime a été confirmé à Melbourne, hier.

Associated Press
MELBOURNE

En l'absence de Serena Williams, tenante du titre et blessée au genou, et après la chute de sa sœur Venus au troisième tour, il y a eu quelque chose d'inéluctable dans la progression de Justine Hénin-Hardenne, tête de série n° 1, et sa compatriote Kim Clijsters (2), qui se sont qualifiées toutes les deux, hier. pour la finale de l'Open d'Australie.

Le progrès de chacune des Belges à travers le tableau semblait aussi parfaitement synchrone, aucune n'ayant laissé tomber le moindre set en chemin. Pourtant, leur domination semble moins forte que celle des Williams de la meilleure époque, car elles n'inspirent pas la même peur. Leur succès majeur est récent — le premier titre en Grand Chelem de Hénin-Hardenne venant il y a quelques mois à Roland-Garros — et jusqu'ici, elle est la seule des deux à avoir démontré une capacité à fournir son meilleur tennis lors des grands rendez-vous.

Clijsters mène par 9-8 dans leurs têtes à têtes, statistique devenue trompeuse car le redoutable renforcement physique de Hénin-Hardenne, bâti pendant l'hiver 2002-2003, et les nerfs encore étrangement fragiles de Clijsters lors des rendez-vous importants, ont nettement renversé cette tendance.



ASSOCIATED PRESS

C'est une finale féminine toute belge qui aura lieu demain sur le court central de Melbourne, opposant Kim Clijsters et Justine Hénin-Hardenne.

Au classement mondial, c'est Clijsters, de justesse, la plus rapide. Elle a atteint le sommet du classement le 11 août dernier, Hénin-Hardenne la remplaçant le 20 octobre. Quand Clijsters trônait au sommet et Hénin-Hardenne se trouvait au deuxième rang, juste après l'US Open 2003. C'était la première fois de l'histoire du classement mondial féminin que deux joueuses appartenant à un seul pays autre que les États-Unis, monopolisaient ainsi les deux premières places.

Car ce qui est frappant dans cette histoire tennistique bicéphale, c'est que tout arrive à un pays sans palmarès majeur précédent, sans championne passée à l'envergure mondiale. Et cette histoire n'est pas prête à terminer. Ni à tourner court.

Les deux finalistes de demain n'ont que 21 ans chacune.

Agassi éliminé par Safin

Associated Press
MELBOURNE

Marat Safin, actuellement 86e joueur mondial, a gardé toute sa tête et tout son tennis pour sortir vainqueur hier soir de la demi-finale de l'Open d'Australie qui l'opposait au tenant du titre et tête de série n° 4, Andre Agassi.

Cette rencontre, qui fut souvent éblouissante et toujours disputée sur le fil du rasoir, a duré 3 heures 42 minutes et s'est soldée sur le score de 7-6 (6), 7-6 (6) 5-7, 1-6, 6-3 en faveur du Russe.

Marat Safin a ainsi arraché de plein droit sa place en finale à Melbourne, et annoncé au monde du tennis son retour au premier plan.

Il affrontera pour le titre le gagnant du match entre Roger Federer (2) et Juan Carlos Ferrero (3), disputé aujourd'hui.

Andre Agassi a l'habitude ici, comme l'attestent ses 26 victoires d'affilée à Melbourne Park avant son revers contre Safin. Et même si Agassi a souligné son désir de revenir en 2005, on a senti le début d'une réflexion dans ses propos.



ASSOCIATED PRESS

André Agassi a dû s'avouer vaincu face à Marat Safin.

«Une année est un long moment», a-t-il dit.

L'année 2003 de Marat Safin a sûrement été longue.

Et Agassi n'a pas tari d'éloges à son sujet. «Il a joué à un niveau incroyable. Et je l'ai contraint à le faire. Voilà un match qui aurait pu basculer d'un côté comme de l'autre.»

Il a basculé du côté de la jeunesse, de la force, du talent et de l'ambition retrouvée.

«C'est un des meilleurs matches de ma vie», a souligné Safin, fièrement. «Je me battais. J'étais présent. J'étais là!»



ASSOCIATED PRESS

La chanteuse Janet Jackson, qui prendra part au spectacle de la mi-temps, s'est pointée en retard à la conférence de presse.

Janet, seulement des photos

Après la présentation et l'arrivée des autres artistes sur le podium, le présentateur maison a précisé que la séance de questions était ouverte à la surprise des centaines de journalistes et reporters qui bondaient la salle.

Presse Canadienne
HOUSTON

Malgré quelques « où est Janet ? !!» scandés par les représentants des médias, personne parmi le personnel de la NFL n'a daigné donner d'explications.

Il était toutefois prévisible de penser que la sœur de Michael Jackson n'allait pas se présenter devant la presse au moment où son frère aîné est sous le coup d'accusations au criminel.

Et s'il est vrai que La NFL aurait pu inviter les médias à ne pas aborder le sujet, il a fort à parier que quelqu'un dans l'assistance aurait passé outre l'invitation, quitte à se voir montrer la sortie.

Après la période de questions, Mme Jackson est apparue afin de satisfaire les photographes présents.

La chanteuse s'est prêtée à la séance de photo qui a suivi sans adresser la parole à la presse.

Depuis des années, le ou les artistes invités à participer au spectacle de la mi-temps au Super Bowl sont conviés à un point de presse quelques jours avant le match.

Aerosmith, Britney Spears, U2, No Doubt et Sting se sont tous prêtés à l'exercice ces dernières années.

Delhomme peut-il remporter le Super Bowl à sa première présence ?

Peut-il l'emporter ? La question est posée ici au singulier, puisque l'on met le concept d'équipe au rancart pour parler de Jake Delhomme, le quart des Panthers de la Caroline.

Presse Canadienne
HOUSTON

Depuis le début du nouveau millénaire et la présentation du Super Bowl de janvier 2000, à Atlanta, les quarts qui ont disputé l'ultime rencontre pour une toute première fois l'ont emporté un peu plus souvent qu'ils ont perdu (quatre victoires, trois défaites), mais rarement ont-ils été dominants. Globalement, nous sommes loin de certaines performances de Joe Montana ou Terry Bradshaw.

En fait, la plupart d'entre eux ont présenté une fiche bien inférieure à leurs statistiques du calendrier régulier. La qualité de l'opposition a son importance, certes, mais les chiffres démontrent qu'il n'est pas facile de briller à sa première présence, que l'on soit un jeune quart ou un vétéran accompli.

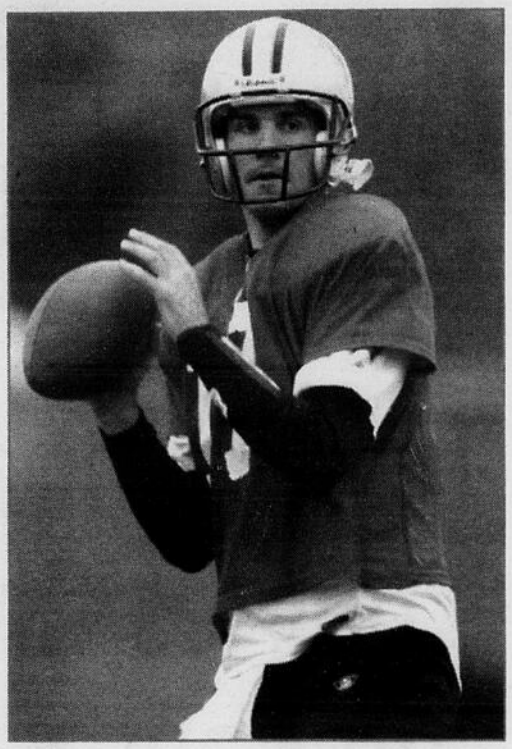
Kurt Warner a eu le meilleur sur Steve McNair (61,1 %) des Titans en l'an 2000. Le quart des Rams a complété à peine la moitié de ses passes (53,3 %), mais il en a dirigé quatre dans la zone des buts en plus d'amasser 414 verges de gains, un record du Super Bowl. Dans les faits, il est le seul parmi les sept quarts ayant eu droit à un baptême de feu depuis le changement de siècle qui a vraiment connu un gros match.

Trent Dilfer a remporté le titre avec les Ravens l'année suivante, mais il n'a pas complété la moitié de ses passes (48 pour cent). Quand à Kerry Collins des Giants, il a réussi 15 passes... en 39 tentatives pour 112 verges et quatre interceptions. Pas brillant.

Tom Brady s'est imposé en 2002 avec les Patriots, mais sa fiche de 16-en-27 pour 145 verges et un touché ne justifiait nullement son titre de joueur par excellence. À sa décharge, il n'a commis aucune erreur et sa belle remontée de fin de match a permis au botteur Adam Vinatieri de trancher le débat.

L'an dernier, le vétéran Brad Jonhson a été moyen dans la victoire des Buccaneers (18-en-34, 215 verges) face à un autre vieux de la vieille. Rich Gannon des Raiders a toutefois été pourri, étant victime de cinq interceptions.

Bref, l'histoire ne milite pas en faveur de Delhomme, même s'il a mieux fait en séries jusqu'ici avec 62,3 % de passes complétées, trois touchés et une seule interception.



ASSOCIATED PRESS

Jake Delhomme, le quart des Panthers, pourra-t-il faire sa marque à son premier Super Bowl ?

Les botteurs scellent souvent l'issue d'un match

Presse Canadienne
HOUSTON

Les quarts sont vénérés, les porteurs et les receveurs sont célébrés, les joueurs de ligne et les secondeurs sont craints alors que les brigades défensives sont respectées.

Et les botteurs, eux ?

« Tu n'es pas un joueur de football, tu n'es qu'un botteur » dit-on à la blague. Cette vacherie résume pourtant bien le sentiment général.

Les botteurs, tant de précision que de dégagement, ont pourtant leur mot à dire dans l'issue d'un match et tout indique que le XXXVIIIe Super Bowl pourrait en faire la démonstration, une fois de plus.

« Quand tu regardes la qualité des deux brigades défensives, c'est très clair que chaque pouce de terrain va être âprement disputé, note le botteur de dégagement Ken Walter des Patriots de la Nouvelle-Angleterre. C'est un affrontement où le jeu de position va être capital. Plus que d'habitude. »

Sentiment partagé par son vis-à-vis des Panthers de la Caroline, Todd Sauerbrun.

« La qualité de notre jeu va faciliter le travail de notre défensive », explique celui qui a dominé la NFL pour la meilleure moyenne de dégagement en 2001 (47,5 verges) et en 2002 (45,5).

« Si je peux loger quelques ballons à l'intérieur de la zone de 20 verges, ça va permettre à notre unité défensive d'acculer les Patriots à leur zone de but. »

Selon le mercure qu'il fera dimanche, le toit rétractable du stade Reliant sera ouvert ou pas, ce qui va faire toute une différence pour les botteurs.

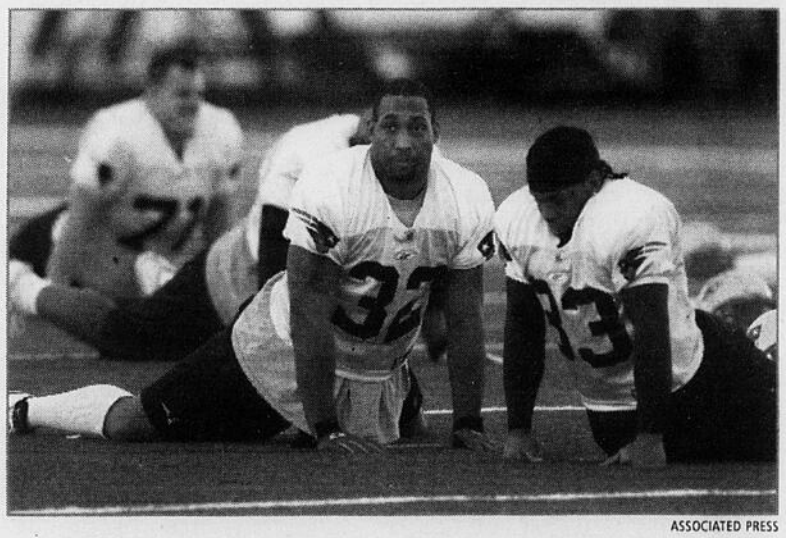
« J'ai pratiqué hier alors qu'il n'était ouvert qu'à moitié et j'ai été surpris de voir que le vent tourbillonnait beaucoup », précise Walter.

Le terrain glacé des Patriots, Adam Vinatieri le connaît bien. Cela ne l'a pas empêché de réussir quelques bottés de précision formidables dans le vent, le froid, la pluie et la neige.

« Je préfère jouer sous un dôme, a lancé le botteur des Patriots. Je ne connais aucun botteur qui ne préfère pas jouer dans un stade fermé avec des conditions idéales. Mais, on n'a pas toujours le choix. »

Dimanche, l'un d'entre eux pourrait avoir l'issue du match au bout du pied.

Et à ce moment, le botteur est le meilleur joueur de football au monde dans l'esprit de ses coéquipiers.



ASSOCIATED PRESS

L'entraînement se poursuivait pour les joueurs des deux équipes, hier. Ici, les demis Antowain Smith (32) et Kevin Faulk (33) des Patriots, continuent leur préparation.

En bref

Domanick Davis, la recrue des amateurs

PC – HOUSTON

Le porteur de ballon Domanick Davis des Texans de Houston a été désigné recrue par excellence de l'année dans la NFL par les amateurs.

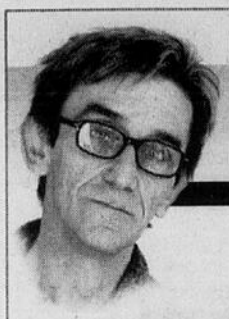
Plus de 600 000 partisans ont inscrit leurs votes du 2 au 22 janvier pour choisir le gagnant de la cuvée 2003. Davis a récolté 1031 verges au sol en 238 courses, devenant le premier porteur de ballon des jeunes Texas à franchir la marque de 1000 verges en une saison.

Davis a devancé au scrutin son coéquipier et receveur de passes Andre Johnson, les secondeurs Nick Barnett des Packers de Green Bay et Terrell Suggs des Ravens de Baltimore, ainsi que le receveur de passes Anquan Boldin des Cardinals de l'Arizona.

Ouvert ou fermé

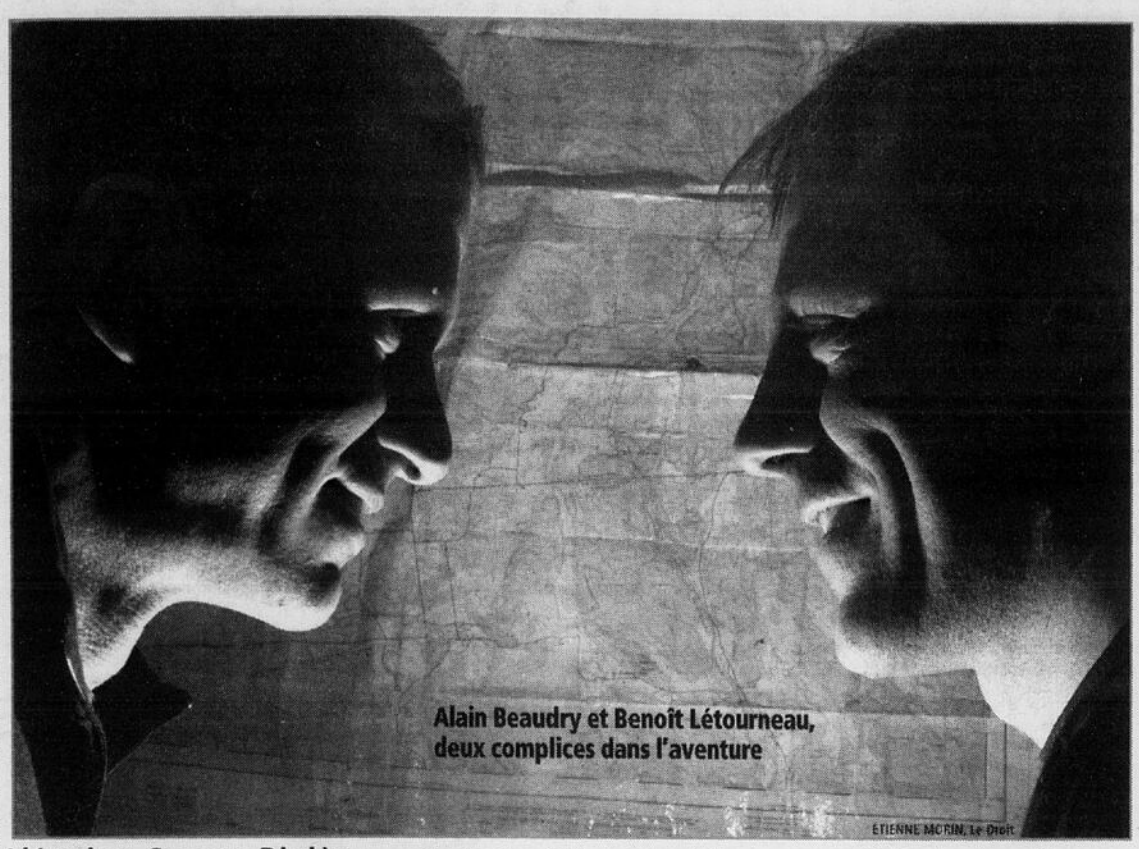
Toit ouvert ou toit fermé, la NFL et les forces de l'ordre estiment que cela ne change rien.

Le stade Reliant est le premier amphithéâtre avec toit rétractable dans lequel sera disputé le Super Bowl. La NFL aimerait bien qu'il soit ouvert, mais cette décision va être prise en fonction du temps. Les probabilités de pluie sont présentement de l'ordre de 20 %.



Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Aventure, quand tu nous tiens



Alain Beaudry et Benoît Létourneau, deux complices dans l'aventure

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'équipe Sports Rivière Simon a passé le dernier week-end en banlieue de Toronto.

En touriste?

Loin de là. Ses quatre membres ont participé au « Salomon Adventure Challenge », une course aventure, déployée sur deux jours. Au menu: vélo de montagne, ski de fond et raquette par un temps frisquet.

Les quatre intrépides, champions canadiens de course aventure ont terminé deuxièmes sur 50 équipes.

Trop facile à leur goût et pas assez froid, ont confié deux de ses représentants, Alain Beaudry et le capitaine, Benoît Lamoureux.

« À un moment donné, on n'avançait pas assez vite à notre goût. On s'est départi de nos raquettes et on a couru.»

Ils sont quatre dans l'équipe Sports Rivière Simon. Alain Beaudry et Benoît Lamoureux sont consultants en ingénierie des programmes, Mélissa Paquet est militaire et Benoît Gauthier, enseignant.

Ensemble, ils ont participé à une première compétition, en juillet 2003, une course à Stoneham. À quelques heures du signal de départ, les deux Benoît ont accueilli deux nouveaux coéquipiers, Beaudry et Paquet.

«La course a commencé à 4 heures du matin et le dimanche, on était sacrés champions. Avec trois heures d'avance sur la deuxième équipe.»

La suite est révélatrice. La saison de l'équipe s'est terminée par la conquête du titre canadien, après une randonnée de 45 heures sans arrêt en forêt.

Une randonnée?

Une méchante de randonnée.

Les habitués du réseau *Discovery* ont été initiés à la course aventure avec l'épuisant Challenge Eco.

La durée de l'épreuve varie. De deux à parfois six jours. Nuit et jour.

«Le tout se fait en orientation complète avec des cartes et boussole et uniquement par propulsion humaine.»

Par propulsion humaine, voire vélo de montagne, kayak, escalade et course.

«Généralement sur des sites spectaculaires et exceptionnels.»

Donc, rien de comparable au parc La Baie, à Gatineau ou les plaines LeBreton.

Quarante-huit heures consécutives en forêt à escalader des montagnes, à se taper des tyroliennes et des rappels. On est loin de la traditionnelle et reposante marche dans le parc avec le Labrador.

«C'est un mode de vie, a admis Benoît Létourneau. Quand on participe à une course, on ne pense qu'à ça. Tu dois gérer l'épreuve avec énormément de précision. La distance entre le point A et le point B est parsemée d'embûches. À nous de choisir le bon parcours et le compléter dans le meilleur laps de temps possible. Et avec tout ce que ça comporte.»

On le conçoit, la course aventure est un sport d'équipe, pratiquée par des athlètes, pourtant habitués à des sports individuels.

Benoît Létourneau a été membre de l'équipe nationale de ski de fond et Benoît Gauthier est un Olympien, ayant participé aux deux derniers jeux Olympiques en C2.

Les deux autres, Alain Beaudry et Mélissa Paquet?

Beaudry se dit une exception à la règle.

«Si je participais à une compétition de vélo de montagne, il est certain que je ne terminerais pas premier. Je suis un gars d'extérieur et de défis. Et le plus âgé de l'équipe. Je viens de franchir la quarantaine.»

«À notre première course, je me suis tourné vers Benoit Létourneau et je lui ai dit qu'il était un sale animal, un dur de dur, une bête. On peut en dire autant de l'autre Benoît.»

Et Mélissa, la militaire de carrière et opératrice de chars de combat?

«Une athlète extraordinaire, capable de relever tous les défis.»

Vélo de montagne, kayak et course à pied. «Pas de problème, a répondu Benoît Lamontagne. Je ne raffole pas des cordes surtout quand j'ignore qui les a installées.»

«Pour moi, c'est un moment de détente», a rétorqué Alain Beaudry, dit «la plume» de l'équipe. La plume à cause de sa prose. Beaudry écrit très bien.

La belle équipe se prépare pour l'épreuve de l'Ukatak, une autre virée, pardon un raid d'aventure, du 27 février au 6 mars, à Baie Saint-Paul.

Ils y seront tous sauf Alain Beaudry. «Ça coïncide avec la semaine de relâche et on a décidé de faire du ski avec les enfants.»

Pour le remplacer, l'équipe pourra se tourner vers Tanya Martin, la compagne de Benoît Létourneau dans la vie de tous les jours et aide-technique quand la compétition le permet.

Ce qui ne sera pas le cas lors des championnats du monde, au début du mois d'août, à Terre-Neuve.

Une cinquantaine d'équipes s'y donneront rendez-vous et la compétition va s'articuler sur six jours.

Les droits d'inscription pour y participer sont de 7500 $ US. Montant que l'Équipe Sports Rivière Simon n'aura pas à débourser en vertu de son titre de championne canadienne.

«Notre budget annuel est d'environ 8000 $. On parvient à le rencontrer grâce aux bourses gagnées à certaines compétitions. C'est sans oublier certains importants commanditaires.»

Vous avez le goût d'en apprendre un peu plus sur cette équipe. C'est simple, il suffit de s'arrêter au site Internet: (www.bentechsoft.com/srsadventure/).

Soccer féminin: succès inespéré pour l'UQO

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les premières femmes à représenter sportivement l'Université du Québec en Outaouais ne savaient pas du tout à quoi s'attendre.

Leur premier tournoi provincial de soccer intérieur s'est plutôt bien déroulé. «En fait, nous avons remporté un succès inespéré», confesse l'entraîneur Bruno Locatelli.

L'Inter de l'UQO a perdu leurs deux premiers matches, contre l'Université de Sherbrooke et le Collège militaire de Kingston.

Les filles ont ensuite arraché leur premier gain contre Bishop, avant de soutirer un match nul à l'UQAM.

Elles ont alloué seulement quatre buts en quatre parties.

«Nous n'avons même pas fermé le jeu, sauf peut-être lors d'une mi-temps contre l'UQAM. Les filles sont très combatives et elles écoutent les consignes. C'est très intéressant», commente Locatelli.

L'entraîneur ne rêve pas encore de championnats, mais il aborde les deux prochains tournois universitaires avec un optimisme certain.

Les dirigeants de l'UQO ont choisi de fonder une équipe féminine de soccer, à la rentrée. L'Inter masculin a disputé sa première saison intérieure l'hiver dernier.

Il a échoué dans sa tentative d'accéder au circuit extérieur d'automne du Sport interuniversitaire canadien.

Une trentaine d'étudiantes ont participé au camp de sélection. Les 15 élues ont commencé à s'entraîner de façon sérieuse au mois de novembre.

Depuis, elles conjuguent les études, le boulot et quatre séances en gymnase par semaine.

Bruno Locatelli supervise le club compétitif régional FC Outaouais.

L'arrivée d'un club universitaire féminin dans la région s'inscrit très bien dans son mandat. Il veut offrir du soccer féminin de haut niveau, de façon à ralentir la fuite des joueuses talentueuses vers l'Ontario.

VERS LE CÉGEP

L'Inter de l'UQO pourrait permettre au FC Outaouais de présenter une équipe compétitive senior, l'été prochain. «Des filles voudront jouer toute l'année», croit Locatelli.

Le réseau du développement féminin du soccer pourrait également passer par le cégep.

Des négociations ont cours au Collège de l'Outaouais. Le coordonnateur sportif à l'Unité régionale du loisir et du sport, Guy Arcand, se porte volontaire pour diriger une équipe qui pourrait entreprendre ses activités dans le circuit de l'ARSCIM à la rentrée scolaire 2004.

«Si le nombre suffisant d'athlètes se manifeste, il ne devrait pas y avoir de problème», commente le responsable des sports inter-collégiaux au cégep, Daniel Leduc.

Une pétition a récemment circulé auprès des cégépiennes et des joueuses de la ligue scolaire juvénile de l'Outaouais.

Une trentaine de joueuses intéressées y ont apposé leur signature.

Huit d'entre elles ont participé à un tournoi intérieur provincial, au début du mois, en Mauricie.

Elles ont atteint la demi-finale.

Le soccer s'enracine doucement à l'UQO

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le soccer universitaire continue de progresser en Outaouais, mais il y a toujours très loin de la coupe aux lèvres.

«Il faut être réaliste. Notre université compte seulement 5000 étudiants. Nous ne remporterons certainement pas le championnat canadien au cours des prochaines années, mais la structure du soccer compétitif s'installe dans la région. Il devrait y avoir moyen de faire quelque chose», croit le nouvel entraîneur de l'Inter masculin, David Bellemare.

La première saison intérieure fut laborieuse. À preuve, les gars de l'UQO ont savouré leur premier verdict nul à vie, le week-end dernier.

La direction de l'établissement a choisi de faire peau neuve, en embauchant de nouveaux entraîneurs.

Bruno Locatelli a été recruté pour diriger les femmes.

Deux jeunes passionnés du foot ont pris la relève chez les hommes. Éric Puig est un ancien attaquant de l'équipe nationale U-20. David Bellemare a déjà entraîné les gardiens universitaires du Rouge et Or de Laval, puis des Varsity Blues de Toronto.

Sous leur gouverne, l'Inter masculin a déjà marqué cinq buts. Il en a inscrit seulement deux de plus, lors des trois tournois de l'hiver précédent.

«La cohésion entre les joueurs est excellente. Nous en aurons bien besoin pour jouer défensivement d'ici la fin de la saison. Nous n'avons pas le choix, car nous n'avons pas les marqueurs ou la vitesse nécessaires pour rivaliser avec certaines autres équipes.»

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	51	27	13	8	3	137	121	65	P 1
Ottawa	**50**	**27**	**13**	**7**	**3**	**170**	**107**	**64**	**P 1**
Boston	52	23	14	11	4	126	121	61	N 1
Montréal	**52**	**25**	**19**	**6**	**2**	**127**	**114**	**58**	**G 1**
Buffalo	52	21	25	5	1	124	133	48	G 2

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Philadelphie	52	25	11	11	5	142	116	66	N 1
New Jersey	50	26	13	10	1	117	94	63	P 1
NY Islanders	51	24	20	5	2	143	127	55	P 1
NY Rangers	51	19	21	7	4	134	144	49	P 1
Pittsburgh	52	11	33	5	3	102	194	30	P 8

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Tampa Bay	50	25	16	6	3	134	112	59	G 4
Atlanta	52	21	23	6	2	142	151	50	N 1
Floride	52	17	21	11	3	115	139	48	N 1
Caroline	52	17	24	9	2	98	128	45	P 1
Washington	52	16	29	5	2	125	161	39	G 2

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	53	29	15	7	2	170	124	67	G 1
St. Louis	50	25	17	7	1	123	120	58	P 1
Nashville	51	25	18	6	2	124	131	58	G 1
Columbus	51	14	27	7	3	107	148	38	P 2
Chicago	51	12	27	7	5	110	148	36	P 2

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Colorado	50	29	11	8	2	156	112	68	G 2
Vancouver	52	29	14	7	2	151	117	67	G 4
Calgary	50	25	18	4	3	118	108	57	P 1
Minnesota	53	17	20	15	1	114	120	50	P 1
Edmonton	51	19	23	8	1	126	134	47	P 3

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	51	24	12	11	4	127	105	63	G 2
Dallas	53	24	20	9	0	109	117	57	G 1
Los Angeles	51	20	15	11	5	134	129	56	G 1
Phoenix	49	18	16	13	2	124	126	51	P 1
Anaheim	51	15	23	8	5	107	135	44	P 2

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2002-03

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	50	32	11	6	1	167	110	71
Montréal	52	21	19	7	5	140	151	54

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-Philadelphie	52	66	1. **MS**-Colorado	50	68
2. **MS**-Toronto	51	65	2. **MS**-Detroit	53	67
3. **MS**-Tampa Bay	50	59	3. **MS**-San Jose	51	63
4. **Ottawa**	**50**	**64**	4. Vancouver	52	67
5. New Jersey	50	63	5. St. Louis	50	58
6. Boston	52	61	6. Nashville	51	58
7. **Montréal**	**52**	**58**	7. Calgary	50	57
8. NY Islanders	51	55	8. Dallas	53	57
9. Atlanta	52	50	9. Los Angeles	51	56
10. NY Rangers	51	49	10. Phoenix	49	51
11. Buffalo	52	48	11. Minnesota	53	50
12. Floride	52	48	12. Edmonton	51	47
13. Caroline	52	45	13. Anaheim	51	44
14. Washington	52	39	14. Columbus	51	38
15. Pittsburgh	52	30	15. Chicago	51	36

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Markus Naslund, Van	27	33	60
Robert Lang, Was	23	36	59
Marian Hossa, Ott	**23**	**34**	**57**
Alex Tanguay, Col	17	40	57
Ilya Kovalchuk, Atl	26	30	56
Joe Sakic, Col	21	32	53
Martin St. Louis, TB	23	28	51
Pavel Datsyuk, Det	24	26	50
Daniel Alfredsson, Ott	**21**	**29**	**50**
Milan Hejduk, Col	24	24	48
Keith Tkachuk, Stl	19	29	48
Shane Doan, Phx	18	30	48
Jaromir Jagr, NYR	17	31	48
Mats Sundin, Tor	17	30	47
Brett Hull, Det	17	29	46
Todd Bertuzzi, Van	15	30	45
Joe Thornton, Bos	11	34	45
Ladislav Nagy, Phx	21	23	44
Mark Recchi, Phi	18	26	44
Pavol Demitra, Stl	17	26	43
Doug Weight, Stl	10	33	43
Sergeï Gonchar, Was	5	38	43
Ziggy Palffy, LA	16	25	41
Marc Savard, Atl	15	26	41
Peter Forsberg, Col	14	27	41
Mike Ribeiro, Mtl	**11**	**30**	**41**
Jarome Iginla, Cal	19	21	40
Patrick Elias, NJ	18	22	40
Jeremy Roenick, Phi	18	22	40
Vyacheslav Kozlov, Atl	19	20	39
Martin Havlat, Ott	**16**	**23**	**39**
Cory Stillman, TB	16	23	39
Rick Nash, Clb	31	7	38
Rob Blake, Col	11	27	38
Brad Richards, TB	10	28	38
Mike York, Edm	15	22	37

Calendrier des matches

Mercredi 28 janvier
Ottawa 3 Dallas 5
Washington 2 N.Y. Rangers 1
Philadelphie 3 Floride 3
St. Louis 1 Atlanta 1
Los Angeles 4 Anaheim 3 (P)
Calgary 1 San Jose 4
Jeudi 29 janvier
Montréal 3 Minnesota 2 (P)
Washington 5 Caroline 3
Pittsburgh 1 Tampa Bay 5
Nashville 6 Columbus 4
New Jersey 2 Detroit 5
N.Y. Islanders 1 Boston 2 (P)
Vancouver 4 St. Louis 2
Ottawa 3 Phoenix 1 (en 3e)
Chicago 1 Edmonton 3 (en 3e)
Colorado 0 Los Angeles 0 (en 1re)
Vendredi 30 janvier
Buffalo à N.Y. Rangers, 19h
Toronto à Atlanta, 19h30
San Jose à Dallas, 20h30
Chicago à Calgary, 22h
Colorado à Anaheim, 22h30
Samedi 31 janvier
Philadelphie à Pittsburgh, 13h
Boston à **Montréal**, 14h
Ottawa à Toronto, 19h
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h
Floride à N.Y. Islanders, 19h
Vancouver à Washington, 19h
Caroline à Detroit, 19h
Minnesota à Columbus, 19h
Atlanta à Tampa Bay, 19h30
New Jersey à St. Louis, 20h
San Jose à Nashville, 20h
Dallas à Phoenix, 21h
Los Angeles à Edmonton, 22h
Dimanche 1re février
Pittsburgh à Boston, 13h
Chicago à **Montréal**, 14h
Anaheim à Calgary, 20h
Lundi 2 février
Vancouver à N.Y. Rangers, 19h
Tampa Bay à Philadelphie, 19h
St. Louis au Minnesota, 20h
Anaheim à Edmonton, 21h
Columbus à Phoenix, 21h
Mardi 3 février
Atlanta à Boston, 19h
Vancouver à N.Y. Islanders, 19h
Tampa Bay à Washington, 19h
Ottawa au New Jersey, 19h30
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Chicago à Toronto, 19h30
Detroit à Nashville, 20h
Caroline au Colorado, 21h
Los Angeles à Calgary, 21h
Floride à San Jose, 22h30
Mercredi 4 février
Minnesota à N.Y. Rangers, 19h
Washington à Philadelphie, 19h
Columbus à Dallas, 20h30
Floride à Phoenix, 21h
St. Louis à Edmonton, 21h30
Caroline à Anaheim, 22h30

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hartford (Rangers)	48	25	15	7	1	110	89	58
Providence (Boston)	46	21	14	10	1	106	103	53
Manchester (L.A.)	46	23	18	2	3	130	110	51
Worcester (St. Louis)	45	20	16	8	1	116	114	49
Lowell (Car, Cal)	43	20	17	3	3	123	125	46
Portland (Washington)	45	16	17	7	5	86	95	44
Springfield (Phoenix)	45	14	24	5	2	96	124	35

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport (Islanders)	45	25	11	6	3	107	76	59
Philadelphie (Phi.)	46	26	15	4	1	124	100	57
Hershey (Col, TB)	51	23	17	8	3	126	128	57
Wilkes-Barre (Pitts.)	44	19	16	5	4	111	108	47
Binghamton (Ottawa)	**45**	**20**	**19**	**4**	**2**	**115**	**111**	**46**
Norfolk (Chicago)	50	17	24	4	5	95	126	43
Albany (New Jersey)	43	13	19	6	5	97	128	37

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton (Montréal)	**48**	**26**	**14**	**6**	**2**	**141**	**108**	**60**
Cleveland (San Jose)	46	21	16	4	5	135	131	51
Rochester (Buffalo)	46	20	16	7	3	110	112	50
Syracuse (Columbus)	43	20	14	6	3	124	122	49
St. John's (Toronto)	47	20	20	5	2	131	145	47
Manitoba (Vancouver)	48	17	22	7	2	121	138	43
Toronto (Edmonton)	47	16	21	8	2	129	142	42

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids (Detroit)	47	27	12	8	0	123	96	62
Chicago (Atlanta)	46	23	14	6	3	135	121	55
Milwaukee (Nashville)	42	20	14	6	2	133	104	48
Cincinnati (Anaheim)	45	18	19	7	1	115	114	44
Houston (Minnesota)	47	15	20	9	3	106	128	42
San Antonio (Floride)	42	17	19	6	0	106	114	40
Utah (Dallas)	46	14	25	4	3	88	131	35

Calendrier des matches

Mercredi 28 janvier
Hamilton 4 St. John's 3
Binghamton 3 Rochester 2
Milwaukee 6 Syracuse 8
Albany 2 Bridgeport 2
Hartford 1 Worcester 4
Providence 0 Hershey 2
Jeudi 29 janvier
Syracuse 2 Toronto 2
Vendredi 30 janvier
Cleveland à St. John's, 18h05
Binghamton à Albany, 19h
Hamilton à Toronto, 19h
Hartford à Philadelphie, 19h05
Lowell à Portland, 19h05
Hershey à Wilkes-Barre, 19h05
Providence à Norfolk, 19h30
Bridgeport à Manchester, 19h35
Milwaukee à Rochester, 19h35
Worcester à Springfield, 19h35
Chicago à San Antonio, 20h
Houston au Manitoba, 20h30
Grand Rapids à l'Utah, 21h05
Samedi 31 janvier
Milwaukee c. Philadelphie, 15h
Cleveland à St. John's, 18h05
Rochester à Albany, 19h
Providence à Hershey, 19h
Wilkes-Barre à **Binghamton**, 19h05
Bridgeport à Portland, 19h05
Manchester à Worcester, 19h05
Hamilton à Syracuse, 19h30
Hartford à Norfolk, 19h30
Chicago à Cincinnati, 19h35
Lowell à Springfield, 19h35
Houston au Manitoba, 20h30
Grand Rapids à l'Utah, 21h05
Dimanche 1re février
Milwaukee à Toronto, 17h

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**51**	**35**	**10**	**6**	**0**	**209**	**129**	**76**
Shawinigan	51	29	17	3	2	188	154	63
Rouyn-Noranda	48	24	18	6	0	178	174	54
Drummondville	51	18	22	8	3	152	164	47
Val-d'Or	49	17	22	9	1	141	152	44
Victoriaville	50	13	32	4	1	147	213	31

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	51	25	19	4	3	203	182	57
Chicoutimi	52	25	20	4	3	171	166	57
Lewiston	50	24	23	2	1	168	152	51
Baie-Comeau	52	18	29	3	2	144	194	41
Québec	51	17	28	5	1	132	184	40

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	52	37	12	1	2	207	125	77
Moncton	51	33	14	3	1	199	149	70
I.-P.-E.	52	29	15	3	5	191	150	66
Halifax	50	14	28	6	2	144	194	36
Acadie-Bathurst	55	15	37	3	0	150	242	33

Classement général

	Mj	Pts		Mj	Pts
1. **MS**-Cap Breton	52	77	9. Lewiston	50	51
2. **MS-Gatineau**	**51**	**76**	10. Drummondville	51	47
3. **MS**-Rimouski	51	57	11. Val d'Or	49	44
4. Moncton	51	70	12. Baie-Comeau	52	41
5. I.-P.-É.	52	66	13. Québec	51	40
6. Shawinigan	51	63	14. Halifax	50	36
7. Chicoutimi	52	57	15. A.-Bathurst	55	33
8. Rouyn-Noranda	48	54	16 Victoriaville	50	31

Calendrier - LHJMQ

Mercredi 28 janvier
Cap-Breton 4 Halifax 5
Drummondville 2 I.-P.-E. 3
Chicoutimi 0 **Gatineau 5**
Jeudi 29 janvier
Moncton 4 Acadie-Bathurst 1
Québec 4 Lewiston 4
Rimouski 7 Victoriaville 1 (en 3e)
Vendredi 30 janvier
Drummondville à Halifax, 18h
Val-d'Or à Moncton, 18h
Acadie-Bathurst à I.-P.-E., 18h
R.-Noranda à Baie-Comeau, 19h30
Rimouski à Chicoutimi, 19h30
Lewiston à Québec, 19h30
Gatineau à Shawinigan, 20h
Samedi 31 janvier
Rouyn-Noranda à Chicoutimi, 16h
Drummondville au Cap-Breton, 18h
Val-d'Or à Halifax, 18h
Rimouski à Baie-Comeau, 19h
Dimanche 1er février
Rouyn-Noranda à Québec, 14h
Acadie-Bathurst à Moncton, 15h
Val-d'Or à I.-P.-E., 15h
Lewiston à Shawinigan, 16h

Meneurs - LHJMQ

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	40	41	49	90
Roussin, Dany Rim	47	34	40	74
Guénette, F-P. Cap	51	29	40	69
Daoust, Jean-M. Gat	43	25	44	69
Mondou, Benoit Sha	49	25	42	67
Lambert, Michaël IPE	49	31	33	64
Hennessy, Josh Qué	47	29	33	62
Urquhart, Cory IPE.	49	28	34	62
Picard, Alexandre Lew	48	30	30	60
Gagné, Karl Mon	48	13	47	60

OHL LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**47**	**22**	**18**	**5**	**2**	**167**	**149**	**51**
Kingston	47	20	20	4	2	143	154	47
Oshawa	47	17	21	8	1	124	143	43
Peterborough	48	17	26	2	3	138	172	39
Belleville	48	11	30	6	1	121	188	29

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Mississauga	47	26	12	7	2	152	134	61
Toronto	48	24	17	5	2	134	132	55
Barrie	49	21	15	10	3	136	126	55
Brampton	48	18	23	6	1	127	159	43
Sudbury	48	16	23	5	4	129	161	41

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Sarnia	48	24	16	4	4	145	146	56
Plymouth	49	22	16	8	3	152	138	55
Sault Ste. Marie	51	22	25	3	1	153	165	48
Windsor	48	20	21	2	5	142	157	47
Saginaw	49	12	32	2	3	114	162	29

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
London	47	34	9	2	2	215	108	72
Guelph	47	33	9	5	0	186	119	71
Kitchener	46	26	13	6	1	185	153	59
Erie	48	23	18	6	1	159	146	53
Owen Sound	50	20	19	7	4	145	155	51

Calendrier - LHO

Mardi 27 janvier
Match des étoiles à Peterborough
Ass. de l'Ouest 7 Ass. de l'Est 2
Mercredi 28 janvier
Plymouth 1 Sault Ste. Marie 4
Kingston 1 Belleville 0
Jeudi 29 janvier
Erie 4 Peterborough 3
Mississauga 1 Brampton 2
Owen Sound 2 Windsor 5
Vendredi 30 janvier
Peterborough à **Ottawa**, 19h30
Toronto à Saginaw, 19h30
Brampton à London, 19h30
Owen Sound à Plymouth, 19h30
Sarnia à Kitchener, 19h30
Barrie à Guelph, 19h30
Sault Ste.Marie à Sudbury, 19h30
Windsor à Mississauga, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Erie à Oshawa, 19h30
Samedi 31 janvier
Guelph à Kitchener, 14h
Oshawa à Belleville, 19h15
Toronto à Plymouth, 19h30
Sarnia à Erie, 19h30
Owen Sound à Saginaw, 19h30
London à Barrie, 19h30

Meneurs - LHO

	Mj	B	P	Pts
Locke, Corey Ott	**44**	**36**	**46**	**82**
Perry, Corey Lon	45	30	51	81
St-Pierre, Martin Gue	47	31	47	78
Himelfarb, Eric Kin	46	25	48	73
Sisca, Daniel Sar	48	21	48	69
Sheppard, Scott Lon	47	25	36	61
Benoit, André Kit	43	22	39	61
Hisey, Rob Erie	42	22	38	60

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	38	31	5	2	210	111	64
L.-L.-L.	38	25	10	3	175	119	53
Gatineau	**36**	**17**	**17**	**2**	**140**	**154**	**36**
Amos	36	16	17	3	138	151	35
E.E.-Montpetit	37	14	19	4	125	159	32
West Island	36	10	23	3	130	178	23

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	37	31	5	1	169	77	63
Trois-Rivières	37	20	12	5	135	121	45
Magog	39	18	19	2	143	155	38
Lévis	36	17	17	2	123	142	36
S. St-François	39	14	22	3	143	176	31
Jonquière	39	11	25	3	104	192	25

Calendrier des matches

Vendredi 30 janvier
C.C.-Lemoyne à E.E.-Montpetit, 19h30
Lévis au C.A.-Girouard, 19h30
Magog au West Island, 19h30
Samedi 31 janvier
West Island à **Gatineau**, 14h
Trois-Rivières à Jonquière, 14h
Amos au C.A.-Girouard, 16h
Dimanche 1re février
Lévis à Jonquière, 13h
Amos à E.E.-Montpetit, 13h
L.-L.-L. à **Gatineau**, 14h
Trois-Riv. au S.St-François, 19h
Vendredi 6 février
West Island au C.A.-Girouard, 19h
Samedi 7 février
Gatineau à Amos, 19h

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Cumberland	43	28	9	5	1	195	136	62
Cornwall	42	24	13	2	3	205	141	53
Gloucester	41	23	17	0	1	141	128	47
Hawkesbury	41	18	15	4	4	149	142	44
Ottawa	37	11	25	0	1	131	180	23

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	41	27	12	2	0	173	107	56
Brockville	41	18	18	4	1	154	171	41
Pembroke	42	20	20	1	1	178	175	42
Kanata	38	13	19	4	2	125	176	32
Smiths Falls	38	7	26	4	1	134	229	19

Calendrier des matches

Jeudi 29 janvier
Ottawa à Gloucester (nd)
Vendredi 30 janvier
Pembroke à Kanata, 19h30
Nepean à Brockville, 20h
Cornwall à Smiths Falls, 20h
Samedi 31 janvier
Smiths Falls à Ottawa, 19h30
Dimanche 1re février
Cumberland à Pembroke, 14h
Ottawa à Nepean, 14h30
Smiths Falls à Hawkesbury, 19h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Metcalfe	37	27	8	2	0	196	125	56
Gatineau	37	25	8	1	3	213	151	54
Ottawa Ouest	35	23	11	1	0	195	117	47
Clarence	37	18	17	1	1	155	157	38
Stittsville	36	7	28	0	1	129	208	15

Section Valley

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Sud	36	21	13	1	1	189	142	44
Carleton Pl.	37	18	15	3	1	146	151	40
Shawville	36	17	16	2	1	144	144	37
Renfrew	38	16	18	4	0	145	174	36
Arnprior	36	11	23	2	0	137	172	24
Perth	37	10	25	1	1	88	190	22

Calendrier des matches

Mardi 27 janvier
Arnprior à Ottawa Sud (nd)
Carleton Place à Shawville (nd)
Mercredi 28 janvier
Stittsville à Clarence (nd)
Jeudi 29 janvier
Metcalfe à Ottawa Ouest (nd)
Vendredi 30 janvier
Shawville à Perth, 19h45
Ottawa Sud à Arnprior, 20h
Ottawa Ouest à Gatineau, 20h
Renfrew à Carleton Place, 20h
Clarence à Metcalfe, 20h15
Dimanche 1re février
Arnprior à Perth, 13h30
Ottawa Ouest à Stittsville, 13h30
Gatineau à Clarence, 14h15
Mardi 3 février
Shawville à Ottawa Sud, 19h30

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Est	31	21	9	0	1	160	132	43
Embrun	29	20	7	1	2	135	84	41
St-Isidore	31	19	10	0	2	129	115	40
Rockland	27	18	8	0	1	125	85	37
Casselman	30	12	14	1	3	120	138	28
Vankleek Hill	28	8	18	0	2	88	131	18
Maxville	28	4	22	0	2	97	169	10

Calendrier des matches

Samedi 31 janvier
Maxville à Vankleek Hill, 20h
Dimanche 1re février
Embrun à Rockland, 19h30
Casselman à St-Isidore, 19h30
Vendredi 6 février
Ottawa Est à Rockland, 20h
Maxville à Embrun, 20h
Samedi 7 février
Ottawa Est à Maxville, 19h30
Casselman à Vankleek Hill, 20h

LHOuest

Calendrier des matches

Mardi 27 janvier
Brandon 1 Moose Jaw 5
Saskatoon 1 Lethbridge 1
Medecine Hat 1 Calgary 1
Kamloops 1 Prince George 5
Mercredi 28 janvier
Brandon 2 Regina 3
Medicine Hat 6 Kootenay 4
Red Deer 5 Saskatoon 3
Kelowna 1 Spokane 0
Seattle 5 Everett 1
Jeudi 29 janvier
Red Deer 1 Calgary 1 (en 3e)
Vendredi 30 janvier
Moose Jaw à Regina, 20h
Saskatoon à Prince Albert, 20h30
Brandon à Swift Current, 20h30
Lethbridge à Medecine Hat, 21h30
Everett à Portland, 22h
Vancouver à Spokane, 22h
Kootenay à Seattle, 22h
Kamloops à Tri-City, 22h05
Kelowna à Prince George, 22h30
Samedi 31 janvier
Prince Albert à Saskatoon, 20h
Regina à Moose Jaw, 20h
Swift Current à Lethbridge, 21h
Brandon à Medicine Hat, 21h30
Calgary à Red Deer, 21h30
Seattle à Spokane, 22h
Kootenay à Vancouver, 22h
Kamloops à Everett, 22h05
Portland à Tri-City, 22h05
Kelowna à Prince George, 22h30

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

(sans le match d'hier)

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	23	34	57	30
11. Daniel Alfredsson	21	29	50	14
9. Martin Havlat	16	23	39	24
39. Jason Spezza	15	21	36	24
14. Radek Bonk	11	25	36	54
21. Bryan Smolinski	13	16	29	24
6. Wade Redden	12	17	29	26
3. Zdeno Chara	11	17	28	83
15. Peter Schaefer	12	14	26	18
28. Todd White	9	16	25	16
4. Chris Phillips	2	12	14	32
23. Karel Rachunek	1	12	13	23
26. Vaclav Varada	5	5	10	24
20. Antoine Vermette	4	4	8	8
22. Shaun Van Allen	1	7	8	34
25. Chris Neil	5	2	7	122
19. Petr Schastlivy	2	4	6	12
33. Josh Langfeld	4	1	5	2
7. Curtis Leschyshyn	1	3	4	10
34. Shane Hnidy	0	4	4	61
2. Brain Pothier	1	2	3	16
24. Anton Volchenkov	1	2	3	8
12. Mike Fisher	0	1	1	2
42. Julien Vauclair	0	0	0	2

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	Moy
1. Ray Emery	60	1	0	1,00
31. M. Prusek	878	28	3	1,90
40. P. Lalime	2090	77	3	2,21

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
71. Mike Ribeiro	12	31	43	16
73. Michael Ryder	14	23	37	20
44. Sheldon Souray	14	18	32	64
20. Richard Zednik	19	12	31	41
11. Saku Koivu	8	21	29	26
38. Jan Bulis	10	9	19	20
94. Yanic Perreault	9	10	19	28
26. Pierre Dagenais	10	6	16	8
43. Patrice Brisebois	1	15	16	10
90. Joé Juneau	4	10	14	10
79. Andreï Markov	3	12	15	8
37. Nicklas Sundstrom	5	6	11	12
52. Craig Rivet	3	7	10	59
24. Andreas Dackell	4	5	9	8
51. Francis Bouillon	0	8	8	46
25. Chad Kilger	2	2	4	10
5. Stéphane Quintal	2	2	4	56
22. Steve Bégin	1	3	4	25
17. Jason Ward	1	3	4	17
65. Ron Hainsey	1	1	2	4
81. Marian Hossa	1	1	2	8
15. Darren Langdon	0	2	2	94
46. Benoît Gratton	0	1	1	4
60. José Théodore	0	1	1	2
32. Gordie Dwyer	0	0	0	7
88. Chris Higgins	0	0	0	0
8. Mike Komisarek	0

Sommaires de hockey

LNH

Penguins 1 Lightning 5

Première période

1. Tampa Bay, Richards 11 (Cullimore, Stillman).....4:44
2. Tampa Bay, Kubina 11 (Richards, St. Louis)....13:27 (an)
3. Tampa Bay, Lecavalier 15 (Lukowich, Fedotenko) 15:40

Pénalités — Sydor TB 0:33, Strbak Pgh 5:00, Lecavalier TB 9:40, Buchberger Pgh 12:48, Malone Pgh, Kubina TB (majeures) 17:38.

Deuxième période

4. Tampa Bay, St. Louis 24 (Fedotenko, Sydor) 3:59
5. Tampa Bay, Lukowich 4 (Fedotenko, Lecavalier).....7:36
6. Pittsburgh, Malone 12 (Morozov, Berehowsky).....16:29

Pénalités — Kostopoulos Pgh, Melichar Pgh, Clymer TB 8:14, Fedotenko TB 12:39, Tampa Bay banc (purgée par Cibak) 18:24.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Pittsburgh	4	5	5	—	14
Tampa Bay	12	12	8	—	32

Gardiens — Pittsburgh: Aubin (P,2-5-0); Tampa Bay: Khabibulin (G,13-13-5).

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-4; Tampa Bay: 1-3.

Arbitres — Shane Heyer, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Derek Amell, Pierre Racicot.

Assistance — 15 847.

Capitals 5 Hurricanes 3

Première période

1. Washington, Lang 24 (Bondra, Boumedienne)19:16 (an)

Pénalités — Battaglia Wash 10:49, Doig Wash (double min.), Cole Car 14:42, Williams Car 15:37, Vasicek Car 18:11, Doig Wash 19:37.

Deuxième période

2. Caroline, Williams 8 (sans aide).....2:57
3. Washington, Bondra 18 (Witt, Grier).....6:42
4. Washington, Bondra 19 (Boumedienne, Carter)..8:14 (an)
5. Caroline, Williams 9 (Wallin, Francis) 9:49

Pénalités — Verot Wash, Boughner Car (majeures) 1:49, Zubrus Wash, Staal Car 3:03, Williams Car 7:28, Doig Wash, Cole Car (majeures) 18:03.

Troisième période

6. Caroline, Hedican 3 (Francis, Vasicek).....8:55 (an)
7. Washington, Battaglia 4 (Carter, Lang) 13:47
8. Washington, Grier 4 (Whitfield, Zubrus) .....19:03 (fd)

Pénalités — Berry Wash 7:23, Kwiatkowski Wash (double min.) 8:55, Witt Wash 16:19.

Tirs au but

Washington	7	7	5	—	19
Caroline	9	9	17	—	35

Gardiens — Washington: Kolzig (G,14-26-4); Caroline: Weekes (P,17-18-7).

Avantages numériques — Washington: 2-3; Caroline: 1-7.

Arbitres — Paul Devorski, Ian Walsh. **Juges de lignes** — Steve Barton, Tony Sericolo.

Assistance — 11 037.

Predators 6 Blue Jackets 4

Première période

1. Columbus, Sanderson 9 (Nash, Zherdev) .....6:39 (an)
2. Nashville, Smith 1 (Zidlicky, Morgan) 8:09
3. Nashville, Timonen 6 (Johansson, Zidlicky)..18:11 (an)

Pénalités — Johansson Nash 5:05, Timonen Nash 5:37, Reich Clb 16:42, Sanderson Clb 19:31.

Deuxième période

4. Nashville, Hartnell 12 (Zidlicky, Johansson) ....0:39 (an)
5. Nashville, Orszagh 12 (Arkhipov, Erat) 2:10
6. Columbus, Letowski 6 (Wright, Malhotra) 2:35

Pénalités — Hamhuis Nash 8:18, Hall Nash, Richardson Clb (majeures) 12:17, York Nash 12:22, Zherdev Clb 13:02, Zidlicky Nash, Nash Clb (majeures) 17:26, Tootoo Nash, Reich Clb (majeures) 18:25, Allison Nash, Shelley Clb (inconduite) 19:06, Zherdev Clb 19:46.

Troisième période

7. Nashville, Walker 15 (Johansson, Timonen) ..8:40 (an)
8. Columbus, Letowski 7 (Eriksson, Malhotra) ..11:53 (an)
9. Nashville, Erat 11 (Orszagh).....12:43
10. Columbus, Wright 6 (Malhotra, Letowski) 17:05 (an)

Pénalités — Zidlicky Nash, Malhotra Clb, Leclaire Clb 5:44, Svitov Clb 8:18, Timonen Nash 11:14, York Nash 15:45.

Tirs au but

Nashville	11	7	13	—	31
Columbus	10	10	11	—	31

Gardiens — Nashville: Vokoun (G,23-17-5); Columbus: Denis (31-25).

Avantages numériques — Nashville: 3-6; Columbus: 3-6.

Arbitres — Terry Gregson, Chris Rooney. **Juges de lignes** — Mark Pare, Mark Shewchyk.

Assistance — 16 335.

Islanders 1 Bruins 2 (P)

Première période

1. Boston, Murray 16 (Slegr, Samsonov).....16:44 (an)

Pénalités — Czerkawski NYI 2:19, Cairns NYI 8:28, MacDonald Bos 11:42, Asham NYI 15:22.

Deuxième période

2. N.Y. Islanders, Kvasha 11 (Blake, Hamrlik) .....10:01 (dn)

Pénalités — Weinhandl NYI 8:40, Lapointe Bos 10:27, Boynton Bos 16:18, Asham NYI (min., majeure), Slegr Bos (min., majeure) 19:42.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Morrisonn Bos 3:52, Gill Bos 6:27, Niinimaa NYI 8:40.

Prolongation

3. Boston, Murray 17 (sans aide).....2:25

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

New York	8	7	8	1	— 24
Boston	12	13	11	2	— 38

Gardiens — N.Y. Islanders: DiPietro (P,12-10-2); Boston: Raycroft (G,16-12-6).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-5; Boston: 1-5.

Arbitres — Dan O'Halloran, Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Kevin Collins.

Assistance — 18 007.

Tennis

Les Internationaux d'Australie

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis d'Australie, première levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses).

Messieurs

Simple, demi-finales

Marat Safin, Russie, bat Andre Agassi **(4)**, E.-U., 7-6 (6), 7-6 (6), 5-7, 1-6, 6-3.

Double, demi-finales

Bob et Mike Bryan **(1)**, E.-U., battent Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(3)**, Australie, 6-1, 6-2.

Michael Llodra et Fabrice Santoro **(5)**, France, battent Gaston Etlis et Martin Rodriguez **(9)**, Argentine, 6-2, 7-5.

Dames

Simple, demi-finales

Justine Henin-Hardenne **(1)**, Belgique, bat Fab Zuluaga **(32)**, Colombie, 6-2, 6-2.

Kim Clijsters **(2)**, Belgique, bat Patty Schnyder **(22)**, Suisse, 6-2, 7-6 (2).

Mixte

Quarts de finale

Nenad Zimonjic, Serbie-et-Monténégro, et Elena Bovina, battent Kevin Ullyett, Zimbabwe, et Lisa Raymond **(5)**, E.-U., 6-2, 6-4.

Garçons

Simple, troisième tour

Mischa Zverev **(2)**, Allemagne, bat Nejc Podkrajsek, Slovénie, 6-1, 6-2.

Brendan Evans **(3)**, E.-U., bat Andreas Weber, Allemagne, 6-0, 6-4.

Gael Monfils **(8)**, France, bat Fritz Wolmarans (10), AFS, 6-2, 6-4.

Karan Rastogi **(4)**, Inde, bat Yi Chu-huan, Taïwan, 6-1, 7-6 (1).

Novak Djokovic, Serbie-et-Monténégro, bat Bruno Rosa **(6)**, Brésil, 6-3, 7-5.

Scoville Jenkins **(13)**, E.-U., bat Grega Zemlja, Slovénie, 7-6 (3), 6-3.

Double, deuxième tour

Coen van Keulen et Remko de Rijke **(6)**, Pays-Bas, battent Patrick Jozwik, Australie, et Lukas Lacko, Slovaquie, 6-3, 6-1.

Légendes

Double masculin, finale

John McEnroe, E.-U., et Mark Woodforde **(1)**, Australie, battent Pat Cash et Kim Warwick **(3)**, Australie, 6-2, 7-6 (6).

Mixte, finale

Geoff Masters et Dianne Balestrat, Australie, battent John Alexander et Nicole Bradtke, Australie, 6-2, 6-2.

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	24	20	,545	—
Boston	22	25	,468	3 ½
New York	20	27	,426	5 ½
Miami	19	27	,413	6
Philadelphie	19	27	,413	6
Washington	13	31	,295	11
Orlando	13	35	,271	13

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Indiana	34	13	,723	—
Detroit	30	16	,652	3 ½
La N.-Orléans	26	19	,578	7
Milwaukee	25	20	,556	8
Toronto	**21**	**22**	**,488**	**11**
Cleveland	17	28	,378	16
Atlanta	14	33	,298	20
Chicago	13	33	,283	20 ½

Association de l'Ouest

Section Centre-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	31	13	,705	—
San Antonio	30	17	,638	2 ½
Dallas	29	17	,630	3
Houston	26	19	,578	5 ½
Memphis	25	19	,568	6
Denver	27	21	,563	6
Utah	23	22	,511	8 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
Sacramento	31	12	,721	—
L.A. Lakers	27	15	,643	3 ½
Seattle	22	22	,500	9 ½
Portland	20	24	,455	11 ½
L.A. Clippers	19	24	,442	12
Golden State	19	25	,432	12 ½
Phoenix	17	30	,362	16

Calendrier des matches

Mercredi 28 janvier

Phoenix 79 Indiana 101
Detroit 106 Boston 103
Miami 93 Cleveland 94
Orlando 104 Washington 100
Philadelphie 84 **Toronto 94**
Portland 88 Memphis 76
Milwaukee 100 Nlle-Orléans 101
Sacramento 99 Houston 94
Utah 91 Dallas 88
Chicago 99 Denver 115
L.A. Lakers 96 Seattle 82
Golden State 97 Minnesota 90

Jeudi 29 janvier

New Jersey 89 Orlando 79
Portland 93 Atlanta 85
Sacramento 46 San Antonio 39 (3e q.)

Vendredi 30 janvier

Detroit à **Toronto**, 19h
Phoenix à Washington, 19h
La N.-Orléans à Philadelphie, 19h
New York à Boston, 19h30
L.A. Clippers à Miami, 19h30
Utah à Memphis, 20h
Cleveland à Milwaukee, 21h30
Chicago à Golden State, 22h30
Minnesota à L.A. Lakers, 22h30

Samedi 31 janvier

Denver à Dallas, 13h
New Jersey à Houston, 15h30
Milwaukee à Atlanta, 19h
L.A. Clippers à Orlando, 19h
Phoenix à New York, 19h30
Memphis à Detroit, 19h30
Boston à Indiana, 20h
Miami à La Nlle-Orléans, 20h
Utah à San Antonio, 20h30
Sacramento à Seattle, 22h
Chicago à Portland, 22h

Dimanche 1er février

Cleveland à Washington, 12h
L.A. Lakers à **Toronto**, 12h30
Philadelphie au Minnesota, 14h

Lundi 2 février

L.A. Lakers à Indiana, 19h
Detroit à Miami, 19h30
L.A. Clippers à Atlanta, 19h30
Golden State à Memphis, 20h
New Jersey à Nouvelle-Orléans, 20h
Portland à Denver, 21h
San Antonio à l'Utah, 21h
Houston à Phoenix, 21h
Chicago à Seattle, 22h

Mardi 3 février

Toronto à Philadelphie, 19h
Cleveland à Detroit, 19h30
Indiana à New York, 19h30
Orlando au Minnesota, 20h
Golden State à Dallas, 20h30
Seattle à Sacramento, 22h

Hockey régional

Meneurs

Ligue junior A centrale de l'Ontario

	B	P	Pts
Neil Trimm, Pem	34	46	80
Matt Warren, Pem	32	35	67
Jesse Winchester, Cor	17	49	66
Richard Dorval, Cor	27	36	63
Michael Richard, Glo	17	45	62
Stephen Swan, Ott	17	42	59
Ryan Tooney, Cor	27	31	58
Jay Griffiths, Cor	30	26	56
Patrick Lemay, Haw	27	27	54
Martin Beaulne, Haw	18	35	53

Ligue Junior B de l'Est ontarien (Metro/Valley)

	B	P	Pts
Bryan Rueckwald, OS	38	43	81
Sam Majic, OW	41	36	77
Luc Nault, OS	28	40	68
Maxime Quesnel, Gat	22	45	67
Stephen Purdy, Ren	26	40	66
Pierre-Luc Chénier, Gat	32	32	64
Mike Wallace, OW	30	33	63
Jason Vadja, Met	27	35	62
Jamie Cobus, Ren	24	38	62
Matt Box, Arp	23	37	60
Andrew Decristoforo, Met	25	28	53
Eric Lavoie, Gat	18	33	51

Ligue Junior B de l'Est ontarien (Rideau/St-Laurent)

	B	P	Pts
Dominic Lamarche, Ale	45	33	78
Scott Leppard, Kem	34	43	77
Pat Johnson, Char	22	43	65
Jason Denio, Mor	40	22	62
Alex Vidoni, Kem	23	39	62
A.J. Howe, Bro	27	33	60
Steve McGlade, Ath	20	40	60
Samuel Raymond, Ak	29	30	59
Jeremy Synott, Akw	22	37	59
Pat Doyle, Ath	30	28	58
Greg Kerr, Wes	21	34	55
Tom Dickson, Gan	30	23	53

Ligue Junior C de l'Est ontarien

	B	P	Pts
Matt Blois, Ott	36	38	74
Dan Renaud, Ott	15	58	73
Mike Cunning, VH	21	36	57
Daniel Gagnon, Ott	25	24	49
J-F. Ducharme, Sti	24	22	46
Shawn Turcotte, Sti	22	22	44
Jonathan MacLean, Emb	21	22	43
Patrick Lamesse, Ott	19	22	41
Marc Mainville, Cas	22	18	40
Gino St-Louis, Cas	20	17	37
Richard Lamoureux, Emb	8	27	35
Mathieu Paquette, Sti	10	24	34

Tournoi provincial

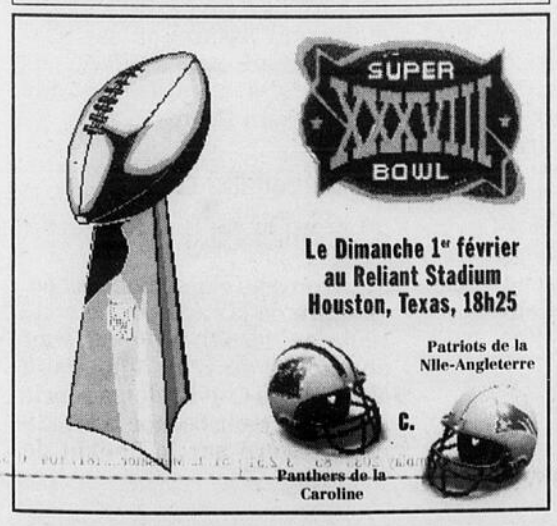
32e tournoi de hockey mineur de Masson-Angers

Mercredi 28 janvier

62. Titans de Gatineau 0 Castors de Buckingham 4 (Novice A)
63. Remparts de Gatineau 4 Sharks de Masson-Angers 3 (Atome A)
65. Castors de Buckingham 1 Sharks de Masson-Angers 6 (Bantam A)
64. Citoyens de Hull 3 Sharks de Masson-Angers 0 (Pee-Wee A)
66. Chevaliers de Gatineau 1 Vikings d'Aylmer 4 (Midget A)

Jeudi 29 janvier

67. Festivals de Hull 1 Pontiacs de Shawville 5 (Atome A)
68. Loups de La Pêche 0 Seigneurs de la Petite-Nation 3 (Pee-Wee A)
70. Chevaliers de Gatineau 2 Forestiers de Maniwaki 4 (Bantam A)
69. Festivals de Hull 1 Titans de Gatineau 0 (Pee-Wee A)
71. Citoyens de Hull c. Vikings d'Aylmer (nd) (Midget A)



LCH

Top 10 - LCH

Voici les rangs de la Ligue canadienne de hockey.

1. (2) Screaming Eagles du Cap-Breton (LHJMQ), 51-37-11-1-2
2. (1)Rockets de Kelowna (LHOuest), 52-36-12-4-0
3. **(3) Olympiques de Gatineau (LHJMQ), 50-34-10-6-0**
4. (4) Knights de London (LHO), 54-34-9-9-2
5. (5) Storm de Guelph (LHO), 47-33-9-5-0
6. (8) Broncos de Swift Current (LHOuest), 52-31-15-6-0
7. (6) Raiders de Prince Albert (LHOuest), 52-29-16-4-3
8. (10) Wildcats de Moncton (LHJMQ), 49-31-14-3-1
9. (9) Ice Dogs de Mississauga (LHO, 46-26-11-7-2
10. (7) Rocket de l'I-P-E. (LHJMQ), 51-28-15-3-5

Note: rangs de la semaine dernière entre parenthèses

Golf

Tournoi de Scottsdale

Résultats de jeudi à l'issue du premier parcours du Tournoi de Scottsdale de la PGA, disputé à Scottsdale, Arizona.

1er parcours

Scott Verplank	30-33 — 63
Phil Mickelson	30-34 — 64
Jonathan Kaye	33-32 — 65
Rod Pampling	33-33 — 66
Steve Flesch	33-33 — 66
Jeff Sluman	34-32 — 66
Chris Riley	35-31 — 66
Brenden Pappas	35-31 — 66
Scott McCarron	34-32 — 66
Kent Jones	33-34 — 67
Kirk Triplett	34-33 — 67
Notah Begay III	36-32 — 68
Mark O'Meara	35-33 — 68
Chris DiMarco	34-34 — 68
Lee Janzen	32-36 — 68
Fredrik Jacobson	32-36 — 68
Glen Hnatiuk	**33-35 — 68**
Tim Petrovic	35-33 — 68
Charles Howell III	34-34 — 68
Ben Crane	33-35 — 68
Tim Clark	35-34 — 69
Justin Leonard	34-35 — 69
Chris Smith	33-36 — 69
Stewart Cink	33-36 — 69
Bernhard Langer	36-33 — 69
John Senden	35-34 — 69
Bob Tway	32-37 — 69
Steve Elkington	36-33 — 69
Steve Stricker	32-37 — 69
Fred Funk	33-36 — 69
Paul Stankowski	37-33 — 70
David Gossett	35-35 — 70
David Peoples	34-36 — 70
Jeff Brehaut	36-34 — 70
Joe Durant	36-34 — 70
Chad Campbell	35-35 — 70

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Fleury retourne à Cap-Breton

Les Penguins de Pittsburgh ont choisi de retourner le gardien Marc-André Fleury à son équipe junior.

Marc Brassard et PC
mbrassard@ledroit.com

Fleury a été cédé aux Screaming Eagles de Cap Breton, dans la LHJMQ. Il a toutefois revêtu l'uniforme des Penguins hier, pour être l'adjoint de Jean-Sébastien Aubin contre le Lightning de Tampa Bay.

L'entraîneur des Screaming Eagles, Pascal Vincent, a précisé que Fleury ne jouera pas contre Drummondville demain. Il ira plutôt à Sorel pour passer le week-end en famille. Il rejoindra son équipe junior la semaine prochaine.

« Nous allons y aller lentement, a dit Vincent. Bien sûr, il est déçu. C'était la réalisation d'un rêve pour lui. Il avait 19 ans et il évoluait dans la LNH avec les grands. »

Les Eagles sont présentement au sommet du classement dans la Ligue canadienne.

« Nous allons essayer de tout remporter cette année, a dit Vincent. Je ne veux pas que les gens pensent qu'il volera la vedette chaque soir. C'est un joueur très talentueux et un être humain formidable, mais il n'est pas surhumain. »

Réactions à Gatineau

La nouvelle du retour dans les rangs juniors de Marc-André Fleury n'a pas suscité énormément de réactions chez les Olympiques de Gatineau, qui rivalisent avec les Screaming Eagles pour le championnat de la LHJMQ.

« C'est une mauvaise nouvelle surtout pour lui parce que je sais qu'il voulait rester dans la LNH, a dit Maxime Talbot. C'est une mauvaise nouvelle pour nous aussi, sauf que ça ne change rien à notre préparation. Nous devons garder notre *focus*, nous ne sommes pas encore rendus à les affronter. »

Les deux équipes ne s'affronteront plus en saison régulière cette année et ce n'est que rendu lors d'une possible finale de la LHJMQ que les Olympiques pourraient retrouver Fleury sur leur chemin.

« Je n'ai pas vraiment de commentaire là-dessus, a indiqué l'entraîneur-chef Benoît Groulx. Ce sont les affaires du Cap-Breton. Ils obtiennent un très bon gardien de but, c'est un joueur de plus pour eux. Mais on ne les affronte plus cette saison et qui sait si on va les affronter en séries... De toute façon, c'était prévisible qu'il soit retourné dans le junior. »

Avant le match contre le Lightning, Fleury avait pris part à 21 matches mais en vertu des provisions de son contrat, il fallait soustraire deux matches de ce total parce qu'il n'avait pas joué plus de 20 minutes lors de ces deux rencontres.

Fleury présente une fiche de 4-14-2-3 avec la pire équipe de la LNH. Sa moyenne de buts alloués s'élève à 3,64.



L'offensive de D'Amour aide grandement les Olympiques

Dominic D'Amour a fêté ses 20 ans en grand, mercredi.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Le défenseur des Olympiques de Gatineau a réussi son 12e but de la saison dans le gain de 5-0 contre Chicoutimi, égalant sa production de ses deux premières saisons dans la LHJMQ, séries inclues.

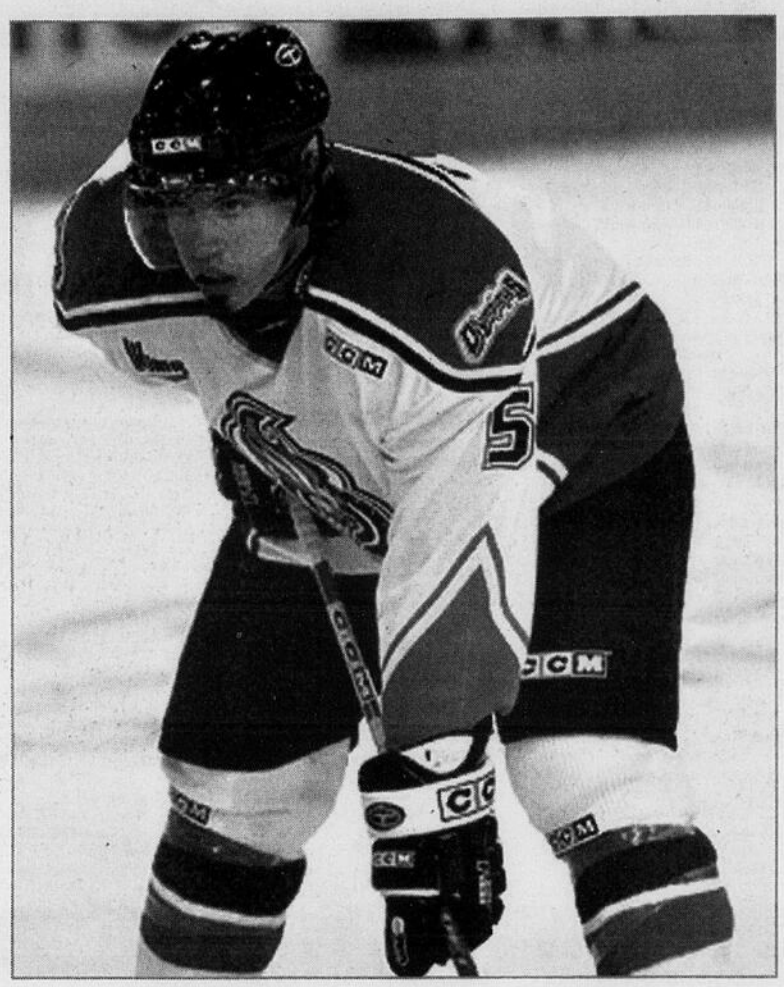
Le gardien des Saguenéens Alexandre Vincent n'a rien pu faire sur son violent tir frappé, à part regarder par-dessus son épaule pour constater les dégâts. Une scène que le vétéran de trois saisons avec les Olympiques a répétée souvent cette année, mais à laquelle il n'est pas encore tout à fait habitué.

« Je suis assez surpris de cette production offensive, confiait-il hier, au lendemain d'un match où il avait aussi obtenu une passe et corrigé Jesse Goodsell lors d'un combat. Je n'ai pas d'explication, à part que c'est une question de confiance et que lorsque tu as confiance, de bonnes choses vont arriver. »

D'Amour, qui marquait pour un troisième match de suite, n'est pas loin derrière son coéquipier Doug O'Brien (46 points, dont 14 buts) avec sa récolte de 36 points, le septième meilleur total parmi les défenseurs de la LHJMQ (O'Brien est 2e). En janvier, il a explosé avec 5 buts et 14 points avant le match de ce soir, à Shawinigan.

Malgré tout, l'espoir des Maple Leafs de Toronto continue de se considérer comme un défenseur à caractère défensif.

« Je prends soin de ma défensive et de l'aspect physique de mon jeu d'abord, dit le joueur le plus puni des Olympiques. L'offensive, c'est un boni pour moi comme pour l'équipe. »



ARCHIVES

Dominic D'Amour est en voie de connaître sa meilleure saison, à l'offensive.

Acquis en même temps que Maxime Talbot, D'Amour était doté d'un tir puissant dès son arrivée à Gatineau. Aujourd'hui, il a appris à décocher ses « plombs » plus rapidement et avec plus de précision.

« Il place ses tirs sur le but maintenant, il est beaucoup plus efficace à ce niveau, souligne son entraîneur Benoit Groulx. Et le reste de son jeu s'est aussi amélioré grandement. Je pense que ses participations aux camps des Maple Leafs lui ont fait réaliser qu'il avait beaucoup de choses à améliorer. Et il les a bien écoutés... Je pense aussi que Mario Richer a eu un effet bénéfique sur lui, il l'a beaucoup aidé au niveau de la confiance. »

« Je suis plus patient maintenant. S'il n'y a pas d'ouverture, je renvoie la rondelle dans le coin, tout simplement », dit D'Amour.

Quant à son puissant lancer, le défenseur affirme qu'il ne l'a pas amélioré tant que ça, même s'il utilise maintenant les bâtons de composite qui sont si populaires dans le hockey contemporain.

Les Olympiques en bref

Tremblay contre les Cataractes

Le Droit

Son adjoint Gabriel Bouthillette a beau avoir réussi un blanchissage mercredi contre Chicoutimi, c'est David Tremblay qui sera envoyé devant le filet des Olympiques ce soir alors qu'ils rendront visite aux Cataractes de Shawinigan. « C'était ça le plan original et on ne le change pas parce qu'il y a eu un blanchissage (mercredi) », a dit l'entraîneur-chef Benoît Groulx hier.

Bouthillette, en passant, a blanchi l'adverse à ses 121 : 27 dernières minutes de jeu, lui qui avait été parfait pendant 51 : 50 en relève à Tremblay vendredi dernier à Drummondville alors que le dernier but marqué à ses dépens remonte à 10:23 du troisième tiers d'un gain de 6-2 contre Rouyn-Noranda le 18 janvier.

Cette séquence a permis au gardien recrue de réduire sa moyenne de buts alloués à 2,29, devant celle de 2,31 de Martin Houle, du Cap-Breton, et celle de 2,51 de Tremblay, sauf qu'il lui manque environ 120 minutes de jeu pour se qualifier pour le trophée Jacques-Plante remis au gardien présentant la meilleure moyenne dans la LHJMQ.

Des éloges de Martel

Après le match de mercredi, l'entraîneur des Saguenéens Richard Martel a été élogieux envers les Olympiques : « Hull (sic) était tout simplement trop fort pour nous ce soir. Une chance que Benoît Groulx a levé la pédale, sinon ils auraient pu nous laver 10-0. Au moins, les gars ont montré qu'ils ne prennent pas bien la défaite et ils ne se sont pas laissés abattre », a-t-il dit, cherchant à défendre certains gestes disgracieux posés par ses équipiers.

Rapport de blessés

Pour le match de ce soir, les Olympiques devront à nouveau se débrouiller sans les services de Jean-Michel Daoust (cheville) et Derrick Kent (épaule), ainsi que du défenseur Martin Fréchette (dos), tandis que l'attaquant Bruno Champagne (épaule) représente une possibilité.

Maxime Talbot (aine) et Olivier Labelle (épaule) ne se sont pas entraînés hier, mais ils devraient être au rendez-vous.

« À ce temps-ci de l'année, la santé d'un joueur de hockey est très importante. Il vaut mieux prendre une couple de jours de plus pour s'assurer qu'une blessure mineure ne devient pas majeure à l'approche des séries », a dit Groulx.

Les Screaming Eagles au premier rang

Au nouveau classement hebdomadaire de la LCH publié cette semaine, les Olympiques sont demeurés au troisième rang alors que le Cap-Breton a repris le premier rang occupé la semaine dernière par le Rocket de Kelowna.

En bref

Zholtok se souvient

PC – ST-PAUL., Minnesota

Sergeï Zholtok conserve un excellent souvenir de son passage à Montréal.

« J'ai encore des amis là-bas et je leur téléphone fréquemment. Montréal est vraiment une ville formidable », fait valoir le Letton.

La malchance

Le gardien Emmanuel Fernandez parle surtout de malchance pour expliquer la saison du Wild.

« On dirait qu'un nuage nous suit partout. C'est pourtant la même équipe où tout est basé sur l'effort. Mais pour gagner, il faut aussi avoir la chance de son côté », fait valoir Fernandez.

Le neveu de Lemaire compte profiter du match des étoiles pour visiter sa famille dans la région de Montréal. Il a acheté une maison à Blainville qu'il occupe durant les mois d'été.

Les blessés

Jason Ward était de retour dans la formation après avoir raté deux matches en raison d'une contusion à l'épaule gauche. Le défenseur Mike Komisarek a donc regardé le match des tribunes, de même que Pierre Dagenais (suspendu) et Steve Bégin (blessé).

Ribeiro remet le Canadien sur les rails

Presse Canadienne
ST-PAUL, Minnesota

Mike Ribeiro a du talent. Il en a fourni une nouvelle preuve lorsqu'il a permis au Canadien d'enrayer une hémorragie pour le moins inquiétante.

Le joueur de centre a marqué en troisième période, puis il a préparé le but de Richard Zednik en prolongation alors que le Tricolore a défait le Wild du Minnesota 3-2, hier soir, au Xcel Energy Center.

Au plus fort de la période de surtemps endiablé, Ribeiro a contourné le filet du Wild pour ensuite refiler le disque à Zednik, bien positionné dans l'enclave. Son tir frappé n'a donné aucune chance à Dwayne Roloson.

Ce résultat a mis fin à une série de trois défaites du Canadien qui disputera ses deux prochains matches au centre Bell. Montréal détient maintenant une avance de huit points sur les Thrashers d'Atlanta, détenteurs du neuvième rang de l'Association est.

Patrice Brisebois a aussi livré un bon match. Il a marqué un but, son premier en l'espace d'un an, en plus de récolter une aide.

Jason Marshall et Antti Laaksonen ont répliqué pour le Wild.

Mathieu Garon en était à son 10e match et à son neuvième départ de la saison. Malgré cette inactivité relative, Garon a été solide en première période, limitant le Wild à un seul but.

Garon a été particulièrement occupé dans les premières minutes de l'engagement. Alexandre Daigle l'a sollicité à deux reprises et Sergeï Zholtok l'a éprouvé lors d'une échappée à la suite d'une maladresse de Stéphane Quintal à la ligne bleue du Wild.

Marshall l'a finalement déjoué à 10:19 d'un tir voilé durant un avantage numérique. Le Canadien jouait alors à trois contre quatre.



ASSOCIATED PRESS

Sur cette séquence, le gardien du Wild Dwayne Roloson bloque le tir de Mike Ribeiro. Par contre, la jeune vedette du Canadien s'est repris en marquant le deuxième but des siens, forçant ainsi la prolongation. Montréal l'a finalement emporté 3-2 en surtemps.

Laaksonen a doublé l'avance du Minnesota à 5:07 de la deuxième période. Le Finlandais a marqué d'un tir sur réception après une belle passe de Wes Walz.

Brisebois a réduit l'écart à 14:12 quand son tir, en apparence inoffensif, a échappé à Roloson. Le vétéran défenseur n'avait pas marqué depuis le 28 janvier 2003, soit depuis 65 matches.

Les chances du Canadien de remonter le Wild après deux périodes n'étaient pas très élevées. Depuis la saison 2001-2002, le Wild détenait en effet un dossier de 47-2-8-0 dans pareilles circonstances.

Mais c'était sans compter sur les habiletés de Ribeiro. Le centre du Canadien a fait 2-2 lors d'un avantage numérique à 5:58 de la troisième période.

Ribeiro a sorti de nouveau sa baguette magique en prolongation et Zednik est parvenu à déjouer Roloson à 4:32.

Le plus nouveau nom sur le boulevard!
C'est le BOULEVARD CADILLAC CHEVROLET
Même emplacement... Juste meilleur!
Boulevard Cadillac Chevrolet MD

En primeur !

CHEVROLET MALIBU 2003

OLDSMOBILE ALERO 2003
À partir de 14 995$† ou 123,55$* aux 2 sem.
tout équipée, V6, automatique, climatiseur, vitres et portes élect. et plus…

En primeur !

CADILLAC DEVILLE 2003

CADILLAC CTS 2003
À partir de 39 995$†
tout équipée, toit ouvrant, sièges chauffants en cuir

En primeur !

CHEVROLET IMPALA 2003

BUICK CENTURY 2003

PONTIAC GRAND PRIX 2003
À partir de 15 995$† ou 132,95$* aux 2 sem.
tout équipée, V6, automatique, climatiseur, vitres et portes élect. et plus…

Boulevard Cadillac Chevrolet MD
Boulevard
(anciennement Williams) Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 9 H À 14 H • VENTE : DE 9 H À 17 H
+ Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)
(*Financement 60 mois, versement de130 paiements aux 2 semaines. Taux 7,60 %, 2 000 $ comptant ou échange équivalent. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation : S.A.C.).

Une autre cicatrice pour Leschyshyn

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — GLENDALE

Curtis Leschyshyn restera marqué par la dernière défaite des Sénateurs.

Le vétéran défenseur a eu besoin de 22 points de suture pour refermer une profonde coupure au front subie mercredi soir à Dallas. Il a été frappé de façon vicieuse contre la bande par Steve Ott.

«Une cicatrice, c'est bien la dernière chose dont j'avais besoin. J'en ai déjà plusieurs au visage», a lancé Leschyshyn, dont le corps montre les traces de ses 16 saisons dans la LNH.

Ce dernier se compte tout de même chanceux. Il aurait pu être blessé sérieusement par le geste du joueur des Stars. Ott lui a servi un coup de coude, le projetant tête première contre la baie vitrée.

Le défenseur de 34 ans n'est pas revenu au jeu et représentait un cas douteux, hier soir, pour le match contre Phoenix.

«Il y a de moins en moins de respect dans cette ligue, a déploré Leschyshyn.

«La compétition est plus féroce que jamais entre les joueurs. Il y a des gars qui sont prêts à étirer l'élastique un peu plus afin de garder leur emploi.»

Ott devra s'expliquer au préfet de discipline Colin Campbell. Il pourrait être suspendu pour son geste.

«Je ne l'ai pas vu venir. Je venais de compléter une passe et j'avais le visage vers la baie vitrée lorsqu'il m'a frappé. J'imagine qu'il voulait compléter une mise en échec. Mais lorsque tu as quelqu'un qui se retrouve à trois pieds de la bande, c'est un peu excessif à mes yeux.»

Burke aimerait bien Ottawa

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — GLENDALE

Le gardien Sean Burke s'attend à être échangé d'ici la date limite des transactions. Qui sait? Peut-être il aboutira à Ottawa.

«Ça serait plaisant de se retrouver au sein d'une équipe qui aspire à la coupe Stanley. Mais en même temps, il n'y a pas beaucoup de postes disponibles au sein de ce genre de club», a fait remarquer le joueur des Coyotes de Phoenix.

Les Flyers de Philadelphie ont besoin d'aide devant le filet. Si Patrick Lalime ne se replace pas, les Sénateurs n'auront peut-être pas le choix de regarder ailleurs.

Burke sourit lorsqu'il est question d'Ottawa.

«La direction ne m'a pas approché encore au sujet d'une transaction, a soutenu le gardien de 37 ans. Mais, elle devra prendre une décision bientôt.»

Burke, qui écoule la dernière de son contrat, a perdu son poste de numéro un à la suite du réveil de Brian Boucher, auteur de cinq jeux blancs de suite au début du mois de janvier.

Les Sénateurs menaient 3-1 sur les Coyotes

Les joueurs de soutien des Sénateurs d'Ottawa volaient le show, hier soir, dans le désert de l'Arizona.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — GLENDALE, Arizona

Chris Neil et Josh Langfeld ont marqué et l'équipe de Jacques Martin menait 2-0 après deux périodes de jeu contre les Coyotes de Phoenix au Glendale Arena.

Martin Prusek se dirigeait vers un quatrième jeu blanc cette saison. Il avait stoppé les 15 tirs dirigés vers lui lors des 40 premières minutes de jeu.

Les Sénateurs se débrouillaient sans les services de Martin Havlat, auteur de 17 points lors des 11 derniers matches. Il a subi une élongation musculaire à l'aine lors de la défaite de la veille à Dallas.

Josh Langfeld, qui avait été cédé aux mineures mardi, a été rappelé d'urgence. Il s'est pointé à temps pour la partie et a repris là où il avait laissé aux côtés de Radek Bonk et Marian Hossa.

L'attaquant américain a inscrit un cinquième but à ses dix derniers matches. Bien posté dans le demi-cercle du gardien, il a fait dévier un tir de la pointe du capitaine Daniel Alfredsson durant un avantage numérique en milieu de deuxième période.

C'était alors 2-0.

Chris Neil avait ouvert la marque en première période. Il a lui aussi fait dévier un lancer, celui-là de Jason Spezza, pour déjouer le gardien Brian Boucher.

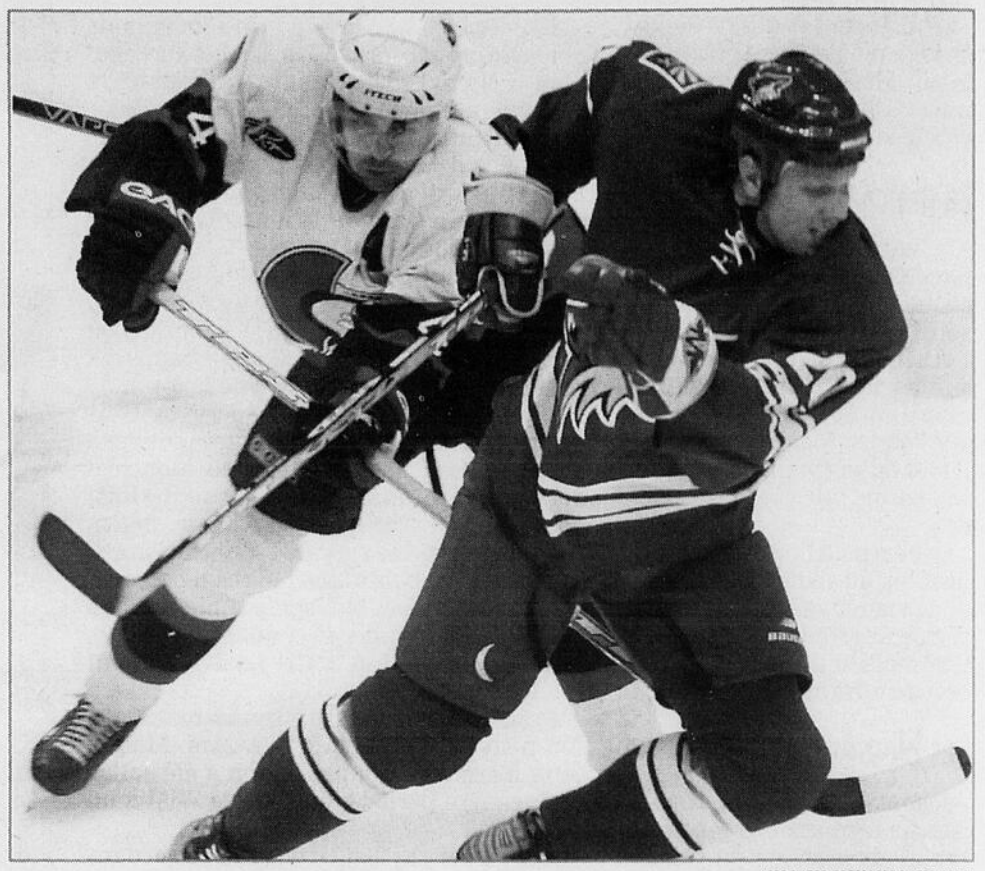
Cette partie à saveur défensive a donné lieu également à du jeu robuste.

La petite peste des Coyotes, Tyson Nash, n'a pas lâché Radek Bonk. Le joueur tchèque des Sénateurs a perdu patience à quelques reprises.

Nash a toutefois quitté la rencontre vers la fin de la période médiane après avoir encaissé une mise en échec du défenseur Chris Phillips.

En début de troisième, Vladislav Nagy a marqué pour réduire le score à 2-1. Mais les Sénateurs ont immédiatement répliqué par l'entremise de Jason Spezza.

Les Sénateurs quitteront l'Arizona ce matin en direction de Toronto où ils affronteront demain les Maple Leafs.



ASSOCIATED PRESSASSOCIATED PRESS

Fredrik Sjostrom, des Coyotes de Phoenix, est embêté par le défenseur des Sénateurs, Chris Phillips. En début de troisième période, le score était de 3-1.

Lalime inquiète de plus en plus

Que se passe-t-il avec Patrick Lalime?

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — GLENDALE, Arizona

Les amateurs se posent la question. Les journalistes aussi.

C'est sans compter les dirigeants des Sénateurs d'Ottawa qui se grattent sûrement la tête en voyant les déboires de leur gardien numéro un. Lalime a alloué deux autres mauvais buts en fin de match, mercredi, à Dallas. Il a coûté au moins un point à son club qui s'est incliné 5-3.

Lalime a notamment été déjoué par un tir d'une soixantaine de pieds du défenseur Sergeï Zubov. «Il n'y a pas grand-chose que je peux dire là-dessus, a soutenu le principal intéressé.

«Son tir a passé entre mon bras droit et mon corps. La rondelle a roulé et quelqu'un l'a mis dans le filet. C'est tout.»

Lalime n'avait pas le goût de parler de cet autre but douteux qu'il a accordé. Il avait été battu d'une façon similaire en novembre, lors d'un match à New York.

Fiable par le passé, Lalime a de la difficulté cette saison à être aussi régulier.

Le dernier gardien à avoir vécu une telle situation, Ron Tugnutt, n'a pas fini la saison à Ottawa. C'était en 2000. Les joueurs avaient perdu confiance en leur gardien et les Sénateurs avaient décidé de conclure une transaction, mettant la main sur Tom Barrasso.

Lalime s'en souvient sûrement. Il était l'adjoint de Tugnutt à l'époque.

Ironiquement, les deux hommes ont piqué un brin de jasette, hier après le match.

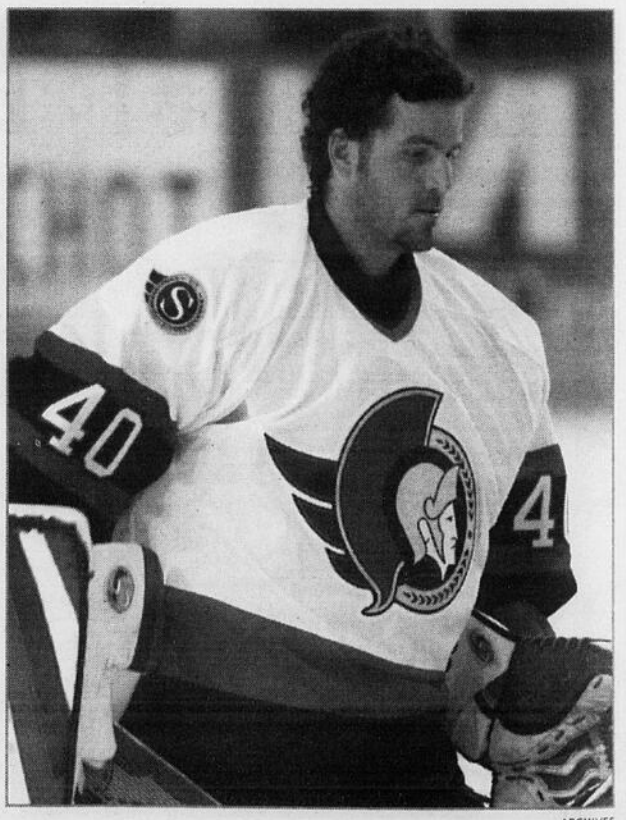
Est-ce que le gardien des Stars a refilé quelques conseils à son ancien coéquipier? Une chose semble évidente. Lalime a déjà été moins tendu. Il vit ses moments les plus difficiles depuis son arrivée à Ottawa.

Certains doutent qu'il pourra se relever. L'analyste Pierre McGuire, du réseau TSN, est un d'eux. Il doute notamment que les Sénateurs puissent gagner la coupe Stanley avec le numéro 40 devant le filet.

Pour l'instant, l'organisation maintient que Patrick Lalime est leur homme de confiance.

«Ça vient avec le rôle (d'être un gardien numéro dans la LNH), a soutenu l'entraîneur Jacques Martin. Quand ça va bien, tu reçois des fleurs. Mais quand ça va moins bien...»

Et en ce moment, ça ne va pas bien pour lui.



ARCHIVES

Rien ne va plus pour Patrick Lalime, qui vit présentement ses pires moments dans l'uniforme des Sénateurs.

Martin estime que la défaite face aux Stars n'est pas seulement imputable à son gardien. Mais il ne l'a pas excusé pour autant.

«On ne peut pas le blâmer uniquement. Il y a aussi d'autres joueurs qui n'ont pas effectué leur travail», a-t-il noté.

Martin et les Sénateurs continueront à miser sur Lalime.

Il doit être de retour devant le filet samedi à Toronto. Il était déjà prévu depuis quelques semaines que Martin Prusek affronterait les Coyotes à Phoenix, hier soir.

Les meilleurs juniors au monde iront à Vancouver et non à Ottawa

Dans ses tentatives d'obtenir la présentation du Championnat mondial de hockey junior, la capitale nationale s'est élancée sur une troisième prise, hier.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Hockey Canada a annoncé que c'est Vancouver qui avait été retenue pour présenter l'édition 2006 du prestigieux tournoi.

Ce qu'ils ont dit

«Je veux féliciter la ville de Vancouver qui a présenté une très belle candidature. Elle a fait tous les efforts pour attirer des événements internationaux afin de se préparer aux Jeux Olympiques d'hiver de 2010. Mais Ottawa n'a rien à se reprocher. Nous savions que nous avions de bonnes chances de l'emporter et que seule Vancouver pouvait nous devancer. La capitale est capable d'attirer de grands événements comme les Jeux de la Francophonie, la Coupe Grey et les Championnats canadiens de patinage artistique.»

— Le maire Bob Chiarelli

«Bob Nicholson (le président de Hockey Canada) m'a dit qu'il savait que ça me fait ch... de terminer deuxième, mais que notre présentation était la meilleure et que nous avions pris le deuxième rang derrière Vancouver... Personnellement, j'ai beaucoup appris et je vais être encore plus efficace lors de notre prochaine présentation.»

— Patrick Roy, ancien gardien de l'Avalanche du Colorado et membre du comité de candidature de Québec

«Après plus d'une semaine de conférences téléphoniques et de réunions, le groupe était d'avis que Vancouver avait présenté la meilleure combinaison en ce qui a trait aux services aux équipes, au plan d'affaires et à la logistique... Je comprends la déception des autres finalistes, mais ils n'ont rien à se reprocher, toutes les candidatures étaient excellentes.»

— Bob Nicholson, président de Hockey Canada

- C'est une excellente façon de lancer le quadriennal olympique et les yeux du monde commencent à se tourner vers Vancouver comme point de convergence d'événements majeurs internationaux.»

— John Furlong, président du comité organisateur des Olympiques de Vancouver en 2010

Comme Ottawa, Québec, Saskatoon et London/Kitchener ont aussi mordu la poussière.

La décision était très difficile à avaler pour les responsables de la candidature d'Ottawa, qui étaient appuyés par plus de 18000 amateurs ayant versé un dépôt de 25$ pour des abonnements à la compétition.

Ottawa avait également échoué en tentant d'obtenir les championnats présentés à Halifax l'an dernier et Winnipeg en 1999.

«C'est très décevant, a dit le porte-parole du comité de candidature d'Ottawa, le propriétaire des 67's Jeff Hunt. Si Vancouver avait eu une candidature meilleure que la nôtre à tous les points de vue, je pourrais comprendre. Mais je ne pense pas que ce soit le cas. Je m'interroge maintenant sur le processus qui a mené à cette décision. Est-ce que c'était un concours bidon qui visait seulement à couronner Vancouver, ville olympique? J'ai l'impression que nous avons perdu notre temps.»

Les dirigeants de Hockey Canada n'ont pas caché que la tenue des Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver avait eu un impact majeur dans la décision.

«Il n'y a pas de doute que c'était un aspect important de la candidature de Vancouver... De notre côté, c'est probablement la seule fois que nous avons l'occasion de nous lier aux Olympiques... Ce sera le premier événement majeur menant aux Jeux», a dit le président de Hockey Canada et membre du comité de sélection, Bob Nicholson.

«C'est probablement ça (les Olympiques de 2010) qui nous a départagé des autres», a commenté Ron Toigo, du comité organisateur de Vancouver, qui avait l'appui d'une pétition signée par 85000 amateurs.

À la différence d'Ottawa, qui aurait centralisé les activités du tournoi au centre Corel et au Centre municipal, Vancouver présentera seulement une partie du championnat au GM Place et au Pacific Coliseum, les parties du groupe où on ne retrouvera pas le Canada étant partagées entre Kamloops et Kelowna.



PRESSE CANADIENNE

Ron Toigo, chef de la délégation de Vancouver, était évidemment très fier d'avoir convaincu le comité de sélection pour l'obtention des championnats du monde de hockey junior de 2006. Bob Nicholson, président de Hockey Canada, accompagne le chef de la délégation gagnante.

«C'était un aspect intéressant de la candidature, cela permettra au tournoi de toucher une des plus grandes villes au Canada en même temps que des plus petits marchés du hockey junior canadien», a noté le président de la Ligue canadienne de hockey, David Branch, lui aussi membre du comité de sélection.

«Mais, ce sont les Olympiques qui ont fait la différence. C'est un événement dont tous les Canadiens sont fiers, mais quand une compétition aussi prestigieuse a lieu à un endroit, pourquoi alors ne pas envoyer les autres ailleurs au pays?»

s'est interrogé Jeff Hunt.

«C'est la vie, a-t-il ajouté, en français SVP. On passe à autre chose. Mon équipe reçoit les Petes de Peterborough (ce soir), je vais m'inquiéter de choses sur lesquelles j'ai plus de contrôle.»

Amer, Hunt a dit qu'il ne savait pas s'il présenterait une autre candidature d'Ottawa la prochaine fois que le championnat sera octroyé au Canada.

«Je comprends la déception ressentie dans d'autres régions du pays, c'est parfaitement compréhensible. Mais tous les finalistes ont fait du travail admirable et je les invite à revenir à la charge. René Fassel, le président de la Fédération internationale de hockey sur glace, m'a dit que le tournoi devrait revenir au Canada à tous les trois ou quatre ans, c'est une excellente nouvelle», a dit Bob Nicholson.

De la petite politique, croit Lavictoire

Comme Jeff Hunt, Jules Lavictoire a très mal pris la défaite d'Ottawa aux mains de Vancouver pour l'obtention du Championnat mondial de 2006.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

«Je suis *pissed off*», a lancé le président de l'Association du hockey du district d'Ottawa.

Pour le Franco-Ontarien, ce ne sont pas juste les Jeux olympiques de 2010 qui ont fait pencher la balance en faveur de la ville de la Colombie-Britannique. Il y aurait aussi eu, à son avis, de la «politicaillerie».

«Au niveau des appuis, avec les 67's, les Sénateurs et la Ville d'Ottawa, à celui des infrastructures ainsi qu'au niveau financier, je ne peux pas croire que nous étions derrière une autre ville, a-t-il lancé. Mais du côté politique, alors là, on ouvre tout grand le Queensway et même la 50 qui n'est pas construite.»

Lavictoire ne s'est pas gêné pour faire remarquer que Bob Nicholson, le président de Hockey Canada, est originaire de Penticton en Colombie-Britannique. Et qu'il en va de même pour Allan Matthews, le président du conseil de Hockey Canada qui siégeait aussi sur le comité de sélection. Lui, il est de William Lake, en Colombie-Britannique.

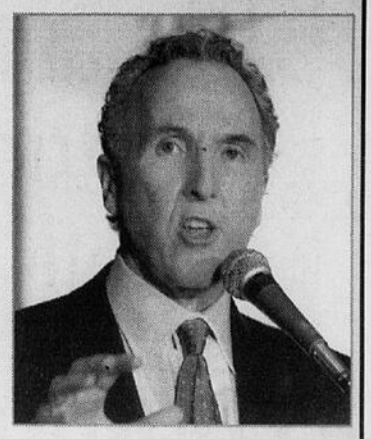
«Est-ce qu'il va falloir faire élire quelqu'un d'ici comme président pour qu'on obtienne ce tournoi», a-t-il ajouté.

Alors que la capitale avait perdu le tournoi de l'an passé aux mains de Halifax quand la capitale néo-écossaise avait mis un million $ de plus sur la table en garantie, il semble bien que l'aspect financier n'a pas été la différence cette fois.

Alors que Vancouver l'a emporté avec l'aide d'une garantie de 5,2 millions $ offerte par le gouvernement provincial, Québec avait offert 6 millions $, aussi avec l'aide des gouvernements provincial et municipal. London et Kitchener venaient loin derrière à 4,6 millions $.

Ottawa, de son côté, était allé «au-delà de l'offre de Québec, le propriétaire des Sénateurs, Eugene Melnyk, avait ni plus ni moins écrit un chèque en blanc», a révélé Lavictoire, qui n'a jamais aussi mal porté son nom.

AUJOURD'HUI



Les Dodgers vendus

Les propriétaires des ligues majeures de baseball ont approuvé à l'unanimité, hier, la vente des Dodgers de Los Angeles par News Corp. au promoteur immobilier de Boston Frank McCourt (photo) pour 430 millions $.

L'achat de l'équipe qui devrait être complété d'ici une semaine, entraînera un troisième changement de direction en six ans alors que les Dodgers n'ont pas pris part aux séries depuis 1996.

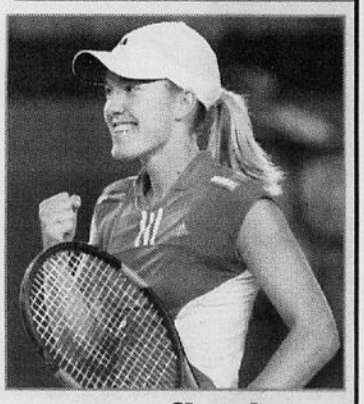
News Corp. avait acheté l'équipe en mars 1998 en versant 311 millions $ à la famille O'Malley.

Super Bowl

Janet vole la vedette aux joueurs

PAGE 52

Tennis



Une finale belge en Australie

PAGE 51

Soccer féminin

Début intéressant pour l'UQO

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

MEGA MITSUBISHI



LIQUIDATION MITSUBISHI 2003 Du jamais vu!



GALANT 2003

MODÈLE «DE»
2.4 litres, automatique, climatiseur et beaucoup plus

(# 30055).

Flambant neuve!

À partir de **18 938$†/157$*** aux 2 sem. tout inclus



LANCER 2003

MODÈLE «ES»
automatique, climatiseur, lecteur CD et beaucoup plus

(#30051)

Flambant neuve!

À partir de **15 998$†/154$*** aux 2 sem. tout inclus

Voici les aubaines de l'année !

Achat spécial direct de Mitsubishi.

Ne manquez pas cette occasion!



Galant 2003

Tout équipée, groupe élect., climatiseur, lecteur CD, sièges rabattables, 60/40. Garantie 5 ans/100 000 km. Peinture originale, très bas kilométrage.

À partir de **13 600$†/117$*** aux 2 sem. tout inclus



Lancer ES 2003

Tout équipée, groupe élect., climatiseur, lecteur CD, sièges rabattables, 60/40. Garantie 5 ans/100 000 km. Peinture originale, très bas kilométrage, de 10 000 à 25 000 km.

À partir de **11 920$†/103$*** aux 2 sem. tout inclus

À ces prix là ! C'est vraiment du vol !



GALANT 2004

MODÈLE «ES»,
groupe électrique, climatiseur, automatique, 2.4 litres et beaucoup plus

(# 40014)

Neuve!

À partir de **23 196$††/209$*** aux 2 sem. tout inclus



ENDEAVER 2004

MODÈLE «XLS»
3.8 litres, automatique avec colonne réglable sport, tout équipé

(#40019)

Neuve!

À partir de **34 155$††**

TRANSIGEZ DIRECTEMENT AVEC LE DIRECTEUR

RICHARD LARAMÉE



(† Transport, préparation inclus. Frais d'adm. et taxes en sus.)
(†† Plus transport, préparation, frais d'adm. et taxes en sus.)

(***S.A.C., plan d'achat 182 versements (84 mois), taux 7.9 %, tout inclus, 0 dépôt. Détails chez Mega Mitsubishi)

Du jamais vu !!! Allez voir le No. 1 Mitsubishi dans l'Outaouais

www.megamitsubishi.com

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277 AUTO

